

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

180e JAARGANG



N. 299

VRIJDAG 8 OKTOBER 2010

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

180e ANNEE

VENDREDI 8 OCTOBRE 2010

Bericht

Verhuis

Diensten van het Belgisch Staatsblad

Vanaf 1 oktober 2010 zijn de Diensten van het Belgisch Staatsblad gehuisvest in het WTC III-gebouw, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel — Gratis tel. nr. 0800-98 809 — www.staatsblad.be — info.staatsblad@just.fgov.be

Het Belgisch Staatsblad van 7 oktober 2010 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 297 en 298.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

14 JULI 1994. — Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 60703.

14 JULI 1994. — Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen van het eerste semester van het jaar 2010, bl. 60718.

4 DECEMBER 2006. — Wet betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 60727.

Avis

Déménagement des Services du Moniteur belge

A partir du 1^{er} octobre 2010 les Services du Moniteur belge sont domiciliés dans le bâtiment WTC III, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles — N° tél. gratuit 0800-98 809 — www.moniteur.be — info.moniteur@just.fgov.be

Le Moniteur belge du 7 octobre 2010 comporte deux éditions, qui portent les numéros 297 et 298.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

14 JUILLET 1994. — Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 60703.

14 JUILLET 1994. — Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Traduction allemande de dispositions modificatives du premier semestre de l'année 2010, p. 60718.

4 DECEMBRE 2006. — Loi relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 60727.

10 JANUARI 2010. — Wet tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 60729.

26 JANUARI 2010. — Wet tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen wat de rechtsmiddelen tegen bepaalde beslissingen van het toezichthoudend orgaan en de veiligheidsinstantie betreft. Duitse vertaling, bl. 60730.

26 JANUARI 2010. — Wet tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen en het Gerechtelijk Wetboek wat de rechtsmiddelen tegen bepaalde beslissingen van het toezichthoudend orgaan en de veiligheidsinstantie betreft. Duitse vertaling, bl. 60732.

21 FEBRUARI 2010. — Bijzondere wet tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming "Grondwettelijk Hof". Duitse vertaling, bl. 60734.

10 JANVIER 2010. — Loi instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire. Traduction allemande d'extraits, p. 60729.

26 JANVIER 2010. — Loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité. Traduction allemande, p. 60730.

26 JANVIER 2010. — Loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire et le Code judiciaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité. Traduction allemande, p. 60732.

21 FEVRIER 2010. — Loi spéciale visant à adapter diverses dispositions à la dénomination "Cour constitutionnelle". Traduction allemande, p. 60734.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

14. JULI 1994 — Koordiniertes Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 60703.

14. JULI 1994 — Koordiniertes Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen des ersten Semesters 2010, S. 60719.

4. DEZEMBER 2006 — Gesetz über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 60727.

10. JANUAR 2010 — Gesetz zur Einführung des freiwilligen Militärdienstes und zur Abänderung verschiedener auf das Militärpersonal anwendbarer Gesetze. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 60729.

26. JANUAR 2010 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur und des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs, was die Rechtsmittel gegen bestimmte Entscheidungen des Kontrollorgans und der Sicherheitsbehörde betrifft. Deutsche Übersetzung, S. 60730.

26. JANUAR 2010 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur, des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs und des Gerichtsgesetzbuches, was die Rechtsmittel gegen bestimmte Entscheidungen des Kontrollorgans und der Sicherheitsbehörde betrifft. Deutsche Übersetzung, S. 60732.

21. FEBRUAR 2010 — Sondergesetz zur Anpassung verschiedener Bestimmungen an die Bezeichnung "Verfassungsgerichtshof". Deutsche Übersetzung, S. 60734.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 MAART 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 maart 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, betreffende de opleiding en vorming in de ondernemingen, bl. 60735.

6 APRIL 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de vervoerskosten, bl. 60739.

13 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten voor de diensten die worden gesubsidieerd door het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 60741.

13 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 november 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen" genaamd, betreffende het sociaal akkoord 2009-2010 voor de havenarbeiders van het algemeen contingent, bl. 60747.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 MARS 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 mars 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, relative à la formation et à l'apprentissage dans les entreprises, p. 60735.

6 AVRIL 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative aux frais de transport, p. 60739.

13 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts pour les services subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 60741.

13 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 novembre 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen", concernant l'accord social 2009-2010 pour les travailleurs portuaires du contingent général, p. 60747.

13 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 september 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de maatregelen ten gunste van de risicogroepen (met uitzondering van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het inplanten en onderhoud van parken en tuinen), bl. 60749.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de zeevisserij, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij brugpensioen vanaf 58 jaar, bl. 60751.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2008 tot invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders tewerkgesteld in de ondernemingen van geregeld, bijzondere vormen van geregeld en ongeregeld vervoer, bl. 60753.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de sociale programmering 2009-2010 in de subsector voor het geregeld vervoer, bl. 60755.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot vaststelling van de minimumlonen van het niet-rijdend personeel in de ondernemingen van het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de goederenbehandeling voor rekening van derden, bl. 60758.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werklieden en werksters tewerkgesteld in de boom- en bosboomkwekerijen, bl. 60762.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 september 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige werklieden die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn en een beroepsverleden van ten minste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden, bl. 60764.

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten en ondernemingen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing, betreffende het nationaal akkoord 2009-2010, bl. 60769.

Federale Overheidsdienst Justitie en Ministerie van Landsverdediging

26 SEPTEMBER 2010. — Koninklijk besluit betreffende het secretariaat van de bestuurlijke commissie belast met het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, bl. 60777.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Waaalse Gewest

Waaalse Overheidsdienst

23 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Waaalse Regering tot aanwijzing van de personeelsleden die worden belast met het opsporen en het vaststellen van overtredingen inzake de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, de grondstoffen voor de landbouw-, tuinbouw, bosbouw en veeteelt en de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren, bl. 60788.

13 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 septembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative aux mesures en faveur des groupes à risque (à l'exclusion des entreprises dont l'activité principale consiste en l'implantation et l'entretien de parcs et jardins), p. 60749.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de la pêche maritime, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire lors de la prépension à partir de 58 ans, p. 60751.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, modifiant la convention collective de travail du 25 juin 2008 instaurant un régime de pension sectoriel social pour les ouvriers occupés dans les entreprises de services réguliers, réguliers spécialisés et de services occasionnels, p. 60753.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la programmation sociale 2009-2010 dans le sous-secteur des services réguliers, p. 60755.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, fixant les salaires minimums du personnel non roulant dans les entreprises de transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et de la manutention de choses pour compte de tiers, p. 60758.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, fixant les conditions de salaire et de travail des ouvriers et ouvrières occupés dans les pépinières et la sylviculture, p. 60762.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 septembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers qui au moment de la fin du contrat de travail sont âgés de 56 ans ou plus et peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié, p. 60764.

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 décembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité, relative à l'accord national 2009-2010, p. 60769.

Service public fédéral Justice et Ministère de la Défense

26 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté royal relatif au secrétariat de la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité, p. 60777.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Service public de Wallonie

23 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation des agents chargés de rechercher et constater les infractions en matière de commerce de produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, de matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, et d'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture, p. 60786.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

23. SEPTEMBER 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Bediensteten, die beauftragt sind, die Verstöße im Bereich des Handels mit Erzeugnissen aus der Landwirtschaft, dem Gartenbau und der Seefischerei, der Rohstoffe für die Landwirtschaft, den Gartenbau und die Seefischerei und der Verbesserung der in der Landwirtschaft genutzten Haustierrassen, aufzusuchen und festzustellen, S. 60787.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister*

Personeel. Opruststelling, bl. 60788.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie. Benoeming, bl. 60789.

Federale Overheidsdienst Financiën

Personeel. Eervolle ontslagverleningen, bl. 60789.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming. Erkenning van Laboratoria. Koninklijk besluit van 31 maart 1992, bl. 60789. — Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. Afbreken en verwijderen van asbest, bl. 60789. — Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. Afbreken en verwijderen van asbest, bl. 60790. — Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. Afbreken en verwijderen van asbest, bl. 60790. — Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. Afbreken en verwijderen van asbest, bl. 60790. — Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. Afbreken en verwijderen van asbest, bl. 60790. — Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. Afbreken en verwijderen van asbest, bl. 60790. — Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. Afbreken en verwijderen van asbest, bl. 60790.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 60791.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en Federale Overheidsdienst Financiën

30 SEPTEMBER 2010. — Ministerieel besluit houdende aanduiding van een commissaris-revisor bij de Nationale Instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen, bl. 60791.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

29 SEPTEMBER 2010. — Ministerieel besluit tot aanwijzing of erkenning van de assessoren en van de plaatsvervangende assessoren in, en tot aanwijzing van de griffiers-rapporteurs en van plaatsvervangende griffiers-rapporteurs bij de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen, bl. 60792.

Autres arrêtés*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre*

Personnel. Mise à la retraite, p. 60788.

Service public fédéral Intérieur

Inspection générale de la police fédérale et de la police locale. Nomination, p. 60789.

Service public fédéral Finances

Personnel. Démissions honorables, p. 60789.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Règlement général pour la protection du travail. Agrément des laboratoires. Arrêté royal du 31 mars 1992, p. 60789. — Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. Démolition et retrait d'asbeste, p. 60789. — Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. Démolition et retrait d'asbeste, p. 60790. — Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. Démolition et retrait d'asbeste, p. 60790. — Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. Démolition et retrait d'asbeste, p. 60790. — Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. Démolition et retrait d'asbeste, p. 60790. — Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. Démolition et retrait d'asbeste, p. 60790.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 60791.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et Service public fédéral Finances

30 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté ministériel portant désignation d'un commissaire-réviseur auprès de l'Organisme national de déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies, p. 60791.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

29 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté ministériel désignant ou agréant les assesseurs et les assesseurs suppléants et désignant les greffiers-rapporteurs et les greffiers-rapporteurs suppléants pour le Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifiques fédéraux, p. 60792.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

Goedkeuringen, bl. 60794. — Gewone provinciebedrijven "Provinciaal Recreatiedomein De Schorre en Provinciaal Recreatiedomein Zilvermeer". Jaarrekening 2009. Goedkeuring, bl. 60794. — Gewone provinciebedrijven "Europa Direct, Kamp C, Provinciaal Secretariaat voor de Europese Structuurfondsen, Hooibeeekhoeve, Proefbedrijf voor de Veehouderij Provincie Antwerpen". Jaarrekening 2009. Goedkeuring, bl. 60795. — Gewone provinciebedrijven "Arenbergsschouwburg, Diamantmuseum, Zilvermuseum Sterckshof, ModeMuseum, FotoMuseum". Jaarrekening 2009. Goedkeuring, bl. 60795. — Gemeentebelastingen. Vernietiging, bl. 60795.

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

Zorg en Gezondheid, bl. 60795.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Personeel, bl. 60813.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Routes de la Région wallonne, p. 60812. — Personnel, p. 60812. — Pouvoirs locaux, p. 60813.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Personal, S. 60812.

Rechterlijke Macht

Hof van Cassatie, bl. 60815.

Pouvoir judiciaire

Cour de Cassation, p. 60815.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige architecten (m/v) (niveau A) voor het Ministerie van Defensie (ANG10044), bl. 60816.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige algemeen laboratorium-technici (m/v) (niveau B) voor de Nationale Plantentuin van België (ANG10052), bl. 60816.

Vergelijkende selectie van Franstalige specialisten kwestie van wetenschappelijk advies (m/v) (niveau A) voor de Hoge Gezondheidsraad (AFG10033), bl. 60817.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige fiscaal beheerders (m/v) (niveau A) voor de FOD Financiën (ANG10816), bl. 60817.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige wetenschappelijke evaluatoren (m/v) (niveau A) voor het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (ANG10832), bl. 60818.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige assistenten (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen (ANB10803), bl. 60818.

Werving. Uitslag, bl. 60819.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'architectes (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour le Ministère de la Défense (ANG10044), p. 60816.

Sélection comparative des techniciens de laboratoire (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le Jardin botanique national de Belgique (ANG10052), p. 60816.

Sélection comparative de spécialistes délivrance d'avis scientifiques (m/f) (niveau A), francophones, pour le Conseil supérieur de la Santé (SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (AFG10033), p. 60817.

Sélection comparative de gestionnaires fiscaux (m/f) (niveau A), francophones, pour le SPF Finances (AFG10816), p. 60817.

Sélection comparative d'évaluateurs scientifiques (m/f) (niveau A), francophones, pour l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé (AFG10832), p. 60818.

Sélection comparative d'assistants (m/f) (niveau B), francophones, pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes d'intérêt public qui en dépendent (AFB10803), p. 60818.

Recrutement. Résultat, p. 60819.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Rechterlijke Macht. Arbeidsrechtbank te Luik, bl. 60819. — Rechterlijke Macht. Arbeidsrechtbank te Luik, bl. 60819. — Rechterlijke Macht. Arbeidsrechtbank te Namen-Dinant, bl. 60819.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Pouvoir judiciaire. Tribunal du travail de Liège, p. 60819. — Pouvoir judiciaire. Tribunal du travail de Liège, p. 60819. — Pouvoir judiciaire. Tribunal du travail de Namur-Dinant, p. 60819.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Europees terugkeerfonds 2008-2013. Projectoproep. 1 oktober 2010, bl. 60820.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van de Thesaurie. Bericht, bl. 60831. — Algemene administratie van de fiscaliteit. Bericht betreffende de fiscale behandeling van eco-cheques die betrekking hebben op het jaar 2009 en die pas in 2010 worden toegekend, bl. 60831. — Douane. Verkoop van verlaten goederen of goederen zonder consignatie, bl. 60832.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmaking, bl. 60832. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 60833. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 60835. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 60836. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 60837. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 60837.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving voor een beleidsmedewerker integrale jeugdhulp — niveau A voor het Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, bl. 60838.

*Vlaamse overheid**Cultuur, Jeugd, Sport en Media*

Oproep tot erkenning van verenigingen voor het verzorgen van radio- en/of televisieprogramma's bij de VRT, bl. 60838.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Rooilijnplan. Definitieve vaststelling, bl. 60839. — Definitieve vaststelling gemeentelijk rooilijn- en onteigeningsplan Beukenlaan (deel), bl. 60839. — Definitieve vaststelling gemeentelijk rooilijn- en onteigeningsplan Olmendreef, bl. 60839. — Definitieve vaststelling gemeentelijk rooilijn- en onteigeningsplan Regastraat (deel), bl. 60839. — Definitieve vaststelling gemeentelijk rooilijn- en onteigeningsplan Wandeldreef, bl. 60839.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 60840 tot bl. 60880.

Service public fédéral Intérieur

Fonds européen pour le retour 2008-2013. Appel à projets. 1^{er} octobre 2010, p. 60820.

Service public fédéral Finances

Administration de la Trésorerie. Avis, p. 60831. — Administration générale de la fiscalité. Avis relatif au traitement fiscal des éco-chèques qui concernent l'année 2009 et qui ne sont attribués qu'en 2010, p. 60831. — Douane. Vente de marchandises abandonnées ou sans consignataire, p. 60832.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 60832. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 60833. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 60835. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publication, p. 60836. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 60837. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 60837.

Gouvernements de Communauté et de Région

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 60840 à 60880.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 3413

[C — 2010/00576]

14 JULI 1994. — Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 tot 9 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

— van de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 29 augustus 2009 tot wijziging van het artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 21 september 2009);

— van de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 23 oktober 2009 tot wijziging van het artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 30 november 2009);

— van de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 29 oktober 2009 tot wijziging van het artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 6 november 2009);

— van de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 12 november 2009 tot wijziging van artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 2009);

— van de artikelen 21 tot 55, 58 en 59 van de wet van 10 december 2009 houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2009);

— van de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 18 december 2009 tot wijziging van artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 28 januari 2010);

— van de artikelen 1 tot 17 van de wet van 23 december 2009 houdende diverse bepalingen inzake volksgezondheid (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 2009);

— van titel 4, hoofdstuk 1 van de programmawet van 23 december 2009 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2009);

— van titel 8, hoofdstuk 4, afdeling 1 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2009).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 3413

[C — 2010/00576]

14 JUILLET 1994. — Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. — Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{re} à 9 constituent la traduction en langue allemande :

— des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 29 août 2009 modifiant l'article 37bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 21 septembre 2009);

— des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 23 octobre 2009 modifiant l'article 37bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 30 novembre 2009);

— des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 29 octobre 2009 modifiant l'article 37bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 6 novembre 2009);

— des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 12 novembre 2009 modifiant l'article 37bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 22 décembre 2009);

— des articles 21 à 55, 58 et 59 de la loi du 10 décembre 2009 portant des dispositions diverses en matière de santé (*Moniteur belge* du 31 décembre 2009);

— des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 18 décembre 2009 modifiant l'article 37bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 28 janvier 2010);

— des articles 1^{er} à 17 de la loi du 23 décembre 2009 portant des dispositions diverses en matière de santé publique (*Moniteur belge* du 29 décembre 2009);

— du titre 4, chapitre 1^{er} de la loi-programme du 23 décembre 2009 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2009);

— du titre 8, chapitre 4, section 1^{re} de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 31 décembre 2009).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 3413

[C — 2010/00576]

14. JULI 1994 — Koordiniertes Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Die in den Anlagen 1 bis 9 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

— der Artikel 1 und 2 des Königlichen Erlasses vom 29. August 2009 zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung;

— der Artikel 1 und 2 des Königlichen Erlasses vom 23. Oktober 2009 zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung;

— der Artikel 1 und 2 des Königlichen Erlasses vom 29. Oktober 2009 zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung;

— der Artikel 1 und 2 des Königlichen Erlasses vom 12. November 2009 zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung;

— der Artikel 21 bis 55, 58 und 59 des Gesetzes vom 10. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit;

— der Artikel 1 und 2 des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 2009 zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung;

— der Artikel 1 bis 17 des Gesetzes vom 23. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Volksgesundheit;

— von Titel 4 Kapitel 1 des Programmgesetzes vom 23. Dezember 2009;

— von Titel 8 Kapitel 4 Abschnitt 1 des Gesetzes vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

Anlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

**29. AUGUST 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 37bis
des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes
über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung**

(...)

Artikel 1 - Artikel 37bis § 1 Buchstabe B) des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994 und zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Dezember 2003, wird durch folgende Absätze ergänzt:

„Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für die unter den Kodenummern 103110, 103213, 103235, 103316, 103331, 103353 und 104650 erwähnten Besuche des Allgemeinmediziners auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101010 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt.

Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für den unter der Kodenummer 104510 erwähnten Besuch des Allgemeinmediziners auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101010 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt, erhöht um den Eigenanteil des entsprechenden zusätzlichen Honorars für dringende Besuche, aufgenommen unter der Kodenummer 104635.

Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für den unter der Kodenummer 104532 erwähnten Besuch des Allgemeinmediziners auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101010 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt, erhöht um den Eigenanteil des entsprechenden zusätzlichen Honorars für dringende Besuche, aufgenommen unter der Kodenummer 104613.

Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für die unter den Kodenummern 104554 und 104576 erwähnten Besuche des Allgemeinmediziners auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101010 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt, erhöht um den Eigenanteil des entsprechenden zusätzlichen Honorars für dringende Besuche, aufgenommen unter der Kodenummer 104591.

Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für die unter den Kodenummern 103132, 103412, 103434, 103515, 103530, 103552 und 104355 erwähnten Besuche des Allgemeinmediziners auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101032 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt.

Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für die unter der Kodenummer 104215 erwähnten Besuche des Allgemeinmediziners auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101032 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt, erhöht um den Eigenanteil des entsprechenden zusätzlichen Honorars für dringende Besuche, aufgenommen unter der Kodenummer 104333.

Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für die unter der Kodenummer 104230 erwähnten Besuche des Allgemeinmediziners auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101032 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt, erhöht um den Eigenanteil des entsprechenden zusätzlichen Honorars für dringende Besuche, aufgenommen unter der Kodenummer 104311.

Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für die unter den Kodenummern 104252 und 104274 erwähnten Besuche des Allgemeinmediziners auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101032 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt, erhöht um den Eigenanteil des entsprechenden zusätzlichen Honorars für dringende Besuche, aufgenommen unter der Kodenummer 104296.“

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am ersten Tag des Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

(...)

Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

**23. OKTOBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 37bis
des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes
über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung**

(…)

Artikel 1 - Artikel 37bis § 1 Buchstabe D) des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994 und zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 14. November 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 Nr. 1 werden die Kodenummern 598345, 598360, 598382, 598765, 598780, 599185 und 599281 in der Liste der Leistungen hinzugefügt.

2. In Absatz 3 werden nach der Kodenummer "597682" die Wörter "597645 und 597660" hinzugefügt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

(…)

Anlage 3

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

**29. OKTOBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 37bis
des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes
über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung**

(…)

Artikel 1 - Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994 und zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 21. September 2009, wird durch einen Paragraphen 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 4 - Die Begünstigten müssen keinen Eigenanteil zahlen für:

1. die unter den Kodenummern 101010, 101032, 101054, 101076, 102410, 102432, 102454, 102476 vermerkten Konsultationen und zusätzlichen Honorare für dringende Leistungen, die in Artikel 2 Buchstabe A) der Anlage zum vorerwähnten Königlichen Erlass vom 14. September 1984 erwähnt sind,

2. die unter den Kodenummern 103110, 103132, 103213, 103235, 103316, 103331, 103353, 103412, 103434, 103515, 103530, 103552, 103913, 103935, 103950, 104112, 104134, 104156, 104215, 104230, 104252, 104274, 104296, 104311, 104333, 104510, 104532, 104554, 104576, 104591, 104613, 104635 vermerkten Besuche und zusätzlichen Honorare für dringende Leistungen, die in Artikel 2 Buchstabe A) der Anlage zum vorerwähnten Königlichen Erlass vom 14. September 1984 erwähnt sind,

3. die zusätzliche Fahrtkostenentschädigung, die dem Allgemeinmediziner in bestimmten Regionen bei einer in der Wohnung des Begünstigten erbrachten Leistung geschuldet wird.

Das Recht auf Streichung des Eigenanteils für die im vorhergehenden Absatz erwähnten Leistungen und die zusätzliche Fahrtkostenentschädigung gilt nur, wenn diese von einem Allgemeinmediziner im Rahmen der AH1N1-Grippeimpfung bescheinigt werden. Zu diesem Zweck vermerkt der Allgemeinmediziner die Buchstaben "VGA" auf der Pflegebescheinigung.

Der in Absatz 2 des vorliegenden Paragraphen erwähnte Vermerk bedeutet, dass der Allgemeinmediziner sich beim Apotheker bevorratet, den Impfstoff selber verabreicht und die Impfung registriert hat.

Für die Besuche und die diesbezüglichen zusätzlichen Honorare darf der Vermerk "VGA" nur verwendet werden, wenn es dem Patienten unmöglich ist, sich fortzubewegen."

Art. 2 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. November 2009.

(…)

Anlage 4

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT**12. NOVEMBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 37bis
des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes
über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung**

(…)

Artikel 1 - In Artikel 37bis § 1 Buchstabe C) des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994 und zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 21. Dezember 2006, werden nach der Kodenummer 102874 die Kodenummern 102896 und 102911 eingefügt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

(…)

Anlage 5

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT****10. DEZEMBER 2009 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit**

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(…)

KAPITEL 4 — Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung**Abschnitt 1 — Erhöhte Beteiligung der Versicherung**

Art. 21 - Artikel 37 § 19 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, ersetzt durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2006 und abgeändert durch das Gesetz vom 26. März 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch eine Nummer 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„7. Ein-Elternteil-Familien.“

2. In Absatz 2 werden die Wörter „Ebenso bestimmt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass das Alter der in Absatz 1 Nr. 6 erwähnten Berechtigten und“ durch die Wörter „Ebenso bestimmt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass,“ ersetzt.

3. Absatz 2 wird durch folgenden Satz ergänzt:

„Der König bestimmt ebenfalls durch einen im Ministerrat beratenen Erlass, was unter „Ein-Elternteil-Familie“ zu verstehen ist.“

Abschnitt 2 — Zentrum für Humangenetik

Art. 22 - In Artikel 22 Nr. 18 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Dezember 2008, werden die Wörter „die aufgrund der vom König festgelegten Kriterien anerkannt sind“ durch die Wörter „die in Ausführung von Artikel 58 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen zugelassen sind“ ersetzt.

Abschnitt 3 — Fachräte

Art. 23 - Artikel 28 § 5 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 23. Dezember 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 3 Nr. 1 werden die Wörter „in Nr. 5“ durch die Wörter „in den Nummern 2 bis 5“ ersetzt.

2. Der Paragraph wird durch folgenden Absatz ergänzt:

„Der Präsident und die Mitglieder des Ausschusses werden vom Minister ernannt.“

Abschnitt 4 — Profilkommission

Art. 24 - In Artikel 30 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002, werden im ersten Absatz zwischen den Wörtern „statistischen Tabellen“ und den Wörtern „eine Evaluation der Profile vorzunehmen“ die Wörter „und der in Artikel 165 erwähnten Daten“ eingefügt.

Abschnitt 5 — Arzneimittel

Art. 25 - Artikel 35bis desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In § 10 wird Absatz 3 wie folgt ersetzt:

„Die therapeutischen Klassen oder Unterklassen der zu berücksichtigenden Fertigarzneimittel oder Gruppen von Fertigarzneimitteln werden entweder vom Minister, nachdem dieser die Stellungnahme der Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen eingeholt hat, oder, auf eigene Initiative, von der Kommission für die Erstattung von Arzneimitteln bestimmt.

Der Minister passt die Liste der erstattungsfähigen Arzneimittel gemäß dem vom König festgelegten Verfahren an.“

2. In § 7 Absatz 1 werden die Wörter „kann sie aus eigener Initiative oder auf Ersuchen des Antragstellers“ durch die Wörter „kann sie oder der Antragsteller dem Minister“ ersetzt.

3. Paragraph 7 Absatz 3 wird aufgehoben.

Abschnitt 6 — Chronisch Kranke

Art. 26 - Artikel 37 § 16bis desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Wenn die in Absatz 1 Nr. 3 erwähnte Beteiligung jedoch in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 oder Nr. 20 erwähnte Leistungen betrifft, kann der König die Liste durch einen Erlass, der nicht im Ministerrat beraten werden muss, abändern.”

Abschnitt 7 — Vergütung der Apotheker

Art. 27 - In Artikel 35ter § 1 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2007, werden die Wörter “das Honorar” durch die Wörter “das in Artikel 35octies § 2 Absatz 2 erwähnte Honorar” ersetzt.

Art. 28 - Artikel 35octies desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 25. April 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 2 werden die Wörter “das Honorar” durch die Wörter “das in § 2 Absatz 2 erwähnte Honorar” ersetzt.

2. In § 2 Absatz 2 werden die Wörter “werden die erstattungsfähigen Fertigarzneimittel in Gruppen aufgeteilt” durch die Wörter “können die erstattungsfähigen Fertigarzneimittel in Gruppen aufgeteilt werden” ersetzt.

3. Paragraph 2 wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Der König kann neben dem in Absatz 2 erwähnten Honorar spezifische Honorare als Vergütung für die besondere pharmazeutische Pflege, die Er bestimmt, festlegen. Diese spezifischen Honorare können aus einem Festbetrag pro Abgabe, einem Pauschalbetrag oder aus beiden bestehen und gehen vollständig zu Lasten der Versicherung.

Der König bestimmt den relativen Wert des Festbetrags pro Abgabe des Honorars oder der spezifischen Honorare.”

Art. 29 - Die Artikel 27 und 28 treten an einem vom König zu bestimmenden Datum in Kraft.

Abschnitt 8 — Vorbeugungskampagnen

Art. 30 - In Artikel 56 § 2 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 22. August 2002, 27. Dezember 2006 und 19. Dezember 2008, wird die Bestimmung unter Nr. 5 wie folgt ersetzt:

“5. eine Beteiligung bewilligen an den in Artikel 34 erwähnten Kosten von Gesundheitsleistungen, die im Rahmen von Impfprogrammen und Früherkennungsprogrammen erbracht werden, die von den in den Artikeln 128, 130 und 135 der Verfassung erwähnten Behörden entwickelt werden. Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Regeln für die Festlegung des Haushalts und die Zahlung der Beteiligung gemäß den von ihm festgelegten Modalitäten. Der König bestimmt ebenfalls die Daten, die die vorerwähnten Behörden dem Institut in Bezug auf diese Beteiligung übermitteln müssen, und die Modalitäten dieser Übermittlung.”

Abschnitt 9 — Referenzbeträge

Art. 31 - Artikel 56ter § 5 Nr. 2 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 19. Dezember 2008, wird durch folgenden Satz ergänzt:

“Solange keine Regelung vorgesehen ist, findet die in Artikel 151 Absatz 3 bis 5 des vorerwähnten Gesetzes erwähnte Regelung Anwendung.”

Abschnitt 10 — Vom Versicherungsausschuss geschlossene Abkommen

Art. 32 - In Artikel 16 § 1 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006, wird die Bestimmung unter Nr. 11 aufgehoben.

Art. 33 - In Artikel 22 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Dezember 2008, wird die Bestimmung unter Nr. 6 wie folgt ersetzt:

“6. schließt auf Vorschlag des Kollegiums der Ärzte-Direktoren oder der betreffenden Abkommens- und Vereinbarungskommissionen mit den Anstalten für funktionelle Rehabilitation und Umschulung, mit den koordinierten multidisziplinären Pflegezentren, mit den integrierten Diensten für Hauskrankenpflege, zugelassen gemäß den auf der Grundlage von Artikel 170 § 1 Absatz 1 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen festgelegten Normen, und mit den Hausärztekreisen, zugelassen gemäß den auf der Grundlage von Artikel 9 des Königlichen Erlasses Nr. 78 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe festgelegten Normen, die in Artikel 23 § 3 erwähnten Abkommen,”

Art. 34 - In Artikel 23 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006, wird § 3 wie folgt ersetzt:

“§ 3 - Das Kollegium der Ärzte-Direktoren oder die betreffenden Abkommens- und Vereinbarungskommissionen erstellen mit den Anstalten für funktionelle Rehabilitation und Umschulung sowie mit den koordinierten multidisziplinären Pflegezentren, mit den integrierten Diensten für Hauskrankenpflege, zugelassen gemäß den auf der Grundlage von Artikel 170 § 1 Absatz 1 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen festgelegten Normen, und mit den Hausärztekreisen, zugelassen gemäß den auf der Grundlage von Artikel 9 des Königlichen Erlasses Nr. 78 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe festgelegten Normen, Entwürfe von Abkommen, die mit ihnen zu schließen sind, und legt sie zu diesem Zweck dem Versicherungsausschuss vor. Die Entwürfe von Rehabilitationsabkommen, die Entwürfe von Abkommen mit den koordinierten multidisziplinären Zentren und die Entwürfe von Abkommen mit den integrierten Diensten für Hauskrankenpflege und den Hausärztekreisen werden ebenfalls der Haushaltskontrollkommission mitgeteilt. Die Kommission übermittelt dem Versicherungsausschuss ihre Stellungnahme.”

Art. 35 - Die Artikel 32 bis 34 werden wirksam mit 1. April 2009.

Abschnitt 11 — Labore für pathologische Anatomie

Art. 36 - Artikel 67 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Dezember 1994 und 24. Dezember 1999, wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“§ 3 - In Abweichung von Artikel 60 des Gesetzes vom 22. Mai 2003 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung des Föderalstaates werden die in § 1 vorgesehenen Gebühren der Rechtspersönlichkeit des Wissenschaftlichen Instituts für Volksgesundheit zugewiesen zur Finanzierung der Aufgaben, die mit der externen Qualitätskontrolle der in Artikel 65 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Labore für pathologische Anatomie in Zusammenhang stehen.

Abschnitt 12 — Anpassungen des Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung infolge der Koordinierung des Gesetzes über die Krankenhäuser

Art. 37 - In Artikel 17 Absatz 2 Nr. 7 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999, werden die Wörter “Artikel 19 Absatz 1 Buchstabe c) des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser” durch die Wörter “Artikel 32 Nr. 2 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

Art. 38 - In Artikel 25 Absatz 4 Nr. 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 27. April 2005, werden die Wörter “Artikel 90 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser” durch die Wörter “Artikel 97 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

Art. 39 - Artikel 34 Absatz 1 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 1 Buchstabe b), wieder aufgenommen in seinem Wortlaut vom 25. Januar 1999 durch die teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 10. August 2001 durch den Entscheid Nr. 78/2003 vom 11. Juni 2003 des Verfassungsgerichtshofes, werden die Wörter “Artikel 5 § 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 27. Juni 1978 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über die Krankenhäuser und betreffend bestimmte andere Formen der Pflegeerbringung, abgeändert durch das Gesetz vom 25. Januar 1999” durch die Wörter “Artikel 170 § 1 Absatz 1 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

2. In Nr. 6, abgeändert durch das Gesetz vom 12. Dezember 1994, werden die Wörter “Artikel 69 Nr. 3 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser” durch die Wörter “Artikel 67 Absatz 1 Nr. 3 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

3. In Nr. 11, ersetzt durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999, werden die Wörter “Artikel 5 des Gesetzes vom 27. Juni 1978 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über die Krankenhäuser und betreffend bestimmte andere Formen der Pflegeerbringung” durch die Wörter “Artikel 170 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

4. In Artikel 13, ersetzt durch das Gesetz vom 10. August 2001, werden die Wörter “Artikel 5 § 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 27. Juni 1978 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über die Krankenhäuser und betreffend bestimmte andere Formen der Pflegeerbringung” durch die Wörter “Artikel 170 § 1 Absatz 1 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

Art. 40 - In Artikel 36terdecies desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2008, werden die Wörter “Artikel 5 § 1 des Gesetzes vom 27. Juni 1978 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über die Krankenhäuser und betreffend bestimmte andere Formen der Pflegeerbringung” durch die Wörter “Artikel 170 § 1 Absatz 1 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

Art. 41 - Artikel 37 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In den Paragraphen 7 und 14 werden die Wörter “das am 7. August 1987 koordinierte Gesetz über die Krankenhäuser” durch die Wörter “das am 10. Juli 2008 koordinierte Gesetz über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

2. In § 16 werden die Wörter “Artikel 96 oder Artikel 107bis des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser” durch die Wörter “Artikel 103 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

Art. 42 - Artikel 40 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 2, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1996 und durch die Gesetze vom 24. Dezember 1999, 14. Januar 2002 und 22. Dezember 2003, werden die Wörter “Artikel 104quater § 1 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser” durch die Wörter “Artikel 117 § 1 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

2. In § 3bis, eingefügt durch das Gesetz vom 22. August 2002, werden die Wörter “Artikel 87 des Gesetzes über die Krankenhäuser” durch die Wörter “Artikel 95 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

Art. 43 - Artikel 56bis desselben Gesetzes, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997 und abgeändert durch das Gesetz vom 14. Januar 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter “des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser” durch die Wörter “des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

2. In § 3 Nr. 3 werden die Wörter “Artikel 9ter des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser” durch die Wörter “Artikel 11 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

Art. 44 - Artikel 56ter desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 19. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 2 werden die Wörter “Artikel 87 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser” durch die Wörter “Artikel 95 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

2. In § 5 Nr. 2 werden die Wörter “Artikel 135 Nr. 1 Absatz 2 oder in Artikel 136 Absatz 1 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser” durch die Wörter “Artikel 149 Nr. 1 Absatz 2 oder in Artikel 150 Absatz 1 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen” ersetzt.

Art. 45 - In Artikel 63 Nr. 1 Absatz 1 desselben Gesetzes werden die Wörter "des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser" durch die Wörter "des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen" ersetzt.

Art. 46 - Artikel 64 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Februar 1998, 27. April 2005 und 19. Dezember 2008, werden die Wörter "am 7. August 1987 koordinierten Gesetz über die Krankenhäuser" durch die Wörter "am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetz über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen" ersetzt.

2. In § 1 Absatz 3, eingefügt durch das Gesetz vom 27. April 2005, werden die Wörter "Artikel 107 § 1 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser" durch die Wörter "Artikel 120 § 1 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen" ersetzt.

3. In § 2 Absatz 1, eingefügt durch das Gesetz vom 27. April 2005, werden die Wörter "in Artikel 40 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser erwähnte Genehmigung, ohne in Artikel 44 desselben Gesetzes erwähnte Zulassung als medizinisch-technischer Dienst oder unter Verstoß gegen die maximale Anzahl oder die Programmierungskriterien wie erwähnt in Artikel 41 oder 44ter desselben Gesetzes," durch die Wörter "in Artikel 54 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen erwähnte Genehmigung, ohne in Artikel 58 desselben Gesetzes erwähnte Zulassung als medizinisch-technischer Dienst oder unter Verstoß gegen die maximale Anzahl oder die Programmierungskriterien wie erwähnt in Artikel 55 oder 60 desselben Gesetzes," ersetzt.

4. In § 2 Absatz 4, eingefügt durch das Gesetz vom 27. April 2005, werden die Wörter "Artikel 107 § 1 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser" durch die Wörter "Artikel 120 § 1 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen" ersetzt.

5. In § 3, eingefügt durch das Gesetz vom 27. April 2005, werden die Wörter "Artikel 40, 41, 44, 44bis oder 44ter des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser" durch die Wörter "Artikel 54, 55, 58, 59 oder 60 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen" ersetzt.

Art. 47 - In Artikel 64bis Absatz 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 14. Januar 2002, werden die Wörter "Artikel 87 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser" durch die Wörter "Artikel 95 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen" ersetzt und werden die Wörter "Artikel 100 des vorerwähnten Gesetzes" durch die Wörter "Artikel 110 des vorerwähnten Gesetzes" ersetzt.

Art. 48 - In Artikel 136 § 1 Absatz 3 und § 5 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. August 2002, werden die Wörter "Artikel 87 des Gesetzes über die Krankenhäuser" jedes Mal durch die Wörter "Artikel 95 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen" ersetzt.

Art. 49 - In Artikel 155 § 1 Absatz 1 Nr. 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 22. August 2002, werden die Wörter "Artikel 115 § 3 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser" durch die Wörter "Artikel 127 § 3 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen" ersetzt.

Art. 50 - In Artikel 164 Absatz 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Dezember 1995 und 22. August 2002, werden die Wörter "Artikel 87 des Gesetzes über die Krankenhäuser" durch die Wörter "Artikel 95 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen" ersetzt.

Art. 51 - Artikel 191 Absatz 1 Nr. 3 Absatz 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 27. Dezember 2004 und 27. Dezember 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "Artikel 47 Absatz 2 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser" werden durch die Wörter "Artikel 65 Absatz 2 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen" ersetzt.

2. Die Wörter "Artikeln 100 und 102" werden durch die Wörter "Artikeln 110 und 112" ersetzt.

3. Die Wörter "Artikel 5 § 5 des Gesetzes vom 27. Juni 1978 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über die Krankenhäuser und betreffend bestimmte andere Formen der Pflegeerbringung" werden durch die Wörter "Artikel 170 § 5 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen" ersetzt.

Art. 52 - In Artikel 217 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Februar 1998, 14. Januar 2002, 22. August 2002 und 26. März 2007, werden die Wörter "am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser" durch die Wörter "am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen" und die Wörter "am 7. August 1987 koordinierten Gesetz über die Krankenhäuser" durch die Wörter "am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetz über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen" ersetzt.

Abchnitt 13 — Verwaltungstechnische und medizinische Kontrolle

Art. 53 - Artikel 185 § 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Dezember 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheitspflege, wird wie folgt ersetzt:

"§ 2 - In Abweichung von Artikel 12 Nr. 3 werden die in Artikel 146 erwähnten Ärzte-Inspektoren, Apotheker-Inspektoren, Krankenpfleger-Kontrolleure und Sozialkontrolleure und die in Artikel 162 erwähnten Sozialinspektoren und Sozialkontrolleure vom König auf Vorschlag des Direktionsrates des Instituts ernannt. Sie werden auch vom König im Dienstgrad zurückgestuft, von Amts wegen entlassen oder aus dem Dienst entfernt."

Abschnitt 14 — Pflegeerbringer

Art. 54 - Artikel 73 § 1 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002, wird durch fünf Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Die Pflegeerbringer sind verpflichtet, die Begünstigten deutlich darüber zu informieren, ob sie den Abkommen oder Vereinbarungen, die auf sie Anwendung finden, beigetreten sind oder nicht.

Sie sind ebenfalls verpflichtet, die Begünstigten deutlich über die Tage und Stunden zu informieren, für die sie den Abkommen oder Vereinbarungen nicht beigetreten sind, wenn diese die Möglichkeit vorsehen.

Wenn die Leistungen an einem Ort organisiert werden, an dem mehrere Pflegeerbringer versammelt sind, kann die Informationspflicht gemeinsam und zentral organisiert werden, statt durch jeden Pflegeerbringer einzeln.

Neben dem, was in den Artikeln 50 § 3 letzter Absatz und 50 § 3bis insbesondere vorgesehen ist, besteht die Information mindestens aus einer deutlichen und lesbaren Mitteilung, die die in Absatz 4 und 5 erwähnten Angaben umfasst.

Der König kann die Anwendungsregeln mit Bezug auf die Information festlegen, die die Pflegeerbringer den Begünstigten über die Tatsache, ob sie den Abkommen oder Vereinbarungen, die auf sie Anwendung finden, beigetreten sind oder nicht, mitteilen müssen. Diese Anwendungsregeln können je nach den Kategorien der Pflegeerbringer oder dem Ort der Leistungen verschieden sein. Der König kann ebenfalls ein Muster vorsehen, das von den Pflegeerbringern für den Aushang verwendet werden muss.“

Art. 55 - Artikel 168 Absatz 5 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. August 2002, wird durch folgenden Satz ergänzt:

„Pflegeerbringern, die der in Artikel 73 § 1 Absatz 4 und folgende erwähnten Informationspflicht nicht nachkommen, wird ebenfalls eine administrative Geldbuße von 125 EUR auferlegt.“

(...)

Abschnitt 17 — Normativer Verteilerschlüssel

Art. 58 - Artikel 196bis Absatz 6 Nr. 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird durch folgenden Satz ergänzt:

„Die Bestimmungen von Artikel 196 § 2 finden ebenfalls Anwendung auf diesen zweiten normativen Verteilerschlüssel.“

Abschnitt 18 — Gesundheitsleistungen

Art. 59 - In das am 14. Juli 1994 koordinierte Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird ein Artikel 36*quatrodecies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 36*quatrodecies* - Der König bestimmt auf Vorschlag der Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen die Bedingungen und Modalitäten, gemäß denen die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung Pauschalhonorare zahlt, im Hinblick auf die Förderung der Anwesenheit von Fachärzten für Pädiatrie im Krankenhaus, damit diese Fachkompetenz außerhalb der Stunden verfügbar ist, für die die Zahlung von Verfügbarkeitshonoraren vorgesehen ist.“

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 10. Dezember 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit,
beauftragt mit der Sozialen Eingliederung

Frau L. ONKELINX

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

Anlage 6

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT**18. DEZEMBER 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 37bis
des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes
über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung**

(…)

Artikel 1 - In Artikel 37bis § 1 Buchstabe C) Absatz 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994 und zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 15. September 2006, werden zwischen der Kodenummer "102211" und der Kodenummer "102491" die Kodenummern "102270, 102292, 102314, 102336, 102351, 102373" eingefügt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am selben Tag in Kraft wie der Königliche Erlass vom 18. Dezember 2009 zur Abänderung der Artikel 2 Buchstabe A 11 § 1 und 25 § 1 der Anlage zum Königlichen Erlass vom 14. September 1984 zur Festlegung des Verzeichnisses der Gesundheitsleistungen für die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung.

(…)

Anlage 7

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT****23. DEZEMBER 2009 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Volksgesundheit**

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Einleitende Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**KAPITEL 2 — Abänderungen des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes
über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung****Abschnitt 1 — Offizielle Schaffung der Arbeitsgruppe Versicherbarkeit**

Art. 2 - In Titel III Kapitel 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird ein Abschnitt XII eingefügt, der einen Artikel 31bis mit folgendem Wortlaut umfasst:

"Abschnitt XII - Arbeitsgruppe Versicherbarkeit

Art. 31bis - Beim Dienst für Gesundheitspflege wird eine Arbeitsgruppe Versicherbarkeit eingesetzt.

Diese Arbeitsgruppe setzt sich zusammen aus Vertretern der Versicherungsträger, des Dienstes für Gesundheitspflege und des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle des Instituts.

Die Versicherungsträger bestimmen ihre Vertreter in dieser Arbeitsgruppe, wobei jeder Versicherungsträger Anrecht auf mindestens einen Vertreter hat.

Der leitende Beamte des Dienstes für Gesundheitspflege und der leitende Beamte des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle bestimmen die Vertreter ihrer jeweiligen Dienste.

Die Arbeitsgruppe Versicherbarkeit hat als Auftrag:

1. auf Antrag des Allgemeinen Rates der Gesundheitspflegeversicherung, des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses, des Ministers oder aus eigener Initiative Stellungnahmen abzugeben oder Vorschläge zu unterbreiten zur Abänderung der Gesundheitspflegeversicherungsvorschriften, insbesondere hinsichtlich aller Fragen mit Bezug auf die administrative und finanzielle Zugänglichkeit der Gesundheitspflege. Dies umfasst unter anderem die Regeln mit Bezug auf die Eintragung, die Eröffnung und die Aufrechterhaltung des Anrechts auf Gesundheitspflege sowie die verschiedenen Aspekte der Vorschriften über die erhöhte Beteiligung der Versicherung, den fakturierbaren Höchstbetrag und alle anderen Vorschriften mit Bezug auf Maßnahmen, die die Zugänglichkeit der Gesundheitspflege verbessern,

2. Stellungnahmen abzugeben im Rahmen des Verfahrens des Verzehrs auf die Rückforderung eines unrechtmäßig gezahlten Betrags im Bereich Gesundheitspflege in Anwendung von Artikel 22 § 2 Buchstabe a) des Gesetzes vom 11. April 1995 zur Einführung der "Charta" der Sozialversicherten.

Die Arbeitsgruppe Versicherbarkeit darf zu jedem Zeitpunkt, wenn sie dies für notwendig erachtet, einen Dienst, eine Einrichtung oder einen Sachverständigen, die ihrer Meinung nach geeignet sind, diese Probleme zu verdeutlichen, zu den Diskussionen hinzuziehen.

Der leitende Beamte des Dienstes für Gesundheitspflege oder ein von ihm bestimmter Beamte dieses Dienstes führt den Vorsitz der Arbeitsgruppe Versicherbarkeit. Die Arbeitsgruppe wird von ihrem Vorsitzenden auf eigene Initiative oder auf Antrag eines der Mitglieder einberufen. Mindestens alle sechs Wochen wird eine Versammlung organisiert."

Abschnitt 2 — Pflegeverläufe

Art. 3 - In Artikel 23 § 2 Absatz 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 27. August 1994 und abgeändert durch das Gesetz vom 22 August 2002, werden die Wörter "und 7^{quater}" durch die Wörter ", 7^{quater}, 7^{quinquies} und 7^{sexies}" ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 34 Absatz 1 desselben Gesetzes werden die Nummern 7^{quinquies} und 7^{sexies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

7^{quinquies}. Pflege, die von Diabetesberatern erbracht wird,

7^{sexies}. Liefern von Material zur Eigenkontrolle, das für Patienten im Rahmen der in Artikel 36 erwähnten Regeln zur Förderung der Zusammenarbeit zwischen Allgemeinmedizinern und Fachärzten zugänglich sein muss,".

Art. 5 - In Artikel 37 desselben Gesetzes wird ein § 6^{bis} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 6^{bis} - Für die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 7^{quinquies} und 7^{sexies} erwähnten Leistungen ist die Beteiligung der Gesundheitspflegeversicherung auf 100 Prozent der Honorare und Preise festgesetzt."

Art. 6 - Die Artikel 3, 4 und 5 treten am 1. Juni 2009 in Kraft.

Abschnitt 3 — Gewebe und Erstattungen für Organtransplantationen

Art. 7 - Artikel 34 Absatz 1 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 17 werden die Wörter "und Gewebe menschlichen Ursprungs" aufgehoben.

2. Eine Nr. 29 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"29. Liefern von menschlichem Körpermaterial unter den Bedingungen, die durch und aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 über die Gewinnung und Verwendung menschlichen Körpermaterials im Hinblick auf medizinische Anwendungen beim Menschen oder zu wissenschaftlichen Forschungszwecken festgelegt sind."

Art. 8 - In Artikel 37 § 9 desselben Gesetzes werden zwischen den Wörtern "Artikel 34 Nr. 17" und den Wörtern "erwähnten Leistungen" die Wörter "und 29" eingefügt.

Art. 9 - Die Artikel 7 und 8 treten am Datum des Inkrafttretens des vorerwähnten Gesetzes vom 19. Dezember 2008 in Kraft.

Abschnitt 4 — Algebraische Differenzen

Art. 10 - In Artikel 40 § 1 Absatz 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1996, durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999, durch das Gesetz vom 14. Januar 2002 und durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003, werden die Wörter "die in den Artikeln 59 und 69 erwähnte algebraische Differenz und" aufgehoben.

Art. 11 - In Artikel 40 § 4 Absatz 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 30. Dezember 2001 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2004, werden die Wörter "die in den Artikeln 59 und 69 erwähnten algebraischen Differenzen und" und der Satz "Ab 2006 muss der Allgemeine Rat bei der Billigung des jährlichen Globalhaushaltsziels die in den Artikeln 59 und 69 erwähnte algebraische Differenz berücksichtigen." aufgehoben.

Art. 12 - In Artikel 57 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Dezember 1995, 25. Januar 1999 und 24. Dezember 1999 und durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997, in Artikel 58 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997, und in Artikel 60 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999, wird der Begriff "Pauschale" jeweils durch den Begriff "Pauschalhonorar" und wird der Begriff "pauschal vergütet" jeweils durch den Begriff "durch Pauschalhonorare vergütet" ersetzt.

Art. 13 - Artikel 59 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 24. Juli 2008, wird wie folgt ersetzt:

"Der Allgemeine Rat legt jährlich, spätestens am 31. Dezember des Jahres vor dem Jahr der Anwendung, nach Stellungnahme der Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen und des Versicherungsausschusses, den globalen Finanzmittelhaushalt für das gesamte Königreich für Leistungen der klinischen Biologie, so wie der Allgemeine Rat sie festgelegt hat, und die Aufteilung dieses Haushalts fest, je nachdem ob die vorerwähnten Leistungen zugunsten der in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten oder der nicht in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten erbracht werden."

Art. 14 - In Artikel 59 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 12. August 2000, 2. Januar 2001, 30. Januar 2001, 19. Juli 2001, 14. Januar 2002, 24. Dezember 2002, 27. Dezember 2004 und 24. Juni 2008, werden die Absätze 3 bis einschließlich 9 aufgehoben.

Art. 15 - In Artikel 62^{bis} desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999, ersetzt durch das Gesetz vom 2. Januar 2001 und abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003, werden die Wörter "Für die Rechnungsjahre 1996, 1997 und 1998" durch die Wörter "Ab dem Rechnungsjahr 1996" ersetzt.

Art. 16 - In Artikel 69 § 1 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2004, werden der letzte Satz des ersten Absatzes und der zweite Absatz aufgehoben.

Art. 17 - Die Artikel 11 bis 16 treten am 1. September 2011 in Kraft und sind zum ersten Mal anwendbar auf die für das Geschäftsjahr 2010 berechneten algebraischen Differenzen mit Ausnahme der Artikel 12 und 13, die am Datum der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft treten.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 23. Dezember 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Anlage 8

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

23. DEZEMBER 2009 — Programmgesetz

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL 4 — Volksgesundheit

KAPITEL 1 — *Abänderungen des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung*

Abschnitt 1 – Arzneimittel

Art. 33. In Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe c) des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Dezember 2003, 13. Dezember 2006 und 19. Dezember 2008, wird Ziffer 2 wie folgt ersetzt:

„2) Arzneimittel, die gemäß Artikel 2 Absatz 1 Nr. 8 Buchstabe a) zweiter Gedankenstrich, Artikel 2 Absatz 1 Nr. 8 Buchstabe a) dritter Gedankenstrich oder Artikel 2 Absatz 1 Nr. 8 Buchstabe a) Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1969 über die Registrierung von Arzneimitteln zugelassen sind, Arzneimittel, die gemäß Artikel 6bis § 1 Absatz 3, Artikel 6bis § 1 Absatz 5 zweiter Gedankenstrich, Artikel 6bis § 1 Absatz 7, Artikel 6bis § 2 oder Artikel 6bis § 11 des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel zugelassen sind, und zwar gemäß den vom König festzulegenden Bedingungen,“.

Art. 34 - In Artikel 35bis § 2 Absatz 1 Nr. 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Dezember 2006, wird der dritte Gedankenstrich wie folgt ersetzt:

“- Klasse 3: Arzneimittel, die gemäß Artikel 2 Absatz 1 Nr. 8 Buchstabe a) zweiter Gedankenstrich, Artikel 2 Absatz 1 Nr. 8 Buchstabe a) dritter Gedankenstrich oder Artikel 2 Absatz 1 Nr. 8 Buchstabe a) Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1969 über die Registrierung von Arzneimitteln zugelassen sind oder Arzneimittel, die gemäß Artikel 6bis § 1 Absatz 3, Artikel 6bis § 1 Absatz 5 zweiter Gedankenstrich, Artikel 6bis § 1 Absatz 7, Artikel 6bis § 2 oder Artikel 6bis § 11 des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel zugelassen sind, und zwar gemäß den vom König festzulegenden Bedingungen,“.

Art. 35 - Artikel 35ter desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005 und abgeändert durch die Gesetze vom 25. April 2007 und 22. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden zwischen Absatz 1 und Absatz 2 zwei Absätze mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Eine neue Erstattungsgrundlage wird ebenfalls von Rechts wegen am 1. Januar, 1. April, 1. Juli beziehungsweise 1. Oktober jeden Jahres festgelegt für die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe b) oder c) Ziffer 1 erwähnten Arzneimittel und für die Arzneimittel, deren wichtigster wirksamer Bestandteil beziehungsweise wichtigste wirksame Bestandteile verschiedene Salze, Ester, Äther, Isomere, Isomeregemische, Komplexmittel oder Derivate des beziehungsweise der wichtigsten wirksamen Bestandteile der in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe c) Ziffer 1 und 2 erwähnten Arzneimittel sind.“

Die Bestimmungen der Absätze 1 und 2 können nicht auf dasselbe Arzneimittel angewendet werden.“

2. In § 1 wird der heutige Absatz 3 wie folgt ersetzt:

„Die Erstattungsgrundlage der Arzneimittel, für die auf der Grundlage der Bestimmungen von Absatz 1 oder Absatz 2 eine neue Erstattungsgrundlage festgelegt worden ist, wird zwei Jahre nach Inkrafttreten dieser Erstattungsgrundlage von Rechts wegen zusätzlich um 4 Prozent gesenkt.“

Die Erstattungsgrundlage der Arzneimittel, für die auf der Grundlage der Bestimmungen von Absatz 1 oder Absatz 2 eine neue Erstattungsgrundlage festgelegt worden ist, wird vier Jahre nach Inkrafttreten dieser Erstattungsgrundlage von Rechts wegen zusätzlich um 3,5 Prozent gesenkt.

Die in den Absätzen 5 und 6 erwähnte Senkung wird nicht auf Arzneimittel angewendet, auf die die Bestimmungen von Artikel 35bis § 4 Absatz 5 angewendet worden sind.“

3. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter "in § 1 erwähnte" durch die Wörter "in § 1 Absatz 1 erwähnte" ersetzt.

4. Ein § 2bis mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"§ 2bis - Die in § 1 Absatz 2 erwähnte Senkung wird nicht angewendet, wenn anerkannt ist, dass die betreffenden Arzneimittel im Vergleich zu den in § 1 Absatz 1 erwähnten Arzneimitteln einen bedeutenden Mehrwert im Hinblick auf die Sicherheit und/oder die Wirksamkeit aufweisen.

Dieser bedeutende Mehrwert wird gemäß den vom König definierten Bedingungen anerkannt.

Die Liste kann monatlich und von Rechts wegen angepasst werden, damit anerkannte oder zurückgenommene Ausnahmen berücksichtigt werden können."

5. Paragraph 3 wird wie folgt ersetzt:

"§ 3 - Für Arzneimittel, deren Erstattungsgrundlage auf der Grundlage von § 1 gesenkt worden ist, müssen die Antragsteller gemäß den vom König definierten Regeln und Bedingungen zwischen den drei folgenden Möglichkeiten wählen:

1. Entweder wird der endgültige Verkaufspreis oder in Ermangelung dessen der Herstellerpreis auf ein Niveau gesenkt, das dem der neuen Erstattungsgrundlage entspricht, erhöht um eine Sicherheitsmarge von 25 Prozent dieser neuen Erstattungsgrundlage, wobei diese Sicherheitsmarge 10,80 EUR nicht übersteigen darf,

2. oder der endgültige Verkaufspreis oder in Ermangelung dessen der Herstellerpreis wird auf ein Niveau gesenkt, das die neue Erstattungsgrundlage übersteigt, jedoch niedriger ist als das in Nr. 1 berechnete Niveau,

3. oder der endgültige Verkaufspreis oder in Ermangelung dessen der Herstellerpreis wird auf die neue maximale Erstattungsgrundlage herabgesetzt.

Wenn der Antragsteller keine der drei vorerwähnten Möglichkeiten wählt, wird das Arzneimittel von Rechts wegen und ohne die in Artikel 35bis festgelegten Verfahren zu berücksichtigen von der Liste gestrichen.

Die Liste kann monatlich und von Rechts wegen angepasst werden, damit die in Absatz 1 Nr. 1, 2 und 3 erwähnten Preissenkungen oder die im vorhergehenden Absatz erwähnten Streichungen von Rechts wegen berücksichtigt werden können."

6. Paragraph 4 Absatz 1 Nr. 1 wird wie folgt ersetzt:

"1. Entweder wird bei Anwendung von § 3 Absatz 1 Nr. 1 oder 2 die Erstattungsgrundlage und der endgültige Verkaufspreis von Rechts wegen auf einen Betrag herabgesetzt, der dem ursprünglichen Verkaufspreis entspricht, wie er vor Anwendung der Bestimmungen von Artikel 35ter angewendet worden ist."

7. Ein § 4bis mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

§ 4bis - Stellt sich nach Festlegung der neuen Erstattungsgrundlage auf der Grundlage von § 1 heraus, dass es in der Liste keine erstattungsfähigen Arzneimittel mehr gibt, die den Kriterien für die Anwendung von § 1 entsprechen, wird das Arzneimittel, das gemäß den Bestimmungen von Artikel 35ter § 3 Absatz 2 von Rechts wegen von der Liste gestrichen worden ist, von Rechts wegen erneut in die Liste eingetragen, ohne die in Artikel 35bis vorgesehenen Verfahren zu berücksichtigen, aber unter Berücksichtigung der Anpassungen des Preises, der Erstattungsgrundlage und der Erstattungsbedingungen, die anwendbar gewesen wären, wenn das Arzneimittel in der Liste eingetragen geblieben wäre."

Art. 36 - Artikel 35quater desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 27. April 2005 und abgeändert durch die Gesetze vom 27. Dezember 2005 und 13. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden zwischen den Wörtern "Gruppen von" und dem Wort "Arzneimitteln" die Wörter "den in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe c) Ziffer 1 erwähnten" eingefügt.

2. Absatz 2 wird aufgehoben.

Art. 37 - In Artikel 35quinquies desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 27. April 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 13. Dezember 2006, werden zwischen den Wörtern "Artikel 35bis § 4 Absatz 6 Nr. 2," und den Wörtern "Artikel 35ter" die Wörter "Artikel 35bis § 7," eingefügt.

Art. 38 - Am 1. April 2010:

a) wird die Erstattungsgrundlage von Arzneimitteln, für die eine neue Erstattungsgrundlage nach dem 1. April 2006 und vor dem 1. April 2008 auf der Grundlage der Bestimmungen von Artikel 35ter § 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung festgelegt worden ist, gegebenenfalls durch Anwendung von Artikel 35quater desselben Gesetzes von Rechts wegen zusätzlich um 1,54 Prozent gesenkt,

b) wird die Erstattungsgrundlage von Arzneimitteln, für die eine neue Erstattungsgrundlage vor dem 1. April 2006 auf der Grundlage der Bestimmungen von Artikel 35ter § 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung festgelegt worden ist, gegebenenfalls durch Anwendung von Artikel 35quater desselben Gesetzes von Rechts wegen zusätzlich um 4,98 Prozent gesenkt.

Vorliegender Artikel findet keine Anwendung auf Arzneimittel, auf die die Bestimmungen von Artikel 35bis § 4 Absatz 5 angewendet worden sind.

Die Bestimmungen des vorliegenden Artikels und die Bestimmungen von Artikel 35ter § 1 Absatz 5 und 6 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung können nicht gleichzeitig auf ein selbes Arzneimittel angewendet werden.

Abschnitt 2 — Pauschalierung Arzneimittel

Art. 39 - In Artikel 37 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 2008, wird ein § 3/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“§ 3/2 - Für die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe a), b) und c) erwähnten Arzneimittel, die in Apotheken abgegeben werden, die der Öffentlichkeit zugänglich sind, kann der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass besondere Regeln in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflegeversicherung und den Eigenanteil der Begünstigten vorsehen.

Dieser Eigenanteil kann aus einem festen Betrag pro Indikation, Behandlung oder Untersuchung bestehen für alle Arzneimittel, die für diese Indikation, Behandlung oder Untersuchung abgegeben werden. Der Eigenanteil der Begünstigten kann auch die im vorhergehenden Absatz erwähnten Arzneimittel betreffen, die nicht in dem in Artikel 35bis erwähnten Verzeichnis der erstattungsfähigen Fertigarzneimittel aufgeführt sind.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass vorsehen, dass die in Absatz 1 erwähnten Arzneimittel auf der Grundlage eines von ihm festgelegten Pauschalbetrags erstattet werden.

Die Apotheker dürfen für die Kosten der vorerwähnten Arzneimittel keine anderen Beträge zu Lasten der Begünstigten anrechnen als den Eigenanteil, so wie er vom König festgelegt ist.”

Abschnitt 3 — Eigenanteil

Art. 40 - In Artikel 37 § 1 Absatz 7 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006 und abgeändert durch die Gesetze vom 21. Dezember 2007 und 22. Dezember 2008, werden die Wörter “wird auf 85 Prozent erhöht für die Pauschalhonorare, B-Pauschale genannt, und auf 90 Prozent erhöht für die Pauschalhonorare, C-Pauschale genannt” durch die Wörter “wird auf 90 Prozent erhöht für die Pauschalhonorare, B- und C-Pauschalen genannt” ersetzt.

Art. 41 - Artikel 40 tritt am 1. Februar 2010 in Kraft.

Abschnitt 4 — Beitrag im Hinblick auf das Gleichgewicht der sozialen Sicherheit

Art. 42 - Artikel 40 § 1 desselben Gesetzes wird mit einem neuen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Für die Jahre 2010 und 2011 werden Beträge des Globalhaushaltsziels von 350 beziehungsweise 450 Millionen EUR der LASS-Globalverwaltung, erwähnt in Artikel 5 Absatz 1 Nr. 2 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, und der globalen Finanzverwaltung des Sozialstatuts der Selbständigen, erwähnt in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 18. November 1996 zur Einführung einer globalen Finanzverwaltung in das Sozialstatut der Selbständigen in Anwendung von Titel VI Kapitel I des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen zur Verfügung gestellt.

Diese Mittel werden gemäß einem Verteilerschlüssel von 90 Prozent für die vorerwähnte Globalverwaltung der Lohnempfänger und von 10 Prozent für die vorerwähnte globale Finanzverwaltung der Selbständigen aufgeteilt.”

Abschnitt 5 — Abkommens- und Vereinbarungskommissionen

Art. 43 - Artikel 51 § 2 Absatz 1 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

“Jedes Abkommen oder jede Vereinbarung muss Verpflichtungen in Bezug auf Honorare und Preise beinhalten. Sie können ebenfalls Verpflichtungen in Bezug auf die Verwaltung des Volumens, die zweckmäßige Nutzung und die vernünftige Verschreibung der in Artikel 34 erwähnten Leistungen beinhalten, zu denen die betreffenden Pflegebringer bevollmächtigt sind.”

Art. 44 - Artikel 73 § 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 13. Dezember 2006, 19. Dezember 2008 und 22. Dezember 2008, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

“Die Nationale Kommission Ärzte-Krankenkassen kann in Erwartung der in Absatz 4 und Absatz 11 erwähnten Erlasse gemäß dem in den Artikeln 50 und 51 erwähnten Verfahren in laufende und künftige Vereinbarungen zusätzliche Verpflichtungen aufnehmen, durch die die Verschreibung von am wenigsten teuren erstattungsfähigen Fertigarzneimitteln gefördert wird, sofern die Qualität der Pflegeerbringung oder die therapeutischen Bedürfnisse nicht beeinträchtigt werden.”

Art. 45 - Artikel 44 wird wirksam mit 1. Januar 2009.

Abschnitt 6 — Beiträge auf den Umsatz

Art. 46 - Artikel 191 Absatz 1 Nr. 15 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998 und abgeändert durch die Gesetze vom 22. August 2002, 24. Dezember 2002, 27. Dezember 2004, 11. Juli 2005, 27. Dezember 2005, 10. Juni 2006, 27. Dezember 2006, 24. Juli 2008, 19. Dezember 2008 und 22. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 6 werden im ersten Satz zwischen den Wörtern “Nr. 15undecies” und den Wörtern “und Nr. 16bis” die Wörter “, Nr. 15duodecies” eingefügt.

2. Absatz 7 wird wie folgt ergänzt:

“Für die Arzneimittel, die aufgrund von Artikel 35bis § 7 des Gesetzes und aufgrund der vom König zu diesem Zweck vorgesehenen Bestimmungen erstattet werden, wird der zu berücksichtigende Umsatz vom König auf der Grundlage des realisierten Umsatzes bestimmt, der korrigiert werden kann, um den Typ Ausgleichsregeln der Haushaltsrisiken zu berücksichtigen, die mit der Erstattungsgrundlage und / oder dem vorgesehenen Volumen und den betreffenden Jahren in Zusammenhang stehen können. Der vom König bestimmte Umsatz wird ebenfalls für die Berechnung des aufgrund der Nummern 15novies, 15decies, 15undecies und 15duodecies geschuldeten Beitrags berücksichtigt.”

Art. 47 - Artikel 191 Absatz 1 Nr. 15 *novies* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005 und abgeändert durch die Gesetze vom 27. Dezember 2006, 21. Dezember 2007, 19. Dezember 2008 und 22. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

a) Absatz 3 wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Für das Jahr 2010 wird die Höhe dieses Beitrags auf maximal 6,73 Prozent des Umsatzes festgelegt, der 2010 erzielt worden ist.“

b) In Absatz 5 letzter Satz werden die Wörter „und vor dem 1. Mai 2009 für den Umsatz, der 2008 erzielt worden ist, und vor dem 1. Mai 2010 für den Umsatz, der 2009 erzielt worden ist“ durch die Wörter „vor dem 1. Mai 2009 für den Umsatz, der 2008 erzielt worden ist, vor dem 1. Mai 2010 für den Umsatz, der 2009 erzielt worden ist“ ersetzt und wird der Satz wie folgt ergänzt:

„und vor dem 1. Mai 2011 für den Umsatz, der 2010 erzielt worden ist.“

c) In Absatz 7 erster Satz werden die Wörter „und der Beitrag auf den Umsatz 2009“ durch die Wörter „, der Beitrag auf den Umsatz 2009 und der Beitrag auf den Umsatz 2010“ ersetzt.

d) Absatz 8 wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Für das Jahr 2010 müssen der Vorschuss und der Saldo, erwähnt in vorhergehendem Absatz, vor dem 1. Juni 2010 beziehungsweise vor dem 1. Juni 2011 auf das Konto des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung mit dem Vermerk „Vorschuss Beitrag Umsatz 2010“ beziehungsweise „Saldo Beitrag Umsatz 2010“ überwiesen werden.“

e) Absatz 10 wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Für das Jahr 2010 wird der vorerwähnte Vorschuss auf 6,73 Prozent des Umsatzes festgelegt, der 2009 erzielt worden ist.“

f) Der letzte Absatz wird durch folgenden Satz ergänzt:

„Einnahmen, die auf den Beitrag Umsatz 2010 zurückzuführen sind, werden in den Rechnungen der Gesundheitspflegepflichtversicherung des Rechnungsjahres 2010 aufgenommen.“

Art. 48 - Artikel 191 Absatz 1 Nr. 15 *undecies* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 7 werden zwischen den Wörtern „Auswirkungen der“ und den Wörtern „Elemente des Jahreshaushaltsplans“ die Wörter „vom König festgelegten“ eingefügt.

2. In Absatz 8 wird der zweite Satz wie folgt ersetzt:

„Fertigarzneimittel, die gemäß Artikel 37 § 3 erstattet werden, werden bis zu einer Höhe von maximal 75 Prozent von diesem Beitrag befreit. Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass, gemäß welchen Modalitäten die erstattungsfähigen Fertigarzneimittel, die gemäß Artikel 37 § 3 erstattet werden, für die Berechnung des Umsatzes bei der Festlegung der vorerwähnten Prozentsätze berücksichtigt werden.“

Art. 49 - In Artikel 191 Absatz 1 desselben Gesetzes wird eine Nr. 15 *duodecies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„15 *duodecies*. Für das Jahr t wird gemäß den in Nr. 15 festgelegten Bedingungen und Modalitäten eine Beitragserhebung auf den im Jahr t erzielten Umsatz eingeführt.“

Dieser Beitrag wird über einen Vorschuss, der auf der Grundlage des im Jahr t-1 erzielten Umsatzes festgelegt wird, und über eine Abrechnung, die auf der Grundlage des im Jahr t erzielten Umsatzes festgelegt wird, gezahlt. Der im vorhergehenden Satz erwähnte Saldo entspricht der Differenz zwischen dem Beitrag, wie er in Absatz 1 definiert ist, und dem im vorhergehenden Satz erwähnten Vorschuss.

Der Vorschuss auf den Beitrag muss vor dem 1. Juni des Jahres t auf das Konto des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung mit dem Vermerk „Vorschuss Beitragserhebung Jahr t“ überwiesen werden. Der Saldo des Beitrags muss vor dem 1. Juni des Jahres t+1 auf das Konto des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung mit dem Vermerk „Saldo Beitragserhebung Jahr t“ überwiesen werden.

Einnahmen aus dieser Beitragserhebung werden in die Rechnungen der Gesundheitspflegepflichtversicherung des Rechnungsjahres t aufgenommen.

Für das Jahr 2010 wird die Höhe dieses Beitrags auf 1 Prozent des im Jahr 2010 erzielten Umsatzes und wird der betreffende Vorschuss auf 1 Prozent des 2009 erzielten Umsatzes festgelegt.“

Abschnitt 7 — Verwaltungskosten der Versicherungsträger

Art. 50 - In Artikel 195 § 1 Nr. 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997 und durch die Gesetze vom 27. Dezember 1994, 22. Februar 1998, 22. August 2002, 27. Dezember 2005, 27. Dezember 2006, 26. März 2007, 8. Juni 2008 und 22. Dezember 2008, werden in Absatz 3 der erste und der zweite Satz durch folgende Bestimmungen ersetzt:

„Der Betrag der Verwaltungskosten der fünf Landesverbände wird für 2003 auf 766.483.000 EUR, für 2004 auf 802.661.000 EUR, für 2005 auf 832.359.000 EUR, für 2006 auf 863.156.000 EUR, für 2007 auf 895.524.000 EUR, für 2008 auf 929.160.000 EUR, für 2009 auf 972.546.000 EUR und für 2010 auf 1.012.057.000 EUR festgelegt. Für die Kasse für Gesundheitspflege der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen wird dieser Betrag für 2003 auf 13.195.000 EUR, für 2004 auf 13.818.000 EUR, für 2005 auf 14.329.000 EUR, für 2006 auf 14.859.000 EUR, für 2007 auf 15.416.000 EUR, für 2008 auf 15.995.000 EUR, für 2009 auf 16.690.000 EUR und für 2010 auf 17.368.000 EUR festgelegt.“

Abschnitt 8 — Finanzielle Verantwortung der Versicherungsträger

Art. 51 - Artikel 197 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

a) Paragraph 1, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 12. August 1994, wird durch einen neuen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Der Allgemeine Rat legt ebenfalls die Mittel fest, die im Globalhaushaltsziel aufgenommen sind und für die keine Barmittelbestände von den Globalverwaltungen zum Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung übertragen werden müssen.“

b) Paragraph 3 *bis*, abgeändert durch das Gesetz vom 14. Januar 2002, wird durch folgenden Satz ergänzt:

„, sowie die im Globalhaushaltsziel aufgenommenen Beträge, die von den Vorschüssen an die Versicherungsträger abgezogen worden sind, weil sie vom Finanzmittelbedarf des Instituts abgezogen werden, wie in Artikel 197 § 1 Absatz 3 vorgesehen.“

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 23. Dezember 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Der Minister der Finanzen

D. REYNERS

Für die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit, abwesend:

Der Minister der Pensionen und der Großstädte

M. DAERDEN

Die Ministerin der Beschäftigung

Frau J. MILQUET

Der Minister des Haushalts

G. VANHENGEL

Die Ministerin der K.M.B., der Selbständigen und der Landwirtschaft

Frau S. LARUELLE

Der Minister des Klimas und der Energie

P. MAGNETTE

Die Ministerin der Öffentlichen Unternehmen

Frau I. VERVOTTE

Für den Minister für Unternehmung und Vereinfachung, abwesend:

Die Ministerin des Innern

Frau A. TURTELBOOM

Die Ministerin des Innern

Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPE

Der Staatssekretär für Haushalt

M. WATHELET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Anlage 9

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

30. DEZEMBER 2009 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL 8 — Soziale Angelegenheiten

(...)

KAPITEL 4 — Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung

Abschnitt 1 — Ausgleichsprämie für Langzeitkranke

Art. 38 - Artikel 98 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, ersetzt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2004, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

„Die Aufwertung kann ebenfalls in Form einer Ausgleichsprämie gewährt werden. Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den Betrag dieser Prämie sowie die Kategorien von Invaliden, die je nach Datum des Einsetzens der Arbeitsunfähigkeit die Prämie in Anspruch nehmen können.“

Art. 39 - Vorliegender Abschnitt tritt am 1. Mai 2010 in Kraft.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 30. Dezember 2009

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Für die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten,
beauftragt mit der Sozialeingliederung, abwesend:

Der Minister der Pensionen und der Großstädte

M. DAERDEN

Die Ministerin der Beschäftigung,
beauftragt mit der Migrations- und Asylpolitik

Frau J. MILQUET

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Die Ministerin der K.M.B. und der Selbständigen

Frau S. LARUELLE

Der Minister der Energie

P. MAGNETTE

Der Minister der Entwicklungszusammenarbeit

Ch. MICHEL

Die Ministerin des Öffentlichen Dienstes

Frau I. VERVOTTE

Für den Minister für Unternehmung und Vereinfachung, abwesend:

Die Ministerin des Innern

Frau A. TURTELBOOM

Die Ministerin des Innern

Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPPE

Der Staatssekretär für Migrations- und Asylpolitik

M. WATHELET

Für den Staatssekretär für Soziale Eingliederung, abwesend:

Der Minister der Pensionen und der Großstädte

M. DAERDEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 3414

[C - 2010/00581]

14 JULI 1994. — Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen van het eerste semester van het jaar 2010

De respectievelijk in bijlagen 1 tot 3 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

— van artikel 55 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (*Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2010);

— van de artikelen 97 tot 101, 103 en 104 van de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 10 mei 2010);

— van de artikelen 1 tot 23 van de wet van 19 mei 2010 houdende diverse bepalingen inzake volksgezondheid (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2010).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 3414

[C - 2010/00581]

14 JUILLET 1994. — Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. — Traduction allemande de dispositions modificatives du premier semestre de l'année 2010

Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{re} à 3 constituent la traduction en langue allemande :

— de l'article 55 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (*Moniteur belge* du 28 mai 2010);

— des articles 97 à 101, 103 et 104 de la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 10 mai 2010);

— des articles 1^{er} à 23 de la loi du 19 mai 2010 portant des dispositions diverses en matière de santé publique (*Moniteur belge* du 2 juin 2010).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 3414

[C — 2010/00581]

**14. JULI 1994 — Koordiniertes Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung
Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen des ersten Semesters 2010**

Die in den Anlagen 1 bis 3 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

— von Artikel 55 des Gesetzes vom 26. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation der Zusatzkrankenversicherung;

— der Artikel 97 bis 101, 103 und 104 des Gesetzes vom 28. April 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen;

— der Artikel 1 bis 23 des Gesetzes vom 19. Mai 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Volksgesundheit.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

Anlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

**26. APRIL 2010 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Organisation
der Zusatzkrankenversicherung**

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(…)

**TITEL 7 — Abänderung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes
über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung**

Art. 55 - In Artikel 191 Absatz 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird die Bestimmung unter Nr. 28, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003 und abgeändert durch das Gesetz vom 26. März 2007, wie folgt ersetzt:

«28. dem Ertrag der Vergleichsregelungen, Zwangsgelder und administrativen Geldbußen, ausgesprochen vom Rat des Kontrollamts der Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände in Anwendung des Gesetzes vom 6. August 1990 über die Krankenkassen und Krankenkassenlandesverbände, des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen und des Gesetzes vom 27. März 1995 über die Versicherungs- und Rückversicherungsvermittlung und den Vertrieb von Versicherungen, den das Institut vom Kontrollamt erhält,».

(…)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 26. April 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

28. APRIL 2010 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL 11 — Soziale Angelegenheiten

(...)

KAPITEL 3 — Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung

*Abschnitt 1 — Abänderungen des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes
über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung*

Art. 97 - In Artikel 90 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird Absatz 3, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998, wie folgt ersetzt:

«Der Vertrauensarzt des Versicherungsträgers befindet im Zeitraum primärer Arbeitsunfähigkeit ebenfalls über den in Artikel 101 § 1 erwähnten Zustand der Arbeitsunfähigkeit.»

Art. 98 - In Artikel 94 desselben Gesetzes wird Absatz 4, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998, wie folgt ersetzt:

«Der Medizinische Invaliditätsrat befindet während des Invaliditätszeitraums ebenfalls gemäß den Bestimmungen von Artikel 82 über den in Artikel 101 § 1 erwähnten Zustand der Arbeitsunfähigkeit.»

Art. 99 - Artikel 101 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 25. Januar 1999, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 101 - § 1 - Der als arbeitsunfähig anerkannte Berechtigte, der eine Arbeit verrichtet hat, ohne die in Artikel 100 § 2 erwähnte vorherige Erlaubnis oder ohne die Bedingungen der Erlaubnis einzuhalten, muss sich einer ärztlichen Untersuchung unterziehen, um prüfen zu lassen, ob die Bedingungen für die Anerkennung der Arbeitsunfähigkeit am Tag der Untersuchung erfüllt sind. Der König bestimmt die Frist, innerhalb deren diese Untersuchung vorgenommen werden muss, ab Feststellung der nicht erlaubten Tätigkeit oder deren Mitteilung.

Bei einem negativen Beschluss wird dem Berechtigten innerhalb der vom König festgelegten Frist ein Beschluss über die Beendigung der Anerkennung notifiziert.

§ 2 - Der in § 1 erwähnte Berechtigte muss die Arbeitsunfähigkeitsentschädigungen zurückzahlen, die er erhalten hat für die Tage, während deren oder für den Zeitraum, während dessen er die nicht erlaubte Arbeit verrichtet hat.

Außer bei betrügerischer Absicht kann der Geschäftsführende Ausschuss des Dienstes für Entschädigungen in interessierenden Fällen ganz oder teilweise auf die in Absatz 1 vorgesehene Rückforderung verzichten.

Dieser Beschluss berücksichtigt die Verhältnismäßigkeit zwischen dem Umfang der Rückforderung einerseits und der Art oder der Schwere des Verstoßes des Berechtigten gegen seine Verpflichtungen andererseits.

In diesem Zusammenhang berücksichtigt der Ausschuss insbesondere:

1. die soziale und finanzielle Situation des Berechtigten sowie alle anderen relevanten persönlichen Gegebenheiten;
2. den Umstand, dass die unerlaubten Tätigkeiten der sozialen Sicherheit unterworfen sind oder nicht;
3. den Umfang der vorerwähnten Tätigkeiten und die Höhe der betreffenden Einkünfte.

§ 3 - Die Tage, für die oder der Zeitraum, für den die Entschädigungen zurückgefordert werden, werden mit Tagen gleichgesetzt, für die eine Entschädigung bewilligt worden ist, was die Festlegung des Anspruchs des Berechtigten und der Personen zu seinen Lasten auf Leistungen der sozialen Sicherheit betrifft.»

Art. 100 - Artikel 102 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 25. Januar 1999, wird aufgehoben.

Art. 101 - Vorliegender Abschnitt tritt am 31. Dezember 2010 in Kraft, außer wenn der König das Inkrafttreten auf ein früheres Datum festlegt.

(...)

Abschnitt 3 — Ergänzende Pensionen für Selbständige

Art. 103 - In Artikel 191 Absatz 1 Nr. 7 Absatz 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999, werden die Wörter «bewilligt wird.» durch die Wörter «bewilligt wird, sowie auf die in Artikel 42 Nr. 1 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 bestimmte ergänzende Pension.» ersetzt.

Art. 104 - Vorliegender Abschnitt tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 28. April 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit, beauftragt mit der Sozialeingliederung

Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Beschäftigung, beauftragt mit der Migrations- und Asylpolitik

Frau J. MILQUET

Der Minister der Pensionen

M. DAERDEN

Die Ministerin der K.M.B. und der Selbständigen

Frau S. LARUELLE

Der Minister des Klimas und der Energie

P. MAGNETTE

Die Ministerin des Öffentlichen Dienstes

Frau I. VERVOTTE

Der Minister für Unternehmung

V. VAN QUICKENBORNE

Die Ministerin des Innern

Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPPE

Der Staatssekretär für Migrations- und Asylpolitik

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Sozialeingliederung

Ph. COURARD

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Anlage 3

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT**

19. MAI 2010 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Volksgesundheit

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Einleitende Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**KAPITEL 2 — Abänderungen des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes
über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung**

Abschnitt 1 — Arzneimittel

Art. 2 - Artikel 2 Buchstabe *r*) des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, aufgehoben durch das Gesetz vom 14. Januar 2002, wird wie folgt wieder aufgenommen:

r) «Fertigarzneimittel»: ein Arzneimittel, für das eine Genehmigung für das In-Verkehr-Bringen entweder von dem für die Volksgesundheit zuständigen Minister oder seinem Beauftragten gemäß Artikel 6 des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel oder von der Europäischen Kommission nach Gemeinschaftsrecht erteilt worden ist.»

**Abschnitt 2 — Automatische Gewährung des Anrechts auf die erhöhte Beteiligung
für Personen mit moderaten Einkünften**

Art. 3 - In Artikel 37 § 19 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2006 und abgeändert durch die Gesetze vom 26. März 2007 und 10. Dezember 2009, wird Absatz 1 durch eine Nr. 8 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«8. Begünstigte einer von den öffentlichen Sozialhilfezentren gewährten Heizkostenzulage als Angehörige der in Artikel 251 § 1 Nr. 2 und 3 des Programmgesetzes vom 22. Dezember 2008 erwähnten Kategorien.»

Art. 4 - Artikel 3 tritt am 1. Juli 2010 in Kraft.

Abschnitt 3 — Aufhebung der Verpflichtung, den Eigenanteil des Begünstigten auf den Verpackungen für den öffentlichen Verkauf zu vermerken

Art. 5 - In Artikel 72bis § 1 Absatz 1 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 10. Oktober 2001 und abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 2008, wird Nr. 6 aufgehoben.

Abschnitt 4 — Dienst für verwaltungstechnische Kontrolle

Art. 6 - In das am 14. Juli 1994 koordinierte Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird ein Artikel 162bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 162bis - Der Dienst für verwaltungstechnische Kontrolle gewährleistet mit Hilfe seines Verwaltungspersonals unter anderem die Erstellung beziehungsweise Erfassung von, die Aufsicht und Kontrolle über sowie die allgemeine Verwaltung der Unterlagen und Daten, durch die den Sozialversicherten aufgrund des vorliegenden Gesetzes der Zugang zu Gesundheitspflegeversicherungsleistungen gewährt, aufrechterhalten beziehungsweise entzogen wird oder durch die die Maßnahmen im Hinblick auf die finanzielle Zugänglichkeit im Rahmen des vorliegenden koordinierten Gesetzes gewährt, aufrechterhalten beziehungsweise entzogen werden.»

KAPITEL 3 — *Ergriffene Maßnahmen im Rahmen der Bekämpfung des Sozialbetrugs*

Abschnitt 1 — Organe des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle

Art. 7 - Artikel 12 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Dezember 1995, 22. Februar 1998, 19. Dezember 1998, 24. Dezember 1999, 24. Dezember 2002 und 27. April 2005, wird wie folgt abgeändert:

a) Nummer 8 wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«8. legt die Richtlinien fest im Hinblick auf die Organisation der verwaltungstechnischen Kontrolle,».

b) Nummer 9 wird wie folgt ersetzt:

«9. befindet über die Stellungnahmen und Vorschläge der Technischen Kommission des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle und übermittelt sie gegebenenfalls dem Minister,».

Art. 8 - Artikel 160 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

«Art. 160 - Der Dienst für verwaltungstechnische Kontrolle erhält seine Richtlinien vom Allgemeinen geschäftsführenden Ausschuss.»

Art. 9 - Artikel 161 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Dezember 1995, 22. Februar 1998, 27. April 2005, 19. Dezember 2008 und 17. Juni 2009, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 161 - § 1 - Beim Dienst für verwaltungstechnische Kontrolle wird eine Technische Kommission eingesetzt.

Diese Kommission setzt sich zusammen aus Vertretern der Versicherungsträger und des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle des Instituts.

Die Versicherungsträger bestimmen ihre Vertreter in dieser Kommission, wobei jeder Versicherungsträger Anrecht auf mindestens ein ordentliches Mitglied und ein Ersatzmitglied hat.

Der leitende Beamte des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle bestimmt die Vertreter seines Dienstes in dieser Kommission.

Die Kommission kann jederzeit, wenn sie es für notwendig erachtet, jegliche Personen, Dienste oder Einrichtungen dazu einladen, ihren Versammlungen beizuwohnen.

Der leitende Beamte des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle oder der von ihm bestimmte Beamte führt den Vorsitz der Technischen Kommission.

Die Kommission wird entweder auf Initiative ihres Präsidenten oder auf Antrag eines ihrer Mitglieder einberufen.

Der König kann die Regeln mit Bezug auf die Zusammensetzung und die Arbeitsweise dieser Kommission bestimmen.

§ 2 - Die Technische Kommission des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle hat als Auftrag:

1. Stellungnahmen und Vorschläge abzugeben zu den Vorschriften, die in den Zuständigkeitsbereich des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle fallen, in Bezug auf die administrativen Vorschriften in den Bereichen Einschreibung, Wechsel, Nachweise und systematische Kontrolle mit Bezug auf die administrative und finanzielle Zugänglichkeit der Versicherung, Verwaltung der Zahl der Sozialversicherten, Aufbewahrung von Unterlagen und Daten durch die Versicherungsträger sowie Beweiskraft der in den Artikeln 9bis und 163bis erwähnten Daten;

2. Stellungnahmen und Vorschläge abzugeben zu den Regeln für die Anwendung der Vorschriften, die den Versicherungsträgern durch Rundschreiben oder Anweisungen übermittelt werden;

3. Berichte über die Feststellungen zu analysieren, die der Dienst für verwaltungstechnische Kontrolle gemacht hat über die Anwendung der Gesetzes- und Ordnungsbestimmungen durch die Versicherungsträger mit Bezug auf:

a) die Gesundheitspflegeversicherung;

b) die Entschädigungsversicherung und die Mutterschaftsversicherung.

Der Präsident der Technischen Kommission übermittelt diese Berichte zusammen mit eventuellen Bemerkungen, erstere dem Allgemeinen Rat, letztere dem Geschäftsführenden Ausschuss des Dienstes für Entschädigungen, erstere und letztere dem Allgemeinen geschäftsführenden Ausschuss,

4. dem Allgemeinen geschäftsführenden Ausschuss die verwaltungstechnischen und statistischen Regeln vorzuschlagen, die die Versicherungsträger einhalten müssen, damit der Dienst für verwaltungstechnische Kontrolle seinen Auftrag ausführen kann,

5. ihre Geschäftsordnung zu erstellen, die dem Allgemeinen geschäftsführenden Ausschuss zur Billigung vorgelegt wird.

Art. 10 - § 1 - In Artikel 9bis Absatz 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998 und abgeändert durch die Gesetze vom 9. Juli 2004, 27. Dezember 2004 und 1. März 2007, werden die Wörter «Der König bestimmt die in Absatz 1 erwähnten Bedingungen nach Stellungnahme des Ausschusses des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle» durch die Wörter «Der König bestimmt die in Absatz 1 erwähnten Bedingungen auf Stellungnahme des Allgemeinen geschäftsführenden Ausschusses, nach Vorschlag der in Artikel 161 § 1 erwähnten Technischen Kommission,» ersetzt.

§ 2 - In Artikel 16 § 1 Nr. 6 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002, werden die Wörter «161 Absatz 1 Nr. 4» durch die Wörter «161 § 2 Nr. 3» ersetzt.

§ 3 - In Artikel 37 § 1 Absatz 2 desselben Gesetzes, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 16. April 1997 und abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 1999, 27. Dezember 2006 und 26. März 2007, werden die Wörter «nach Stellungnahme des Ausschusses des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle» durch die Wörter «nach Stellungnahme des Allgemeinen geschäftsführenden Ausschusses» ersetzt.

§ 4 - In Artikel 80 Nr. 7 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002, werden die Wörter «161 Absatz 1 Nr. 4» durch die Wörter «161 § 2 Nr. 3» ersetzt.

§ 5 - In Artikel 175 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 2002 und 22. Dezember 2008, wird Absatz 1 wie folgt ersetzt:

«Der Präsident des Ausschusses des Dienstes für medizinische Evaluation und Kontrolle leistet den Eid vor dem Minister.»

§ 6 - Artikel 183 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 29. April 1996 und abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002, wird wie folgt abgeändert:

a) Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

«Der Arzt-Generaldirektor des Dienstes für medizinische Evaluation und Kontrolle ist mit der Ausführung der Beschlüsse seines Ausschusses beauftragt gemäß der Ermächtigung, die ihm aufgrund von Artikel 181 Absatz 7 erteilt worden ist. Er wohnt den Sitzungen dieses Ausschusses bei und nimmt das Sekretariat wahr.

b) Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

«Der Generaldirektor des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle ist mit der Ausführung der Beschlüsse des Allgemeinen geschäftsführenden Ausschusses, die in Ausführung von Artikel 12 Nr. 8 und 9 gefasst werden, beauftragt gemäß der Ermächtigung, die ihm aufgrund von Artikel 181 Absatz 7 erteilt worden ist.»

§ 7 - In Artikel 190 Absatz 3 desselben Gesetzes werden die Wörter «der in den Artikeln 140 und 160 erwähnten Ausschüsse» durch die Wörter «des in Artikel 140 erwähnten Ausschusses, der in Artikel 161 erwähnten Technischen Kommission» ersetzt.

§ 8 - Artikel 205 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter «von dem in Artikel 160 erwähnten Ausschuss» durch die Wörter «von der in Artikel 161 erwähnten Technischen Kommission» ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter «Der in Artikel 160 erwähnte Ausschuss» durch die Wörter «Die in Artikel 161 erwähnte Technische Kommission» ersetzt.

Abschnitt 2 — Sanktionen

Art. 11 - Die Überschrift von Abschnitt IV von Titel VII Kapitel III wird wie folgt ersetzt:

«Abschnitt IV — Auf Versicherungsträger anwendbare Sanktionen»

Art. 12 - Artikel 166 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

«Art. 166 - § 1 - Folgende Verwaltungssanktionen werden für die im vorliegenden Paragraphen bestimmten Verstöße auferlegt:

a) eine Geldbuße von 1.250 EUR, wenn der Versicherungsträger trotz schriftlicher Mahnung binnen einer Frist von einem Monat der in den Artikeln 150 und 163 vorgesehenen Verpflichtung, den Inspektionsdiensten des LIKIV Unterlagen und Informationen zu übermitteln, nicht nachkommt oder die Kontrolle dieser Dienste behindert;

b) eine Geldbuße von 1.250 EUR, wenn der Versicherungsträger trotz schriftlicher Mahnung binnen einer Frist von zwölf Monaten keine Lösung findet für festgestellte wiederholte Verstöße derselben Art in der Organisation oder Aktenverwaltung. Diese Regularisierungsfrist von zwölf Monaten kann auf Antrag des Versicherungsträgers vom Allgemeinen geschäftsführenden Ausschuss verlängert werden, sofern außergewöhnliche Umstände dies rechtfertigen;

c) eine Geldbuße von 62,50 EUR, wenn der Versicherungsträger die Verjährung nicht unterbrochen hat für die Rückforderung unrechtmäßiger Zahlungen von 151 EUR oder mehr.

Der Betrag der Geldbuße wird auf 125 EUR erhöht, wenn der Betrag der unrechtmäßigen Zahlung 1.250 EUR übersteigt;

d) eine Geldbuße von 125 EUR, wenn der Versicherungsträger den unrechtmäßig gezahlten Betrag binnen einer Frist von zwei Monaten ab der Notifizierung einer Feststellung durch den Dienst für verwaltungstechnische Kontrolle, gegen die der Versicherungsträger keine Berufung eingelegt hat, nicht auf das Sonderkonto gebucht hat und von den Ausgaben der Pflichtversicherung nicht abgezogen hat;

e) eine Geldbuße von 125 EUR, wenn der Versicherungsträger den von ihm selbst festgestellten unrechtmäßig gezahlten Betrag binnen einer Frist von zwei Monaten ab der Notifizierung einer schriftlichen Mahnung nicht auf das Sonderkonto gebucht hat und von den Ausgaben der Pflichtversicherung nicht abgezogen hat;

f) eine Geldbuße von 125 EUR pro Versicherten oder pro Pflegeerbringer, wenn der Versicherungsträger infolge eines Fehlers, eines Irrtums oder einer Nachlässigkeit einem Versicherten oder einem Pflegeerbringer unrechtmäßig bewilligte Leistungen oder zu hohe Leistungen gezahlt hat oder ungenügende Beiträge oder ungenügende ergänzende Beiträge eingenommen hat;

g) eine Geldbuße von 125 EUR pro Versicherten oder pro Fall einer unrechtmäßigen Gewährung oder unrechtmäßigen Aufrechterhaltung, wenn der Versicherungsträger binnen einer Frist von sechs Monaten ab der Notifizierung einer schriftlichen Mahnung nicht den Nachweis erbracht hat, dass der Anschluss oder die Eintragung eines Versicherten in einer falschen Eigenschaft berichtigt worden ist oder dass die erhöhte Beteiligung oder der an das Einkommen gebundene fakturierbare Höchstbetrag gestrichen worden ist;

h) eine Geldbuße von 250 EUR für jede Nicht-Eintragung, wenn der Versicherungsträger binnen einer Frist von zwei Monaten ab der Notifizierung einer schriftlichen Mahnung nicht den Nachweis erbracht hat, dass der unrechtmäßig gezahlte Betrag oder die Geldbuße zu Lasten der Verwaltungskosten gelegt worden ist;

i) eine Geldbuße von 50 EUR pro Betrag, wenn der Versicherungsträger auf den in Anwendung von Artikel 195 erstellten Listen der tatsächlich zurückgeforderten Beträge einen Betrag eingetragen hat, der dort nicht eingetragen sein darf, oder einen Betrag, der zu Unrecht in der Liste eines vorhergehenden Jahres eingetragen war, nicht regularisiert hat.

Der Betrag der Geldbuße wird auf 125 EUR erhöht für einen zu Unrecht eingetragenen Betrag zwischen 300 und 1.250 EUR und auf 250 EUR, wenn der zu Unrecht eingetragene Betrag 1.250 EUR übersteigt.

§ 2 - Wenn mildernde Umstände vorliegen, kann der leitende Beamte oder der von ihm bestimmte Beamte eine administrative Geldbuße auferlegen, die niedriger als die in § 1 erwähnte ist, wobei diese Geldbuße 50 Prozent des in § 1 erwähnten Betrags nicht überschreiten darf. Er kann darüber hinaus, einen Gesamt- oder Teilaufschub für die Zahlung der Geldbuße gewähren, wenn im Laufe der beiden vorhergehenden Jahre keine Strafe für Verstöße dieser Art ausgesprochen worden ist.

§ 3 - Die in Artikel 166 § 1 des koordinierten Gesetzes erwähnten Verstöße werden in einem Bericht aufgeführt, der von den Sozialinspektoren des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle erstellt wird. Ihre Feststellungen haben Beweiskraft bis zum Beweis des Gegenteils.

Der Bericht über die Feststellung des Verstoßes wird dem betreffenden Versicherungsträger binnen der in Artikel 162 vorgesehenen Frist per Einschreibebrief notifiziert. Eine Ausfertigung wird dem leitenden Beamten des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle übermittelt.

Durch die Notifizierung des Berichts über die Feststellung des Verstoßes wird die in Artikel 174 Absatz 1 Nr. 8 erwähnte Verjährung unterbrochen.

Der betreffende Versicherungsträger verfügt über eine Frist von zwei Monaten ab dem Empfang des Berichts, um seine Verteidigungsmittel per Einschreibebrief, der an den leitenden Beamten zu richten ist, geltend zu machen.

Der leitende Beamte oder der von ihm bestimmte Beamte beschließt, nachdem er den Versicherungsträger aufgefordert hat, seine Verteidigungsmittel geltend zu machen, ob eine administrative Geldbuße auferlegt werden muss.

Im Beschluss des leitenden Beamten oder des von ihm bestimmten Beamten wird die Höhe der Geldbuße festgelegt; dem Beschluss liegt eine Aufforderung bei, die Geldbuße binnen einer Frist von drei Monaten ab dem Tag der Notifizierung des Beschlusses zu begleichen. Der Ertrag der Geldbußen wird dem Institut zugeführt.

§ 4 - Versäumt der Versicherungsträger, die Geldbuße zu zahlen, wird der Beschluss des leitenden Beamten, wenn er nicht beanstandet wurde, oder die rechtskräftig gewordene gerichtliche Entscheidung dem FÖD Finanzen, Kataster-, Registrierungs- und Domänenverwaltung, im Hinblick auf die Beitreibung der Geldbuße übermittelt.

§ 5 - Umfasst eine selbe Tat mehrere Verstöße, wird nur die schwerste Sanktion angewendet.

Bei Zusammentreffen mehrerer in § 1 erwähnter Verstöße werden die durch vorliegende Bestimmung festgelegten Sanktionen kumuliert.»

Art. 13 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 168^{quinquies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 168^{quinquies} - § 1 - Eine administrative Geldbuße von mindestens 50 und höchstens 500 EUR wird dem Sozialversicherten auferlegt, der aufgrund einer falschen Erklärung oder einer gefälschten Unterlage unrechtmäßig Leistungen, wie in Titel III vorgesehen, bezogen hat.

Die in Absatz 1 vorgesehene administrative Geldbuße kann nur auferlegt werden, sofern keine in Artikel 168^{ter} vorgesehene spezifische administrative Geldbuße auferlegt werden kann.

§ 2 - Folgende Sozialversicherte werden vom Recht auf Entschädigungen wegen Arbeitsunfähigkeit, Mutterschafts-, Vaterschafts- und Adoptionsurlaub für mindestens eine und höchstens zweihundert Tagesentschädigungen ausgeschlossen:

1. der Sozialversicherte, der aufgrund einer falschen Erklärung oder einer gefälschten Unterlage unrechtmäßig Entschädigungen bezogen hat,

2. der Sozialversicherte, der seinem Versicherungsträger nicht jegliche Änderung der Angaben des dem Berechtigten vorbehaltenen Informationsblattes mitteilt, sofern diese Änderung Auswirkungen auf die Entschädigungen hat,

3. der Sozialversicherte, der während eines Zeitraums, für den er Entschädigungen bezieht:

a) eine Tätigkeit ohne vorherige Erlaubnis des Vertrauensarztes wiederaufgenommen hat oder

b) seinen Versicherungsträger von der Wiederaufnahme einer Tätigkeit nicht in Kenntnis gesetzt hat oder

c) seine Einkünfte bei seinem Versicherungsträger nicht angegeben hat.

§ 3 - Die Dauer des in § 2 Nr. 2 und 3 vorgesehenen Ausschlusses wird der Dauer des Verstoßes entsprechend festgelegt:

1. Der Versicherte, der während mindestens einem Tag und höchstens dreißig Tagen eine nicht genehmigte Tätigkeit ausgeübt hat, kann während mindestens einem Tag und höchstens sechsunddreißig Tagen vom Recht auf Entschädigungen ausgeschlossen werden.

2. Der Versicherte, der während mindestens einunddreißig und höchstens hundertvierzig Tagen eine nicht genehmigte Tätigkeit ausgeübt hat, kann während mindestens siebenunddreißig und höchstens hundertzwei Tagen vom Recht auf Entschädigungen ausgeschlossen werden.

3. Der Versicherte, der während mindestens hunderteinundvierzig und höchstens hundertfünfundachtzig Tagen eine nicht genehmigte Tätigkeit ausgeübt hat, kann während mindestens hundertdrei und höchstens hundertvierundvierzig Tagen vom Recht auf Entschädigungen ausgeschlossen werden.

4. Der Versicherte, der während mindestens hundertsechsendachtzig Tagen eine nicht genehmigte Tätigkeit ausgeübt hat, kann während mindestens hundertfünfundvierzig und höchstens hundertachtzig Tagen vom Recht auf Entschädigungen ausgeschlossen werden.

Wenn mildernde Umstände vorliegen, kann der leitende Beamte oder der von ihm bestimmte Beamte eine Verwaltungssanktion auferlegen, die niedriger ist als die in den Paragraphen 1 und 4 erwähnten Verwaltungssanktionen.

Wenn bei der Verkündung der administrativen Geldbuße oder des Ausschlusses festgestellt wird, dass dem Sozialversicherten im Vorjahr keine administrative Geldbuße oder kein Ausschluss auferlegt worden ist, kann der leitende Beamte oder der von ihm bestimmte Beamte darüber hinaus beschließen, die administrative Geldbuße oder den Ausschluss während eines Zeitraums von zwei Jahren ab dem Datum der Verkündung ganz oder teilweise mit Aufschub zu versehen.

Wenn der Versicherte binnen dieser Frist von zwei Jahren einen neuen Verstoß begeht, werden die mit Aufschub versehene Sanktion und die Sanktion, die sich aus dem neuen Verstoß ergibt, kumuliert.

Der leitende Beamte kann eine Verwaltungssanktion auferlegen, die um ein Viertel höher ist, wenn die Arbeit nicht bei der sozialen Sicherheit angemeldet war.

In diesem Fall kann die Dauer des Ausschlusses das in § 2 vorgesehene Maximum übersteigen.

§ 4 - Bei Zusammentreffen mehrerer Verstöße werden die Sanktionen kumuliert. Umfasst eine selbe Tat mehrere in § 2 erwähnte Verstöße, wird nur die schwerste Sanktion angewendet.

Im Fall eines neuen Verstoßes binnen zwei Jahren nach der Notifizierung des Beschlusses, durch den eine administrative Geldbuße oder ein Ausschluss auferlegt wurde, kann der Betrag der Geldbuße oder die Dauer des Ausschlusses verdoppelt werden.

§ 5 - Das Protokoll zur Feststellung der Verstöße wird dem Sozialversicherten binnen einer Frist von vierzehn Tagen ab dem Tag nach der Feststellung des Verstoßes per Einschreibebrief notifiziert.

§ 6 - Die Sanktionen werden entweder vom leitenden Beamten des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle oder von dem von ihm bestimmten Beamten ausgesprochen.

Der Beschluss wird gefasst, nachdem der Sozialversicherte per Einschreibebrief aufgefordert worden ist, seine Verteidigungsmittel binnen vierzehn Tagen geltend zu machen.

In dem Beschluss des leitenden Beamten oder des von ihm bestimmten Beamten wird der Betrag der Geldbuße oder der Zeitraum des Ausschlusses bestimmt.

Der Beschluss wird dem Sozialversicherten per Einschreibebrief notifiziert und es wird davon ausgegangen, dass er am ersten Werktag nach Aufgabe des Briefes bei der Post ankommt. Er wird wirksam mit dem Tag seiner Notifizierung.

Der Ertrag der administrativen Geldbußen wird dem Institut zugeführt.

Die administrative Geldbuße muss binnen drei Monaten ab dem Datum der Notifizierung des Beschlusses gezahlt werden.

§ 7 - Der definitive Beschluss zur Zahlung der Geldbuße ist von Rechts wegen vollstreckbar.

Versäumt der Sozialversicherte die Geldbuße zu zahlen, wird der Beschluss des leitenden Beamten, wenn er nicht beanstandet wurde, oder die rechtskräftig gewordene gerichtliche Entscheidung dem FÖD Finanzen, Kataster-, Registrierungs- und Domänenverwaltung, im Hinblick auf die Beitreibung der Geldbuße übermittelt.

Eine Abschrift des Beschlusses des leitenden Beamten wird dem Versicherungsträger übermittelt.

§ 8 - Ein Ausschluss oder eine Geldbuße können nicht mehr ausgesprochen werden ab dem Tag, an dem seit dem Verstoß drei Jahre vergangen sind.

Durch die Notifizierung des Protokolls zur Feststellung des Verstoßes wird die Verjährung des Verstoßes unterbrochen.

Die ausgesprochenen Verwaltungssanktionen verjähren in drei Jahren. Die Verjährungsfrist beginnt am Tag nach der Notifizierung des Beschlusses an den Betroffenen.

Wenn Letzterer jedoch Beschwerde beim Arbeitsgericht einlegt, wird die Verjährung ausgesetzt, bis eine rechtskräftig gewordene Entscheidung den Rechtsstreit beendet.

Die Verjährung wird ebenfalls ausgesetzt während der Perioden, die durch Arbeitslosengeld gedeckt sind oder für die der Tagesbetrag der Entschädigungen gemäß Artikel 136 § 2 auf Null gesenkt wird.

Führt der Verstoß zu einer Strafverfolgung, wird die Verjährung ausgesetzt, bis eine rechtskräftig gewordene Entscheidung den Rechtsstreit beendet.

Wenn eine Verwaltungssanktion, die den Ausschluss von Leistungen derselben Art zur Folge hat, auf einen Sozialversicherten angewendet wird, auf den bereits eine vorherige Sanktion angewendet worden ist, setzen die Auswirkungen der neuen Sanktion erst nach Ablauf der alten ein.

Art. 14 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 168sexies mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 168sexies - Die in den Artikeln 166, 168, 168bis, 168ter, 168quater und 168quinquies erwähnten Verwaltungssanktionen können nur ausgesprochen werden, wenn die Staatsanwaltschaft der Meinung ist, dass keine Strafverfolgung eingeleitet werden muss oder dass die Artikel 216bis und 261ter des Strafprozessgesetzbuches nicht angewendet werden müssen.»

Abschnitt 3 — Übergangsbestimmungen

Art. 15 - Die Bestimmungen von Kapitel 3 Abschnitt 2 finden nur Anwendung auf Verstöße, die nach Inkrafttreten dieser Bestimmungen begangen werden.

Ist die in den obenerwähnten Bestimmungen, so wie diese am Tag des Beschlusses in Kraft sind, vorgesehene Sanktion jedoch weniger hoch als die Sanktion, die zum Zeitpunkt, wo der Verstoß begangen worden ist, vorgesehen war, wendet der leitende Beamte die in den neuen Bestimmungen vorgesehene Sanktion an.

Art. 16 - Der Königliche Erlass vom 10. Januar 1969 zur Festlegung der auf die Begünstigten der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherungsregelung anwendbaren Verwaltungssanktionen wird aufgehoben.

Abschnitt 4 — Verschiedene Bestimmungen

Art. 17 - In Titel III Kapitel V desselben Gesetzes wird ein neuer Abschnitt XX mit der Überschrift «Pflichten der Apotheker», der den Artikel 77*quater* umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 77*quater* - Die Apotheker müssen für jede tatsächlich abgegebene Packung erstattungsfähiger Arzneimittel den einheitlichen Strichcode, so wie in Artikel 72*bis* § 1 Nr. 5 definiert, registrieren und den in Artikel 165 erwähnten Tariffestsetzungsämtern mitteilen. Sie müssen darüber hinaus, bei der Tarifierung, die Arzneimittel kennzeichnen, die unter ihrer Internationalen Kurzbezeichnung verschrieben sind.»

Art. 18 - Artikel 146 § 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 1999, 24. Dezember 2002, 13. Dezember 2006, 19. und 22. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

a) In § 1 Absatz 2 wird der erste Satz wie folgt ersetzt:

«Weiter kontrollieren sie auf administrativer Ebene die im Rahmen der Gesundheitspflegeversicherung, der Entschädigungsversicherung und der Mutterschaftsversicherung ausgestellten Belege.»

b) In § 1 Absatz 1 erster Satz werden die Wörter «, Krankenpfleger-Kontrolleure und Sozialkontrolleure» durch die Wörter «und Krankenpfleger-Kontrolleure» ersetzt.

Art. 19 - Artikel 150 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Dezember 1995, 24. Dezember 1999, 24. Dezember 2002 und 22. Dezember 2003, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter «, Krankenpfleger-Kontrolleuren, und Sozialkontrolleuren» durch die Wörter «und Krankenpfleger-Kontrolleuren» ersetzt.

2. In Absatz 1 wird zwischen dem ersten Satz und dem zweiten Satz, der der dritte Satz wird, folgender Satz eingefügt:

«Alle natürlichen oder juristischen Personen sowie ihre Angestellten oder Beauftragten, die über Auskünfte und Unterlagen verfügen, die die vorerwähnten Inspektoren zur Erfüllung ihrer Kontrollaufgabe benötigen, unterliegen ebenfalls dieser Verpflichtung, insbesondere die Hersteller oder Lieferanten von medizinischen Apparaten, erstattungsfähigen Arzneimitteln und Fertigarzneimitteln sowie anderen erstattungsfähigen Produkten.»

3. In Absatz 3 wird zwischen dem Wort «Versicherungsträgern,» und dem Wort «Pflegerbringern» das Wort «Tariffestsetzungsämtern,» eingefügt.

Art. 20 - In Artikel 151 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Dezember 2006, werden die Wörter «, die Sozialkontrolleure» aufgehoben.

Art. 21 - Artikel 162 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 1999 und 22. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

a) Zwischen dem ersten Satz und dem zweiten Satz, der der vierte Satz wird, werden zwei Sätze mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Die Sozialinspektoren und Sozialkontrolleure haben als Aufgabe, das illegale Zusammentreffen von Entschädigungen wegen Arbeitsunfähigkeit, Mutterschafts-, Vaterschafts- und Adoptionsurlaub mit der Ausübung einer Berufstätigkeit oder einer betrügerischen Arbeit aufzuspüren und festzustellen. Weiter kontrollieren sie auf administrativer Ebene die im Rahmen der Gesundheitspflegeversicherung, der Entschädigungsversicherung und der Mutterschaftsversicherung ausgestellten Belege.»

b) In Absatz 1 wird der zweite Satz, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2008, der der vierte Satz wird, wie folgt ersetzt:

«Die Sozialinspektoren und Sozialkontrolleure sind beauftragt mit der Überwachung:

1. der Führung der Sozialdokumente, wie im Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 über die Führung der Sozialdokumente erwähnt,

2. der unmittelbaren Beschäftigungsmeldung in Anwendung von Artikel 38 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen,

3. der Anwendung des einheitlichen Begriffs «durchschnittlicher Tageslohn», definiert in Anwendung von Artikel 39 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen.»

Art. 22 - Artikel 169 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 1999 und 19. Dezember 2009, wird wie folgt abgeändert:

Die Wörter «, Krankenpfleger-Kontrolleure, und Sozialkontrolleure» werden durch die Wörter «und Krankenpfleger-Kontrolleure» ersetzt.

KAPITEL 4 — *Beweiskraft*

Art. 23 - Artikel 163/1, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Nummerierung «163/1» wird durch die Nummerierung «163bis» ersetzt.
2. In Absatz 1 werden die Wörter «, und zwar unbeschadet der Anwendung von Artikel 9bis, was die Beweiskraft der auf diese Weise aufbewahrten Daten betrifft» gestrichen.
3. Ein Absatz mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«Die im Rahmen des vorliegenden koordinierten Gesetzes und seiner Ausführungserlasse erforderlichen Daten, die in Anwendung der vorhergehenden Absätze von den Versicherungsträgern auf einem anderen Träger als auf Papier gespeichert oder aufbewahrt werden, sowie die Wiedergabe dieser Daten auf einem anderen lesbaren Träger haben bis zum Beweis des Gegenteils Beweiskraft in Anwendung der Bestimmungen, die ergangen sind in Ausführung von Artikel 18 des Gesetzes vom 4. April 1991 zur Regelung der Verwendung der Informationen aus dem Nationalregister der natürlichen Personen durch ministerielle Dienste und durch Sozialversicherungsträger, die dem Ministerium der Sozialfürsorge unterstehen.»

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 19. Mai 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit, beauftragt mit der Sozialeingliederung
Frau L. ONKELINX

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 3415

[C - 2010/00558]

4 DECEMBER 2006

**Wet betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur
Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 11 van het koninklijk besluit van 19 mei 2009 tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 3415

[C - 2010/00558]

4 DECEMBRE 2006

**Loi relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire
Traduction allemande de dispositions modificatives**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1^{er} à 11 de l'arrêté royal du 19 mai 2009 modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire (*Moniteur belge* du 9 juin 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 3415

[C - 2010/00558]

**4. DEZEMBER 2006 — Gesetz über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur
Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 bis 11 des Königlichen Erlasses vom 19. Mai 2009 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

**19. MAI 2009 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2006
über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur**

(...)

Artikel 1 - Artikel 2 des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur wird wie folgt ersetzt:

„Art. 2 - Vorliegendes Gesetz setzt folgende Richtlinien um:

— Richtlinie 91/440/EWG des Rates vom 29. Juli 1991 zur Entwicklung der Eisenbahnunternehmen der Gemeinschaft, abgeändert durch die Richtlinie 2001/12/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2001, durch die Richtlinie 2004/51/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 und durch die Richtlinie 2007/58/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2007,

— Richtlinie 95/18/EG des Rates vom 19. Juni 1995 über die Erteilung von Genehmigungen an Eisenbahnunternehmen, abgeändert durch die Richtlinie 2001/13/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2001 und durch die Richtlinie 2004/49/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004, und

— Richtlinie 2001/14/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2001 über die Zuweisung von Fahrwegkapazität der Eisenbahn, die Erhebung von Entgelten für die Nutzung von Eisenbahninfrastruktur und die Sicherheitsbescheinigung, abgeändert durch die Richtlinie 2004/49/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 und durch die Richtlinie 2007/58/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2007.”

Art. 2 - Artikel 5 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 4 wird aufgehoben.
2. Nummer 5 wird wie folgt ersetzt:

”5. ”Antragsteller”: jedes Eisenbahnunternehmen, das Inhaber einer Genehmigung ist und eine Zuweisung von Fahrwegkapazität beantragt,”

3. In Nr. 19 werden die Wörter ”grenzüberschreitende Eisenbahnverkehrsleistungen” durch die Wörter ”grenzüberschreitende Eisenbahngüterverkehrsleistungen”, das Wort ”Eisenbahnverkehrsleistungen” durch das Wort ”Eisenbahngüterverkehrsleistungen” und die Wörter ”Wagons/Wagen” durch das Wort ”Wagons” ersetzt.

4. Es wird eine Nr. 19/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

”19/1. ”grenzüberschreitende Eisenbahnpersonenverkehrsleistungen”: Eisenbahnpersonenverkehrsleistungen, bei denen der Zug mindestens eine Grenze eines Mitgliedstaats überquert und deren Hauptzweck die Beförderung von Fahrgästen zwischen Bahnhöfen in verschiedenen Mitgliedstaaten ist; der Zug kann geteilt oder erweitert und geteilt werden und die verschiedenen Zugabschnitte können unterschiedliche Abfahrts- und Bestimmungsorte haben, sofern alle Wagen mindestens eine Grenze überqueren,”

Art. 3 - Artikel 6 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 2 wird aufgehoben.
2. Der Artikel wird durch eine Nr. 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

”5. jedes in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union ansässige Eisenbahnunternehmen für die Erbringung von Verkehrsleistungen im grenzüberschreitenden Personenverkehr.”

Art. 4 - Artikel 7 desselben Gesetzes wird aufgehoben.

Art. 5 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 7/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

”Art. 7/1 - Bei der Erbringung einer grenzüberschreitenden Personenverkehrsleistung haben die Eisenbahnunternehmen das Recht, Fahrgäste an jedem beliebigen Bahnhof auf der internationalen Strecke aufzunehmen und an einem anderen abzusetzen, auch beim Personenverkehr auf Teilen dieser Strecke, die sich zwischen zwei belgischen Bahnhöfen befinden.”

Art. 6 - In Artikel 25 desselben Gesetzes wird Absatz 7 wie folgt ersetzt:

”Rahmenverträge haben grundsätzlich eine Laufzeit von fünf Jahren und können um die gleichen Zeiträume wie die ursprüngliche Laufzeit verlängert werden. Der Infrastrukturbetreiber kann in besonderen Fällen einer kürzeren oder längeren Laufzeit zustimmen. Jede Laufzeit von über fünf Jahren ist durch das Bestehen geschäftlicher Verträge, besonderer Investitionen oder Risiken zu rechtfertigen.”

Art. 7 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 25/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

”Art. 25/1 - In Abweichung von Artikel 25 Absatz 7 können bei Diensten, die eine gemäß Artikel 38 Absatz 2 bestimmte Infrastruktur benutzen, die vom Antragsteller gebührend zu begründende, erhebliche und langfristige Investitionen erfordern, Rahmenverträge eine Laufzeit von 15 Jahren haben. Eine längere Laufzeit als 15 Jahre ist nur in Ausnahmefällen zulässig, und zwar insbesondere bei umfangreichen und langfristigen Investitionen, vor allem wenn die Investitionen mit vertraglichen Verpflichtungen, einschließlich eines mehrjährigen Abschreibungsplans, einhergehen.

Der Antragsteller kann in einem solchen Fall die genaue Festlegung der Angaben zu den Fahrwegkapazitäten - unter anderem die Nutzungshäufigkeit, den Umfang und die Qualität der Zugtrassen -, die ihm für die Laufzeit des Rahmenvertrags zur Verfügung gestellt werden, beantragen. Der Infrastrukturbetreiber kann die reservierte Fahrwegkapazität verringern, wenn die Nutzung dieser Kapazität in einem Zeitraum von mindestens einem Monat unterhalb des in Artikel 41 § 4 vorgesehenen Schwellenwerts liegt.

Ab dem 1. Januar 2010 kann auf der Grundlage der Fahrwegkapazitäten, die von den Antragstellern genutzt werden, die vor dem 1. Januar 2010 Dienste betreiben, ein erster, für einen Zeitraum von fünf Jahren verlängerbarer Rahmenvertrag mit einer Laufzeit von 5 Jahren geschlossen werden, um geleisteten besonderen Investitionen oder dem Bestehen von geschäftlichen Verträgen Rechnung zu tragen. Das Kontrollorgan ist für die Genehmigung des Inkrafttretens eines solchen Vertrags verantwortlich.”

Art. 8 - In Kapitel IV Abschnitt 3 Unterabschnitt I desselben Gesetzes wird ein Artikel 31/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

”Art. 31/1 - Beabsichtigt ein Antragsteller, Fahrwegkapazität mit dem Ziel zu beantragen, eine grenzüberschreitende Personenverkehrsleistung mit Halten, die Verkehrsleistungen zwischen zwei in Belgien gelegenen Bahnhöfen ermöglichen, zu erbringen, so setzt er den Betreiber der Infrastruktur und das Kontrollorgan davon in Kenntnis.

Damit der Zweck einer grenzüberschreitenden Personenverkehrsleistung bewertet werden kann, sorgt das Kontrollorgan dafür, dass der Minister sowie der Minister, der Eisenbahnpersonenverkehrsleistungen vergeben hat, die Gegenstand eines Vertrages über öffentliche Dienstleistungen sind, und alle Eisenbahnunternehmen, die auf der Strecke dieser grenzüberschreitenden Personenverkehrsleistung einen Vertrag über öffentliche Dienstleistungen erfüllen, darüber unterrichtet werden.”

Art. 9 - In Artikel 61 desselben Gesetzes werden die Wörter ”innerhalb der Verwaltung” aufgehoben.

Art. 10 - Artikel 62 § 3 desselben Gesetzes wird durch einen Gedankenstrich mit folgendem Wortlaut ergänzt:

”— bestimmt auf Antrag des Ministers, des Ministers, der Eisenbahnpersonenverkehrsleistungen vergeben hat, die Gegenstand eines Vertrages über öffentliche Dienstleistungen sind, oder auf Antrag der betroffenen Eisenbahnunternehmen, ob der Hauptzweck einer Personenverkehrsleistung die Beförderung von Fahrgästen zwischen zwei Bahnhöfen in verschiedenen Mitgliedstaaten ist.”

Art. 11 - Mit Ausnahme von Artikel 2 Nr. 1 und 2, Artikel 3 und Artikel 4, die am 1. Januar 2010 in Kraft treten, tritt der vorliegende Erlass am 4. Juni 2009 in Kraft.

(...)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 3416

[C - 2010/00564]

10 JANUARI 2010. — Wet tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel. — Duitse vertaling van uittreksels

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 3 en 57 van de wet van 10 januari 2010 tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel (*Belgisch Staatsblad* van 12 februari 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 3416

[C - 2010/00564]

10 JANVIER 2010. — Loi instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1^{er} à 3 et 57 de la loi du 10 janvier 2010 instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire (*Moniteur belge* du 12 février 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 3416

[C - 2010/00564]

10. JANUAR 2010 — Gesetz zur Einführung des freiwilligen Militärdienstes und zur Abänderung verschiedener auf das Militärpersonal anwendbarer Gesetze Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 bis 3 und 57 des Gesetzes vom 10. Januar 2010 zur Einführung des freiwilligen Militärdienstes und zur Abänderung verschiedener auf das Militärpersonal anwendbarer Gesetze.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

MINISTERIUM DER LANDESVERTEIDIGUNG

10. JANUAR 2010 — Gesetz zur Einführung des freiwilligen Militärdienstes und zur Abänderung verschiedener auf das Militärpersonal anwendbarer Gesetze

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Einleitende Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Abänderung der durch den Königlichen Erlass vom 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger*

Art. 2 - Artikel 62 der durch den Königlichen Erlass vom 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger, ersetzt durch das Gesetz vom 29. April 1996 und abgeändert durch die Gesetze vom 3. Juli 2005, 20. Juli 2005, 27. Dezember 2005 und 25. April 2007, wird durch einen Paragraphen 8 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„§ 8 - Für die Anwendung der vorliegenden Gesetze wird die Ableistung eines freiwilligen Militärdienstes im Sinne des Gesetzes vom 10. Januar 2010 zur Einführung des freiwilligen Militärdienstes und zur Abänderung verschiedener auf das Militärpersonal anwendbarer Gesetze bis zum ersten Tag des sechsten Kalendermonats nach dem Monat, in dem die Militärperson sich zu dem in Artikel 21 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes vorgesehenen Dienst verpflichtet, nicht als Erwerbstätigkeit betrachtet. Die in Artikel 50 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes erwähnten Vorteile werden nicht als Einkommen, Gewinn, Bruttoentlohnung oder Sozialleistung betrachtet.“

KAPITEL 3 — *Abänderung des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen*

Art. 3 - In Artikel 1 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1980, den Königlichen Erlass Nr. 242 vom 31. Dezember 1983 und die Gesetze vom 20. Juli 1991, 29. April 1996, 22. Februar 1998, 25. Januar 1999, 12. August 2000, 24. Dezember 2002, 27. Dezember 2004, 3. Juli 2005, 25. April 2007, 27. April 2007 und 8. Juni 2008, wird Absatz 3 wie folgt ersetzt:

„Ein Kind, das einen freiwilligen Militärdienst ableistet, bleibt eine Person zu Lasten bis zum ersten Tag des sechsten Kalendermonats nach dem Monat, in dem die Militärperson sich zu dem Dienst verpflichtet, der in Artikel 21 Absatz 2 des Gesetzes vom 10. Januar 2010 zur Einführung des freiwilligen Militärdienstes und zur Abänderung verschiedener auf das Militärpersonal anwendbarer Gesetze vorgesehen ist. Dasselbe gilt, wenn es einen freiwilligen Dienst für den Kollektivnutzen aufgrund des Gesetzes vom 11. April 2003 zur Einführung eines freiwilligen Dienstes für den Kollektivnutzen leistet“.

(...)

KAPITEL 11 – *Schlussbestimmungen*

Art. 57 - Mit Ausnahme von Artikel 5 treten die Kapitel 2, 3, 4, 5, 7, 8 und 10 des vorliegenden Gesetzes am 31. Dezember 2010 in Kraft.

Der König kann Inkrafttretungsdaten festlegen, die vor dem in Absatz 1 erwähnten Datum liegen.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 10. Januar 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Vizepremierministerin und Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
und der Volksgesundheit, beauftragt mit der sozialen Eingliederung,

Frau L. ONKELINX

Die Vizepremierministerin und Ministerin der Beschäftigung und der Chancengleichheit,
beauftragt mit der Migrations- und Asylpolitik,

Frau J. MILQUET

Der Minister der Pensionen und der Großstädte

M. DAERDEN

Die Ministerin der KMB, der Selbständigen, der Landwirtschaft und der Wissenschaftspolitik

Frau S. LARUELLE

Der Minister der Landesverteidigung

P. DE CREM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 3417

[C - 2010/00585]

26 JANUARI 2010. — Wet tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen wat de rechtsmiddelen tegen bepaalde beslissingen van het toezichthoudend orgaan en de veiligheidsinstantie betreft. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 26 januari 2010 tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen wat de rechtsmiddelen tegen bepaalde beslissingen van het toezichthoudend orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (*Belgisch Staatsblad* van 9 februari 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 3417

[C - 2010/00585]

26 JANVIER 2010. — Loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 26 janvier 2010 modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (*Moniteur belge* du 9 février 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 3417

[C - 2010/00585]

26. JANUAR 2010 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur und des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs, was die Rechtsmittel gegen bestimmte Entscheidungen des Kontrollorgans und der Sicherheitsbehörde betrifft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 26. Januar 2010 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur und des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs, was die Rechtsmittel gegen bestimmte Entscheidungen des Kontrollorgans und der Sicherheitsbehörde betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

26. JANUAR 2010 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur und des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs, was die Rechtsmittel gegen bestimmte Entscheidungen des Kontrollorgans und der Sicherheitsbehörde betrifft

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 - Einleitung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Es setzt folgende Richtlinien teilweise um:

- Richtlinie 2001/14/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2001 über die Zuweisung von Fahrwegkapazität der Eisenbahn, die Erhebung von Entgelten für die Nutzung von Eisenbahninfrastruktur und die Sicherheitsbescheinigung;

- Richtlinie 2004/49/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 über Eisenbahnsicherheit in der Gemeinschaft und zur Änderung der Richtlinie 95/18/EG des Rates über die Erteilung von Genehmigungen an Eisenbahnunternehmen und der Richtlinie 2001/14/EG über die Zuweisung von Fahrwegkapazität der Eisenbahn, die Erhebung von Entgelten für die Nutzung von Eisenbahninfrastruktur und die Sicherheitsbescheinigung, abgeändert durch die Richtlinie 2008/110/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008;

- Richtlinie 2007/59/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2007 über die Zertifizierung von Triebfahrzeugführern, die Lokomotiven und Züge im Eisenbahnsystem in der Gemeinschaft führen;

- Richtlinie 2008/57/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Juni 2008 über die Interoperabilität des Eisenbahnsystems in der Gemeinschaft.

KAPITEL 2 — Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur

Art. 2 - In Titel II Kapitel VI des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur wird Abschnitt 3/1, eingefügt durch das Gesetz vom 26. Januar 2010, durch einen Artikel 66/2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Art. 66/2 - Zur Vermeidung der Unzulässigkeit, die vom Appellationshof von Brüssel von Amts wegen ausgesprochen werden kann, wird die in Artikel 66/1 erwähnte Beschwerde binnen einer Frist von einem Monat ab der Notifizierung der Entscheidung eingereicht, oder, für die Interesse habenden Personen, denen die Entscheidung nicht notifiziert werden sollte, binnen einer Frist von einem Monat ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der betreffenden Entscheidung durch das Kontrollorgan im *Belgischen Staatsblatt*.

Was das Verfahren betrifft, findet das Gerichtsgesetzbuch Anwendung, außer wenn die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes davon abweichen.

Die Beschwerde hat, außer wenn sie gegen eine Entscheidung des Kontrollorgans gerichtet ist, mit der eine administrative Geldbuße auf der Grundlage der Artikel 63 § 3 und 64 auferlegt wird, keine aufschiebende Wirkung; der Gerichtshof kann jedoch von Amts wegen oder auf einen in der einleitenden Ladung ordnungsgemäß mit Gründen versehenen Antrag der einen oder der anderen Partei hin die Aussetzung der angefochtenen Entscheidung anordnen.

Vorbehaltlich außergewöhnlicher, vom Gerichtshof mit Gründen versehener Umstände, die mit der Einhaltung der Verteidigungsrechte in Verbindung stehen, befindet der Gerichtshof spätestens binnen zehn Tagen nach Einleitung des Verfahrens über den Antrag auf Aussetzung.

Das Kontrollorgan übermittelt dem Antragsteller und dem Gerichtshof spätestens am Tag der Einleitung des Verfahrens eine Kopie der Verwaltungsakte.»

KAPITEL 3 — Abänderungen des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs

Art. 3 - In Titel II Kapitel II des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs wird Abschnitt 2/1, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2008 und abgeändert durch das Gesetz vom 26. Januar 2010, durch einen Artikel 14/6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Art. 14/6 - Zur Vermeidung der Unzulässigkeit, die vom Gerichtshof von Amts wegen ausgesprochen werden kann, wird die in Artikel 14/5 erwähnte Beschwerde binnen einer Frist von einem Monat ab der Notifizierung der Entscheidung eingereicht, oder, für die Interesse habenden Personen, denen die Entscheidung nicht notifiziert werden sollte, binnen einer Frist von einem Monat ab dem Zeitpunkt, zu dem der Sachverhalt, der ihr Handlungsinteresse rechtfertigt, bekannt geworden ist.

Was das Verfahren betrifft, findet das Gerichtsgesetzbuch Anwendung, außer wenn die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes davon abweichen.

Die Beschwerde hat keine aufschiebende Wirkung, aber der Gerichtshof kann von Amts wegen oder auf einen in der einleitenden Ladung ordnungsgemäß mit Gründen versehenen Antrag der einen oder der anderen Partei hin die Aussetzung der angefochtenen Entscheidung anordnen.

Vorbehaltlich außergewöhnlicher, vom Gerichtshof mit Gründen versehener Umstände, die mit der Einhaltung der Verteidigungsrechte in Verbindung stehen, befindet der Gerichtshof spätestens binnen zehn Tagen nach Einleitung des Verfahrens über den Antrag auf Aussetzung.

Die Sicherheitsbehörde übermittelt dem Antragsteller und dem Gerichtshof spätestens am Tag der Einleitung des Verfahrens eine Kopie der Verwaltungsakte.»

Art. 4 - In Titel II Kapitel II des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs wird Abschnitt 2/1, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2008 und abgeändert durch das Gesetz vom 26. Januar 2010, durch einen Artikel 14/7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« Art. 14/7 - Wenn in Anwendung von Artikel 14/5 des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs beim Appellationshof von Brüssel eine Beschwerde zur Revision einer Entscheidung der Sicherheitsbehörde eingereicht wurde, wobei Letztere ihre Verweigerung der Zulassung für die Inbetriebnahme eines Fahrzeugs bestätigt, dann befindet dieser Appellationshof spätestens binnen zehn Tagen nach Einleitung des Verfahrens von Amts wegen oder auf Antrag der Parteien, ob er bei der Agentur ein Gutachten beantragt oder nicht.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 26. Januar 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 3418

[C - 2010/00586]

26 JANUARI 2010. — Wet tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen en het Gerechtelijk Wetboek wat de rechtsmiddelen tegen bepaalde beslissingen van het toezichthoudend orgaan en de veiligheidsinstantie betreft. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 26 januari 2010 tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen en het Gerechtelijk Wetboek wat de rechtsmiddelen tegen bepaalde beslissingen van het toezichthoudend orgaan en de veiligheidsinstantie betreft (*Belgisch Staatsblad* van 9 februari 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 3418

[C - 2010/00586]

26 JANVIER 2010. — Loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire et le Code judiciaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 26 janvier 2010 modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire et le Code judiciaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité (*Moniteur belge* du 9 février 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 3418

[C - 2010/00586]

26. JANUAR 2010 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur, des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs und des Gerichtsgesetzbuches, was die Rechtsmittel gegen bestimmte Entscheidungen des Kontrollorgans und der Sicherheitsbehörde betrifft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 26. Januar 2010 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur, des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs und des Gerichtsgesetzbuches, was die Rechtsmittel gegen bestimmte Entscheidungen des Kontrollorgans und der Sicherheitsbehörde betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

26. JANUAR 2010 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur, des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs und des Gerichtsgesetzbuches, was die Rechtsmittel gegen bestimmte Entscheidungen des Kontrollorgans und der Sicherheitsbehörde betrifft

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Einleitung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Es setzt folgende Richtlinien teilweise um:

- Richtlinie 2001/14/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2001 über die Zuweisung von Fahrwegkapazität der Eisenbahn, die Erhebung von Entgelten für die Nutzung von Eisenbahninfrastruktur und die Sicherheitsbescheinigung,

- Richtlinie 2004/49/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 über Eisenbahnsicherheit in der Gemeinschaft und zur Änderung der Richtlinie 95/18/EG des Rates über die Erteilung von Genehmigungen an Eisenbahnunternehmen und der Richtlinie 2001/14/EG über die Zuweisung von Fahrwegkapazität der Eisenbahn, die Erhebung von Entgelten für die Nutzung von Eisenbahninfrastruktur und die Sicherheitsbescheinigung, abgeändert durch die Richtlinie 2008/110/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008,

- Richtlinie 2007/59/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2007 über die Zertifizierung von Triebfahrzeugführern, die Lokomotiven und Züge im Eisenbahnsystem in der Gemeinschaft führen.

KAPITEL 2 — *Abänderungen des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur*

Art. 2 - In Titel II Kapitel VI des Gesetzes vom 4. Dezember 2006 über die Benutzung der Eisenbahninfrastruktur, abgeändert durch das Gesetz vom 26. Januar 2010, wird ein Abschnitt 3/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Abschnitt 3/1 - Gerichtliche Kontrolle».

Art. 3 - In Abschnitt 3/1, eingefügt durch Artikel 2, wird ein Artikel 66/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 66/1 - Jede Person, die ein Interesse nachweist, kann beim Appellationshof von Brüssel, der wie im Eilverfahren tagt, gegen die vom Kontrollorgan in Anwendung der Artikel 63 §§ 2 und 3 und 64 getroffenen Entscheidungen Beschwerde einreichen.

Der Appellationshof von Brüssel wird mit der Sache selbst befasst und verfügt über volle Rechtsprechungsbefugnis.»

KAPITEL 3 — *Abänderungen des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs*

Art. 4 - In Titel II Kapitel II des Gesetzes vom 19. Dezember 2006 über die Sicherheit des Eisenbahnbetriebs, abgeändert durch das Programmgesetz vom 22. Dezember 2008 und das Gesetz vom 26. Januar 2010, wird ein Abschnitt 2/2 mit folgender Überschrift eingefügt:

«Abschnitt 2/2 - Gerichtliche Kontrolle».

Art. 5 - In Abschnitt 2/2, eingefügt durch Artikel 4, wird ein Artikel 14/5 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 14/5 - Jede Person, die ein Interesse nachweist, kann beim Appellationshof von Brüssel, der wie im Eilverfahren tagt, gegen die von der Sicherheitsbehörde in Anwendung der Artikel 12, 13, 14 und 37/16 getroffenen Entscheidungen Beschwerde einreichen.

Der Appellationshof von Brüssel wird mit der Sache selbst befasst und verfügt über volle Rechtsprechungsbefugnis.»

KAPITEL 4 — *Abänderungen des Gerichtsgesetzbuches*

Art. 6 - *[Abänderungsbestimmungen]*

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 26. Januar 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPPE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 3419

[C - 2010/00560]

21 FEBRUARI 2010. — Bijzondere wet tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming "Grondwettelijk Hof". — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de bijzondere wet van 21 februari 2010 tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (*Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 3419

[C - 2010/00560]

21 FEVRIER 2010. — Loi spéciale visant à adapter diverses dispositions à la dénomination "Cour constitutionnelle". — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi spéciale du 21 février 2010 visant à adapter diverses dispositions à la dénomination "Cour constitutionnelle" (*Moniteur belge* du 26 février 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 3419

[C - 2010/00560]

21. FEBRUAR 2010 — Sondergesetz zur Anpassung verschiedener Bestimmungen an die Bezeichnung "Verfassungsgerichtshof" — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Sondergesetzes vom 21. Februar 2010 zur Anpassung verschiedener Bestimmungen an die Bezeichnung "Verfassungsgerichtshof".

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS****21. FEBRUAR 2010 — Sondergesetz zur Anpassung verschiedener Bestimmungen an die Bezeichnung "Verfassungsgerichtshof"**

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Sondergesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — Abänderungen des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen

Art. 2 - In Artikel 6 § 1 römisch VIII Absatz 1 Nr. 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, ersetzt durch das Gesetz vom 13. Juli 2001, wird das Wort "Schiedshof" jeweils durch das Wort "Verfassungsgerichtshof" und das Wort "Schiedshofs" durch das Wort "Verfassungsgerichtshofs" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 16ter desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Juli 2001, wird das Wort "Schiedshof" durch das Wort "Verfassungsgerichtshof" ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 24bis § 2 Nr. 8 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 16. Juli 1993, wird das Wort "Schiedshof" durch das Wort "Verfassungsgerichtshof" ersetzt.

Art. 5. In Artikel 92bis § 5 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 8. August 1988, wird das Wort "Schiedshofs" jeweils durch das Wort "Verfassungsgerichtshofs" ersetzt.

KAPITEL 3 — Abänderungen des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Art. 6 - 52 - Im Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof wird das Wort "Schiedshof" in all seinen Umgebungen außer in den Artikeln 125, 127 und 128 durch die entsprechende Form des Wortes "Verfassungsgerichtshof" ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Februar 2010

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Y. LETERME

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen und der Institutionellen Reformen

D. REYNERS

Der Vizepremierminister und Minister der Auswärtigen Angelegenheiten
und der Institutionellen Reformen

S. VANACKERE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2010 — 3420

[C – 2010/12064]

17 MAART 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 maart 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, betreffende de opleiding en vorming in de ondernemingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 maart 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, betreffende de opleiding en vorming in de ondernemingen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 maart 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel

Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 maart 2009

Opleiding en vorming in de ondernemingen (Overeenkomst geregistreerd op 13 augustus 2009 onder het nummer 93712/CO/324)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en het werkkliedpersoneel, zijnde diamantarbeiders, diamantarbeidsters en leerlingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel.

HOOFDSTUK II. — Doelstelling

Art. 2. Het "Fonds voor de diamantnijverheid", hierna verder "het fonds" genoemd, stelt zich tot doel de opleidingen in de onderneming te bevorderen.

HOOFDSTUK III. — Toepassingsgebied inzake opleidingen

Art. 3. Volgende opleidingen worden door dit hoofdstuk van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld :

- opleidingen met betrekking tot het eigenlijk bewerken van diamant, zijnde slijpen, snijden, klieven, zagen, zaagverstellen en zaagtekenen;

- opleidingen in een erkende werkplaats;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2010 — 3420

[C – 2010/12064]

17 MARS 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 mars 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, relative à la formation et à l'apprentissage dans les entreprises (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 mars 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, relative à la formation et à l'apprentissage dans les entreprises.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant

Convention collective de travail du 5 mars 2009

Formation et apprentissage dans les entreprises (Convention enregistrée le 13 août 2009 sous le numéro 93712/CO/324)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et au personnel ouvrier, à savoir les ouvriers et ouvrières diamantaires, ainsi qu'aux apprentis ressortissant à la compétence de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant.

CHAPITRE II. — Objet

Art. 2. Le "Fonds pour l'industrie diamantaire", dénommé ci-après "le fonds", se fixe comme objectif de promouvoir la formation en entreprise.

CHAPITRE III. — Champ d'application relatif aux formations

Art. 3. Les formations suivantes sont visées par le présent chapitre de la présente convention collective de travail :

- formations portant sur le travail du diamant, à savoir la taille, le débrutage, le clivage, le sciage, le sertissage pour sciage et le marquage pour sciage;

- formations sur un lieu de travail agréé;

- de tewerkstellingsgraad in de onderneming dient minimum 50 pct. te zijn. Op gemotiveerd verzoek van de werkgever kan het fonds oordelen dat, voor bepaalde gevallen, afgeweken kan worden van hogergenoemd percentage.

De ondersteuning bestaat uit twee belangrijke onderdelen, met name enerzijds een didactische begeleiding en anderzijds een financiële incentive voor diegenen die rechtstreeks betrokken zijn bij de opleiding. Zo nodig kan het fonds zich laten adviseren door externe experts.

Art. 4. De begeleiding van de opleidingen wordt waargenomen door aangestelden van het fonds. Het gaat om een paritaire samenstelling van vertegenwoordigers van erkende werknemers- en werkgeversorganisaties in de diamantsector.

HOOFDSTUK IV. — *Aanvraag*

Art. 5. De werkgever die een beroep wil doen op bovenvermelde steun en begeleiding dient een aanvraag in te dienen bij het fonds met zetel te 2018 Antwerpen, Hoveniersstraat 22.

Het fonds geeft vervolgens de opdracht aan haar aangestelden, zoals voorzien in artikel 4, om in de onderneming de aanvraag te bespreken met de werkgever, de opleider en de betrokken werknemer(s). Zij adviseren de werkgever bij het opmaken van het aanvraagdossier.

Een standaard-aanvraagformulier waarvan kopie in bijlage, opgesteld en goedgekeurd door het fonds, wordt aan de werkgever ter beschikking gesteld.

De raad van beheer van het fonds bespreekt dit dossier ten einde een beslissing te nemen. De gemotiveerde beslissing wordt genomen binnen een termijn van dertig dagen na de indiening van het aanvraagdossier.

HOOFDSTUK V. — *Opvolging en evaluatie*

Art. 6. De aangestelden van het fonds staan in voor de opvolging van het opleidingsdossier.

Zij staan tevens in voor het evaluatierapport dat overgemaakt wordt aan het fonds. Dit rapport dient binnen een termijn van dertig dagen na het einde van de opleiding ter evaluatie voorgelegd te worden. Bij positieve evaluatie worden de bedragen zoals voorzien in artikel 7 overgemaakt.

HOOFDSTUK VI. — *Financiële tussenkomst*

Art. 7. Een financiële tussenkomst wordt voorzien voor drie partijen :

- voor de werknemer : 1 EUR per uur, met een maximum van 160 EUR per jaar;
- voor de opleider : 1 EUR per uur, met een maximum van 960 EUR per jaar;
- voor de werkgever : 2 EUR per uur, met een maximum van 320 EUR per werknemer per jaar.

Rekening houdende met de financiële implicaties en budgettaire ruimte kan de raad van beheer van het fonds beslissen de hoogte van bovengenoemde bedragen aan te passen.

HOOFDSTUK VII. — *Geldigheidsduur en opzegging*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 19 mei 2009 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan opgezegd worden door elke ondertekenende partij, met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden. De opzegging wordt betekend bij aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel en aan elke ondertekenende partij.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 maart 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

- le taux d'emploi dans l'entreprise doit être d'au moins 50 p.c.. Sur demande motivée de l'employeur, le fonds peut estimer que, pour certains cas, il peut être dérogé à ce pourcentage.

L'appui consiste en deux aspects importants, à savoir, d'une part, un accompagnement didactique et, d'autre part, un incitant financier pour les personnes directement concernées par la formation. Le cas échéant, le fonds peut se faire conseiller par des experts externes.

Art. 4. L'accompagnement des formations est assuré par des délégués du fonds. Il s'agit d'une composition paritaire de représentants des organisations patronales et syndicales reconnues au sein du secteur du diamant.

CHAPITRE IV. — *Demande*

Art. 5. L'employeur qui souhaite bénéficier de l'appui précité et de l'accompagnement doit introduire une demande auprès du fonds, dont le siège est situé à 2018 Anvers, Hoveniersstraat 22.

Le fonds confie ensuite la mission à ses délégués, visés à l'article 4, de discuter, au sein de l'entreprise, la demande avec l'employeur, le formateur et le(s) travailleur(s) concerné(s). Ils conseillent l'employeur dans la rédaction du dossier de demande.

Un formulaire de demande standard, dont copie en annexe, rédigé et signé par le fonds, est mis à disposition de l'employeur.

Le conseil d'administration du fonds discute ce dossier et prend une décision. La décision motivée doit être prise dans un délai de trente jours à compter de l'introduction du dossier de demande.

CHAPITRE V. — *Suivi et évaluation*

Art. 6. Les délégués du fonds sont responsables du suivi du dossier de formation.

Ils sont également chargés du rapport d'évaluation transmis au fonds. Ce rapport doit être soumis, aux fins d'évaluation, dans un délai de trente jours à compter de la fin de la formation. En cas d'évaluation positive, les montants visés à l'article 7 sont versés.

CHAPITRE VI. — *Intervention financière*

Art. 7. Une intervention financière est prévue pour trois parties :

- pour le travailleur : 1 EUR par heure, avec un maximum de 160 EUR par an;
- pour le formateur : 1 EUR par heure, avec un maximum de 960 EUR par an;
- pour l'employeur : 2 EUR par heure, avec un maximum de 320 EUR par travailleur par an.

Compte tenu des implications financières et de la marge budgétaire, le conseil d'administration du fonds peut décider d'adapter les montants ci-dessus.

CHAPITRE VII. — *Durée de validité et dénonciation*

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 19 mai 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant respect d'un délai de préavis de six mois. La dénonciation s'effectue par courrier recommandé adressé au président de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant et à chaque partie signataire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 mars 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 maart 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, betreffende de opleiding en vorming in de ondernemingen

Fonds voor de Diamantnijverheid

Koninklijk besluit van 17 januari 1972

Aanvraagformulier tot het bekomen van steun voor opleidingen in de onderneming

Ondertekende werkgever :

(naam, adres)

R.S.Z. nr. :

Verzoekt om steun voor de opleiding van volgende diamantarbeiders :

Naam

Rijksregisternummer

Werkplaats

- erkenningsnummer :

- eigenaar :

- adres :

Naam van de opleider

Rijksregisternummer

Opleiding

- duur (begin en einddatum) : van tot

- gedetailleerd overzicht van het soort opleiding :

Rekeningnummer van de financiële instelling waarop de opleidingspremies kunnen overgemaakt worden :

Rekeningnr. werkgever

op naam van

Rekeningnr. opleider

op naam van

Rekeningnr. werknemers

op naam van

Stempel van de firma

Datum en handtekening
Werkgever of lasthebber

Voorbehouden aan het fonds

Datum indiening dossier :

Beslissing fonds :

Evaluatie opleiding :

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 maart 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

Annexe à la convention collective de travail du 5 mars 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, relative à la formation et à l'apprentissage dans les entreprises

Fonds de l'industrie du diamant

Arrêté royal du 17 janvier 1972

Formulaire de demande pour l'obtention d'une aide pour des formations en entreprise

L'employeur soussigné :

(nom et adresse)

N° ONSS :

demande une aide pour offrir un stage aux élèves suivants du SIHA :

Nom

Numéro de registre national

Atelier

- numéro d'agrément :

- propriétaire :

- adresse :

Nom du formateur

Numéro de registre national

Formation

- durée (date de début et date de fin) : du au

- aperçu détaillé du type de formation :

Numéro de compte de l'institution financière sur lequel les primes de formation peuvent être versées :

n° de compte employeur

au nom de

n° de compte formateur

au nom de

n° de compte travailleurs

au nom de

Cachet de la firme

Date et signature
employeur ou mandataire

Réservé au fonds

Date d'introduction du dossier :

Décision du fonds :

Evaluation de la formation :

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 mars 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2010 — 3421

[2010/201375]

6 APRIL 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de vervoerskosten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het garagebedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de vervoerskosten.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 6 april 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het garagebedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 2009

Vervoerskosten

(Overeenkomst geregistreerd op 14 september 2009
onder het nummer 94210/CO/112)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Art. 2. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn alleen toepasselijk indien de werkelijke heen en terug opgetelde afstanden van de woonplaats naar de werkplaats tenminste 1 kilometer bedragen.

HOOFDSTUK II. — Gemeenschappelijk vervoer
Afdeling 1. — Vervoer per spoor

Art. 3. De arbeider die zich met de trein verplaatst, ontvangt een werkgeverstegemoetkoming gelijk aan de volledige terugbetaling van de totale kost van het sociaal abonnement.

Afdeling 2. — Ander gemeenschappelijk openbaar vervoer

Art. 4. Wat de andere gemeenschappelijke openbaar vervoermiddelen betreft, georganiseerd door de regionale vervoermaatschappijen, zullen deze kosten eveneens volledig worden terugbetaald door de werkgever.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2010 — 3421

[2010/201375]

6 AVRIL 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative aux frais de transport (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises de garage;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 mai 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative aux frais de transport.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 6 avril 2010.

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des entreprises de garage

Convention collective de travail du 12 mai 2009

Frais de transport

(Convention enregistrée le 14 septembre 2009
sous le numéro 94210/CO/112)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire des entreprises de garage.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Les dispositions de la présente convention collective de travail ne s'appliquent que si les distances réelles aller-retour additionnées entre le domicile et le lieu de travail atteignent au moins 1 kilomètre.

CHAPITRE II. — Moyens de transport en commun public
Section 1^{re}. — Transport par chemin de fer

Art. 3. L'ouvrier voyageant en train reçoit de son employeur une indemnité égale au remboursement complet du coût total de l'abonnement social.

Section 2. — Autres moyens de transport en commun public

Art. 4. En ce qui concerne les autres moyens de transport en commun public, organisés par les sociétés régionales de transport, ceux-ci sont également remboursés totalement par l'employeur.

Art. 5. De modaliteiten van de bijdrage van de werkgevers ten gunste van de arbeiders die dit type van vervoer gebruiken, worden vastgesteld als volgt :

- De arbeider legt aan de werkgever een ondertekende verklaring voor, waarbij verzekerd wordt dat hij gewoonlijk een gemeenschappelijk openbaar vervoermiddel gebruikt, georganiseerd door de regionale vervoermaatschappijen, voor de verplaatsing van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling en omgekeerd en preciseert het aantal effectief afgelegde kilometers;

Hij waakt erover in de kortst mogelijke tijd alle wijzigingen in deze toestand te signaleren.

- De werkgever kan op elk ogenblik de authenticiteit van de hierboven bedoelde verklaring nagaan.

Afdeling 3. Gemengde openbare vervoermiddelen

Art. 6. Als de arbeider verschillende openbare vervoermiddelen gebruikt, zullen deze volledig worden terugbetaald door de werkgever.

Afdeling 4. Vervoer geheel of gedeeltelijk door de werkgever georganiseerd

Art. 7. Op ondernemingsvlak kunnen afspraken worden gemaakt over collectief georganiseerd vervoer.

HOOFDSTUK III. — *Privé vervoer*

Art. 8. Wanneer de arbeider zich naar het werk verplaatst met het eigen vervoer of te voet, heeft de arbeider recht op een dagvergoeding, gebaseerd op de werkgeversbijdrage in het weekabonnement van de NMBS, zoals opgenomen in de tabel gevoegd bij artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 20 februari 2009.

De "verplaatsing met het eigen" vervoer heeft betrekking op alle mogelijke eigen vervoermiddelen.

Art. 9. Deze dagvergoeding wordt bekomen door de werkgeversbijdrage in het weekabonnement van de NMBS te delen door 5.

Art. 10. Voor de arbeider die zich, voor een gedeelte of de ganse afstand, met de fiets verplaatst wordt de tussenkomst van de werkgever bedoeld in artikel 8 en artikel 9 beschouwd als een fietsvergoeding.

De werkgever zal op vraag van de arbeider jaarlijks de nodige gegevens bevestigen die het de arbeider mogelijk maakt zijn fietsgebruik aan te tonen. Deze gegevens hebben betrekking op de in aanmerking genomen afstand tot de werkplaats, het aantal gewerkte dagen en de betaalde vergoeding.

Art. 11. Deze dagvergoeding dient jaarlijks op 1 februari te worden geïndexeerd overeenkomstig de jaarlijkse indexering van de treintarieven van de NMBS.

Art. 12. Als de arbeider zich met zijn eigen voertuig naar zijn werk verplaatst en als werkzaamheden op de weg tussen zijn woonplaats en zijn werkplaats uitgevoerd worden, moet de werkgever de aanvullende verplaatsings betalen voor zover de volgende criteria aanwezig zijn :

- werkzaamheden met een minimale duur van 4 weken;
- de normale afstand moet 5 km langer zijn (heen-terug).

HOOFDSTUK IV. — *Betalingsmodaliteiten*

Art. 13. De bijdrage van de werkgevers in de door de arbeiders gedragen vervoerskosten wordt maandelijks betaald voor het vervoerbewijs met geldigheid voor één maand, en éénmaal per week voor de vervoerbewijzen met geldigheid van één week.

Art. 14. De bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten per spoor wordt betaald tegen indiening van het speciaal getuigschrift voor de sociale abonnementen afgeleverd door de NMBS.

De bijdrage van de werkgevers in de kosten voor het vervoer, georganiseerd door de regionale vervoermaatschappijen, wordt betaald tegen overhandiging van het vervoerbewijs afgeleverd door deze maatschappijen.

Art. 5. Les modalités d'intervention des employeurs en faveur des ouvriers utilisant ce type de transport sont fixées comme suit :

- L'ouvrier présente à l'employeur une déclaration signée, certifiant qu'il utilise habituellement un moyen de transport en commun, organisé par une société régionale de transport, pour son déplacement du domicile au lieu de travail et vice-versa et précise le kilométrage effectivement parcouru.

Il veillera à signaler dans les plus brefs délais toute modification de cette situation.

- L'employeur peut à tout moment contrôler l'authenticité de la déclaration dont question ci-dessus.

Section 3. — Moyens de transport mixtes en commun public

Art. 6. Lorsque l'ouvrier utilise plusieurs moyens de transport public en commun, ceux-ci sont remboursés totalement par l'employeur.

Section 4. Transport organisé complètement ou partiellement par l'employeur

Art. 7. Des accords peuvent être conclus au niveau de l'entreprise au sujet d'un transport collectif.

CHAPITRE III. — *Moyens de transport privé*

Art. 8. Lorsque l'ouvrier se rend à son travail en transport privé ou à pied, il a droit à une indemnité journalière, basée sur l'intervention de l'employeur dans l'abonnement hebdomadaire SNCB, tel que repris dans le tableau annexé à l'article 11 de la convention collective de travail n° 19octies concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix des transports des travailleurs conclue au sein du Conseil national de travail du 20 février 2009.

Par "transport privé" on entend : tous les moyens de transport privés possibles.

Art. 9. Cette indemnité journalière est obtenue en divisant par 5 l'intervention patronale dans l'abonnement hebdomadaire SNCB.

Art. 10. Pour l'ouvrier qui se déplace à vélo, pour une partie ou l'entière de la distance, l'intervention de l'employeur visée à l'article 8 et l'article 9 est considérée comme une indemnité-vélo.

L'employeur confirmera chaque année, à la demande de l'ouvrier, les données nécessaires permettant à l'ouvrier de démontrer son utilisation du vélo. Ces données comprennent la distance prise en compte jusqu'au lieu de travail, le nombre de jours de présence au travail et l'indemnité payée.

Art. 11. Cette indemnité journalière doit être indexée chaque année au 1^{er} février conformément à l'indexation annuelle des tarifs de train de la SNCB.

Art. 12. Lorsque l'ouvrier se rend à son travail avec son propre véhicule, et que des travaux de voirie se produisent sur le trajet entre son domicile et son lieu de travail, l'employeur doit payer le déplacement supplémentaire pour autant que les critères suivants soient réunis :

- travaux d'une durée minimale de 4 semaines;
- le trajet normal doit être plus long de 5 km (aller-retour).

CHAPITRE IV. — *Modalités de paiement*

Art. 13. L'intervention des employeurs dans les frais de transport supportés par les ouvriers est payée mensuellement pour le titre de transport à validité mensuelle et une fois par semaine pour les titres de transport à validité hebdomadaire.

Art. 14. L'intervention des employeurs dans les frais de transport par chemin de fer est payée contre la remise du certificat spécial délivré par la SNCB pour les abonnements sociaux.

L'intervention des employeurs dans les frais de transport, pour les moyens de transport organisés par les sociétés régionales de transport, est payée contre la remise du titre de transport délivré par ces sociétés.

Art. 15. De werkgever komt tussen in de kosten veroorzaakt door de andere vervoermiddelen op voorwaarde dat de arbeider het bewijs levert van de werkelijk afgelegde afstand.

Indien de arbeider dit bewijs niet kan leveren, wordt de berekening, in gemeen akkoord tussen de partijen, afzonderlijk in iedere onderneming opgemaakt, rekening houdende met de plaatselijke bijzonderheden.

De arbeider mag niet weigeren het(de) eventueel(ele) vervoerbewijs(-zen) of, bij ontstentenis, een door hem ondertekende verklaring, nodig voor het vaststellen van de afgelegde afstand, aan de werkgever voor te leggen.

Art. 16. In het kader van de toepassing van artikel 12, betaalt de werkgever de aanvullende verplaatsing veroorzaakt door de werkzaamheden vanaf de dag waarop deze werkzaamheden gestart zijn.

HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 17. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst inzake vervoerskosten van 21 juni 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 maart 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 4 april 2008).

Art. 18. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2009 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf en aan alle ondertekenende organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 april 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 15. L'employeur intervient dans les frais occasionnés par les autres moyens de transport à condition que l'ouvrier établisse la preuve de la distance réellement parcourue.

Si l'ouvrier n'est pas à même de fournir cette preuve, le calcul s'effectue dans chaque entreprise, de commun accord entre parties, en tenant compte des particularités locales.

L'ouvrier ne peut refuser de remettre à l'employeur le(les) titre(s) de transport éventuel(s), ou, à défaut, une déclaration signée par lui, nécessaire pour déterminer la distance parcourue.

Art. 16. Dans le cadre de l'application de l'article 12, l'employeur paie le déplacement supplémentaire occasionné par les travaux de voirie à partir du jour au cours duquel lesdits travaux ont débuté.

CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 17. Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail relative aux frais de transport du 21 juin 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 mars 2008 (*Moniteur belge* du 4 avril 2008).

Art. 18. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} juillet 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des entreprises de garage ainsi qu'à toutes les parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 avril 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3422

[2010/202943]

13 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten voor de diensten die worden gesubsidieerd door het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten voor de diensten die worden gesubsidieerd door het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3422

[2010/202943]

13 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts pour les services subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts pour les services subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2009

Oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten voor de diensten die worden gesubsidieerd door het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Overeenkomst geregistreerd op 10 december 2009 onder het nummer 96335/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. — *Benaming, zetel, doelstellingen, duur*

Artikel 1. Sinds 1 januari 2009 is er een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genaamd "Sociaal Fonds voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp".

Art. 2. De zetel van het fonds is gevestigd te 1000 Brussel, Handelskaai 48. Deze zetel kan worden verplaatst naar om het even waar in België, bij eenvoudig besluit van de raad van bestuur, dat wordt bekendgemaakt in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Het fonds heeft de volgende doelstellingen :

1° de toekenning en de betaling organiseren van aanvullende sociale voordelen voor de werknemers bedoeld in artikel 6, 2);

2° de bijdragen innen en invorderen die ten laste zijn van de werkgevers bedoeld in artikel 6, 1);

3° alle subsidies ontvangen vanwege diverse instanties zowel op regionaal en gemeenschapsvlak als op nationaal, Europees en andere niveaus en deze subsidies te besteden op basis van de voorstellen van de raad van bestuur, bekrachtigd door het paritair subcomité;

4° de aanvullende brugpensioenuitkeringen en de lasten die hiermee verband houden, te betalen;

5° zorgen voor het ten laste nemen van de vakbondsopleiding;

6° zorgen voor het ten laste nemen en/of de organisatie van voortgezette opleidingen, bekrachtigd door het paritair subcomité;

7° alle andere taken vervullen die dit fonds uitdrukkelijk zouden worden toevertrouwd door het paritair subcomité.

Art. 4. Het fonds wordt opgericht voor onbepaalde duur.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 5. In deze statuten wordt verstaan onder :

- "het paritair subcomité" : het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Duitstalige Gemeenschap (318.01);

- "het fonds" : het "Sociaal Fonds voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp";

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 15 juin 2009

Institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixation de ses statuts pour les services subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale (Convention enregistrée le 10 décembre 2009 sous le numéro 96335/CO/318.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Dénomination, siège, objectifs, durée*

Article 1^{er}. Il est institué, depuis le 1^{er} janvier 2009 un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds social pour les services des aides familiales et des aides seniors".

Art. 2. Le siège du fonds est établi à 1000 Bruxelles, quai du Commerce 48. Ce siège peut être transféré à n'importe quelle localité située en Belgique, par simple décision du conseil d'administration, publiée dans les annexes au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le fonds a pour objectifs :

1° d'organiser l'octroi et la liquidation d'avantages sociaux complémentaires aux travailleurs visés à l'article 6, 2);

2° de percevoir et recouvrer les cotisations à charge des employeurs visés à l'article 6, 1);

3° de recevoir tout subside émanant d'instances diverses tant au niveau régional, communautaire, national, européen et autre, et de l'affecter sur la base des propositions du conseil d'administration, entérinées par la sous-commission paritaire;

4° de payer les indemnités complémentaires de prépension et les charges y afférentes;

5° d'assurer la prise en charge de la formation syndicale;

6° d'assurer la prise en charge et/ou l'organisation de formations continuées entérinées par la sous-commission paritaire;

7° d'assumer toutes les autres missions qui lui seraient expressément confiées par la sous-commission paritaire.

Art. 4. Le fonds est institué pour une durée indéterminée.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 5. Dans les présents statuts, on entend par :

- "la sous-commission paritaire" : la Sous-commission paritaire pour les services d'aides familiales et d'aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone (318.01);

- "le fonds" : le "Fonds social pour les services des aides familiales et des aides seniors";

- "de werklieden": de werknemers en werknemsters die aangeworven zijn in het kader van een arbeidsovereenkomst voor werklieden, zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 3 juli 1978, ongeacht hun functie, alsook alle personen met een werkliedenstatuut die vallen onder een programma ter bestrijding van de werkloosheid, tewerkgesteld in een dienst van de sector gezins- en bejaardenhulp die ressorteert onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

- "de bedienden": de werknemers die aangeworven zijn in het kader van een arbeidsovereenkomst voor bedienden, zoals bepaald in artikel 3 van de wet van 3 juli 1978, ongeacht hun functie, alsook alle personen met een bediendestatut die vallen onder een programma ter bestrijding van de werkloosheid, tewerkgesteld in een dienst van de sector gezins- en bejaardenhulp die ressorteert onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

- "de werknemers": de mannelijke en vrouwelijke werklieden en bedienden zoals hierboven bepaald;

- "de werkgevers": de diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

- "de werkgevers- en werknemersorganisaties": de werkgevers- en werknemersorganisaties van de sector gezins- en bejaardenhulp, vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

- "loonsom": de loonsom die overeenstemt met de vier kwartaalaanbestedingen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van het jaar dat voorafgaat aan de toekenning van de voordelen.

Art. 6. Deze statuten zijn van toepassing :

1) op de werkgevers van de sector gezins- en bejaardenhulp, die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, die gesubsidieerd worden door het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

2) op de werknemers die tewerkgesteld worden door de werkgevers vermeld onder 1).

HOOFDSTUK III. — Financiering

Art. 7. Het fonds beschikt over de bijdragen die werden gestort door de werkgevers bedoeld in artikel 6, 1).

De werkgevers verbinden zich ertoe het bedrag van hun bijdragen aan te passen om de continuïteit van de verplichtingen van het fonds te garanderen.

Art. 8. Het bedrag van de jaarlijkse werkgeversbijdrage wordt vastgesteld door het paritair subcomité.

De werkgevers storten op de bankrekening van het beheerscomité "werklieden":

- 1,08 pct. van de bruto loonsom die op 100 pct. gebracht wordt voor de werknemers die zij tewerkstellen met een werkliedenstatuut.

De werkgevers storten op de bankrekening van het beheerscomité "bedienden":

- 0,44 pct. van de bruto loonsom voor de werknemers die zij tewerkstellen in een bediendestatut, behalve voor de gezinshelpers;

- 1,08 pct. van de bruto loonsom die op 100 pct. gebracht wordt voor de gezinshelpers met een bediendestatut.

Art. 9. De bijdragen die verschuldigd zijn door de werkgevers, worden elk jaar aan het fonds gestort vóór 15 maart. Elke vertraging bij de betaling van de bijdragen wordt bestraft met verwijlrenten, berekend volgens de bepalingen die van toepassing zijn op de bijdragen betreffende de sociale zekerheid.

Deze bijdragen worden betaald op twee verschillende bankrekeningen, waarvan de ene is bestemd voor de bijdragen van de werkgevers voor hun "bedienden" en de andere voor de bijdragen van de werkgevers voor de "werklieden". Er mag geen financiële overdracht gebeuren tussen de twee rekeningen.

Art. 10. Het niet betalen van de bijdragen door één of meerdere werkgevers mag in geen geval de verwezenlijking van de doelstellingen van het fonds beïnvloeden.

In geval van vertraging of niet-betaling door sommige werkgevers wordt het geschil voorgelegd aan het paritair subcomité.

- "les ouvriers": les travailleurs et travailleuses engagés dans les liens d'un contrat de travail d'ouvrier tel que défini par l'article 2 de la loi du 3 juillet 1978, quelle que soit leur fonction, ainsi que toute personne sous statut ouvrier émergeant à un programme de résorption de chômage, occupés dans un service du secteur de l'aide aux familles et aux personnes âgées ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors;

- "les employés": les travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail d'employé tel que défini par l'article 3 de la loi du 3 juillet 1978, quelle que soit leur fonction, ainsi que toute personne sous statut employé émergeant à un programme de résorption de chômage, occupés dans un service du secteur de l'aide aux familles et aux personnes âgées ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors;

- "les travailleurs": les ouvriers, les ouvrières, les employées et les employés tels que définis ci-dessus;

- "les employeurs": les services ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors;

- "les organisations des employeurs et des travailleurs": les organisations des employeurs et des travailleurs du secteur des aides familiales et seniors, représentées au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors;

- "masse salariale": la masse salariale qui correspond aux quatre déclarations trimestrielles à l'Office national de Sécurité sociale de l'année qui précède l'octroi des avantages.

Art. 6. Les présents statuts s'appliquent :

1) aux employeurs du secteur des aides familiales et seniors, ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale;

2) aux travailleurs occupés par les employeurs visés sous 1).

CHAPITRE III. — Financement

Art. 7. Le fonds dispose des cotisations versées par les employeurs visés à l'article 6, 1).

Les employeurs s'engagent à adapter le taux de leurs cotisations afin de garantir la continuité des obligations du fonds.

Art. 8. Le montant de la cotisation patronale annuelle est fixé par la sous-commission paritaire.

Les employeurs versent sur le compte bancaire du comité de gestion "ouvriers":

- 1,08 p.c. de la masse salariale brute portée à 100 p.c. pour les travailleurs qu'ils occupent sous statut ouvrier.

Les employeurs versent sur le compte bancaire du comité de gestion "employés":

- 0,44 p.c. de la masse salariale brute pour les travailleurs qu'ils occupent sous statut employé, hors aides familiales;

- 1,08 p.c. de la masse salariale brute portée à 100 p.c. pour les aides familiales sous statut employé.

Art. 9. Les cotisations dues par les employeurs sont versées au fonds avant le 15 mars de chaque année. Tout retard dans le paiement des cotisations est sanctionné par des intérêts de retard, calculés selon des dispositions applicables aux cotisations concernant la sécurité sociale.

Ces cotisations sont payées sur deux comptes bancaires distincts, l'un destiné à collecter les cotisations versées par les employeurs pour leurs "employés" et l'autre destiné à rassembler les cotisations versées par les employeurs pour les "ouvriers". Il ne peut y avoir de transfert financier entre les deux comptes.

Art. 10. Le non-paiement des cotisations par un ou plusieurs employeurs ne peut en aucun cas conditionner la réalisation des objectifs du fonds.

En cas de retard ou de non-paiement par certains employeurs, le litige est soumis à la sous-commission paritaire.

HOOFDSTUK IV. — *Bestuur*

Art. 11. Het fonds wordt beheerd door een raad van bestuur en twee beheerscomités.

Deze drie organen worden paritair samengesteld door vertegenwoordigers van de werkgevers en van de werknemers. Elk beheerscomité bestaat uit tien leden.

Het comité "bedienden" bestaat uit vijf leden die worden voorgedragen door de werkgeversorganisaties en uit vijf leden die worden voorgedragen door de "bediendecentrales" van de werknemersorganisaties.

Het comité "werklieden" bestaat uit vijf leden die worden voorgedragen door de werkgeversorganisaties en uit vijf leden voorgedragen door de "werkliedencentrales" van de werknemersorganisaties. Alle leden van de beheerscomités zijn van rechtswege leden van de raad van bestuur van het fonds, die dus maximaal twintig leden omvat.

Deze twintig leden worden aangewezen door het paritair subcomité. Indien een persoon tegelijk lid is van het beheerscomité "werklieden" en van het beheerscomité "bedienden", beschikt deze over twee stemmen in de raad van bestuur van het fonds.

De werkgevers- en de werknemersorganisaties kunnen zich laten bijstaan door deskundigen die een adviserende stem hebben.

Art. 12. Het mandaat van de bestuurders en de leden van de beheerscomités is geldig voor onbepaalde duur. Elke organisatie mag evenwel, zonder dit te moeten motiveren, de vervanging van één van haar mandaathebbers ter goedkeuring voorleggen aan het paritair subcomité.

Art. 13. Indien een bestuurder of een lid van de beheerscomités verhinderd zou zijn om een vergadering bij te wonen, mag hij een andere bestuurder of een lid van de beheerscomités machtiging verlenen met een gedateerde en ondertekende volmacht. Een lid mag slechts drager zijn van één volmacht.

Art. 14. De bestuurders en leden van de beheerscomités hebben geen enkele persoonlijke verantwoordelijkheid in het kader van de verbintenissen van het fonds. De verantwoordelijkheid van de bestuurders en leden van het beheerscomité is beperkt tot de goede uitvoering van het mandaat dat hen werd toevertrouwd.

Art. 15. De bevoegdheden van de raad van bestuur worden beperkend als volgt bepaald :

- 1) Alle subsidies innen die vermeld worden in artikel 3, 3°;
- 2) In rechte optreden in het belang van het fonds, zowel in de hoedanigheid van eiser als van verweerder;
- 3) Jaarlijks het evenredig bedrag van de inkomsten bepalen dat mag worden gebruikt om de bestuurskosten van het fonds te dekken;
- 4) De rekeningen en begroting van het fonds goedkeuren en deze ter goedkeuring voorleggen aan het paritair subcomité;
- 5) Het personeel dat noodzakelijk is voor het vervullen van zijn taken in dienst nemen en beheren.

De bevoegdheden en de werkwijze van de raad van bestuur worden uiteengezet in een huishoudelijk reglement dat zal worden neergelegd bij de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Art. 15bis. De bevoegdheden van het beheerscomité "werklieden" worden beperkend als volgt bepaald :

- 1) De voordelen betalen die vermeld worden in de artikelen 3, 1° en 3, 4° aan de "werklieden";
- 2) De bijdragen innen die vermeld staan in artikel 3, 2° en bestemd zijn voor de "werklieden" overeenkomstig het 2de lid van artikel 9;
- 3) De vakbondsopleiding betalen die vermeld is in artikel 3, 5° van de afgevaardigden "werklieden";
- 4) De projecten voor voortgezette opleidingen ten laste nemen die vermeld worden in artikel 3, 6° en die worden georganiseerd voor de "werklieden";

CHAPITRE IV. — *Administration*

Art. 11. Le fonds est géré par un conseil d'administration et deux comités de gestion.

Ces trois organes sont composés paritairement par des représentants des employeurs et des travailleurs. Chaque comité de gestion est composé de dix membres.

Le comité "employés" est composé de cinq membres proposés par les organisations des employeurs et cinq membres proposés par les centrales "employés" des organisations des travailleurs.

Le comité "ouvriers" est composé de cinq membres proposés par les organisations des employeurs et cinq membres proposés par les centrales "ouvriers" des organisations de travailleurs. Tous les membres des comités de gestion sont membres de plein droit du conseil d'administration du fonds qui comprend donc, au maximum, vingt membres.

Ces vingt membres sont désignés par la sous-commission paritaire. Si une personne est à la fois membres du comité de gestion "ouvriers" et membre du comité de gestion "employés", elle dispose de deux voix au conseil d'administration du fonds.

Les organisations des employeurs et des travailleurs peuvent se faire assister par des experts ayant voix consultative.

Art. 12. Le mandat des administrateurs et membres des comités de gestion est valable pour une durée indéterminée. Toutefois, chaque organisation peut, sans devoir le motiver, proposer le remplacement d'un de ses mandataires à l'approbation de la sous-commission paritaire.

Art. 13. Au cas où un administrateur ou un membre des comités de gestion serait empêché d'assister à une réunion, il peut mandater un autre administrateur ou membre des comités de gestion par procuration datée et signée. Un membre ne peut être porteur que d'une seule procuration.

Art. 14. Aucune responsabilité personnelle n'incombe aux administrateurs et membres des comités de gestion dans le cadre des engagements du fonds. La responsabilité des administrateurs et membres des comités de gestion se limite à la bonne exécution du mandat qui leur a été confié.

Art. 15. Les compétences du conseil d'administration sont déterminées limitativement comme suit :

- 1) Percevoir tout subside visé à l'article 3, 3°;
- 2) Ester en justice dans l'intérêt du fonds, tant en qualité de demandeur que de défendeur;
- 3) Déterminer annuellement la quotité des recettes qui peut être utilisée pour couvrir les frais d'administration du fonds;
- 4) Approuver les comptes et budget du fonds et les soumettre à l'approbation de la sous-commission paritaire;
- 5) Engager et gérer le personnel nécessaire à l'accomplissement de ses missions.

Ses compétences et son mode de fonctionnement sont précisés dans un règlement d'ordre intérieur qui sera déposé au Greffe la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Art. 15bis. Les compétences du comité de gestion "ouvriers" sont déterminées limitativement comme suit :

- 1) Payer les avantages visés aux articles 3, 1° et 3, 4° aux "ouvriers";
- 2) Percevoir les cotisations visées à l'article 3, 2° et destinées aux "ouvriers" conformément à l'alinéa 2 de l'article 9;
- 3) Payer la formation syndicale visée à l'article 3, 5° des délégués "ouvriers";
- 4) Prendre en charge les projets de formations continuées visés à l'article 3, 6° organisées à destination des "ouvriers";

5) Eventueel het positief saldo investeren van het gedeelte van een boekhoudkundig jaar betreffende de bijdragen "werklieden";

6) In het kader van bovenvermelde verrichtingen, geldsommen storten en afhalen van de bankrekening "werklieden" vermeld in het 2e lid van artikel 9;

7) De aard van de kosten bepalen die als bestuurskosten kunnen worden beschouwd;

8) Jaarlijks het evenredig bedrag van de inkomsten bepalen dat mag worden gebruikt om de bestuurskosten van het beheerscomité te dekken;

9) Zijn bevoegdheden delegeren aan één of meerdere mandatarissen.

De voordelen moeten worden toegekend door het beheerscomité krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het paritair subcomité en volgens de voorwaarden die in de overeenkomst worden bepaald.

Art. 15ter. De bevoegdheden van het beheerscomité "bedienden" worden beperkend als volgt bepaald :

1) De voordelen betalen die vermeld worden in de artikelen 3, 1° en 3, 4° aan de "bedienden";

2) De bijdragen innen die vermeld staan in artikel 3, 2° en bestemd zijn voor de "bedienden" overeenkomstig het 2e lid van artikel 9;

3) De vakbondsopleiding betalen die vermeld is in artikel 3, 5° van de afgevaardigden "bedienden";

4) De projecten voor voortgezette opleidingen ten laste nemen die vermeld worden in artikel 3, 6° en die worden georganiseerd voor de "bedienden";

5) Eventueel het positief saldo investeren van het gedeelte van een boekhoudkundig jaar betreffende de bijdragen "bedienden";

6) In het kader van bovenvermelde verrichtingen, geldsommen storten en afhalen van de bankrekening "bedienden" vermeld in het 2e lid van artikel 9;

7) De aard van de kosten bepalen die als bestuurskosten kunnen worden beschouwd;

8) Jaarlijks het evenredig bedrag van de inkomsten bepalen dat mag worden gebruikt om de bestuurskosten van het beheerscomité te dekken;

9) Zijn bevoegdheden delegeren aan één of meerdere mandatarissen.

De voordelen moeten worden toegekend door het beheerscomité krachtens een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het paritair subcomité en volgens de voorwaarden die in de overeenkomst worden bepaald.

Art. 16. De raad van bestuur en de beheerscomités stellen hun voorzitter om de drie jaar om beurten aan onder de leden van de raad of van het comité die respectievelijk de werkgevers- en werknemersorganisaties vertegenwoordigen. Zij stellen tegelijkertijd, en voor drie jaar, de ondervoorzitter aan onder leden van de raad of van het comité die de werkgeversorganisaties vertegenwoordigen als het mandaat van voorzitter ingenomen is door een vertegenwoordiger van de werknemersorganisaties of omgekeerd. De voorzitter zit de onderhandelingen voor. In geval van afwezigheid wordt hij vervangen door de ondervoorzitter.

Art. 17. De raad van bestuur en de beheerscomités vergaderen in de zetel van het fonds, hetzij op initiatief van hun voorzitter die ambtshalve handelt, hetzij op verzoek van één van de werkgevers- of werknemersorganisaties, hetzij op verzoek van het paritair subcomité. De uitnodigingen, waarin de agenda staat vermeld, moeten schriftelijk worden opgesteld en uiterlijk tien dagen vóór de vergadering worden verzonden.

Art. 18. De raad van bestuur en de beheerscomités kunnen slechts geldig vergaderen en beslissingen nemen in de (effectieve of vertegenwoordigde) aanwezigheid van de eenvoudige meerderheid van hun leden. De beslissingen van de raad van bestuur en van de beheerscomités worden éénparig genomen door de aanwezige of vertegenwoordigde leden.

Art. 19. Bij gebrek aan consensus binnen de raad van bestuur of het beheerscomité wordt het geschil voorgelegd aan het paritair subcomité.

5) Investir éventuellement le solde positif de la partie d'un exercice comptable relative aux cotisations "ouvriers";

6) Dans le cadre des opérations susmentionnées, déposer et retirer des fonds du compte bancaire "ouvriers" visé à l'alinéa 2 de l'article 9;

7) Déterminer la nature des frais qui peuvent être considérés comme frais d'administration;

8) Déterminer annuellement la quotité des recettes qui peut être utilisée pour couvrir les frais d'administration du comité de gestion;

9) Déléguer ses compétences à un ou plusieurs mandataires.

Les avantages accordés par le comité de gestion doivent l'être en vertu d'une convention collective de travail conclue au sein de la sous-commission paritaire et selon les modalités que la convention précise.

Art. 15ter. Les compétences du comité de gestion "employés" sont déterminées limitativement comme suit :

1) Payer les avantages visés aux articles 3, 1° et 3, 4° aux "employés";

2) Percevoir les cotisations visées à l'article 3, 2° et destinées aux "employés" conformément à l'alinéa 2 de l'article 9;

3) Payer la formation syndicale visée à l'article 3, 5° des délégués "employés";

4) Prendre en charge les projets de formations continuées visés à l'article 3, 6° organisées à destination des "employés";

5) Investir éventuellement le solde positif de la partie d'un exercice comptable relative aux cotisations "employés";

6) Dans le cadre des opérations susmentionnées, déposer et retirer des fonds du compte bancaire "employés" visé à l'alinéa 2 de l'article 9;

7) Déterminer la nature des frais qui peuvent être considérés comme frais d'administration;

8) Déterminer annuellement la quotité des recettes qui peut être utilisée pour couvrir les frais d'administration du comité de gestion;

9) Déléguer ses compétences à un ou plusieurs mandataires.

Les avantages accordés par le comité de gestion doivent l'être en vertu d'une convention collective de travail conclue au sein de la sous-commission paritaire et selon les modalités que la convention précise.

Art. 16. Le conseil d'administration et les comités de gestion désignent leur président tous les trois ans, à tour de rôle parmi les membres du conseil ou du comité représentant respectivement les organisations des employeurs et des travailleurs. Ils désignent au même moment, et pour trois ans, le vice-président parmi les membres du conseil ou du comité représentant les organisations des employeurs si le mandat de président est occupé par un représentant des organisations des travailleurs ou inversement. Le président préside aux négociations. En cas d'absence, il est remplacé par le vice-président.

Art. 17. Le conseil d'administration et les comités de gestion se réunissent au siège du fonds, soit à l'initiative de leur président agissant d'office, soit à la demande d'une des organisations des employeurs ou des travailleurs, soit à la demande de la sous-commission paritaire. Les convocations mentionnant l'ordre du jour doivent être rédigées par écrit et envoyées au plus tard dix jours avant la réunion.

Art. 18. Le conseil d'administration et les comités de gestion ne peuvent se réunir valablement et prendre des décisions qu'en présence (effective ou représentée) de la majorité simple de leurs membres. Les décisions du conseil d'administration et des comités de gestion sont prises à l'unanimité par les membres présents ou représentés.

Art. 19. A défaut d'un consensus au sein du conseil d'administration ou du comité de gestion, le différend est soumis à la sous-commission paritaire.

Art. 20. De secretaris wordt aangesteld door de raad van bestuur of het beheerscomité en dit voor onbepaalde duur. Hij woont de vergaderingen van de raad van bestuur of van het beheerscomité bij, zonder echter over stemrecht te beschikken.

De secretaris stelt de notulen van de raad van bestuur of van het beheerscomité op. Hij is verantwoordelijk voor de archieven van het fonds en voert het administratief werk uit volgens de instructies van de raad van bestuur of het beheerscomité.

De secretaris houdt de boekhouding van het fonds bij. Hij verdeelt de boekhoudkundige rubrieken in drie subrubrieken, opdat gemakkelijk een onderscheid zou kunnen worden gemaakt tussen de inkomsten en de uitgaven van de beheerscomités en van het fonds. De rekeningen worden afgesloten op 31 december.

HOOFDSTUK V. — *Controle*

Art. 21. De balans en de jaarrekeningen, evenals de bewijsstukken en het activiteitenverslag voor het afgelopen boekjaar, worden voor nazicht vóór 30 april voorgelegd aan de accountants en aan een bedrijfsrevisor die wordt aangewezen door het paritair subcomité. Deze bedrijfsrevisor kan op ieder ogenblik kennis nemen van de documenten van de boekhouding van het fonds.

Aangezien hij in dit verband over hetzelfde recht beschikt als de raad van bestuur, kan hij van sommige of van alle werkgevers een attest van de R.S.Z. eisen, waarin de juistheid wordt bevestigd van de loonsom die als berekeningsbasis heeft gediend voor hun werkgeversbijdragen.

Vóór 31 mei legt hij de raad van bestuur een activiteitenverslag voor betreffende het financieel beheer van het fonds en deelt hij de raad de opmerkingen en de commentaar mede die hij noodzakelijk acht.

De balans, debet- en creditrekening, het verslag van de raad van bestuur en het verslag van de bedrijfsrevisor, worden ter goedkeuring voorgelegd aan het paritair subcomité tijdens de eerste vergadering na 31 mei.

Tijdens de vergadering spreekt het subcomité zich uit over de ontlasting van de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat in het afgelopen boekjaar.

HOOFDSTUK VI. — *Ontbinding en vereffening*

Art. 22. Het fonds kan worden ontbonden op initiatief van één van de werkgevers- of werknemersorganisaties die vertegenwoordigd zijn in het paritair subcomité mits een opzegperiode in acht wordt genomen.

Deze opzegperiode moet aan de voorzitter van het paritair subcomité worden betekend met een ter post aangetekende brief, uiterlijk zes maanden vóór het einde van het boekjaar.

In de opzegging moeten de redenen worden vermeld die aanleiding hebben gegeven tot het verzoek om ontbinding. De vereffening wordt ten vroegste effectief aan het einde van het afgelopen boekjaar.

Art. 23. Het paritair subcomité wijst twee vereffenaars aan die verplicht zijn om ten minste elk kwartaal verslag uit te brengen over hun activiteiten, en dit tot de datum waarop de vereffening wordt afgesloten.

Art. 24. In geval van vereffening worden de activa van het fonds ter beschikking gesteld van het paritair subcomité, dat beslist wat er verder mee moet gebeuren.

HOOFDSTUK VII. — *Geldigheid*

Art. 25. Deze collectieve arbeidsovereenkomst herroept en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 november 2001 (koninklijk besluit van 15 juni 2006 - *Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2006).

Zij treedt in werking op 1 januari 2009 voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegtermijn van drie maanden wordt betekend bij een per post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het paritair subcomité. De termijn van drie maanden vangt aan op de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt verzonden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 20. Le secrétaire est désigné par le conseil d'administration ou le comité de gestion et ce pour une durée indéterminée. Il assiste aux réunions du conseil d'administration ou du comité de gestion, sans toutefois disposer d'un droit de vote.

Le secrétaire rédige les procès-verbaux du conseil d'administration ou du comité de gestion. Il est responsable des archives du fonds et exécute le travail administratif selon les instructions fournies par le conseil d'administration ou le comité de gestion.

Le secrétaire tient la comptabilité du fonds. Il subdivise les rubriques comptables en trois sous-rubriques afin que les recettes et les dépenses des comités de gestion et du fonds puissent être distinguées aisément. Les comptes sont clôturés le 31 décembre.

CHAPITRE V. — *Contrôle*

Art. 21. Le bilan et les comptes annuels, de même que les pièces justificatives et le rapport d'activité pour l'exercice comptable écoulé, sont soumis, pour vérification, avant le 30 avril aux commissaires aux comptes et à un réviseur d'entreprise désigné par la sous-commission paritaire. Ce réviseur d'entreprise peut à chaque moment prendre connaissance des documents de la comptabilité du fonds.

Disposant en cette matière du même droit que le conseil d'administration, il peut réclamer de certains ou de tous les employeurs une attestation délivrée par l'O.N.S.S., confirmant l'exactitude de la masse salariale ayant servi de base de calcul de leurs cotisations patronales.

Avant le 31 mai, il soumet au conseil d'administration un rapport d'activités concernant la gestion financière du fonds et il lui communique les observations et remarques qu'il juge nécessaires.

Les bilan, compte débiteur et créditeur, le rapport du conseil d'administration et le rapport du réviseur d'entreprise, sont soumis à l'approbation de la sous-commission paritaire lors de la première séance après le 31 mai.

Lors de la réunion, celle-ci se prononce sur l'octroi de la décharge aux administrateurs pour l'exercice de leur mandat concernant l'année comptable écoulée.

CHAPITRE VI. — *Dissolution et liquidation*

Art. 22. Le fonds peut être dissous à l'initiative d'une des organisations des employeurs ou des travailleurs représentées à la sous-commission paritaire moyennant préavis.

Ce préavis doit être notifié au président de la sous-commission paritaire par lettre recommandée à la poste au plus tard six mois avant la fin de l'exercice comptable.

Le préavis doit mentionner les motifs ayant donné lieu à la demande de dissolution. La liquidation devient effective au plus tôt à la fin de l'exercice comptable écoulé.

Art. 23. La sous-commission paritaire désigne deux liquidateurs obligés de rapporter leurs activités chaque trimestre au moins, et ce jusqu'à la date clôturant la liquidation.

Art. 24. En cas de liquidation, les avoirs du fonds sont mis à la disposition de la sous-commission paritaire, qui décide de la destination de ceux-ci.

CHAPITRE VII. — *Validité*

Art. 25. La présente convention collective de travail abroge et remplace la convention collective de travail du 18 novembre 2001 (arrêté royal du 15 juin 2006 - *Moniteur belge* du 11 août 2006).

Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la sous-commission paritaire. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2010 — 3423

[2010/202841]

13 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 november 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen" genaamd, betreffende het sociaal akkoord 2009-2010 voor de havenarbeiders van het algemeen contingent (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen" genaamd;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 november 2009, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen" genaamd, betreffende het sociaal akkoord 2009-2010 voor de havenarbeiders van het algemeen contingent.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen" genaamd

Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 november 2009

Sociaal akkoord 2009-2010 voor de havenarbeiders van het algemeen contingent (Overeenkomst geregistreerd op 15 december 2009 onder het nummer 96490/CO/301.01)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen en op de havenarbeiders van het algemeen contingent die zij tewerkstellen.

Arbeidsongeschiktheid

Art. 2. a) Bijpassing loonverlies ingevolge ziekte of ongeval van gemeen recht :

Voor periodes van arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte of ongeval van gemeen recht en voor zover recht op gewaarborgd loon bestaat, wordt een forfaitaire vergoeding van 27 EUR per werkdag toegekend vanaf de 31e kalenderdag arbeidsongeschiktheid gedurende een termijn van maximum 12 maanden te rekenen vanaf het begin van de arbeidsongeschiktheid.

b) Verplaatsing van en naar het aanwervingsbureau :

De verzekering tegen ongevallen tijdens het traject heen en terug tussen de normale verblijfplaats en het aanwervingsbureau dekt eveneens de risico's van blijvende ongeschiktheid en dodelijk ongeval.

Arbeidsongeschiktheid voor verminderd arbeidsgeschikten

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2010 — 3423

[2010/202841]

13 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 novembre 2009, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen", concernant l'accord social 2009-2010 pour les travailleurs portuaires du contingent général (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen";

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 novembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen", concernant l'accord social 2009-2010 pour les travailleurs portuaires du contingent général.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen"

Convention collective de travail du 5 novembre 2009

Accord social 2009-2010 pour les travailleurs portuaires du contingent général (Convention enregistrée le 15 décembre 2009 sous le numéro 96490/CO/301.01)

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la compétence de la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers ainsi qu'aux travailleurs portuaires du contingent général qu'ils occupent.

Incapacité de travail

Art. 2. a) Compensation perte salariale à la suite d'une maladie ou d'un accident de droit commun :

Pour les périodes d'incapacité de travail à la suite d'une maladie ou d'un accident de droit commun et pour autant que le droit au salaire garanti existe, une indemnité forfaitaire de 27 EUR par jour ouvrable sera octroyée à partir du 31^e jour civil d'incapacité de travail pendant un délai de 12 mois au maximum à compter à partir du début de l'incapacité de travail.

b) Déplacement de et vers le bureau d'embauche :

L'assurance contre les accidents durant le trajet aller-retour entre le lieu de résidence habituel et le bureau d'embauche couvre également les risques d'une incapacité de travail permanente et d'un accident mortel.

Incapacité de travail pour les personnes à capacité de travail réduite

Art. 3. In geval van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval van gemeen recht behouden de verminderd arbeidsgeschikten het recht op aanwezigheidsvergoeding.

Overheveling van rang B naar rang A

Art. 4. Havenarbeiders kunnen na een wachtperiode van tenminste 18 maanden na de datum van hun erkenning overgeheveld worden van rang B naar rang A.

Voor deze havenarbeiders is de referteperiode gelijk aan 15 maanden.

Eindejaarsconjunctuurpremie

Art. 5. Bij schorsing van de erkenning wegens een door de Administratieve Commissie toegelaten tijdelijke afwezigheid blijft het recht op eindejaarsconjunctuurpremie behouden voor de gepresteerde taken tijdens de referteperiode.

Hospitalisatieverzekering

Art. 6. Het "derdebetalerssysteem" blijft behouden. De hieraan verbonden kosten worden ten laste gelegd van het "Compensatiefonds voor Bestaanszekerheid".

Anciënniteitspremie

Art. 7. De anciënniteitspremie blijft toegekend als volgt :

— bij 25 jaar anciënniteit een premie gelijk aan het basisloon van een havenarbeider algemeen werk x 21;

— bij 35 jaar anciënniteit een premie gelijk aan het basisloon van een havenarbeider algemeen werk x 42.

De periodes van erkenning als havenarbeider van het algemeen contingent, van het logistiek contingent en van inschrijving als vakman worden voor de anciënniteit in aanmerking genomen.

De uitbetaling gebeurt in de maand na het bereiken van de vereiste anciënniteit.

De premie wordt ook uitbetaald indien de havenarbeider de vereiste anciënniteit bereikt in het jaar dat hij toetreedt tot de regeling voor verminderd arbeidsgeschikten.

Pro memorie

Art. 8. Alle langlopende collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot de loon- en arbeidsvoorwaarden die niet zijn opgezegd blijven onverkort van toepassing.

Sociale vrede

Art. 9. Uitgezonderd eventuele technische aangelegenheden stellen de ondertekenende organisaties en hun leden tijdens de toepassingsperiode van deze collectieve arbeidsovereenkomst noch op het niveau van de bedrijfstak, noch op het niveau van de ondernemingen nieuwe eisen en waarborgen zij het behoud van de sociale vrede in de haven van Antwerpen.

De syndicale premie wordt slechts aan het "Gemeenschappelijk Vakbondsfront" van de haven van Antwerpen uitbetaald, indien de sociale vrede in die haven volledig door de werknemers wordt nageleefd.

Geldigheidsduur

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2009. Zij treedt buiten werking op 31 maart 2011.

Elk van de ondertekenende partijen kan deze collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen mits het betekenen bij een ter post aangetekende brief, van een opzeggingstermijn van drie maanden aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen" genaamd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 3. En cas d'incapacité de travail suite à une maladie ou un accident de droit commun, les personnes à capacité de travail réduite conservent le droit à l'indemnité de présence.

Passage du rang B au rang A

Art. 4. Les travailleurs portuaires peuvent être transférés du rang B au rang A après une période d'attente d'au moins 18 mois après la date de leur reconnaissance.

Pour ces travailleurs portuaires, la période de référence est réduite à 15 mois.

Prime conjoncturelle de fin d'année

Art. 5. En cas de suspension de la reconnaissance en raison d'une absence temporaire autorisée par la Commission administrative, le droit à la prime conjoncturelle de fin d'année reste maintenu pour les tâches prestées au cours de la période de référence.

Assurance hospitalisation

Art. 6. Le système de "tiers payant" est maintenu. Les frais y afférents sont mis à charge du "Fonds de compensation pour la sécurité d'existence".

Prime d'ancienneté

Art. 7. La prime d'ancienneté reste octroyée comme suit :

- à 25 ans d'ancienneté, une prime égale au salaire de base d'un travailleur portuaire travail général x 21;

- à 35 ans d'ancienneté, une prime égale au salaire de base d'un travailleur portuaire travail général x 42.

Pour l'ancienneté sont prises en compte les périodes de reconnaissance comme travailleur portuaire du contingent général, du contingent logistique et d'inscription comme homme de métier.

Le paiement se fait dans le mois suivant celui où l'ancienneté requise est atteinte.

La prime est également payée si le travailleur portuaire atteint l'ancienneté requise au cours de l'année où il accède au régime de capacité de travail réduite.

Pour mémoire

Art. 8. Toutes les conventions collectives de travail de longue durée relatives aux conditions de travail et de rémunération, qui n'ont pas été dénoncées, restent entièrement d'application.

Paix sociale

Art. 9. A l'exception d'éventuelles matières techniques, les organisations signataires et leurs membres n'introduiront au cours de la durée de validité de la présente convention collective de travail aucune nouvelle revendication, ni au niveau de la branche économique, ni au niveau des entreprises et elles garantiront le maintien de la paix sociale dans le port d'Anvers.

La prime syndicale n'est payée au "Front commun syndical" du port d'Anvers que si la paix sociale est entièrement respectée par les travailleurs dans ce port.

Durée de validité

Art. 10. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1^{er} avril 2009. Elle cessera d'être en vigueur le 31 mars 2011.

La présente convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant la notification d'un délai de préavis de trois mois par lettre recommandée à la poste au président de la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen".

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2010 — 3424

[2010/202842]

13 JUNI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 september 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de maatregelen ten gunste van de risicogroepen (met uitzondering van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het inplanten en onderhoud van parken en tuinen) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 september 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de maatregelen ten gunste van de risicogroepen (met uitzondering van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het inplanten en onderhoud van parken en tuinen).

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 september 2009

Maatregelen ten gunste van de risicogroepen (met uitzondering van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het inplanten en onderhoud van parken en tuinen) (Overeenkomst geregistreerd op 19 november 2009 onder het nummer 95882/CO/145)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden en werksters, met uitzondering van het seizoens- en gelegenheidspersoneel zoals bedoeld in artikel 8bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969, tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, en op hun werkgevers, van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, met uitzondering van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het inplanten en onderhouden van parken en tuinen.

Art. 2. Zij is gesloten in toepassing van hoofdstuk VIII van titel XIII van de wet houdende diverse bepalingen (I) van 27 december 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006).

Art. 3. De ondertekenende partijen hebben de bedoeling om door middel van deze collectieve arbeidsovereenkomst vanaf 1 januari 2009 een inspanning te voorzien ten belope van 0,25 pct. berekend op het volledig loon van de werknemers zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1981).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2010 — 3424

[2010/202842]

13 JUIN 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 septembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative aux mesures en faveur des groupes à risque (à l'exclusion des entreprises dont l'activité principale consiste en l'implantation et l'entretien de parcs et jardins) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 septembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative aux mesures en faveur des groupes à risque (à l'exclusion des entreprises dont l'activité principale consiste en l'implantation et l'entretien de parcs et jardins).

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les entreprises horticoles

Convention collective de travail du 28 septembre 2009

Mesures en faveur des groupes à risque (à l'exclusion des entreprises dont l'activité principale consiste en l'implantation et l'entretien de parcs et jardins) (Convention enregistrée le 19 novembre 2009 sous le numéro 95882/CO/145)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers et ouvrières, à l'exception du personnel saisonnier et occasionnel comme stipulé dans l'article 8bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, et leurs employeurs, des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, à l'exclusion des entreprises dont l'activité principale consiste en l'implantation et l'entretien de parcs et jardins.

Art. 2. Elle est conclue en application du chapitre VIII du titre XIII de la loi portant des dispositions diverses (I) du 27 décembre 2006 (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006).

Art. 3. Les parties signataires visent par la présente convention collective de travail à prévoir à partir du 1^{er} janvier 2009 un effort de 0,25 p.c. calculé sur la base de la rémunération globale des travailleurs, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 2 juillet 1981).

De hierboven bedoelde 0,25 pct. bijdrage wordt geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en doorgestort aan het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf", opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1991, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 oktober 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 29 oktober 1991).

Art. 4. De in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst vermelde inspanning van 0,25 pct. wordt besteed ten behoeve van personen die, bij hun aanwerving, behoren tot de risicogroepen onder de werkzoekenden en/of ten behoeve van de personen op wie het begeleidingsplan dat bedoeld wordt in het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten betreffende het begeleidingsplan van toepassing is.

§ 1. Voor de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "risicogroepen" verstaan de personen die behoren tot een van de volgende categorieën: langdurig werklozen, laaggeschoolde werklozen, gehandicapten, deeltijds leerplichtigen, herintreders, bestaansminimumtrekkers, laaggeschoolde werknemers en allochtonen.

a) Onder "langdurig werkloze" wordt verstaan: de werkloze die, gedurende de twaalf maanden die aan zijn indienstneming voorafgaan zonder onderbreking genoten heeft van werkloosheids- of wachtuitkeringen voor alle dagen van de week.

b) Onder "laaggeschoolde werkloze" wordt verstaan: de werkloze, ouder dan 18 jaar, die geen houder is van:

1. ofwel een diploma van het universitair onderwijs;
2. ofwel een diploma of een getuigschrift van het hoger onderwijs van het lange of korte type;
3. ofwel een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs.

c) Onder "gehandicapte" wordt verstaan: de werkzoekende minderjarige die op het ogenblik van zijn indienstneming bij het "Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap" of het "Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des handicapés" ingeschreven is.

d) Onder "deeltijds leerplichtige" wordt verstaan: de werkzoekende van minder dan 18 jaar die onderworpen is aan de deeltijdse leerplicht en die het secundair onderwijs met volledig leerplan niet meer volgt.

e) Onder "herintreder" wordt verstaan: de werkzoekende die tegelijkertijd de volgende voorwaarden vervult:

1. geen werkloosheidsuitkeringen of loopbaanonderbrekingsuitkeringen genoten heeft gedurende de periode van drie jaar die zijn indienstneming voorafgaat;
2. geen beroepsactiviteit verricht heeft gedurende de periode van drie jaar die zijn indienstneming voorafgaat;
3. voor de periode van drie jaar voorzien in punten 1 en 2, zijn beroepsactiviteit onderbroken heeft ofwel nooit een dergelijke activiteit begonnen heeft.

f) Onder "bestaansminimumtrekker" wordt verstaan: de werkzoekende die op het ogenblik van zijn indienstneming sinds minstens zes maanden zonder onderbreking het bestaansminimum ontvangt.

g) Onder "laaggeschoolde werknemer" wordt verstaan: de werknemer, ouder dan 18 jaar, die geen houder is van:

1. ofwel een diploma van het universitair onderwijs;
2. ofwel een diploma of een getuigschrift van het hoger onderwijs van het lange of korte type;
3. ofwel een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs.

h) Onder "allochtonen" wordt verstaan: de personen van een niet-Belgische afkomst.

§ 2. Ook de personen die het begeleidingsplan dat voor werklozen uitgewerkt is, gevolgd hebben, vallen onder de in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde doelgroepen.

La cotisation susvisée de 0,25 p.c. est perçue et recouvrée par l'Office national de Sécurité sociale et versée au "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles", institué par la convention collective de travail du 7 juin 1991, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 octobre 1991 (*Moniteur belge* du 29 octobre 1991).

Art. 4. La cotisation de 0,25 p.c. visée par l'article 3 de la présente convention collective de travail est utilisée en faveur des personnes qui, à leur embauche, appartiennent aux groupes à risque parmi les demandeurs d'emploi et/ou aux personnes auxquelles s'applique le plan d'accompagnement visé par l'accord de coopération entre les autorités fédérales, les communautés et les régions, concernant le plan d'accompagnement.

§ 1^{er}. Pour l'exécution de la présente convention collective de travail, on entend par "groupes à risque" les personnes qui appartiennent à l'une des catégories suivantes: les chômeurs de longue durée, les chômeurs à qualification réduite, les handicapés, les jeunes soumis à l'obligation scolaire à temps partiel, les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi, les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence, les travailleurs peu qualifiés et les travailleurs allochtones.

a) Par "chômeur de longue durée", on entend: le demandeur d'emploi qui, pendant les douze mois précédant son embauche, a bénéficié sans interruption d'allocations de chômage ou d'attente pour tous les jours de la semaine.

b) Par "chômeur à qualification réduite", on entend: le chômeur, âgé de plus de 18 ans, qui n'est pas porteur:

1. soit d'un diplôme de l'enseignement universitaire;
2. soit d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement supérieur du type long ou du type court;
3. soit d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur.

c) Par "handicapé", on entend: la personne handicapée - demandeur d'emploi qui, au moment de son embauche, est inscrite auprès du "Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des handicapés" ou du "Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap".

d) Par "jeune soumis à l'obligation scolaire à temps partiel", on entend: le demandeur d'emploi âgé de moins de 18 ans qui est soumis à la scolarité obligatoire partielle et qui ne suit plus les cours de l'enseignement secondaire de plein exercice.

e) Par "personne qui réintègre le marché de l'emploi", on entend: le demandeur d'emploi qui satisfait à la fois aux conditions suivantes:

1. ne pas avoir bénéficié d'allocations de chômage ou d'allocations d'interruption de la carrière professionnelle pendant une période de trois ans précédant son embauche;
2. ne pas avoir exercé une activité professionnelle pendant une période de trois ans précédant son embauche;
3. pour la période de trois ans prévue aux points 1^{er} et point 2, avoir interrompu son activité professionnelle ou n'avoir jamais commencé une telle activité.

f) Par "bénéficiaire du minimum de moyens d'existence", on entend: le demandeur d'emploi qui, au moment de son embauche, reçoit depuis au moins six mois sans interruption le minimum de moyens d'existence.

g) Par "travailleur peu qualifié", on entend: le travailleur, âgé de plus de 18 ans, qui n'est pas porteur:

1. soit d'un diplôme de l'enseignement universitaire;
2. soit d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement supérieur du type long ou du type court;
3. soit d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur.

h) Par "travailleur allochtone", on entend: le travailleur d'origine non-belge.

§ 2. Les personnes ayant suivi le plan d'accompagnement élaboré pour les chômeurs, tombent également dans les groupes-cibles visés par la présente convention collective de travail.

Art. 5. Gelet op artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1991, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, genieten de ondernemingen die vanaf 1 januari 2009 een werknemer in dienst nemen die behoort tot de categorieën vermeld in artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, van een tewerkstellingspremie.

Deze tegemoetkoming wordt uitbetaald door het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf".

De raad van bestuur van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf" bepaalt de praktische toekenningsvoorwaarden en het bedrag van de tewerkstellingspremie.

Art. 6. De raad van bestuur kan een gedeelte van de voorziene middelen aanwenden voor vorming en opleiding van personen die behoren tot de risicogroepen.

De raad van bestuur van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf" bepaalt welke begeleidende maatregelen noodzakelijk zijn en hoe deze hun uitwerking zullen krijgen.

Art. 7. De bedragen en de periodes van tussenkomst vermeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst evenals de uitgewerkte praktische toekenningsvoorwaarden, kunnen door de raad van bestuur van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf" aangepast worden in functie van de jaarlijks voorziene budgettaire bestedingsmogelijkheden.

Een aparte regeling wordt uitgewerkt voor deze deeltijds leerplichtigen zoals bedoeld in artikel 5, § 1, d) van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 8. De ondertekenende partijen zullen een evaluatieverslag en een financieel rapport neerleggen op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en treedt buiten werking op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 juni 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 5. Vu l'article 8 de la convention collective de travail du 7 juin 1991, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, les entreprises qui embauchent à partir du 1^{er} janvier 2009 un travailleur appartenant aux catégories mentionnées à l'article 5 de la présente convention collective de travail, bénéficient d'une prime à l'emploi.

Cette intervention est versée par le "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles".

Le conseil d'administration du "Fonds social de garantie pour les entreprises horticoles" détermine les conditions d'octroi pratiques et le montant de la prime à l'emploi.

Art. 6. Le conseil d'administration peut utiliser une partie des moyens disponibles pour la formation et l'accompagnement des personnes qui appartiennent aux groupes à risque.

Le conseil d'administration du "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles" détermine quelles sont les mesures nécessaires et comment elles seront élaborées.

Art. 7. Les montants et les périodes d'intervention mentionnés dans la présente convention collective de travail, ainsi que les conditions d'octroi pratiques, peuvent être adaptés par le conseil d'administration du "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles" en fonction des possibilités d'affectation budgétaires annuelles.

Pour les jeunes soumis à l'obligation scolaire à temps partiel comme stipulé dans l'article 5, § 1^{er}, d) de cette convention collective de travail, un système différent sera élaboré.

Art. 8. Les parties signataires déposeront un rapport d'évaluation et un rapport financier au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Art. 9. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2009 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 juin 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3425

[2010/203826]

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de zeevisserij, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij brugpensioenen vanaf 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de zeevisserij;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de zeevisserij, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij brugpensioenen vanaf 58 jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3425

[2010/203826]

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de la pêche maritime, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire lors de la prépension à partir de 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la pêche maritime;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 novembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la pêche maritime, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire lors de la prépension à partir de 58 ans.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de zeevisserij

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 november 2009

Toekenning van een aanvullende vergoeding bij brugpensioen vanaf 58 jaar (Overeenkomst geregistreerd op 17 februari 2010 onder het nummer 97550/CO/143)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werktsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de zeevisserij en gekend zijn bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid onder het kencijfer 86, met uitzondering van de reders gekend bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid onder het kencijfer 19 en op het personeel dat zij tewerkstellen.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziet in een aanvullende vergoeding bij brugpensioen ten laste van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij" onder de volgende voorwaarden, waaraan cumulatief moet zijn voldaan :

— in alle gevallen van ontslag, behalve om dringende reden, van werknemers die de leeftijd van 58 jaar hebben bereikt;

— de werknemer in kwestie geeft schriftelijk expliciet aan de werkgever te kennen van de mogelijkheid tot brugpensioen gebruik te willen maken;

— de werknemer in kwestie moet bewijzen dat hij niet kan genieten van de voordelen van het "Zeevisserijfonds" op het ogenblik van de aanvraag;

— de werknemer in kwestie zal van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen kunnen genieten tot de laatste dag van de kalendermaand waarin zij 65 jaar worden;

— de werknemer moet bovendien voldoen aan de van kracht zijnde anciënniteitsvoorwaarden;

— de werkgever moet in vervanging voorzien van de bruggepensioneerde door de aanwerving van een werkzoekende.

Art. 3. Het bedrag van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen wordt bepaald overeenkomstig de artikelen 5 tot en met 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 van de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

Art. 4. De aanvullende vergoeding bij brugpensioen wordt ten laste genomen van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij".

Het sociaal fonds heft hiertoe een bijdrage van 0,25 pct. op de bruto loonmassa ten laste van de werkgevers op wie de huidige collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is.

Art. 5. Alle praktische modaliteiten worden uitgewerkt door de raad van beheer van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij".

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de la pêche maritime

Convention collective de travail du 3 novembre 2009

Octroi d'une indemnité complémentaire lors de la prépension à partir de 58 ans (Convention enregistrée le 17 février 2010 sous le numéro 97550/CO/143)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la pêche maritime et enregistrées à l'Office national de Sécurité sociale sous l'indice 86, à l'exception des armateurs enregistrés à l'Office national de Sécurité sociale sous l'indice 19 et au personnel qu'ils occupent.

Art. 2. La présente convention collective de travail prévoit une indemnité complémentaire lors de la prépension, à charge du "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij" selon les conditions suivantes, auxquelles il est impératif de satisfaire cumulativement :

— dans tous les cas de licenciement, sauf en cas de motif grave, des travailleurs qui ont atteint l'âge de 58 ans;

— le travailleur en question doit explicitement faire savoir par écrit à l'employeur qu'il désire faire usage de la possibilité de prépension;

— le travailleur en question doit prouver qu'il ne peut bénéficier des avantages du "Zeevisserijfonds" au moment où il introduit la demande;

— le travailleur en question bénéficiera de l'indemnité complémentaire lors de la prépension jusqu'au dernier jour du mois au cours duquel il atteint l'âge de 65 ans;

— le travailleur doit, en outre, satisfaire aux conditions d'ancienneté en vigueur;

— l'employeur doit s'engager à remplacer le prépensionné par l'embauche d'un demandeur d'emploi.

Art. 3. Le montant de l'indemnité complémentaire lors de la prépension est fixé selon les articles 5 jusqu'à 8 y compris de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 du Conseil national du travail instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

Art. 4. L'indemnité complémentaire lors de la prépension est à charge du "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij".

Le fonds social perçoit à cet effet une cotisation de 0,25 p.c. de la masse salariale brute à charge des employeurs auxquels s'applique la présente convention collective de travail.

Art. 5. Toutes les modalités pratiques sont élaborées par le conseil d'administration du "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij".

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2010 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2011.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2008.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2011.

Elle remplace la convention collective de travail du 26 mai 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3426

[2010/203997]

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2008 tot invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders tewerkgesteld in de ondernemingen van geregeld, bijzondere vormen van geregeld en ongeregeld vervoer (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2008 tot invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders tewerkgesteld in de ondernemingen van geregeld, bijzondere vormen van geregeld en ongeregeld vervoer.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2009

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2008 tot invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders tewerkgesteld in de ondernemingen van geregeld, bijzondere vormen van geregeld en ongeregeld vervoer (Overeenkomst geregistreerd op 2 april 2010 onder het nummer 98610/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen van geregeld, bijzondere vormen van geregeld en ongeregeld vervoer die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3426

[2010/203997]

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, modifiant la convention collective de travail du 25 juin 2008 instaurant un régime de pension sectoriel social pour les ouvriers occupés dans les entreprises de services réguliers, réguliers spécialisés et de services occasionnels (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, modifiant la convention collective de travail du 25 juin 2008 instaurant un régime de pension sectoriel social pour les ouvriers occupés dans les entreprises de services réguliers, réguliers spécialisés et de services occasionnels.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 26 novembre 2009

Modification de la convention collective de travail du 25 juin 2008 instaurant un régime de pension sectoriel social pour les ouvriers occupés dans les entreprises de services réguliers, réguliers spécialisés et de services occasionnels (Convention enregistrée le 2 avril 2010 sous le numéro 98610/CO/140)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Cette convention collective de travail est applicable aux employeurs et ouvriers des entreprises de services réguliers, réguliers spécialisés et de services occasionnels qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique.

Met "geregeld vervoer" wordt bedoeld : het personenvervoer verricht voor rekening van de VVM en de SRWT-TEC, ongeacht de capaciteit van het voertuig en ongeacht het soort aandrijving van de gebruikte vervoermiddelen. Dit vervoer wordt verricht volgens de volgende criteria : een welbepaald traject en een welbepaald, geregeld uurrooster. De passagiers worden opgehaald en afgezet aan vooraf vastgelegde halten. Dit vervoer is toegankelijk voor iedereen, zelfs indien, in voorkomend geval, het verplicht is de reis vooraf te reserveren.

Met "bijzondere vormen van geregeld vervoer" wordt bedoeld : het vervoer, ongeacht door wie het wordt georganiseerd, van bepaalde categorieën reizigers met uitsluiting van andere reizigers, voor zover dat vervoer geschiedt op de wijze van het geregeld vervoer en wordt uitgevoerd met voertuigen van meer dan 9 plaatsen (de chauffeur inbegrepen).

Met "ongeregeld vervoer" wordt bedoeld : het vervoer dat niet aan de definitie van geregeld, met inbegrip van de bijzondere vormen van geregeld vervoer, beantwoordt en dat met name wordt gekenmerkt door het transport van vooraf samengestelde groepen, op initiatief van een opdrachtgever of van de vervoerder zelf. Onder ongeregeld vervoer wordt eveneens verstaan de internationaal geregelde diensten over een lange afstand.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is evenwel niet van toepassing op :

a. de personen tewerkgesteld via een overeenkomst van studentenarbeid;

b. de personen tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst gesloten in het kader van een speciaal door of met steun van de overheid gevoerd opleidings-, arbeidsinspannings- en omscholingsprogramma;

c. de arbeiders die al een wettelijk rustpensioen ontvangen maar hun activiteiten blijven uitoefenen in het kader van de toegelaten arbeid als gepensioneerde zonder schorsing van het wettelijk rustpensioen.

§ 3. Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van de bijlage 1 (pensioenreglement) van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2008 tot invoering van een sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de arbeiders tewerkgesteld in de ondernemingen van geregeld, bijzondere vormen van geregeld en ongeregeld vervoer*

Art. 2. Hoofdstuk II, sectie 2, § 1, 1e alinea van het pensioenreglement wordt als volgt gewijzigd :

"§ 1. De pensioentoezegging is een toezegging van het type vaste bijdrage. De inrichter verbindt zich ertoe aan de pensioeninstelling de volgende bijdrage per aangeslotene te betalen ter financiering van de pensioentoezegging :

200 EUR x het werktijdregime van de aangeslotene."

HOOFDSTUK III. — *Registratie en algemeen verbindend verklaring*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst zal worden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkings van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De partijen vragen de algemeen verbindend verklaring aan.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en houdt op uitwerking te hebben op 31 december 2009.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Par "service réguliers", on entend le : transport de personnes effectué pour le compte de la SRWT-TEC et de la VVM, quelle que soit la capacité du véhicule et quel que soit le mode de traction des moyens de transport utilisés. Ce transport est effectué selon les critères suivants : un trajet déterminé et un horaire déterminé et régulier. Les passagers sont embarqués et débarqués à des arrêts fixés au préalable. Ce transport est accessible à tous, même si, le cas échéant, il y a obligation de réserver le voyage.

Par "services réguliers spécialisés" on entend : les services, quel que soit l'organisateur, qui assurent le transport de catégories déterminées de voyageurs, à l'exclusion d'autres voyageurs, dans la mesure où ces services sont effectués aux conditions des services réguliers et dans la mesure où ils sont effectués avec des véhicules de plus que 9 places (le chauffeur compris).

Par "services occasionnels" on entend : les services qui ne répondent pas à la définition des services réguliers, y compris les services réguliers spécialisés, et qui sont notamment caractérisés par le fait qu'ils transportent des groupes constitués à l'initiative d'un donneur d'ordre ou du transporteur lui-même. Par services occasionnels on entend également les services réguliers internationaux à longue distance.

§ 2. Cette convention collective de travail n'est néanmoins pas applicable aux :

a. personnes occupées sous contrat d'occupation d'étudiants;

b. personnes occupées via un contrat de travail conclu dans le cadre d'un programme spécifique de formation, d'insertion et de reconversion professionnelle organisé ou soutenu par les pouvoirs publics;

c. ouvriers qui perçoivent déjà leur pension légale, mais qui continuent à exercer leurs activités dans le cadre du travail autorisé en tant que pensionné sans suspension de leur pension légale.

§ 3. Par "ouvriers" il faut entendre : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Modification de l'annexe 1^{re} (règlement de pension) de la convention collective de travail du 25 juin 2008 instaurant un régime de pension sectoriel social pour les ouvriers occupés dans les entreprises de services réguliers, réguliers spécialisés et de services occasionnels*

Art. 2. Le chapitre II, section 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er} du règlement de pension est modifié comme suit :

"§ 1^{er}. L'engagement de pension est un engagement de type contributions définies. L'organisateur s'engage à verser à l'organisme de pension, à titre de financement de l'engagement de pension, la contribution suivante par affilié :

200 EUR x le régime de temps de travail de l'affilié."

CHAPITRE III. — *Enregistrement et force obligatoire*

Art. 3. La présente convention collective de travail sera déposée au Greffe de la Direction générale Relations Collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Les parties sollicitent la force obligatoire.

CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail prend effet au 1^{er} janvier 2009 et cesse d'avoir effet au 31 décembre 2009.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2010 — 3427

[C – 2010/12239]

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de sociale programmatie 2009-2010 in de subsector voor het geregeld vervoer (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de sociale programmatie 2009-2010 in de subsector voor het geregeld vervoer.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2009

Sociale programmatie 2009-2010 in de subsector voor het geregeld vervoer (Overeenkomst geregistreerd op 21 januari 2010 onder het nummer 96991/CO/140)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers behorend tot de subsector van het geregeld vervoer, die behoort tot het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die geregeld vervoer uitvoert voor rekening van de Société régionale wallonne des Transports (S.R.W.T.), alsook op de leden van hun rijdend personeel toegewezen aan de uitvoering van dit geregeld vervoer.

§ 2. Onder "leden van het rijdend personeel", wordt verstaan : de vrouwelijke en mannelijke leden van het personeel behorend tot de categorie van het rijdend personeel.

HOOFDSTUK II. — Dagelijkse vergoeding

Art. 2. Vanaf 1 november 2009 bedraagt de vergoeding bedoeld in artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 2003 met betrekking tot de sociale programmatie 2003-2004 1,72 EUR per effectief gepresteerd dag.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2010 — 3427

[C – 2010/12239]

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la programmation sociale 2009-2010 dans le sous-secteur des services réguliers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la programmation sociale 2009-2010 dans le sous-secteur des services réguliers.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 26 novembre 2009

Programmation sociale 2009-2010 dans le sous-secteur des services réguliers (Convention enregistrée le 21 janvier 2010 sous le numéro 96991/CO/140)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs appartenant au sous-secteur des services réguliers qui relève de la Commission paritaire du transport et de la logistique et qui effectue des services réguliers pour le compte de la Société régionale wallonne des Transports (S.R.W.T.), ainsi qu'aux membres de leur personnel roulant affectés à l'exécution desdits services réguliers.

§ 2. Par "membres du personnel roulant", on entend : les membres du personnel féminin et masculin appartenant à la catégorie du personnel roulant.

CHAPITRE II. — Indemnité journalière

Art. 2. A partir du 1^{er} novembre 2009, l'indemnité visée à l'article 2 de la convention collective de travail du 7 octobre 2003 relative à la programmation sociale 2003-2004 est fixée à 1,72 EUR par jour effectivement presté.

HOOFDSTUK III. — *Geschenkencheques*

Art. 3. Twee geschenkencheques van respectievelijk 35 EUR en 25 EUR worden toegekend, de eerste naar aanleiding van Kerstmis 2009 en de tweede naar aanleiding van 1 januari 2010.

HOOFDSTUK IV. — *Barema*

Art. 4. § 1. Het loonbarema van het rijdend personeel wordt gewijzigd door toevoeging van 2 bijkomende jaren, met name het 30e en het 31e.

§ 2. Het loonbarema van het rijdend personeel wordt gewijzigd door toevoeging van het anciënniteitsjaar van 19 jaar dat wordt vergoed aan een uurloon van 14,2595 EUR.

§ 3. Het nieuwe loonbarema wordt als bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst gevoegd.

HOOFDSTUK V. — *Vrijverkeerskaarten*

Art. 5. De werkgevers vermeld in artikel 1 zullen voor de kinderen die van leerlingenvervoer genieten, met de S.R.W.T. de uitbreiding tot de ritten leerlingenvervoer in het Waalse Gewest onderhandelen van de vrijverkeerskaarten toegekend aan het rijdend personeel, aan de bruggepensioneerden alsmede aan hun rechthebbenden.

HOOFDSTUK VI. — *Semestrialisering*

Art. 6. Een werkgroep wordt opgericht om tegen 31 december 2009 het juridisch kader te preciseren zoals voorzien door artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2009 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1979 tot vaststelling van de minimumuurlonen en de arbeidsvoorwaarden van het rijdend personeel van de ondernemingen van openbare autobusdiensten

HOOFDSTUK VII. — *Diversen*

Art. 7. Eenzelfde werkgroep zal binnen de 2 maanden die volgen op de beslissing getroffen door de S.R.W.T., elkeen van de volgende onderwerpen behandelen op basis van de resultaten van dezelfde procedure uitgewerkt door de S.R.W.T. :

- gratis vervoerbewijzen van de NMBS toe te kennen aan de gerechtigden op een sociale uitkering, met uitzondering van de begunstigen van een invaliditeitsuitkering;
- de problematiek van de begeleidende maatregelen inzake einde-loopbaan van de werknemers;
- de berekeningsmodaliteiten van de deelnamepremie aan de ontvangsten;
- in voorkomend geval, de toekenningsmodaliteiten van een compensatie in geval van weigering van de uitbreiding van de vrijverkeerskaarten zoals voorzien door artikel 5 hierboven.

HOOFDSTUK VIII. — *Inwerkingtreding en geldigheidsduur*

Art. 8. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 december 2009, met uitzondering van artikel 2 dat in werking treedt op 1 november 2009 en artikel 4 dat in werking treedt op 1 juli 2009.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten voor onbepaalde duur.

§ 3. Elk der ondertekenende partijen kan er niettemin een einde aan maken mits betekening van een opzeg van 3 maanden gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE III. — *Chèques-cadeau*

Art. 3. Deux chèques-cadeau de respectivement 35 EUR et 25 EUR sont octroyés, le premier à l'occasion de Noël 2009 et le second à l'occasion du 1^{er} janvier 2010.

CHAPITRE IV. — *Barème*

Art. 4. § 1^{er}. Le barème de rémunération du personnel roulant est modifié par l'ajout de 2 années supplémentaires, soit la 30^e et la 31^e.

§ 2. Le barème de rémunération du personnel roulant est modifié par l'ajout de l'année d'ancienneté de 19 ans qui est rémunérée au salaire horaire de 14,2595 EUR.

§ 3. Le nouveau barème de rémunération figure en annexe de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE V. — *Facilités de circulation*

Art. 5. Les employeurs mentionnés à l'article 1^{er} négocieront avec la S.R.W.T. l'extension des facilités de circulation octroyées au personnel roulant, aux prépensionnés ainsi qu'à leurs ayants droit, aux circuits de transport scolaire en Région wallonne pour les enfants bénéficiant de transport scolaire.

CHAPITRE VI. — *Semestrialisation*

Art. 6. Un groupe de travail est institué pour préciser pour le 31 décembre 2009 le cadre juridique tel que prévu à l'article 2 de la convention collective de travail du 26 novembre 2009 modifiant la convention collective de travail du 30 avril 1979 fixant les salaires horaires minimums et les conditions de travail du personnel roulant des entreprises de services publics d'autobus.

CHAPITRE VII. — *Divers*

Art. 7. Un même groupe de travail traitera dans les 2 mois suivant la décision prise par la S.R.W.T. sur chacun des sujets correspondants, sur la base des résultats de la procédure similaire mise en place par la S.R.W.T. :

- des titres de transport gratuits de la SNCB à octroyer aux allocataires sociaux, à exclusion des bénéficiaires d'allocations d'invalidité;
- de la problématique des mesures d'accompagnement de fin de carrière des travailleurs;
- des modalités de calcul de la prime d'intéressement aux recettes;
- le cas échéant, des modalités d'octroi d'une compensation, en cas de refus de l'extension des facilités de circulation évoquées à l'article 5 ci-avant.

CHAPITRE VIII. — *Entrée en vigueur et durée de validité*

Art. 8. § 1^{er}. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} décembre 2009, à l'exception de l'article 2 qui entre en vigueur au 1^{er} novembre 2009 et à l'exception de l'article 4 qui entre en vigueur au 1^{er} juillet 2009.

§ 2. La présente convention collective de travail est conclue à durée indéterminée.

§ 3. Chacune des parties signataires peut toutefois y mettre fin moyennant notification d'un préavis de 3 mois adressé au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première
Ministre et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de sociale programmatie 2009-2010 in de subsector voor het geregeld vervoer

Annexe à la convention collective de travail du 26 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la programmation sociale 2009-2010 dans le sous-secteur des services réguliers

Nouveaux salaires horaires au 1^{er} juillet 2009

<i>Ancienneté</i>	<i>O.M.C</i>	<i>Travail dominical (= salaire de base + suppl. de 100 p.c.)</i>	<i>Travail de nuit 1,32 EUR/h (20h – 6h)</i>
0	12,1533	24,3066	13,4733
0,5	12,2288	24,4576	13,5488
1	12,3042	24,6084	13,6242
2	12,3797	24,7594	13,6997
3	12,4553	24,9106	13,7753
4	12,8445	25,6890	14,1645
6	12,9482	25,8964	14,2682
8	13,0520	26,1040	14,3720
10	13,4829	26,9658	14,8029
12	13,5899	27,1798	14,9099
14	13,6970	27,3940	15,0170
16	13,8038	27,6076	15,1238
18	13,9109	27,8218	15,2309
19	14,2595	28,5190	15,5795
20	14,3697	28,7394	15,6897
22	14,4801	28,9602	15,8001
24	14,5901	29,1802	15,9101
26	14,7006	29,4012	16,0206
28	14,8109	29,6218	16,1309
29	14,9212	29,8424	16,2412
30	15,0316	30,0632	16,3516
31	15,1420	30,2840	16,4620

Nieuwe uurlonen vanaf 1 juli 2009

<i>Anciënniteit</i>	<i>O.M.C</i>	<i>Zondagswerk (= basisloon + suppl. van 100 pct.)</i>	<i>Nachtarbeid 1,32 EUR/u (20u – 6u)</i>
0	12,1533	24,3066	13,4733
0,5	12,2288	24,4576	13,5488
1	12,3042	24,6084	13,6242
2	12,3797	24,7594	13,6997
3	12,4553	24,9106	13,7753
4	12,8445	25,6890	14,1645
6	12,9482	25,8964	14,2682
8	13,0520	26,1040	14,3720
10	13,4829	26,9658	14,8029
12	13,5899	27,1798	14,9099
14	13,6970	27,3940	15,0170
16	13,8038	27,6076	15,1238
18	13,9109	27,8218	15,2309
19	14,2595	28,5190	15,5795
20	14,3697	28,7394	15,6897

<i>Anciënniteit</i>	<i>O.M.C</i>	<i>Zondagswerk (= basisloon + suppl. van 100 pct.)</i>	<i>Nachtarbeid 1,32 EUR/u (20u – 6u)</i>
22	14,4801	28,9602	15,8001
24	14,5901	29,1802	15,9101
26	14,7006	29,4012	16,0206
28	14,8109	29,6218	16,1309
29	14,9212	29,8424	16,2412
30	15,0316	30,0632	16,3516
31	15,1420	30,2840	16,4620

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3428

[C – 2010/12225]

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot vaststelling van de minimumlonen van het niet rijdend personeel in de ondernemingen van het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de goederenbehandeling voor rekening van derden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot vaststelling van de minimumlonen van het niet rijdend personeel in de ondernemingen van het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de goederenbehandeling voor rekening van derden.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werken Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3428

[C – 2010/12225]

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, fixant les salaires minimums du personnel non roulant dans les entreprises de transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et de la manutention de choses pour compte de tiers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, fixant les salaires minimums du personnel non roulant dans les entreprises de transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et de la manutention de choses pour compte de tiers.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2009*

Vaststelling van de minimumlonen van het niet rijdend personeel in de ondernemingen van het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de goederenbehandeling voor rekening van derden (Overeenkomst geregistreerd op 21 januari 2010 onder het nummer 96983/CO/140)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers ressorterend onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en behorend tot de subsectoren voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en/of tot de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden alsook op hun arbeiders, conform het koninklijk besluit van 7 mei 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het vervoer en van het koninklijk besluit van 6 april 1995 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2007).

§ 2. Onder «subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden», wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die zich inlaten met :

1° Het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk een vervoersvergunning vereist is die door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

2° Het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk geen vervoersvergunning vereist is;

3° Het verhuren met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen voor dewelke een vervoersvergunning vereist is die door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

4° Het verhuren met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen voor dewelke geen vervoersvergunning vereist is.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden de taxi-bestelwagens, met name de voertuigen waarvan het laadvermogen gelijk is aan of kleiner is dan 500 kilogrammen en uitgerust met een taximeter, beschouwd als voertuigen voor dewelke geen vervoersvergunning vereist is.

§ 3. Onder «subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden», wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die, buiten de havenzones, zich inlaten met :

1° alle behandeling van goederen voor rekening van derden ter voorbereiding van het vervoer en/of ter afwerking van het vervoer, ongeacht het gebruikte vervoermiddel;

2° en/of alle logistieke diensten ter voorbereiding van het vervoer van goederen voor rekening van derden en/of ter afwerking van dit vervoer, ongeacht het gebruikte vervoermiddel.

Onder «logistieke activiteiten» wordt verstaan : ontvangst, opslag, weging, verpakking, etikettering, voorbereiding van bestellingen, beheer van voorraden of verzending van grondstoffen, goederen of producten in de verschillende stadia van hun economische cyclus, zonder dat er nieuwe halfafgewerkte of afgewerkte producten worden voortgebracht.

Onder «voor rekening van derden» wordt verstaan : het uitvoeren van logistieke activiteiten voor andere natuurlijke of rechtspersonen en onder voorwaarde dat de ondernemingen die voor rekening van derden logistieke activiteiten uitoefenen op geen enkel ogenblik eigenaar van de betrokken grondstoffen, goederen of producten worden.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique*Convention collective de travail du 26 novembre 2009*

Fixation des salaires minimums du personnel non roulant dans les entreprises de transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et de la manutention de choses pour compte de tiers (Convention enregistrée le 21 janvier 2010 sous le numéro 96983/CO/140)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique et appartenant aux sous-secteurs du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou au sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers ainsi qu'à leurs ouvriers, conformément à l'arrêté royal du 7 mai 2007 modifiant l'arrêté royal du 13 mars 1973 instituant la Commission paritaire du transport et fixant sa dénomination et sa compétence et l'arrêté royal du 6 avril 1995 instituant la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activités connexes et fixant sa dénomination et sa compétence (paru au *Moniteur belge* du 31 mai 2007).

§ 2. Par «sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers», on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique et qui effectuent :

1° Le transport de choses par route pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente est exigée;

2° Le transport de choses par route pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport n'est pas exigée;

3° La location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente est exigée;

4° La location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

Pour l'application de cette convention collective de travail, les taxis-camionnettes, à savoir les véhicules dont la charge utile est égale ou inférieure à 500 kilogrammes et équipés d'un taximètre, sont considérés comme des véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

§ 3. Par «sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers», on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique et qui, en dehors des zones portuaires :

1° effectuent toute manutention de choses pour compte de tiers en vue de leur transport et/ou consécutive au transport, peu importe le mode de transport utilisé;

2° et/ou fournissent les services logistiques en vue du transport de choses pour compte de tiers et/ou faisant suite au transport de choses pour compte de tiers, peu importe le mode de transport utilisé.

Par «activités logistiques», on entend : réception, stockage, pesage, conditionnement, étiquetage, préparation de commandes, gestion des stocks ou expédition de matières premières, biens ou produits aux différents stades de leur cycle économique, sans que ne soient produits de nouvelles matières premières, biens ou produits semi-finis ou finis.

Par «pour le compte de tiers» il faut entendre : la réalisation d'activités logistiques pour le compte d'autres personnes morales ou physiques et à condition que les entreprises qui exercent pour le compte de tiers des activités logistiques ne deviennent à aucun moment propriétaires des matières premières, biens ou produits concernés.

Met « ondernemingen die voor rekening van derden logistieke activiteiten uitoefenen » worden gelijkgesteld de ondernemingen die bij verbonden vennootschappen van de groep grondstoffen, goederen of producten aankopen en deze grondstoffen, goederen of producten verkopen aan verbonden vennootschappen van de groep en in zoverre deze grondstoffen, goederen of producten tevens het voorwerp zijn van logistieke activiteiten.

Onder « een groep van verbonden vennootschappen » wordt verstaan : de verbonden vennootschappen die tevens voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 11, 1°, van de wet van 7 mei 1999 betreffende het Wetboek van vennootschappen.

Het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek is niet bevoegd voor de ondernemingen die voor rekening van derden uitsluitend logistieke activiteiten uitoefenen en de daarmee gelijkgestelde ondernemingen wanneer deze logistieke activiteiten een onlosmakelijk onderdeel vormen van een productie- of handelsactiviteit waarbij deze logistieke activiteiten opgenomen zijn in de bevoegdheid van een specifiek paritair comité.

§ 4. Met « arbeiders » wordt bedoeld : de arbeiders en arbeidsters van het niet rijdend personeel.

HOOFDSTUK II. — *Functieclassificatie*

Art. 2. De lonen van het niet rijdend personeel bedoeld in artikel 1, zijn vastgelegd volgens de functieclassificatie bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomsten van 30 januari 2006 en 5 december 2006.

De klassen en categorieën zijn samenvattend de volgende :

Klasse	Functie
8	Superviserende magazijnfunctie type 4
6	Superviserende magazijnfunctie type 3
5	Kwaliteitscontroleur
5	Superviserende magazijnfunctie type 2
4	Magazijnmedewerker type 8
4	Superviserende magazijnfunctie type 1
3	Magazijnmedewerker type 6
3	Magazijnmedewerker type 4
3	Magazijnmedewerker type 7
2	Klusjesman M/V
2	Magazijnmedewerker type 2
2	Magazijnmedewerker type 3
2	Magazijnmedewerker type 5
2	Schoonmaker
1	Magazijnmedewerker type 1

HOOFDSTUK III. — *Lonen sinds 1 oktober 2008*

Art. 3. De minimum uurlonen voor het niet rijdend personeel van de subsectoren 140.04 en 140.09 zijn sinds 1 oktober 2008 vastgesteld op :

§ 1. In het 38-uren weekstelsel :

	EUR
1	10,5300
2	11,0190
3	11,3080
4	11,5970
5	11,8865
6	12,1315
8	12,3770

Sont assimilées aux entreprises qui exercent pour le compte de tiers des activités logistiques, les entreprises qui achètent auprès d’entreprises liées du groupe des matières premières, biens ou produits et vendent ces matières premières, biens ou produits aux entreprises liées du groupe et pour autant que ces matières premières, biens ou produits fassent en outre l’objet d’activités logistiques.

Par « groupe d’entreprises liées », on entend : les entreprises liées qui répondent, en outre, aux conditions fixées à l’article 11, 1° de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés.

La Commission paritaire du transport et de la logistique n’est pas compétente pour les entreprises qui exercent pour le compte de tiers exclusivement des activités logistiques et les entreprises assimilées lorsque ces activités logistiques constituent un élément indissociable d’une activité de production ou de commerce pour autant que ces activités logistiques soient reprises dans le champ de compétence d’une commission paritaire spécifique.

§ 4. Par « ouvriers » on entend : les ouvriers et les ouvrières du personnel non roulant.

CHAPITRE II. — *Classification des fonctions*

Art. 2. Les salaires du personnel non roulant visé à l’article 1^{er} sont déterminés en fonction de la classification de fonctions fixée dans les conventions collectives de travail du 30 janvier 2006 et du 5 décembre 2006.

Les classes et catégories sont en résumé les suivantes :

Classe	Fonction
8	Fonction de supervision dans le magasin type 4
6	Fonction de supervision dans le magasin type 3
5	Contrôleur qualité
5	Fonction de supervision dans le magasin type 2
4	Magasinier type 8
4	Fonction de supervision de magasin type 1
3	Magasinier type 6
3	Magasinier type 4
3	Magasinier type 7
2	Homme à tout faire (F/M)
2	Magasinier type 2
2	Magasinier type 3
2	Magasinier type 5
2	Technicien de surface
1	Magasinier type 1

CHAPITRE III. — *Salaires depuis le 1^{er} octobre 2008*

Art. 3. Depuis le 1^{er} octobre 2008, les salaires horaires minimums du personnel non roulant des sous-secteurs 140.04 et 140.09, sont fixés aux montants suivants :

§ 1^{er}. Dans le régime de 38 heures par semaine :

	EUR
1	10,5300
2	11,0190
3	11,3080
4	11,5970
5	11,8865
6	12,1315
8	12,3770

§ 2. In het 39-uren weekstelsel met 6 betaalde compensatiedagen :

§ 2. Dans le régime de 39 heures semaine avec 6 jours de compensation payés :

Klasse	EUR	Classe	EUR
1	10,2595	1	10,2595
2	10,7365	2	10,7365
3	11,0185	3	11,0185
4	11,2995	4	11,2995
5	11,5815	5	11,5815
6	11,8200	6	11,8200
8	12,0600	8	12,0600

HOOFDSTUK IV. — *Berekeningswijze*

Art. 4. De omrekening van de minimumuurlonen van het 38 u. weekstelsel naar het 39 u. weekstelsel gebeurt op volgende wijze :

$$\frac{\text{Het minimumuurloon } 38 \text{ u} \times 38 \text{ u}}{39}$$

HOOFDSTUK V. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer*

Art. 5. De minimum uurlonen van de in artikel 1 bedoelde arbeiders, vastgesteld door het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek worden vanaf 1 januari 2010, jaarlijks op 1 januari aangepast in functie van de levensduurte.

De modaliteiten van deze aanpassing worden vastgesteld in de collectieve arbeidsovereenkomst van eveneens 26 november 2009, tot koppeling van de lonen en vergoedingen van het rijdend personeel en het niet rijdend personeel van de sectoren goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en goederenbehandeling voor rekening van derden, aan het rekenkundig gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer der consumptieprijsen.

HOOFDSTUK VI. — *Juridisch kader*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2007 (koninklijk besluit van 11 maart 2008 - *Belgisch Staatsblad* van 18 april 2008) betreffende de vaststelling van de minimumlonen van het niet rijdend personeel in de ondernemingen van het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en van de goederenbehandeling voor rekening van derden en de koppeling van deze lonen aan het indexcijfer der consumptieprijsen.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2010 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE IV. — *Mode de calcul*

Art. 4. La conversion du salaire minimum par heure du système 38 h au système 39 h se passe de la manière suivante :

$$\frac{\text{Le salaire minimum } 38 \text{ h} \times 38 \text{ h}}{39}$$

CHAPITRE V. — *Liaison des salaires à l'indice*

Art. 5. Les salaires horaires minimums des ouvriers visés à l'article 1^{er}, fixés par la Commission paritaire du transport et de la logistique, seront à partir du 1^{er} janvier 2010 adaptés chaque année le 1^{er} janvier au coût de la vie.

Les modalités de cette adaptation sont fixées dans la convention collective de travail du 26 novembre 2009 également, relative au rattachement des salaires et des indemnités du personnel roulant et non roulant des secteurs du transport par voie terrestre pour compte de tiers et de la manutention de choses pour compte de tiers, à la moyenne arithmétique de l'indice santé des prix à la consommation.

CHAPITRE VI. — *Cadre juridique*

Art. 6. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 6 juillet 2007 (arrêté royal du 11 mars 2008 - *Moniteur belge* du 18 avril 2008) concernant les salaires minimums du personnel non roulant dans les entreprises du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et de la manutention de choses pour compte de tiers et le rattachement de ces salaires à l'indice des prix à la consommation.

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2010 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour le transport et la logistique, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2010 — 3429

[C — 2010/12211]

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werklieden en werksters tewerkgesteld in de boom- en bosboomkwekerijen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werklieden en werksters tewerkgesteld in de boom- en bosboomkwekerijen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2009

Vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werklieden en werksters tewerkgesteld in de boom- en bosboomkwekerijen (Overeenkomst geregistreerd op 17 februari 2010 onder het nummer 97532/CO/145)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden en werksters, met uitzondering van het seizoens- en gelegenheidspersoneel zoals bedoeld in artikel 8bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969, en hun werkgevers, van de boomkwekerijen en de bosboomkwekerijen, welke ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

HOOFDSTUK II. — Beroepenclassificatie

Art. 2. De beroepenclassificatie van de werklieden en werksters wordt vastgesteld als volgt :

1. Geschoolden : worden als geschoolden aanzien :

a) de houders van het einddiploma van het lager middelbaar tuinbouwonderwijs (A3) die tenminste drie jaar praktijk hebben in een boomkwekerijbedrijf, zelfs indien zij de leeftijd van 21 jaar niet hebben bereikt;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2010 — 3429

[C — 2010/12211]

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, fixant les conditions de salaire et de travail des ouvriers et ouvrières occupés dans les pépinières et la sylviculture (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, fixant les conditions de salaire et de travail des ouvriers et ouvrières occupés dans les pépinières et la sylviculture.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les entreprises horticoles

Convention collective de travail du 13 novembre 2009

Fixation des conditions de salaire et de travail des ouvriers et ouvrières occupés dans les pépinières et la sylviculture (Convention enregistrée le 17 février 2010 sous le numéro 97532/CO/145)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers et ouvrières, à l'exception du personnel saisonnier et occasionnel comme stipulé dans l'article 8bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, et leurs employeurs, des pépinières et de la sylviculture qui ressortissent à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

CHAPITRE II. Classification professionnelle

Art. 2. La classification professionnelle des ouvriers et ouvrières s'établit comme suit :

1. Qualifiés : sont considérés comme qualifiés :

a) les porteurs du diplôme de fin d'études de l'enseignement moyen horticole du degré inférieur (A3) ayant au moins trois ans de pratique dans une entreprise de pépinière, même s'ils n'ont pas atteint l'âge de 21 ans;

b) houders van het diploma van tuinbouwtechnicus, afgeleverd door een inrichting van het hoger middelbaar tuinbouwonderwijs (A2) die ten minste één jaar praktijk hebben in een boomkwekerijbedrijf, zelfs indien zij de leeftijd van 21 jaar niet hebben bereikt;

c) zij die alle beroepswerkzaamheden kennen en op bevel van de werkgever of van zijn vertegenwoordiger werken kunnen uitvoeren zoals : percelen afleggen, planten, enten, occuleren, gewoon snoeien en vormsnoeien, opbinden; zij die een algemene kennis hebben van de handelsnaam van de sierplanten gekweekt in de onderneming en bestellingen op order van de werkgever kunnen uitvoeren en inpakken; zij die in de fruitboomkwekerij de periode van rijpheid van de hoofdvarieteiten normaal geteeld op de onderneming kennen; zij die de bijzondere ziekten en voornaamste insecten kennen en ze kunnen bestrijden;

d) de houders van het brevet afgeleverd na voleindiging van een leerovereenkomst en die tenminste drie jaar praktijk hebben in een boomkwekerijbedrijf.

2. Halfgeschoolden : worden als halfgeschoolden aanzien :

a) zij die tenminste de helft van de opgesomde verrichtingen van de geschoolden na technische voorlichting met voldoende vlugheid en degelijkheid, zelfstandig kunnen uitvoeren;

b) autovoerders niet-mecaniciërs en paardengeleiders.

3. Ongeschoolden

HOOFDSTUK III. — *Loonvoorwaarden*

A. Uurlonen

Art. 3. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters van 18 jaar en ouder worden voor een wekelijkse arbeidsduur van 38 uren, als volgt vastgesteld :

- Boomkwekerijen :

op 1 januari 2009

Ongeschoolden :	10,55 EUR
Halfgeschoolden :	11,01 EUR
Geschoolden :	11,29 EUR

- Bosboomkwekerijen :

op 1 januari 2009

Ongeschoolden :	10,47 EUR
Halfgeschoolden :	10,92 EUR
Geschoolden :	11,23 EUR

B. Barema minderjarigen

Art. 4. Teneinde de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces te bevorderen, worden de minimumuurlonen van de minderjarige werklieden en werksters als volgt vastgesteld :

17 jaar : 85 pct.

15 en 16 jaar : 70 pct.

C. Anciënniteitstoeslag

Art. 5. Op de minimumuurlonen wordt een anciënniteitstoeslag toegekend. Deze toeslag bedraagt 0,5 pct. bij een anciënniteit van 5 jaar in de onderneming, 1 pct. bij een anciënniteit van 10 jaar in de onderneming, 1,5 pct. bij een anciënniteit van 15 jaar in de onderneming, 2 pct. bij een anciënniteit van 20 jaar in de onderneming, 2,5 pct. bij een anciënniteit van 25 jaar in de onderneming en 3 pct. bij een anciënniteit van 30 jaar in de onderneming.

Art. 6. De toeslag wordt betaald vanaf de eerste dag van de maand volgend op het bereiken van de anciënniteit van 5, 10, 15, 20, 25 of 30 jaar.

D. Indexering

Art. 7. De minimumuurlonen en de werkelijk uitbetaalde lonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijs overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijs.

b) les porteurs du diplôme de technicien horticole délivré par école moyenne horticole du degré supérieur (A2), ayant au moins un an de pratique dans une entreprise de pépinière, même s'ils n'ont pas atteint l'âge de 21 ans;

c) ceux qui connaissent toutes les activités professionnelles et peuvent exécuter, sur ordre de l'employeur ou de son représentant, des travaux tels que : tracer et faire des parcelles, planter, greffer, écussonner, tailles ordinaires et tailles de formation, palisser; ceux qui ont une connaissance générale de la dénomination commerciale des plantes d'ornement cultivées dans l'entreprise et peuvent exécuter et emballer des commandes sur ordre de l'employeur; ceux qui, dans les pépinières d'arbres fruitiers, ont connaissance de la période de maturité des principales variétés cultivées normalement dans l'entreprise; ceux qui ont la connaissance des principales maladies et des principaux insectes et sont capables de les combattre;

d) les porteurs du brevet délivré à l'issue d'un contrat d'apprentissage et qui comptent au moins trois ans de pratique dans une entreprise de pépinières.

2. Semi-qualifiés : sont considérés comme semi-qualifiés :

a) ceux qui peuvent, après indications techniques exécuter d'une façon indépendante, avec rapidité et compétence satisfaisantes, la moitié au moins des opérations énumérées pour les qualifiés;

b) les chauffeurs non-mécaniciens et les conducteurs de chevaux;

3. Non-qualifiés

CHAPITRE III. — *Conditions de salaire*

A. Salaires horaires

Art. 3. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières de 18 ans et plus sont fixés comme suit pour une durée hebdomadaire du travail de 38 heures :

- Pépinières :

au 1^{er} janvier 2009

Non-qualifiés :	10,55 EUR
Semi-qualifiés :	11,01 EUR
Qualifiés :	11,29 EUR

- Sylviculture :

au 1^{er} janvier 2009

Non-qualifiés :	10,47 EUR
Semi-qualifiés :	10,92 EUR
Qualifiés :	11,23 EUR

B. Barème mineurs

Art. 4. Afin de favoriser l'insertion des jeunes dans le processus de travail, les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières mineur(e)s sont fixés comme suit :

17 ans : 85 p.c.

15 et 16 ans : 70 p.c.

C. Supplément d'ancienneté

Art. 5. Un supplément d'ancienneté est octroyé sur les salaires horaires minimums. Ce supplément est fixé à 0,5 p.c. pour une ancienneté de 5 ans dans l'entreprise, 1 p.c. pour une ancienneté de 10 ans dans l'entreprise, 1,5 p.c. pour une ancienneté de 15 ans dans l'entreprise, 2 p.c. pour une ancienneté de 20 ans dans l'entreprise, 2,5 p.c. pour une ancienneté de 25 ans dans l'entreprise et 3 p.c. pour une ancienneté de 30 ans dans l'entreprise.

Art. 6. Le supplément est payé à partir du premier jour suivant la date à laquelle le travailleur atteint l'ancienneté de respectivement 5, 10, 15, 20, 25 ou 30 ans.

D. Indexation

Art. 7. Les salaires horaires minimums et les salaires réellement payés sont rattachés à l'indice des prix à la consommation conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 13 novembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, concernant la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij vervangt deze van 2 juli 2007 gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden in de boomkwekerijen.

Elk van de contracterende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen, belast,
met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 8. La présente convention collective de produit ses effets le 1^{er} janvier 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace celle du 2 juillet 2007 conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles fixant les conditions de salaires et de travail dans les pépinières.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de trois mois, à notifier par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3430

[2010/203464]

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 september 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige werklieden die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn en een beroepsverleden van ten minste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 september 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige werklieden die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn en een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3430

[2010/203464]

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 septembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers qui au moment de la fin du contrat de travail sont âgés de 56 ans ou plus et peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 septembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers qui au moment de la fin du contrat de travail sont âgés de 56 ans ou plus et peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk*Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 september 2009*

Toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige werklieden die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn en een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden (Overeenkomst geregistreerd op 18 november 2009 onder het nummer 95845/CO/120)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied van de overeenkomst

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle textiel- en breigoedondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk en op de werklieden en werksters die zij tewerkstellen, met uitzondering van de ondernemingen en de erin tewerkgestelde werklieden en werksters die onder de bevoegdheid vallen van de Paritaire Subcomités voor de textiel Verviers (PSC 120.01), voor het vlas (PSC 120.02) en voor de jute (PSC 120.03).

HOOFDSTUK II. — Rechthebbenden

Art. 2. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst regelt de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden (werksters) aan wie het ontslag, behalve om dringende redenen, wordt betekend na 31 maart 2007 en waarvan het brugpensioen ingaat na 31 december 2007.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 wordt geen rekening gehouden met de verlenging van de opzeggingstermijn ingevolge toepassing van de artikelen 38, § 2 en 38bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 3. § 1. De ontslagen werklieden(werksters), bedoeld in artikel 2, § 1, die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst en tijdens de periode van 1 januari 2010 tot en met 31 december 2010 56 jaar of ouder zijn en die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen rechtvaardigen en die gedurende deze periode recht verkrijgen op wettelijke werkloosheidsvergoedingen, ontvangen een aanvullende vergoeding, zoals bedoeld in artikel 5, ten laste van de werkgever.

§ 2. De ontslagen werklieden(werksters), bedoeld in § 1 hiervoor, moeten bovendien het bewijs kunnen leveren dat vóór de leeftijd van 17 jaar gedurende tenminste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd waarvoor sociale zekerheidsbijdragen zijn betaald met volledige onderwerping aan de sociale zekerheid of tenminste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd in het kader van het leerlingenwezen welke zich situeren vóór 1 september 1983.

§ 3. Onder het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, bedoeld in § 1 hiervoor, wordt verstaan het ogenblik dat de arbeider(ster) uit dienst treedt na het verstrijken van de opzeggingstermijn of, wanneer er geen opzegging werd betekend of wanneer aan de betekende opzeggingstermijn voortijdig een einde wordt gemaakt, het ogenblik dat de arbeider(ster) de onderneming verlaat.

§ 4. In afwijking van § 1 hiervoor mag de opzeggingstermijn of de door de opzeggingsvergoeding gedekte periode van de ontslagen arbeider(ster) een einde nemen buiten de geldigheidsduur van de collectieve arbeidsovereenkomst, voor zover de opzeggingstermijn werd betekend of de arbeidsovereenkomst werd verbroken tijdens de geldigheidsduur van de collectieve arbeidsovereenkomst en voor zover de ontslagen arbeider(ster) de leeftijd voorzien in § 1 hiervoor bereikt heeft tijdens de geldigheidsduur van de collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 4. Naast het vereiste beroepsverleden als loontrekkende, dienen de werklieden(werksters), om te kunnen genieten van het conventioneel brugpensioen, bovendien te voldoen aan één van de volgende sectorale anciënniteitsvoorwaarden :

- ofwel 15 jaar loondienst in de sectoren textiel, breigoed, kleding, confectie, vlasbereiding en/of jute;

- ofwel 5 jaar loondienst in de sectoren textiel, breigoed, kleding, confectie, vlasbereiding en/of jute tijdens de laatste 10 jaren waarvan minstens 1 jaar in de laatste 2 jaren.

Wat betreft de gelijkstelling met arbeidsdagen wordt verwezen naar de gelijkstellingen voor het beroepsverleden als loontrekkende.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie*Convention collective de travail du 21 septembre 2009*

Octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers qui au moment de la fin du contrat de travail sont âgés de 56 ans ou plus et peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié (Convention enregistrée le 18 novembre 2009 sous le numéro 95845/CO/120)

CHAPITRE 1^{er}. — Champ d'application de la convention

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises du textile et de la bonneterie et aux ouvriers et ouvrières y occupés qui relèvent de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, à l'exception toutefois des entreprises et des ouvriers et ouvrières y occupés qui relèvent de la compétence des Sous-commissions paritaires de l'industrie textile de Verviers (SCP 120.01), du lin (SCP 120.02) et du jute (SCP 120.03).

CHAPITRE II. — Bénéficiaires

Art. 2. § 1^{er}. La présente convention collective règle l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvrier(ère)s âgés en cas de notification de licenciement après le 31 mars 2007, exception faite du licenciement pour motif grave, et qui accèdent au régime de prépension après le 31 décembre 2007.

§ 2. Pour l'application du § 1^{er}, il n'est pas tenu compte de la prolongation du délai de préavis en application des articles 38, § 2, et 38bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 3. § 1^{er}. Les ouvrier(ère)s licencié(e)s, visé(e)s à l'article 2, § 1^{er}, qui au moment de la fin du contrat et pendant la période du 1^{er} janvier 2010 jusqu'au 31 décembre 2010 inclus sont âgés de 56 ans ou plus et qui, au moment de la fin du contrat, peuvent justifier d'un passé professionnel en tant que salarié(e) d'au moins 40 années et qui obtiennent pendant cette période le droit à des indemnités de chômage légales, reçoivent une indemnité complémentaire comme visé à l'article 5, à charge de l'employeur.

§ 2. En outre, les ouvrier(ère)s licencié(e)s, visés au § 1^{er} ci-dessus, doivent pouvoir prouver qu'ils ont effectué, avant l'âge de 17 ans, pendant au moins 78 jours, des prestations de travail pour lesquelles des cotisations de sécurité sociale ont été payées, avec assujettissement complet à la sécurité sociale, ou au moins 78 jours de prestations de travail dans le cadre de l'apprentissage qui se situent avant le 1^{er} septembre 1983.

§ 3. Par moment de la fin du contrat de travail, visé au § 1^{er} ci-dessus, il faut entendre soit le moment où l'ouvrier(ère) termine ses prestations après écoulement du délai de préavis, soit, en l'absence de délai de préavis ou lorsqu'il est mis fin anticipativement au préavis notifié, le moment où l'ouvrier(ère) quitte l'entreprise.

§ 4. Par dérogation au § 1^{er} ci-dessus, le délai de préavis ou la période couverte par l'indemnité de préavis de l'ouvrier(ère) licencié(e) peut prendre fin en dehors de la durée de validité de la convention collective de travail, pour autant que le préavis ait été notifié ou que le contrat ait été rompu pendant la durée de validité de la convention collective de travail et pour autant que l'ouvrier(ère) ait atteint l'âge prévu au § 1^{er} pendant la durée de validité de la convention collective de travail.

Art. 4. Outre le passé professionnel requis en tant que salarié(e), les ouvrier(ère)s doivent, pour pouvoir bénéficier de la prépension conventionnelle, satisfaire à une des conditions d'ancienneté suivantes :

- soit 15 années de travail salarié dans les secteurs textile, bonneterie, habillement, confection, préparation du lin et/ou jute;

- soit 5 années de travail salarié dans les secteurs textile, bonneterie, habillement, confection, préparation du lin et/ou jute au cours des 10 dernières années dont au moins 1 an dans les 2 dernières années.

En ce qui concerne les jours de travail assimilés, il y a lieu de se référer aux assimilations pour le passé professionnel en tant que salarié.

HOOFDSTUK III. — *Betaling van de aanvullende vergoeding*

Art. 5. De in artikel 2, § 1 bedoelde aanvullende vergoeding behelst het toekennen van gelijkaardige voordelen als voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974.

Art. 6. § 1. Aan de werklieden(werksters) die tot dit brugpensioenstelsel toetreden, wordt de aanvullende vergoeding betaald door de werkgever, die het bedrag van de aanvullende vergoeding, beperkt tot het bedrag berekend overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad, maar onverminderd de toepassing van de garantieregeling bedoeld in artikel 11, bij het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de textielnijverheid en het breiwerk" (hierna het fonds genoemd) kan terugvorderen.

Bovendien worden de bijzondere werkgeversbijdragen opgelegd door de wettelijke bepalingen en door de uitvoeringsbesluiten eveneens door de werkgever betaald. Het bedrag van deze bijzondere werkgeversbijdragen, verschuldigd op het bedrag van de aanvullende vergoeding, berekend overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad, maar onverminderd de toepassing van de garantieregeling bedoeld in artikel 11, kan eveneens door de werkgever bij het fonds worden teruggevorderd.

§ 2. In afwijking op § 1 hiervoor, wordt in uitvoering van en overeenkomstig de voorwaarden gesteld in artikel 52 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen, de aanvullende vergoeding aan de werklieden(werksters) die vanaf 50 jaar in de onderneming werden aangeworven, door het "Fonds voor sluiting van ondernemingen" betaald, vanaf de eerste dag van de maand volgend op deze waarop de werkmán(werkster) die gerechtigd is op deze aanvullende vergoeding bij brugpensioen de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt.

Art. 7. De in de artikelen 2 tot en met 4 bedoelde werklieden(werksters) hebben, voor zover zij de wettelijke werkloosheidsuitkeringen ontvangen, recht op de aanvullende vergoeding tot op de datum dat zij de leeftijd bereiken waarop zij wettelijk pensioengerechtigd zijn binnen de voorwaarden zoals door de pensioenreglementering vastgesteld.

De regeling geldt eveneens voor de werklieden(werksters) die tijdelijk uit het stelsel zouden getreden zijn en die nadien opnieuw van de regeling wensen te genieten, voorzover zij opnieuw de wettelijke werkloosheidsvergoeding ontvangen.

Art. 8. In afwijking van artikel 7 hebben de in de artikelen 2 tot en met 4 bedoelde werklieden(werksters) die hun hoofdverblijfplaats hebben in een land van de Europese Economische Ruimte, ook recht op een aanvullende vergoeding ten laste van hun werkgever voor zover zij geen werkloosheidsuitkeringen kunnen genieten of kunnen blijven genieten in het kader van de regelgeving inzake conventioneel brugpensioen, alleen omdat zij hun hoofdverblijfplaats niet of niet meer in België hebben in de zin van artikel 66 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende werkloosheidsreglementering en voor zover zij werkloosheidsuitkeringen genieten krachtens de wetgeving van hun woonland.

Die aanvullende vergoeding moet berekend worden alsof die werknemers werkloosheidsuitkeringen genieten op basis van de Belgische wetgeving.

Art. 9. § 1. In afwijking van de eerste alinea van artikel 7 en artikel 8 behouden de werklieden(werksters) die zijn ontslagen in het kader van deze collectieve overeenkomst het recht op de aanvullende vergoeding ten laste van de laatste werkgever, wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

§ 2. In afwijking van de eerste alinea van artikel 7 en artikel 8 behouden de werklieden(werksters) die zijn ontslagen in het kader van deze overeenkomst ook het recht op de aanvullende vergoeding ten laste van de laatste werkgever, ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

CHAPITRE III. — *Paiement de l'indemnité complémentaire*

Art. 5. L'indemnité complémentaire visée à l'article 2, § 1^{er} concerne l'octroi d'avantages semblables à ceux prévus par la convention de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au Conseil national du travail.

Art. 6. § 1^{er}. Aux ouvrier(ère)s accédant au présent régime de prépension, l'indemnité complémentaire est payée par l'employeur, qui peut réclamer auprès du "Fonds de sécurité d'existence de l'industrie textile et de la bonneterie" (ci-après dénommé le fonds) le remboursement de l'indemnité complémentaire, limité au montant calculé conformément à la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail, sans préjudice de l'application du mécanisme de garantie visé à l'article 11.

Les cotisations patronales spéciales, imposées par les dispositions légales et par les arrêtés d'exécution, sont également payées par l'employeur. Le montant de ces cotisations patronales spéciales, dues sur le montant de l'indemnité complémentaire calculée conformément à la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail, mais sans préjudice de l'application du mécanisme de garantie visé à l'article 11, peut également être réclamé par l'employeur auprès du fonds.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er} ci-dessus, et en exécution des et conformément aux conditions prévues par l'article 52 de la loi du 26 juin 2002 relatives aux fermetures d'entreprise, l'indemnité complémentaire est payée aux ouvrier(ère)s qui ont été engagé(s) dans l'entreprise à partir de 50 ans par le "Fonds de fermeture d'entreprises" à partir du premier jour du mois qui suit celui où l'ouvrier(ère) bénéficiant de cette indemnité complémentaire de prépension a atteint l'âge de 60 ans.

Art. 7. Les ouvrier(ère)s visé(s) aux articles 2 à 4 ont droit, dans la mesure où ils(elles) bénéficient des allocations de chômage légales, à l'indemnité complémentaire jusqu'à la date à laquelle ils(elles) atteignent l'âge requis pour pouvoir bénéficier de la pension légale et dans les conditions fixées par la réglementation relative aux pensions.

Le régime bénéficie également aux ouvrier(ère)s qui seraient sorti(s) temporairement du régime et qui, par après, souhaitent à nouveau bénéficier de celui-ci, pour autant qu'ils(elles) reçoivent de nouveau des allocations de chômage légales.

Art. 8. Par dérogation à l'article 7, les ouvrier(ère)s concerné(s) par les articles 2 à 4 qui ont leur lieu de résidence principale dans un pays de l'Espace économique européen ont également droit à une indemnité complémentaire à charge de leur dernier employeur pour autant qu'ils(elles) ne puissent bénéficier ou qu'ils(elles) ne puissent continuer à bénéficier d'allocations de chômage dans le cadre de la réglementation en matière de prépension conventionnelle, uniquement parce qu'ils(elles) n'ont pas ou n'ont plus leur résidence principale en Belgique au sens de l'article 66 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage et pour autant qu'ils(elles) bénéficient des allocations de chômage en vertu de la législation de leur pays de résidence.

Cette indemnité complémentaire doit être calculée comme si les travailleurs bénéficiaient d'allocations de chômage sur la base de la législation belge.

Art. 9. § 1^{er}. Par dérogation à l'alinéa premier de l'article 7 et à l'article 8, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux ouvrier(ère)s licencié(s) dans le cadre de la présente convention collective est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces ouvrier(ère)s reprennent le travail comme salarié(e)s auprès d'un employeur autre que celui qui les a licencié(s) et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licencié(s).

§ 2. Par dérogation à l'alinéa premier de l'article 7 et à l'article 8, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux ouvrier(ère)s licencié(s) dans le cadre de la présente convention collective est maintenu à charge du dernier employeur, en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licencié(s) ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licencié(s).

§ 3. In de in § 1 en § 2 bedoelde gevallen hebben de ontslagen werklieden(werksters), wanneer ze het werk hervatten tijdens de door de opzeggingsvergoeding gedekte periode, op zijn vroegst maar recht op de aanvullende vergoeding vanaf de dag waarop ze recht zouden hebben gehad op werkloosheidsuitkeringen indien ze het werk niet hadden hervat.

§ 4. In de in § 1 en § 2 bedoelde gevallen blijft het recht op de aanvullende vergoeding bestaan tijdens de hele duur van de tewerkstelling op grond van een arbeidsovereenkomst of tijdens de hele duur van de uitoefening van een zelfstandige activiteit in hoofdberoep volgens de regels bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst en voor heel de periode gedurende welke de werklieden(werksters) die recht hebben op de aanvullende uitkering geen werkloosheidsuitkeringen als volledig uitkeringsgerechtigde werkloze meer genieten.

De in § 1 en § 2 bedoelde werklieden(werksters) leveren aan hun laatste werkgever het bewijs dat zij opnieuw in dienst zijn genomen op grond van een arbeidsovereenkomst of dat zij een zelfstandige activiteit in hoofdberoep uitoefenen.

HOOFDSTUK IV. — *Bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 10. Het bedrag van de aanvullende vergoeding is gelijk aan de helft van het verschil tussen het netto-referteloon en de werkloosheidsuitkering.

Art. 11. De aanvullende vergoeding, waarvan het brutobedrag lager is dan 99,16 EUR bruto per maand, toegekend in het kader van het conventioneel bruggensioen voor werklieden, wordt verhoogd tot 99,16 EUR bruto per maand. Deze verhoging van het bedrag van de aanvullende vergoeding kan evenwel niet tot gevolg hebben dat het totaal bruto maandbedrag van deze aanvullende vergoeding en de werkloosheidsuitkeringen samen hoger komt te liggen de drempel die voor de werknemer zonder gezinslast in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de werknemersbijdrage van 3,5 pct., ingehouden op het geheel van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding.

Art. 12. Het netto-referteloon is gelijk aan het bruto-maandloon begrensd tot 940,14 EUR en verminderd met de persoonlijke sociale zekerheidsbijdrage en de fiscale inhouding. Voor de berekening van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdrage, op het loon aan 100 pct., dient rekening gehouden te worden met de bepalingen van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een werkbonus onder de vorm van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering.

De grens van 940,14 EUR is gekoppeld aan het indexcijfer 134,52 (1971 = 100) en bedraagt 3.476,03 EUR op 1 januari 2009. Zij is gebonden aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel van koppeling aan het indexcijfer der consumptieprijzen.

Deze grens wordt daarenboven op 1 januari van elk jaar herzien in functie van de regelingslonen overeenkomstig de beslissing van de Nationale Arbeidsraad.

Het netto-referteloon wordt afgerond naar de hogere euro.

Art. 13. 1. Het brutoloon omvat de contractuele premies die rechtstreeks gebonden zijn aan de door de arbeider(ster) verrichte prestaties waarop inhoudingen voor sociale zekerheid worden gedaan en waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt.

Het omvat ook de voordelen in natura die aan inhoudingen voor sociale zekerheid onderworpen zijn.

Daarentegen worden de premies of vergoedingen, die als tegenwaarde van werkelijke kosten worden verleend, niet in aanmerking genomen.

2. Voor de per maand betaalde arbeider(ster) wordt als brutoloon beschouwd het loon dat hij/zij gedurende de in navolgende punt 6 bepaalde refertemaand heeft verdiend.

3. Voor de arbeider(ster) die niet per maand wordt betaald, wordt het brutoloon berekend op grond van het normale uurloon.

Het normale uurloon wordt bekomen door het loon voor de normale prestaties van de refertemaand te delen door het aantal tijdens die periode gewerkte normale uren. Het aldus bekomen resultaat wordt vermenigvuldigd met het aantal arbeidsuren, bepaald bij de wekelijkse arbeidstijdregeling van de arbeider(ster); dat product, vermenigvuldigd met 52 en gedeeld door 12, stemt overeen met het maandloon.

4. Het brutoloon van een arbeider(ster) die gedurende de ganse refertemaand niet heeft gewerkt, wordt berekend alsof hij/zij aanwezig was geweest op alle werkdagen die in de beschouwde maand vallen.

§ 3. Dans les cas visés au § 1^{er} et au § 2, lorsque les ouvrier(ère)s licencié(e)s reprennent le travail pendant la période couverte par l'indemnité de congé, ils(elles) n'ont droit à l'indemnité complémentaire qu'au plus tôt à partir du jour où ils(elles) auraient eu droit aux allocations de chômage s'ils(elles) n'avaient pas repris le travail.

§ 4. Dans les cas visés au § 1^{er} et au § 2, le droit à l'indemnité complémentaire est maintenu pendant toute la durée de l'occupation dans les liens d'un contrat de travail ou pendant toute la durée de l'exercice d'une activité indépendante à titre principal, selon les modalités prévues par la présente convention collective de travail et pour toute la période où les ouvrier(ère)s ayant droit à l'indemnité complémentaire ne bénéficient plus d'allocations de chômage en tant que chômeur complet indemnisé.

Les ouvrier(ère)s visé(e)s au § 1^{er} et au § 2, fournissent à leur dernier employeur la preuve de leur réengagement dans les liens d'un contrat de travail ou de l'exercice d'une activité indépendante à titre principal.

CHAPITRE IV. — *Montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 10. Le montant de l'indemnité complémentaire est égal à la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'allocation de chômage.

Art. 11. L'indemnité complémentaire accordée dans le cadre de la prépension conventionnelle pour ouvriers, dont le montant brut est inférieur à 99,16 EUR par mois, est majorée jusqu'à 99,16 EUR brut par mois. Toutefois, cette augmentation du montant de l'indemnité complémentaire ne peut pas avoir comme conséquence que le montant mensuel brut total de cette indemnité complémentaire et des allocations de chômage dépasse le seuil pris en considération pour le calcul de la cotisation de 3,5 p.c. du travailleur sans charge de famille, retenue sur le montant total de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire.

Art. 12. La rémunération nette de référence correspond à la rémunération mensuelle brute plafonnée à 940,14 EUR et diminuée de la cotisation personnelle de sécurité sociale et de la retenue fiscale. Pour le calcul de la cotisation personnelle de sécurité sociale sur le salaire à 100 p.c., il faut tenir compte des dispositions de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer un bonus à l'emploi sous la forme d'une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration.

La limite de 940,14 EUR est liée à l'indice 134,52 (1971 = 100) et atteint donc 3.476,03 EUR au 1^{er} janvier 2009. Elle est liée aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation.

Cette limite est en outre révisée au 1^{er} janvier de chaque année en tenant compte de l'évolution des salaires conventionnels conformément à ce qui est décidé à ce sujet au Conseil national du travail.

La rémunération nette de référence est arrondie à l'euro supérieur.

Art. 13. 1. La rémunération brute comprend les primes contractuelles qui sont directement liées aux prestations fournies par l'ouvrier(ère), qui font l'objet de retenues de sécurité sociale et dont la périodicité de paiement n'est pas supérieure à un mois.

Elle comprend aussi les avantages en nature qui sont soumis aux retenues de sécurité sociale.

Par contre, les primes ou indemnités qui sont accordées en contrepartie de frais réels ne sont pas prises en considération.

2. Pour l'ouvrier(ère) payé(e) par mois, la rémunération brute est la rémunération obtenue par lui(elle) pour le mois de référence défini au point 6 ci-après.

3. Pour l'ouvrier(ère) qui n'est pas payé(e) par mois, la rémunération brute est calculée en fonction de la rémunération horaire normale.

La rémunération horaire normale s'obtient en divisant la rémunération des prestations normales du mois de référence par le nombre d'heures normales fournies dans cette période. Le résultat ainsi obtenu est multiplié par le nombre d'heures de travail prévu dans le régime de travail hebdomadaire de l'ouvrier(ère); ce produit multiplié par 52 et divisé par 12 correspond à la rémunération mensuelle.

4. La rémunération brute d'un(e) ouvrier(ère) qui n'a pas travaillé pendant tout le mois de référence est calculée comme s'il(elle) avait été présent(e) tous les jours de travail compris dans le mois considéré.

Indien een arbeider(ster), krachtens de bepalingen van zijn arbeids-overeenkomst, slechts gedurende een gedeelte van de referentemaand moet werken en hij al die tijd niet heeft gewerkt, wordt zijn brutoloon berekend op grond van het aantal werkdagen, dat in de arbeids-overeenkomst is vastgesteld.

5. Het door de arbeider(ster) verdiende brutoloon, ongeacht of het per maand of anders wordt betaald, wordt vermeerderd met een twaalfde van het totaal der contractuele premies en van de veranderlijke bezoldiging waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt en door die arbeider(ster) in de loop van de twaalf maanden die aan het ontslag voorafgaan afzonderlijk werden ontvangen.

6. Naar aanleiding van het bij artikel 17 voorzien overleg, zal in gemeen akkoord worden beslist met welke referentemaand rekening moet worden gehouden. Indien geen referentemaand is vastgesteld, wordt de kalendermaand, die de datum van het ontslag voorafgaat, in aanmerking genomen.

HOOFDSTUK V

Aanpassing van het bedrag van de aanvullende vergoeding

Art. 14. Het bedrag van de uitgekeerde aanvullende vergoedingen wordt gebonden aan de schommeling van het indexcijfer der consumptieprijzen, volgens de modaliteiten die van toepassing zijn inzake werkloosheidsuitkeringen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Het bedrag van deze vergoedingen wordt daarenboven elk jaar op 1 januari herzien in functie van de ontwikkeling van de regelingslonen overeenkomstig hetgeen dienaangaande wordt beslist in de Nationale Arbeidsraad.

Voor de werklieden(werksters) die in de loop van het jaar tot de regeling toetreden, wordt de aanpassing op grond van het verloop van de regelingslonen verricht, rekening houdend met het ogenblik van het jaar waarop zij in het stelsel treden; elk kwartaal wordt in aanmerking genomen voor de berekening van de aanpassing.

HOOFDSTUK VI

Tijdstip van betaling van de aanvullende vergoeding

Art. 15. De betaling van de aanvullende vergoeding moet om de kalendermaand gebeuren.

HOOFDSTUK VII

Cumulatie van de aanvullende vergoeding met andere voordelen

Art. 16. De aanvullende vergoeding mag niet worden gecumuleerd met andere wegens afdanking verleende speciale vergoedingen of toeslagen, die worden toegekend krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen. De arbeider(ster), bedoeld in de artikelen 2 tot en met 4, zal dus eerst de uit die bepalingen voortvloeiende rechten moeten uitputten, alvorens aanspraak te kunnen maken op de in artikel 5 voorziene aanvullende vergoeding.

HOOFDSTUK VIII. — *Overlegprocedure*

Art. 17. Vooraleer één of meerdere werklieden(werksters), bedoeld in de artikelen 2 tot en met 4, te ontslaan, pleegt de werkgever overleg met de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis daarvan, met de syndicale afvaardiging. Onverminderd de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, inzonderheid van artikel 12, heeft deze beraadslaging tot doel in gemeen overleg te beslissen of, afgezien van de in de onderneming van kracht zijnde afdankingscriteria, werklieden(werksters) die aan het in artikel 3, § 1 bepaalde leeftijdscriterium voldoen, bij voorrang kunnen worden ontslagen en derhalve het voordeel van de aanvullende regeling kunnen genieten.

Bij ontstentenis van ondernemingsraad of van syndicale afvaardiging, heeft dit overleg plaats met de vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties of, bij ontstentenis, met de werklieden(werksters) van de onderneming.

Vooraleer een beslissing tot ontslag te nemen, nodigt de werkgever daarenboven de betrokken werklieden(werksters) bij aangetekende brief uit tot een onderhoud tijdens de werkuren op de zetel van de onderneming. Dit onderhoud heeft tot doel aan de arbeider(ster) de gelegenheid te geven zijn bezwaren tegen het door de werkgever voorgenomen ontslag kenbaar te maken.

Overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 1972, inzonderheid artikel 7, kan de arbeider(ster) zich bij dit onderhoud laten bijstaan door de syndicale afgevaardigde. De opzegging kan ten vroegste geschieden de tweede werkdag na de dag waarop dit onderhoud plaats had of waarop dit onderhoud voorzien was.

De ontslagen werklieden(werksters) hebben de mogelijkheid de aanvullende regeling te aanvaarden of deze te weigeren en derhalve deel uit te maken van de arbeidsreserve.

Lorsqu'en raison des stipulations de son contrat, un(e) ouvrier(ère) n'est tenu(e) de travailler que pendant une partie du mois de référence et n'a pas travaillé pendant tout ce temps, sa rémunération brute est calculée en fonction du nombre de jours de travail prévu dans son contrat.

5. A la rémunération brute obtenue par l'ouvrier(ère), qu'il(elle) soit payé(e) par mois ou autrement, il est ajouté un douzième du total des primes contractuelles et de la rémunération variable dont la périodicité de paiement n'est pas supérieure à un mois, perçues distinctement par l'ouvrier(ère) au cours des douze mois qui précèdent la date de licenciement.

6. A l'occasion de la concertation prévue par l'article 17, il sera décidé de commun accord quel est le mois de référence à prendre en considération. Lorsqu'il n'est pas fixé de mois de référence, celui-ci sera le mois civil qui précède la date du licenciement.

CHAPITRE V

Adaptation du montant de l'indemnité complémentaire

Art. 14. Le montant des indemnités complémentaires payées est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocations de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

En outre, le montant de ces indemnités est révisé au 1^{er} janvier de chaque année en fonction de l'évolution des salaires conventionnels, conformément à ce qui est décidé à ce sujet au Conseil national du travail.

Pour les ouvrier(ère)s qui entrent dans le régime dans le courant de l'année, l'adaptation en vertu de l'évolution des salaires conventionnels est opérée en tenant compte du moment de l'année où a lieu l'entrée dans le régime; chaque trimestre est pris en considération pour le calcul de l'adaptation.

CHAPITRE VI

Périodicité du paiement de l'indemnité complémentaire

Art. 15. Le paiement de l'indemnité complémentaire se fait mensuellement.

CHAPITRE VII

Cumul de l'indemnité complémentaire avec d'autres avantages

Art. 16. L'indemnité complémentaire ne peut être cumulée avec d'autres indemnités ou allocations spéciales, résultant du licenciement, accordées en vertu de dispositions légales ou réglementaires. Dès lors, l'ouvrier(ère) licencié(e) dans les conditions prévues par les articles 2 à 4 devra d'abord épuiser les droits découlant de ces dispositions, avant de pouvoir prétendre à l'indemnité complémentaire visée à l'article 5.

CHAPITRE VIII. — *Procédure de concertation*

Art. 17. Avant de licencier un(e) ou plusieurs ouvrier(ère)s visé(e)s aux articles 2 à 4, l'employeur se concerta avec les représentants du personnel au sein du conseil d'entreprise ou à défaut, avec la délégation syndicale. Sans préjudice des dispositions de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, notamment de son article 12, cette concertation a pour but de décider, de commun accord, si, indépendamment des critères de licenciement en vigueur dans l'entreprise, des ouvrier(ère)s, répondant au critère d'âge prévu par l'article 3, § 1^{er} peuvent être licencié(e)s par priorité et, dès lors, bénéficier du régime complémentaire.

A défaut de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale, cette concertation a lieu avec les représentants des organisations représentatives des travailleurs, ou à défaut, avec les ouvrier(ère)s de l'entreprise.

Avant de prendre une décision en matière de licenciement, l'employeur invite en outre les ouvrier(ère)s concerné(e)s par lettre recommandée, à un entretien au siège de l'entreprise pendant les heures de travail. Cet entretien a pour but de permettre à l'ouvrier(ère) de communiquer à l'employeur ses objections vis-à-vis du licenciement envisagé.

Conformément à la convention collective de travail du 3 mai 1972, notamment en son article 7, l'ouvrier(ère) peut, lors de cet entretien, se faire assister par son délégué syndical. Le licenciement peut avoir lieu au plus tôt à partir du deuxième jour de travail qui suit le jour où l'entretien a eu lieu ou était prévu.

Les ouvrier(ère)s licencié(e)s ont la faculté soit d'accepter le régime complémentaire, soit de le refuser et de faire dès lors partie de la réserve de main-d'œuvre.

HOOFDSTUK IX. — *Eindbepalingen*

Art. 18. De administratieve formaliteiten nodig voor de uitvoering van deze overeenkomst worden door de raad van beheer van het fonds vastgesteld. De administratieve richtlijnen van de raad van beheer van het fonds moeten door de werkgever nageleefd worden.

Art. 19. De algemene interpretatiemoeilijkheden van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden door de raad van beheer van het fonds beslecht in de geest van en refererend naar de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 20. De ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst algemeen verbindend zou verklaard worden per koninklijk besluit.

Art. 21. Deze overeenkomst is van toepassing vanaf 1 januari 2010 tot en met 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE IX. — *Dispositions finales*

Art. 18. Les formalités administratives nécessaires à l'exécution de la présente convention sont fixées par le conseil d'administration du fonds. Les directives administratives du conseil d'administration du fonds doivent être respectées par l'employeur.

Art. 19. Les difficultés d'interprétation générale de la présente convention collective de travail sont réglées par le conseil d'administration du fonds par référence à et dans l'esprit de la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail.

Art. 20. Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 21. La présente convention est d'application pour la période du 1^{er} janvier 2010 jusqu'au 31 décembre 2010 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 3431

[2010/203827]

30 JULI 2010. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormingheids-toetsing, betreffende het nationaal akkoord 2009-2010 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormingheids-toetsing;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormingheids-toetsing, betreffende het nationaal akkoord 2009-2010.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 3431

[2010/203827]

30 JUILLET 2010. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 décembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité, relative à l'accord national 2009-2010 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 décembre 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité, relative à l'accord national 2009-2010.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de diensten en organismen
voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing***Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2009*

Nationaal akkoord 2009-2010
(Overeenkomst geregistreerd op 21 januari 2010
onder het nummer 96992/CO/219)

Artikel 1. Toepassingsgebied.

§ 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing.

§ 2. De bepalingen van de artikelen 4, 14 en 16 zijn echter enkel van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing.

Voor het begrip bediende moet worden verwezen naar de definitie die reeds vermeld is voor de materies behandeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst :

- hetzij in de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing;

- hetzij in de overeenkomsten of in verband met de gebruiken die bestaan op het niveau van de ondernemingen van de sector.

Bij ontstentenis daarvan zijn de bepalingen van deze overeenkomst van toepassing op de mannelijke en vrouwelijke bedienden die een functie uitoefenen welke behoort tot de beroepenclassificatie vastgesteld in de artikelen 2 tot 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 1978, gesloten in het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 september 1978.

Art. 2. Uitvoering interprofessioneel akkoord.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2009-2010 van 22 december 2008.

Art. 3. Werkzekerheid.**1. Individueel ontslag om economische en/of technische redenen.**

Tijdens de duur van dit akkoord ontslaat geen enkele onderneming om economische en/of technische redenen.

Indien er zich echter uitzonderlijke economische en/of technische omstandigheden voordoen, die een invloed kunnen hebben op de tewerkstelling, brengt de onderneming onmiddellijk de syndicale afvaardiging of bij ontstentenis de voorzitter van het paritair comité hiervan op de hoogte.

De toestand wordt vervolgens op het meest gepaste niveau onderzocht om naar een oplossing te zoeken.

In ieder geval mag er geen enkel ontslag om economische en/of technische redenen plaats vinden vooraleer de sociale gesprekspartners alle mogelijke tewerkstellingsbehoudende maatregelen onderzocht hebben en in de mate van het mogelijke toegepast, zoals ondermeer, het tijdskrediet, de deeltijdse arbeid, de opleiding, de herplaatsing, de interne of externe overplaatsing, enz.

Vallen niet onder de toepassing :

- ontslagen om dringende redenen;
- ontslagen om professionele of persoonlijke redenen;
- ontslagen in de loop van de proefperiode;
- ontslagen met het oog op brugpensioen.

Annexe

**Commission paritaire pour les services et les organismes
de contrôle technique et d'évaluation de la conformité***Convention collective de travail du 7 décembre 2009*

Accord national 2009-2010
(Convention enregistrée le 21 janvier 2010
sous le numéro 96992/CO/219)

Article 1^{er}. Champ d'application.

§ 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs avec un contrat d'employé des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité.

§ 2. Les dispositions des articles 4, 14 et 16 ne sont néanmoins d'application qu'aux employeurs et aux employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité.

Pour la notion d'employés, il y a lieu de se référer à la définition qui figure déjà pour chacune des matières traitées par la présente convention :

- soit dans les conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité;

- soit dans les conventions ou usages existant dans les entreprises du secteur.

A défaut, la présente convention collective de travail s'applique aux employés masculins et féminins dont les fonctions relèvent de la classification professionnelle reprise aux articles 2 à 4 de la convention collective de travail du 20 janvier 1978, conclue au sein de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés, rendue obligatoire par arrêté royal du 29 septembre 1978.

Art. 2. Exécution accord interprofessionnel.

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'accord interprofessionnel 2009-2010 du 22 décembre 2008.

Art. 3. Sécurité d'emploi.**1. Licenciement individuel pour raisons économiques et/ou techniques.**

Pendant la durée du présent accord, aucune entreprise ne procédera à un licenciement pour des raisons économiques et/ou techniques.

Si, toutefois, des circonstances économiques et/ou techniques exceptionnelles devaient se produire, pouvant avoir un effet sur l'emploi, l'entreprise en informera immédiatement la délégation syndicale ou à défaut le président de la commission paritaire.

La situation sera examinée ensuite au niveau le plus adéquat en vue de rechercher une solution.

En tout état de cause, aucun licenciement pour des raisons économiques et/ou techniques ne pourra avoir lieu avant que les interlocuteurs sociaux n'aient examiné et, dans la mesure du possible, appliqué toutes les mesures possibles préservant l'emploi, telles que, entre autres, le crédit-temps, le travail à temps partiel, la formation, le reclassement, la mutation interne ou externe, etc.

Ne tombent pas sous l'application :

- les licenciements pour motif grave;
- les licenciements pour des raisons professionnelles ou personnelles;
- les licenciements durant la période d'essai;
- les licenciements en vue de prépension.

2. Meervoudig ontslag om economische en/of technische redenen.

A. Principe.

In geen enkele onderneming zal overgegaan worden tot meervoudig ontslag vooraleer andere tewerkstellingsbehoudende maatregelen onderzocht en, in de mate van het mogelijke, toegepast werden, waaronder tijdskrediet, deeltijdse arbeid, opleidingstrajecten, anti-crisis-maatregelen en arbeidsherverdeling.

B. Procedure.

Wanneer zich echter onvoorzienbare en onvoorziene economische en/of financiële en/of technische omstandigheden zouden voordoen, zal de volgende overlegprocedure worden nageleefd :

- Wanneer de werkgever voornemens is over te gaan tot ontslag van meerdere bedienden, dat als meervoudig ontslag kan worden beschouwd, licht hij voorafgaandelijk de ondernemingsraad, of, bij ontstentenis, de syndicale delegatie in.

- In geval er geen ondernemingsraad of syndicale delegatie bestaat, licht hij voorafgaandelijk, schriftelijk en tegelijkertijd zowel de betrokken bedienden in alsook de voorzitter van het paritair comité.

- Binnen de vijftien kalenderdagen na de informatie aan de bedienvertegenwoordigers, dienen partijen op ondernemingsvlak de besprekingen te starten over de maatregelen die terzake kunnen worden genomen. Ten laatste vijftien kalenderdagen na de start van de besprekingen moet het overleg tot een oplossing leiden.

- Indien het overleg niet binnen de periode van vijftien kalenderdagen tot een oplossing leidt, dan wordt binnen de acht kalenderdagen na het vaststellen van een niet-akkoord op ondernemingsvlak, beroep gedaan op het paritair comité op initiatief van de meest gerede partij.

- In geval er geen ondernemingsraad of syndicale delegatie bestaat in de onderneming, kan, binnen de vijftien kalenderdagen na de informatie aan de bedienden en aan de voorzitter van het paritair comité, dezelfde overlegprocedure worden ingeleid op initiatief van de vakbondsorganisaties die de bedienden vertegenwoordigen.

C. Sanctie.

Wanneer de procedure niet conform zou zijn nageleefd, zal een bijdrage van 1.870 EUR per ontslagen bediende gestort worden aan de paritaire opleidingsinstantie "Opleidings- en Tewerkstellingsfonds voor de Bedienden van de Metaalverwerkende nijverheid van Brabant" (OBMB-FEMB).

In geval van betwisting wordt beroep gedaan op het paritair comité op vraag van de meest gerede partij.

De afwezigheid van een werkgever op de in deze procedure voorziene bijeenkomst van het paritair comité wordt beschouwd als een niet-naleving van de bovenstaande procedure.

De werkgever kan zich hiervoor laten vertegenwoordigen door een bevoegde afgevaardigde behorende tot zijn onderneming.

De sanctie is eveneens van toepassing op de werkgever die een unaniem advies van het paritair comité niet toepast.

D. Definitie.

Onder "meervoudig ontslag" wordt verstaan : elk ontslag dat in de loop van een periode van zestig kalenderdagen een aantal bedienden treft dat tenminste 7,5 pct. bedraagt van het gemiddelde bediendebestand onder arbeidsovereenkomst in de loop van het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat, met een minimum van 3 bedienden voor ondernemingen met minder dan 30 bedienden. Elk resultaat wordt altijd naar boven afgerond.

Ook ontslagen als gevolg van een sluiting vallen onder toepassing van deze definitie.

Vallen niet onder de toepassing van de definitie :

- ontslagen om dringende redenen;
- ontslagen om professionele of persoonlijke redenen;
- ontslagen in de loop van de proefperiode;
- ontslagen met het oog op brugpensioen.

3. Ontslag om persoonlijke of professionele redenen.

Indien bij de uitoefening van zijn taak bij de bediende persoonlijke tekortkomingen worden vastgesteld, die aanleiding kunnen geven tot ontslag, kan, behalve tijdens de proefperiode of wegens dringende redenen, het ontslag slechts gebeuren na een voorafgaandelijke, gemotiveerde en schriftelijke verwittiging.

Deze verwittiging bevat eveneens de termijn waarbinnen de bediende de mogelijkheid heeft zich te verweren.

2. Licenciement multiple pour des raisons économiques et/ou techniques

A. Principe.

Aucune entreprise ne procédera à un licenciement multiple avant que les autres mesures préservant l'emploi n'aient été examinées et, dans la mesure du possible, appliquées, notamment le crédit-temps, le travail à temps partiel, les trajets de formation, les mesures anti-crise et la redistribution du travail.

B. Procédure.

Toutefois, au cas où des circonstances économiques et/ou financières et/ou techniques imprévues et imprévisibles se produiraient, la procédure de concertation suivante sera observée :

- Lorsque l'employeur a l'intention de procéder au licenciement de plusieurs employés et que ce licenciement peut être considéré comme un licenciement multiple, il en informera préalablement le conseil d'entreprise ou, à défaut, la délégation syndicale.

- S'il n'existe pas de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale, il informera préalablement, par écrit, simultanément tant les employés concernés que le président de la commission paritaire.

- Dans les quinze jours calendrier suivant l'information aux représentants des employés, les parties doivent entamer, au niveau de l'entreprise, des discussions sur les mesures qui peuvent être prises en la matière. Au plus tard quinze jours calendrier après le début des discussions, celles-ci doivent mener à une solution.

- Si la concertation ne débouche pas sur une solution endéans la période de quinze jours calendrier, il est fait appel, dans les huit jours calendrier suivant le constat de non-accord au niveau de l'entreprise à la commission paritaire à l'initiative de la partie la plus diligente.

- S'il n'existe pas de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale au sein de l'entreprise, la même procédure de concertation peut être entamée par les organisations syndicales représentant les employés, dans les quinze jours calendrier suivant l'information donnée aux employés et au président de la commission paritaire.

C. Sanction.

Si la procédure n'est pas suivie conformément aux dispositions susvisées, une contribution de 1.870 EUR par employé licencié sera versée à l'instance paritaire de formation "Fonds de formation et de l'emploi pour les employés des fabrications métalliques du Brabant" (FEMB-OBMB).

En cas de litige, il sera fait appel à la commission paritaire, à la demande de la partie la plus diligente.

L'absence d'un employeur à la réunion de la commission paritaire prévue dans cette procédure sera considérée comme un non-respect de la procédure susvisée.

L'employeur peut se faire représenter par un représentant compétent appartenant à son entreprise.

La sanction sera également appliquée à l'employeur qui ne respecte pas un avis unanime de la commission paritaire.

D. Définition.

Dans ce chapitre, il convient d'entendre par "licenciement multiple" : tout licenciement qui, sur une période de soixante jours civils, touche un nombre d'employés représentant au moins 7,5 p.c. du nombre moyen des employés sous contrat de travail au cours de l'année civile précédant le licenciement, avec un minimum de 3 employés pour les entreprises comptant moins de 30 employés. Chaque résultat est arrondi vers le haut.

Les licenciements à la suite d'une fermeture tombent également sous cette définition.

Ne tombent pas sous l'application de la définition :

- les licenciements pour motif grave;
- les licenciements pour des raisons professionnelles ou personnelles;
- les licenciements au courant de la période d'essai;
- les licenciements en vue de prépension.

3. Licenciement pour des raisons personnelles ou professionnelles

Si l'on constate chez l'employé, dans l'exercice de sa fonction, des lacunes personnelles pouvant donner lieu au licenciement, celui-ci ne peut intervenir qu'après un avertissement préalable écrit et motivé, sauf durant la période d'essai ou en cas de faute grave.

Cet avertissement doit également mentionner le délai dans lequel l'employé a la possibilité de se défendre.

Desgevallend wordt in onderling overleg met de betrokken bediende een termijn afgesproken om hem de gelegenheid te geven zich aan te passen of te verbeteren.

De bediende kan zich op zijn verzoek laten bijstaan door een lid van de vakbondsvertegenwoordiging van de onderneming.

De beslissing tot ontslag om persoonlijke of professionele redenen blijft uitsluitend toekomen aan de werkgever.

Art. 4. Koopkracht.

§ 1. Een éénmalige en niet overdraagbare premie van 280 EUR bruto zal betaald worden op het moment van de uitbetaling van de weddes van de maand januari 2010.

§ 2. De betaling van deze premie zal gebeuren volgens de volgende modaliteiten :

- een volledige premie wordt uitbetaald aan de voltijds tewerkgestelde bediende die op de datum van de uitbetaling van de wedde van januari 2010 in het personeelsregister is ingeschreven en die in 2009 tenminste één dag effectieve prestaties geleverd heeft;

- een gedeeltelijke premie, verhoudingsgewijs berekend volgens het regime van de arbeidsprestaties, wordt uitbetaald aan de deeltijds tewerkgestelde bediende, die op de datum van de uitbetaling van de wedde van januari 2010 in het personeelsregister is ingeschreven en in 2009 tenminste één dag effectieve prestaties geleverd heeft;

- aan de bediende, die in de loop van een referteperiode van zes maanden, gaande van juli 2009 tot en met december 2009, in dienst wordt genomen en die nog steeds op de datum van de uitbetaling van de wedde van januari 2010 in het personeelsregister is ingeschreven, wordt de pro rata temporis van de premie uitbetaald ten belope van 46,67 EUR bruto per maand in dienst. Elke indiensttreding vóór de 15e van de maand geldt als een volledige maand.

§ 3 Op ondernemingsvlak kunnen door een collectieve arbeidsovereenkomst andere uitbetalingsmodaliteiten overeengekomen worden, voor zover de éénmaligheid en de gelijkwaardigheid aan 280 EUR bruto per bediende gerespecteerd worden.

§ 4. Ondernemingen kunnen deze bruto premie in een ander niet recurrent voordeel omzetten mits het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst vóór 31 december 2009 en voor zover de kost voor de werkgever ervan de 375 EUR per bediende (werkgeverslasten inbegrepen) niet overschrijdt.

Indien er vóór 31 december 2009 geen equivalente invulling gebeurd is volgens de bovenstaande modaliteiten, wordt de éénmalige premie toegekend conform de bepalingen van §§ 1 tot 3.

§ 5. Al de voor 2009 en 2010 voordelen die door de onderneming reeds werden toegekend in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2009-2010 van 22 december 2008 kunnen op het bovenstaande budget van 375 EUR per bediende (werkgeverslasten inbegrepen) worden aangerekend.

Ondernemingen die reeds toegekende voordelen voor 2009 en 2010 aanrekenen op dit budget, zullen dit bij de voorzitter van het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing moeten melden tegen 15 januari 2010.

§ 6. In de loop van de maand januari 2010 zal de toepassing van de bepalingen met betrekking tot de koopkracht, zoals hierboven opgenomen, geëvalueerd worden in het paritair comité.

Art. 5. Contractuele flexibiliteit.

Voor de bedienden in niet vaste contracten, zijnde contracten voor uitzendarbeid en tijdelijke contracten, die minstens één jaar aaneensluitend bij dezelfde werkgever gewerkt hebben, wordt vanaf 1 januari 2010 in dezelfde rechten betreffende outplacement, opleiding en vorming voorzien als voor de bedienden met een contract van onbepaalde duur.

Art. 6. Bruggensioen.

§ 1. De leeftijdsgrens van 58 jaar voor het bruggensioen blijft gehandhaafd tot 31 december 2011 onder dezelfde voorwaarden en binnen de grenzen van de wettelijke bepalingen :

- voor de administratieve bedienden;
- voor de technische bedienden, rekening houdend met de arbeidsorganisatie, de kwalificaties en de functies uitgeoefend in de onderneming;
- voor alle bedienden, om medische en/of sociale redenen en op voorwaarde dat zij een beroepsverleden hebben, conform de wettelijke vereisten.

Le cas échéant, il est convenu de commun accord avec l'employé concerné d'un délai lui donnant l'occasion de se corriger ou de s'améliorer.

A sa demande, l'employé peut se faire accompagner d'un membre de la délégation syndicale de l'entreprise.

La décision de licenciement pour motifs personnels ou professionnels revient exclusivement à l'employeur.

Art. 4. Pouvoir d'achat.

§ 1^{er}. Une prime unique et non récurrente de 280 EUR brut sera payée au moment du paiement des rémunérations du mois de janvier 2010.

§ 2. Le paiement de cette prime se fera selon les modalités suivantes :

- l'entièreté de la prime sera payée à chaque employé, occupé à temps plein, qui est inscrit au registre du personnel au moment du paiement de la rémunération de janvier 2010 qui a au moins un jour de prestation effective en 2009;

- une prime partielle, calculée au prorata du régime de prestations de travail, est payée à chaque employé occupé à temps partiel qui est inscrit au registre du personnel au moment du paiement de la rémunération de janvier 2010 et qui a au moins un jour de prestation effective en 2009;

- pour l'employé qui a été embauché dans le courant d'une période de référence de six mois, de juillet 2009 jusque décembre 2009 inclus, et qui est encore inscrit au registre du personnel au moment du paiement de la rémunération de janvier 2010, la prime est à payer prorata temporis à concurrence de 46,67 EUR brut par mois en service. Toute embauche avant le 15 du mois est considérée comme mois complet.

§ 3. Au niveau de l'entreprise d'autres modalités de paiement peuvent être convenues par convention collective de travail, pour autant que la non-réurrence et l'équivalence à 280 EUR brut par employé soient respectées.

§ 4. Les entreprises ont la possibilité de transformer à leur niveau cette prime brute en un autre avantage non récurrent moyennant une convention collective de travail à conclure avant le 31 décembre 2009 et pour autant que le coût pour l'employeur ne dépasse pas 375 EUR par employé (charges patronales comprises).

S'il n'y a pas eu de concrétisation équivalente avant le 31 décembre 2009 selon les modalités susmentionnées, la prime unique est octroyée conformément aux dispositions des § 1^{er} à 3.

§ 5. Tous les avantages que les entreprises ont déjà accordés pour 2009 et 2010 en exécution de l'accord interprofessionnel 2009-2010 du 22 décembre 2008 peuvent être imputés sur le budget de 375 EUR par employé (charges patronales comprises) mentionné ci-dessus.

Les entreprises qui imputent les avantages déjà accordés pour 2009 et 2010 sur ce budget, devront en informer le président de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité avant le 15 janvier 2010.

§ 6. Dans le courant du mois de janvier 2010 l'application des dispositions concernant le pouvoir d'achat ci-dessus sera évaluée en commission paritaire.

Art. 5. Flexibilité contractuelle.

Les employés avec des contrats qui ne sont pas fixes, à savoir des contrats intérimaires et temporaires, qui ont travaillé au minimum un an de façon ininterrompue pour un même employeur, bénéficieront à partir du 1^{er} janvier 2010 des mêmes droits en matière d'outplacement et de formation que les employés ayant un contrat à durée indéterminée.

Art. 6. Prépension.

§ 1^{er}. La limite d'âge de 58 ans de la prépension est maintenue jusqu'au 31 décembre 2011 sous les mêmes conditions et dans les limites des dispositions légales :

- pour les employés administratifs;
- pour les employés techniques, en tenant compte de l'organisation du travail, de la qualification et des fonctions exercées dans l'entreprise;
- pour tous les employés, pour des raisons médicales et/ou sociales et à condition qu'ils aient atteint une carrière professionnelle qui correspond aux exigences légales.

§ 2. Partijen wijzen erop dat op ondernemingsniveau bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten inzake brugpensioen enkel op ondernemingsvlak kunnen worden verlengd en bevelen aan om deze ook onder dezelfde voorwaarden en met inachtneming van de wettelijke bepalingen op ondernemingsvlak te verlengen tot 31 december 2011.

§ 3. Het brugpensioen vanaf 56 jaar, voor zover de bediende in toepassing van de brugpensioenreglementering 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kan rechtvaardigen en 20 jaar gewerkt heeft in een nachtregeling zoals bepaald bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46, wordt onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot 31 december 2010.

§ 4. Het halftijds brugpensioen vanaf 55 jaar wordt verlengd tijdens de periode van 1 januari 2009 tot 31 december 2010 onder dezelfde voorwaarden en met inachtneming van de wettelijke bepalingen.

§ 5. Vrijstelling.

In voorkomend geval vragen de partijen aan de bevoegde Minister een vrijstelling van de vervangingsplicht.

§ 6. Doorbetaling aanvullende vergoeding in geval van werkhervatting.

De aanvullende vergoeding van de bruggepensioneerde bedienden wordt verder betaald bij werkhervatting als zelfstandige of als werknemer bij een andere werkgever dan deze die ontslagen heeft of bij een werkgever die niet tot dezelfde technische bedrijfseenheid behoort als de werkgever die ontslagen heeft.

§ 7. Brugpensioen 56 jaar met 40 jaar beroepsverleden.

Partijen wijzen erop dat in het kader van de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 de mogelijkheid werd gecreëerd om bedienden van 56 jaar en meer met een beroepsverleden van minstens 40 jaar op brugpensioen te stellen.

Art. 7. Anciënniteitsverlof.

§ 1. Vanaf 1 januari 2010 wordt, naast de bestaande regeling van 1 dag anciënniteitsverlof na 25 jaar anciënniteit in de sector ingevoerd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2005 houdende het nationaal akkoord 2005-2006, en van 1 bijkomende dag anciënniteitsverlof na 20 jaar anciënniteit in de sector ingevoerd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2007 houdende het nationaal akkoord 2007-2008, aan elke bediende jaarlijks 1 bijkomende dag anciënniteitsverlof verzekerd na 15 jaar anciënniteit in de sector van de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidsinstelling, voor zover deze bediende tewerkgesteld is in een onderneming waar er geen eigen regime van anciënniteitsverlof bestaat dat in dezelfde rechten voorziet.

Indien een bediende overgaat van een werkgever uit de sector naar een andere werkgever uit de sector, heeft hij recht op deze dag anciënniteitsverlof na 15 jaar anciënniteit in de sector, voor zover hij vooraleer hij deze vijftien jaar anciënniteit in de sector bereikt, nog geen dag anciënniteitsverlof heeft gekregen volgens het in de nieuwe onderneming geldende regime. Deze dag anciënniteitsverlof na 15 jaar anciënniteit in de sector komt dan in de plaats van de eerste dag anciënniteitsverlof voorzien in het in de nieuwe onderneming geldende regime.

Deze dag anciënniteitsverlof na 15 jaar anciënniteit in de sector wordt aan de betrokken bediende toegekend vanaf het kalenderjaar waarin hij deze anciënniteit bereikt.

Vóór 31 december 2010 zal op sectorvlak een collectieve arbeidshpovereenkomst gesloten worden die het sectorale regime van anciënniteitsverlof coördineert.

§ 2. Het anciënniteitsverlof wordt, tenzij andersluidende bepalingen, geproratiséerd op basis van het arbeidsregime dat de bediende effectief heeft op het moment van opname van het anciënniteitsverlof.

Art. 8. Klein verlet.

In afwijking van artikel 2, 1° van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normale loon van de werknemers voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van gezinsgebeurtenissen of voor het vervullen van burgerplichten of van burgerlijke opdrachten, heeft de bediende recht op drie dagen klein verlet voor zijn huwelijk of wettelijke samenwoning, door hem (haar) te kiezen tijdens de week waarin de gebeurtenis plaats heeft of tijdens de daaropvolgende week.

§ 2. Les parties attirent l'attention sur le fait que les conventions collectives de travail concernant la prépension conclues au niveau de l'entreprise ne peuvent être prolongées qu'au niveau de l'entreprise et recommandent dès lors de les prolonger au niveau de l'entreprise selon les mêmes conditions et dans le respect des dispositions légales jusqu'au 31 décembre 2011.

§ 3. La prépension à 56 ans est prorogée jusqu'au 31 décembre 2010 aux mêmes conditions et dans les limites des possibilités légales, pour autant que l'employé, en application de la réglementation sur la prépension, puisse justifier d'une ancienneté de 33 ans comme salarié et ait travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit comme prévu par la convention collective de travail n° 46.

§ 4. La prépension à mi-temps à partir de 55 ans est prolongée pendant la période du 1^{er} janvier 2009 au 31 décembre 2010 selon les mêmes conditions et dans le respect des dispositions légales.

§ 5. Dispense.

Le cas échéant, les parties demanderont au Ministre compétent une dispense de l'obligation de remplacement.

§ 6. Maintien de l'indemnité complémentaire en cas de reprise du travail

Le paiement de l'indemnité complémentaire des employés prépensionnés est maintenu en cas de reprise de travail en tant qu'indépendant ou en tant que travailleur chez un autre employeur que celui qui a licencié ou chez un employeur qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui a licencié.

§ 7. Prépension à 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle

Les parties attirent l'attention sur le fait que, dans le cadre de l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008, la possibilité est créée, pour les employés de 56 ans et plus ayant travaillé au moins 40 ans, de partir en prépension.

Art. 7. Congé d'ancienneté.

§ 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 2010, en plus du jour de congé d'ancienneté après 25 ans d'ancienneté dans le secteur, introduit par la convention collective de travail du 9 décembre 2005 contenant l'accord national 2005-2006, et du jour de congé d'ancienneté supplémentaire après 20 ans d'ancienneté dans le secteur, introduit par la convention collective de travail du 25 juin 2007 contenant l'accord national 2007-2008, 1 jour de congé d'ancienneté supplémentaire par an après 15 ans d'ancienneté dans le secteur des services et des organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité est instauré pour chaque employé, pour autant que l'employé travaille dans une société où il n'existe pas un propre régime de congé d'ancienneté qui prévoit les mêmes droits.

L'employé qui change d'employeur en restant dans le secteur, a également droit à ce jour de congé d'ancienneté après 15 ans d'ancienneté dans le secteur, pour autant qu'avant d'atteindre ces 15 ans d'ancienneté dans le secteur, il n'ait pas encore eu droit à un jour d'ancienneté selon le régime existant chez le nouvel employeur. Ce jour d'ancienneté après 15 ans d'ancienneté dans le secteur remplace le premier jour d'ancienneté prévu dans le régime existant chez le nouvel employeur.

Ce jour de congé d'ancienneté après 15 ans d'ancienneté dans le secteur est accordé à l'employé concerné à partir de l'année dans laquelle il atteint cette ancienneté.

Avant le 31 décembre 2010, une convention collective de travail sera conclue, qui coordonnera le régime sectoriel du congé d'ancienneté.

§ 2. Le congé d'ancienneté est, sauf disposition différente, proratisé sur la base du régime de travail que l'employé a effectivement au moment où il prend le congé d'ancienneté.

Art. 8. Petit chômage.

En dérogation de l'article 2, 1° de l'arrêté royal du 28 août 1963 concernant le maintien de la rémunération normale des travailleurs pour des jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles, l'employé a droit à un congé de trois jours de petit chômage pour son mariage ou sa cohabitation légale, à choisir par lui (elle) dans la semaine où se situe l'événement ou dans la semaine suivante.

Art. 9. Tijds krediet.

De ondertekenende partijen verbinden er zich toe om vóór 31 december 2010 een oplossing te vinden om de sectorale drempel van 5 pct. tijds krediet te verhogen voor kleine ondernemingen (zonder sectorale drempelverhoging in grote ondernemingen), zoals deze bepaald is in het artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2002 inzake het nationaal akkoord 2002, gewijzigd door het artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 januari 2004 inzake het nationaal akkoord 2003-2004.

Art. 10. Vorming en tewerkstelling van risicogroepen.

De inhoud van artikel 8 van het nationaal sectoraal akkoord 1993-1994 van 5 juli 1993 betreffende de maatregelen ten gunste van de risicogroepen wordt verlengd tot 31 december 2010.

De jaarlijkse bijdrage zal 0,10 pct. bedragen in 2009 en 0,10 pct. in 2010.

Partijen evalueren jaarlijks de genomen maatregelen voor risicogroepen naar aanleiding van het activiteitenverslag dat het paritair comité aan de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg moet bezorgen.

Bij deze evaluatie zal een bijzondere aandacht besteed worden aan het onderzoek naar een beter gebruik van de beschikbare middelen voor de risicogroepen.

In 2010 zal de sectorale definitie van de risicogroepen herzien en geactualiseerd worden.

Art. 11. Beroepsopleiding.

§ 1. Permanente vorming.

De ondertekenende partijen onderschrijven de noodzaak van permanente vorming als middel tot verhoging van de competenties van de bedienden, en bijgevolg van de ondernemingen.

Tijdens de looptijd van dit akkoord zal een bijzondere aandacht gaan naar een verhoging van de participatiegraad van de bedienden met minimum 5 pct., door paritair af te spreken procedures teneinde de efficiëntie van de bestaande opleidingsinspanningen op sector- en op ondernemingsvlak te verbeteren.

De sociale partners bevestigen hiermee te voldoen aan de gevraagde opleidingsinspanning van 1,9 pct. van de loonmassa.

§ 2. Opleidingsinspanning.

De werkgever verbindt er zich toe om vanaf 1 januari 2009 gemiddeld en globaal 3,5 dagen per jaar per bediende te besteden aan beroepsopleiding.

Aanbevolen wordt om deze beroepsopleiding maximaal te spreiden tussen de technische en de administratieve bedienden.

Om de realisatie van de inspanning te meten zal in de loop van het tweede kwartaal van 2010 een enquête georganiseerd worden bij de ondernemingen, inclusief deze zonder syndicale delegatie. Ondernemingen die niet antwoorden op deze enquête, kunnen geen beroep doen op de financiële tussenkomsten van de paritaire opleidingsinstantie van de sector.

Vanaf januari 2010 zullen de ondertekenende partijen besprekingen voeren teneinde de definitie van "beroepsopleiding" te verbeteren.

§ 3. Recht op opleiding.

In 2010 en in 2011 heeft elke bediende recht op jaarlijks 1 dag beroepsopleiding.

Deze dag beroepsopleiding moet niet noodzakelijk opgenomen worden tijdens het jaar waarin het recht ontstaat, maar alleszins in de periode gaande van 1 januari 2010 tot 31 december 2011.

De bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2008 betreffende het recht op opleiding wordt verlengd tot 31 december 2011.

Ten laatste tegen 31 december 2011 zal het nationaal paritair comité de uitvoering van dit artikel evalueren.

Art. 9. Crédit-temps.

Les parties signataires s'engagent à trouver avant le 31 décembre 2010 une solution pour augmenter le seuil sectoriel de 5 p.c. de crédit-temps pour les petites entreprises (sans augmenter le seuil dans les grandes entreprises), tel que fixé par l'article 6 de la convention collective de travail du 28 janvier 2002 concernant l'accord national 2002, modifié par l'article 11 de la convention collective de travail du 12 janvier 2004 concernant l'accord national 2003-2004.

Art. 10. Formation et emploi des groupes à risque.

Le contenu de l'article 8 de l'accord national sectoriel 1993-1994 du 5 juillet 1993 concernant les mesures en faveur des groupes à risque est prolongé jusqu'au 31 décembre 2010.

La cotisation annuelle est de 0,10 p.c. en 2009 et de 0,10 p.c. en 2010.

Les parties évalueront annuellement les mesures prises pour les groupes à risque sur la base du rapport d'activités qui doit être transmis annuellement au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Lors de cette évaluation, une attention particulière sera consacrée à l'examen d'une meilleure utilisation des moyens pour les groupes à risque.

En 2010 la définition sectorielle des groupes à risque sera révisée et actualisée.

Art. 11. Formation professionnelle.

§ 1^{er}. Formation permanente

Les parties signataires reconnaissent la nécessité de formation permanente comme moyen d'augmenter la compétence des employés, et donc de l'entreprise.

Pendant la durée de cet accord une attention particulière ira à l'augmentation du degré de participation des employés de minimum 5 p.c., par des procédures à convenir paritairement afin d'augmenter l'efficacité des efforts de formation au niveau du secteur et des entreprises.

Les partenaires sociaux confirment ainsi satisfaire aux efforts de formation de 1,9 p.c. de la masse salariale.

§ 2. Effort de formation.

L'employeur s'engage, à partir du 1^{er} janvier 2009, à consacrer en moyenne et globalement 3,5 jours par an par employé à la formation professionnelle.

Il est recommandé de répartir au maximum les efforts de formation professionnelle entre les employés techniques et administratifs.

Afin de mesurer la réalisation de l'effort, une enquête sera organisée au cours du deuxième trimestre de 2010 auprès des entreprises, y compris celles sans délégation syndicale. Les entreprises qui ne répondent pas à cette enquête ne pourront pas prétendre aux interventions financières des instances paritaires de formation du secteur.

A partir de janvier 2010 les parties signataires entameront des pourparlers afin d'améliorer la définition de la "formation professionnelle".

§ 3. Droit à la formation.

En 2010 et en 2011, tout employé a droit à un jour de formation professionnelle par an.

Cette journée de formation professionnelle ne doit pas nécessairement se situer dans l'année d'où naît ce droit, mais en tout cas dans la période comprise entre le 1^{er} janvier 2010 et le 31 décembre 2011.

Les dispositions de la convention collective du 4 juillet 2008 concernant le droit à la formation sont prolongées jusqu'au 31 décembre 2011.

Pour le 31 décembre 2011 au plus tard, la commission paritaire nationale procédera à l'évaluation de l'exécution du présent article.

In 2010 zullen ondertekenende partijen afspraken maken over :

- een betere afdwingbaarheid van het opleidingsrecht door het invoeren van een procedure met sanctie bij ongegronde weigering door de werkgever;

- een mogelijk verlies van het individueel recht bij ongegronde weigering door de werknemer van een voorgestelde opleiding, voor zover deze opleiding is opgenomen in het opleidingsplan;

- globale niet nominatieve overzichten van het opleidingsrecht teneinde een controle door de ondernemingsraad of syndicale delegatie mogelijk te maken.

§ 4. Opleidingsplannen.

Het artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 februari 2008 betreffende de opleidingsplannen, geregistreerd onder het nummer 87295/CO/219 wordt als volgt gewijzigd :

“Art. 5. Jaarlijks zal vóór 30 april, ter informatie en voor advies, aan de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, aan de vakbondsafvaardiging een opleidingsplan worden voorgelegd.

Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging zal het opleidingplan jaarlijks vóór 30 april overgemaakt moeten worden aan de voorzitter van het paritair comité, die het voor informatie en advies overmaakt aan het paritair comité.

Ondernemingen die geen opleidingsplan voorleggen of overmaken, kunnen geen beroep doen op de financiële tussenkomsten van de paritaire opleidingsinstantie van de sector. Hetzelfde geldt voor ondernemingen die een opleidingsplan voorleggen of overmaken dat niet voldoet aan de minimale criteria zoals vermeld in de artikels 6 en 7 van deze overeenkomst.”

Art. 12. Woon-werkvervoer.

§ 1. Gemeenschappelijk openbaar vervoer.

Voor het gemeenschappelijk openbaar vervoer wordt toepassing gemaakt van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009 (hoofdstukken III tot en met VIII).

De ondernemingen worden eraan herinnerd dat zij voor het gemeenschappelijk openbaar vervoer per trein met de NMBS en per bus, metro of tram met de MIVB een derde betalerovereenkomst kunnen sluiten.

§ 2. Invoering van een sectorale tabel van werkgeverstussenkomsten in ander vervoer dan gemeenschappelijk openbaar vervoer.

Voor de bedienden die geen gemeenschappelijk openbaar vervoermiddel gebruiken, wordt de tussenkomst van de werkgever in de vervoerskosten berekend op basis van een sectorale tabel die de maandelijkse tussenkomst van de werkgever per kilometer in de maandtreinkaarten overneemt, geldig vanaf 1 juli 2009, zoals opgenomen in de tabel van artikel 3 van de interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009.

Deze tabel is geldig vanaf 1 juli 2009 en is gekoppeld aan de evolutie van de index. De tabel wordt jaarlijks aangepast in februari en dit voor de eerste maal in februari 2011.

Te dien einde wordt het 4-maandelijks gemiddelde van de gezondheidsindex van de maand januari van het lopende jaar vergeleken met het 4-maandelijks gemiddelde van de gezondheidsindex van de maand januari van het vorige jaar.

§ 3. Fietsvergoeding.

Vanaf 1 juli 2009 wordt voor de bedienden die zich voor een gedeelte of de ganse afstand met de fiets verplaatsen, de tussenkomst van de werkgever in de vervoerskosten geregeld op basis van de tabel geldig voor de tussenkomst van de werkgever in de vervoerskosten van bedienden die gebruik maken van gemeenschappelijk openbaar vervoer, zoals bepaald in § 1 van dit artikel.

§ 4. Deelname tewerkstellingscel.

Vanaf 1 januari 2010 worden de vervoerskosten van de bedienden die deelnemen aan de activiteiten van de tewerkstellingscellen ten laste genomen door de werkgever, dit rekening houdend met de werkelijk afgelegde afstanden en volgens de tarieven naargelang het gebruikte vervoermiddel zoals bepaald in de §§ 1 tot en met 3 van dit artikel.

En 2010 les parties signataires feront des accords sur :

- une meilleure force obligatoire du droit de formation par le biais d'une sanction en cas de refus non motivé par l'employeur;

- une perte possible du droit individuel en cas de refus non motivé par l'employé d'une formation proposée par l'employeur, pour autant que cette formation soit reprise dans le plan de formation;

- des aperçus globaux non nominatifs du droit de formation afin de rendre possible un contrôle par le conseil d'entreprise ou par la délégation syndicale.

§ 4. Plans de formation.

L'article 5 de la convention collective de travail du 19 février 2008 concernant les plans de formation, enregistrée sous le numéro 87295/CO/219 est modifié comme suit :

“Art. 5. Un plan de formation sera soumis chaque année avant le 30 avril, pour information et avis, au conseil d'entreprise ou, à défaut, à la délégation syndicale.

A défaut de délégation syndicale, le plan de formation sera transmis chaque année avant le 30 avril au président de la commission paritaire, qui le transmettra à son tour pour information et avis à la commission paritaire.

Les entreprises qui ne soumettent ou ne transmettent pas de plan de formation ne pourront pas prétendre aux interventions financières des instances paritaires de formation du secteur. Ceci vaut également pour les entreprises qui soumettent ou transmettent un plan de formation qui ne correspond pas aux critères minima tels que prévu par les articles 6 et 7 de cette convention.”

Art. 12. Déplacements domicile-lieu de travail.

§ 1^{er}. Transports en commun publics.

En ce qui concerne les transports en commun publics et le transport combiné, la convention collective de travail n° 19octies du 20 février 2009 (chapitres III à VIII) est d'application.

Il est rappelé aux entreprises qu'elles ont la possibilité pour le transport en commun par train de conclure un contrat tiers payant avec la SNCB et pour le transport commun par bus, train ou métro avec la STIB.

§ 2. Introduction d'un tableau sectoriel des interventions de l'employeur dans des frais de transport autres que les transports en commun publics

Pour les employés n'utilisant pas un moyen de transport en commun public, l'intervention de l'employeur dans les frais de transport est calculée sur base d'un tableau sectoriel qui reprend l'intervention mensuelle de l'employeur par kilomètre dans le prix de la carte-train mensuelle de la SNCB valable au 1^{er} juillet 2009, repris dans le tableau de l'article 3 de la convention collective de travail n° 19octies du 20 février 2009.

Ce tableau est valable à partir du 1^{er} juillet 2009 et est lié à l'évolution de l'index. Il est adapté automatiquement chaque année en février et ceci pour la première fois à partir de février 2011.

A cette fin la moyenne quadrimensuelle du chiffre de l'indice santé du mois de janvier de l'année en cours est comparé à la moyenne quadrimensuelle du chiffre de l'indice du mois de janvier de l'année précédente.

§ 3. Indemnité vélo.

A partir du 1^{er} juillet 2009, les employés qui se déplacent, pour une partie ou l'entièreté de la distance en vélo, recevront une intervention de l'employeur dans les frais de transport calculée selon le tableau valable pour l'intervention de l'employeur dans les frais des employés pour les transports en commun publics, tel que prévu par le § 1^{er} de cet article.

§ 4. Participation cellule d'emploi.

A partir du 1^{er} janvier 2010, les employeurs prendront en charge les frais de transport des employés qui participent aux activités des cellules pour l'emploi, en tenant compte des distances effectivement parcourues pour participer aux activités de ces cellules pour l'emploi, sur la base des tarifs fixés, en fonction du moyen de transport utilisé, tel que prévu par les §§ 1^{er} à 3 de cet article.

§ 5. Coördinatie van de sectorale bepalingen betreffende de tussenkomst in de vervoerskosten

In 2010 zal de tekst van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 1978 betreffende de tussenkomst in de vervoerskosten van bedienden worden aangepast aan de bepalingen van dit artikel en gecoördineerd.

Art. 13. Eindejaarspremie.

De ondertekenende partijen zullen in 2010 de mogelijkheid onderzoeken om in het kader van de gelijkheid mannen/vrouwen, de moederschapsrust en het vaderschapsverlof als gelijkgestelde periodes te beschouwen, zowel voor de eindejaarspremie op sectoraal als op ondernemingsvlak.

Art. 14. Syndicaal waarborgfonds.

Het bedrag van de werkgeversbijdrage aan het syndicaal waarborgfonds zoals bepaald in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 1978 betreffende het syndicaal waarborgfonds wordt vanaf 2010 verhoogd tot 70 EUR en vanaf 2011 tot 75 EUR.

Art. 15. Vakbondopleiding.

Het fonds voor vakbondopleiding, ingevoerd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 1985 en 17 juli 1986, wordt behouden voor de jaren 2009 en 2010.

Het bedrag van de jaarlijkse bijdrage is gelijk aan 0,40 pct. van 75 pct. van de loonmassa van de werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden.

Art. 16. Arbeidstijd en versoepeling van de arbeidsorganisatie

§ 1. Partijen herbevestigen het artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 1985 en 17 juli 1986, die een arbeidsduur van 37 uren of minder verplichtend maakt voor de bedienden die instaan voor externe controles, als voorwaarde voor de toepassing van de versoepeling van de arbeidsorganisatie voorzien in dit artikel.

§ 2. De bepalingen van hoofdstuk IV van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 januari 1985 en 17 juli 1986, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1987 inzake de versoepeling van de arbeidsorganisatie, worden verlengd voor de duur van deze overeenkomst.

Art. 17. Sociale vrede.

De sociale vrede in de sector wordt gewaarborgd tijdens de duur van dit akkoord.

Bijgevolg mag op sectoraal niveau of in de ondernemingen geen enkele eis van algemene of collectieve aard worden ingediend die van die aard zou zijn dat de in dit akkoord bepaalde verbintenissen van de ondernemingen worden uitgebreid.

Dit akkoord wordt gesloten in een geest van wederzijdse rechten en verplichtingen.

Bijgevolg is de naleving van de verplichtingen van elk van de partijen afhankelijk van de naleving door de andere ondertekenaars van hun verplichtingen.

De reeds op ondernemingsvlak gestarte onderhandelingen in 2009 kunnen worden verdergezet, voor zover de gestelde eisen niet geregeld werden door dit akkoord.

Art. 18. Duur.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde tijd van 1 januari 2009 tot 31 december 2010, tenzij een andere duur werd bepaald.

De bepalingen van de artikelen 5, 7, 8, 11, § 4, 12 en 14 gelden voor onbepaalde duur. Zij kunnen slechts opgezegd worden mits aangetekend schrijven aan de voorzitter van het paritair comité en met respect van een opzeggingstermijn van zes maanden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2010.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

§ 5. Coordination des dispositions sectorielles concernant l'intervention dans les frais de transport

En 2010 le texte de la convention collective de travail du 18 décembre 1978 concernant l'intervention dans les frais de transport des employés sera adapté aux dispositions de cet article et coordonné.

Art. 13. Prime de fin d'année.

Les parties signataires examineront en 2010, dans le cadre de l'égalité homme/femme, la possibilité de considérer comme périodes assimilées pour la prime de fin d'année sectorielle les périodes de repos de maternité et de congé de paternité, aussi bien pour la prime de fin d'année au niveau sectoriel qu'au niveau de l'entreprise.

Art. 14. Fonds des garanties syndicales.

Le montant de la cotisation patronale au fonds des garanties syndicales, tel que prévu par l'article 4 de la convention collective de travail du 18 décembre 1978 concernant le fonds des garanties syndicales, est porté à 70 EUR à partir de 2010 et à 75 EUR à partir de 2011.

Art. 15. Formation syndicale.

Le fonds de formation syndicale, instauré par la convention collective de travail des 29 janvier 1985 et du 17 juillet 1986, est reconduit pour les années 2009 et 2010.

Le montant de la cotisation annuelle est de 0,40 p.c. de 75 p.c. de la masse salariale des travailleurs avec un contrat de travail d'employé.

Art. 16. Temps de travail et assouplissement de l'organisation du travail.

§ 1^{er}. Les parties reconfirment l'article 6 de la convention collective de travail des 29 janvier 1985 et 17 juillet 1986, qui rend obligatoire un temps de travail de 37 heures ou moins pour les employés de contrôle externe, comme condition pour l'application de la flexibilité prévue par cet article.

§ 2. Les dispositions du chapitre IV de la convention collective de travail des 29 janvier 1985 et 17 juillet 1986, modifiées par la convention collective de travail du 30 juin 1987 concernant l'assouplissement de l'organisation du travail, sont prolongées pour la durée du présent accord.

Art. 17. Paix sociale.

Le présent accord assure la paix sociale dans le secteur pendant sa durée.

En conséquence, il ne sera présenté ni soutenu aucune revendication d'ordre général ou collectif de nature à étendre les obligations des entreprises définies par le présent accord.

Le présent accord a été conclu dans un esprit de droits et d'obligations réciproques.

En conséquence, les obligations de chacune des parties sont fonction de la réalisation des obligations des autres signataires.

Des négociations au niveau de l'entreprise qui sont déjà entamées en 2009, peuvent être continuées, pour autant que les revendications posées ne soient pas réglées par cet accord.

Art. 18. Durée.

La présente convention collective de travail sectorielle a été conclue pour une durée déterminée du 1^{er} janvier 2009 jusqu'au 31 décembre 2010, à moins qu'une autre durée n'ait été mentionnée.

Les dispositions des articles 5, 7, 8, 11, § 4, 12 et 14 sont à durée indéterminée. Ces dispositions à durée indéterminée peuvent être résiliées moyennant l'envoi d'une lettre recommandée au président de la commission paritaire et en respectant un délai de préavis de six mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 2010.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE EN MINISTERIE
VAN LANDSVERDEDIGING**

N. 2010 — 3432

[C – 2010/09806]

26 SEPTEMBER 2010. — Koninklijk besluit betreffende het secretariaat van de bestuurlijke commissie belast met het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De wet van 4 februari 2010 betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten heeft een bestuurlijke commissie opgericht die belast is met het toezicht op het gebruik van de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door deze diensten (namelijk de Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid van de Krijgsmacht of de ADIV). Hiertoe werd aan de wet van 30 november 1998 houdende de regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten een artikel 43/1 toegevoegd.

Deze commissie, die uit 3 magistraten samengesteld zal zijn, moet ondersteund worden door een secretariaat dat bestaat uit personeelsleden die gedetacheerd worden door de twee hierboven vermelde inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

De wet van 4 februari 2010, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* op 10 maart 2010, is in werking getreden op 1 september 2010.

Het is dus dringend dat de commissie voor toezicht effectief opgericht wordt. Hiertoe dienen :

- de leden van de commissie effectief aangesteld te zijn (de oproep tot kandidaatstelling is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 23 april 2010);

- zij houder te zijn van een veiligheidsmachtiging « zeer geheim »;

- zij te beschikken over een secretariaat dat operationeel is.

Bij ontstentenis zal de wet van 4 februari 2010 niet ten volle in uitvoering kunnen worden gebracht.

Bepaalde methoden, zoals observaties en schaduwingen die, naast het verzamelen van louter administratieve gegevens, op heden deel uitmaken van de essentiële middelen voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingendiensten, kunnen niet meer uitgevoerd worden in hangende zaken zonder de voorafgaandelijke notificatie aan de commissie. Dit zal leiden tot een aanzienlijk verlies van operationele onderzoekscapaciteit van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, namelijk in het kader van terrorismebestrijding, met inbegrip van radicalisme.

De wetgever heeft de koning bevoegd verklaard tot het vastleggen van de modaliteiten van de detachering van deze personeelsleden en tot het bepalen van hun statuut. Dat is de draagwijdte van dit ontwerp van koninklijk besluit.

Uiteenzetting ontwerp van koninklijk besluit

De draagwijdte van de ontworpen bepalingen wordt hierna verduidelijkt.

Artikel 1

Om de lectuur van dit ontwerp gemakkelijker te maken, wordt in dit artikel de term « commissie » gedefinieerd. Met deze term wordt in het dispositief de bestuurlijke commissie bedoeld die belast is met het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Artikel 2

Dit artikel voorziet dat het secretariaat van de commissie zal bestaan uit twee definitief benoemde personeelsleden van de twee inlichtingen- en veiligheidsdiensten, ten behoeve van één personeelslid per dienst. De personeelsleden dienen tot een verschillende taalrol te behoren.

Om het hoofd te bieden aan extra werk of aan afwezigheden van de leden van haar secretariaat, wordt voorzien dat de commissie bij de bevoegde ministers voor deze inlichtingen- en veiligheidsdiensten (de Minister van Justitie voor de Veiligheid van de Staat en de Minister van Landsverdediging voor de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid van de Krijgsmacht of ADIV) een gemotiveerd voorstel kan indienen om het aantal bij haar secretariaat gedetacheerde personeelsleden te verhogen. Deze mogelijkheid om het aantal personeelsleden van haar secretariaat te verhogen zou niettemin beperkt worden tot één lid per inlichtingendienst. De taalpariteit zou ook verzekerd dienen te worden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE ET MINISTERE DE LA
DEFENSE**

F. 2010 — 3432

[C – 2010/09806]

26 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté royal relatif au secrétariat de la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité

RAPPORT AU ROI

Sire,

La loi du 4 février 2010 relative aux méthodes de recueil des données par les services de renseignement et de sécurité a créé une commission administrative chargée de surveiller le recours, par ces services (à savoir la Sûreté de l'Etat et le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées ou SGRS), à des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données. A cet effet, elle a introduit un article 43/1 dans la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.

Cette commission, qui sera composée de 3 magistrats, doit être soutenue par un secrétariat composé de membres du personnel détachés par les deux services de renseignement et de sécurité cités plus haut.

La loi du 4 février 2010, parue au *Moniteur belge* le 10 mars, 2010 est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2010.

Il est donc urgent que la commission de surveillance soit effectivement en place. A cet effet, il convient :

- que les membres de la commission soient effectivement désignés (l'appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge* du 23 avril 2010);

- qu'ils soient titulaires d'une habilitation de sécurité du niveau « très secret »;

- et qu'ils puissent disposer d'un secrétariat qui soit opérationnel.

A défaut, la loi du 4 février 2010 ne pourra être mise en œuvre entièrement.

Certaines méthodes telles que les observations et filatures, qui, outre le recueil de données purement administratives, font partie, à l'heure actuelle, des moyens essentiels de recueil des données par les services de renseignement ne pourront plus être exécutées, dans des affaires en cours, sans la notification préalable à la commission. Ce qui entraînera une perte importante de la capacité opérationnelles d'investigation des services de renseignement et de sécurité, notamment dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, y compris le radicalisme.

Le législateur a dès lors habilité le Roi à fixer les modalités du détachement de ces membres du personnel et à déterminer leur statut. Telle est la portée du projet d'arrêté royal.

Exposé projet d'arrêté royal

La portée des dispositions au projet est donnée ci-après.

Article 1^{er}

Cet article procède à une définition, afin de faciliter la lecture du projet, à savoir que le terme « commission » utilisé dans les dispositifs vise la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil des données par les services de renseignement et de sécurité.

Article 2

Cet article prévoit que le secrétariat de la commission se composera de deux membres du personnel nommés à titre définitif issus des deux services de renseignement et de sécurité, à raison d'un membre par service. Les membres du personnel seront de rôle linguistique différent.

Il est prévu que la commission, pour faire face à un surcroît de travail ou à des absences des membres de son secrétariat, puisse introduire, auprès des ministres compétents pour lesdits services de renseignement et de sécurité (le Ministre de la Justice pour la Sûreté de l'Etat et le Ministre des la Défense pour le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées ou SGRS), une proposition motivée d'augmenter le nombre de membres de personnel détachés dans son secrétariat. Cette possibilité d'augmenter le nombre des membres de son secrétariat serait toute fois limitée à un membre par service de renseignement. La parité linguistique serait également assurée.

Artikel 3

Dit artikel beschrijft de procedure voor de aanstelling van de personeelsleden van de Veiligheid van de Staat en van de ADIV die opgeroepen worden om deel uit te maken van het secretariaat van de commissie.

Een oproep tot kandidaatstelling zou binnen iedere dienst gelanceerd worden op basis van een functiebeschrijving en een competentieprofiel.

Na het advies van de voorzitter van de commissie ingewonnen te hebben, zou de leidinggevende van iedere inlichtingendienst voorstellen tot aanstelling aan de bevoegd minister dienen voor te leggen.

Net als iedere administratieve daad, worden deze voorstellen gemotiveerd.

Artikel 4

Dit artikel bepaalt de administratieve toestand van de aangestelde personeelsleden tijdens hun detachering bij het secretariaat van de commissie, namelijk de dienstactiviteit.

In artikel 43/1 van de reeds aangehaalde wet van 30 november 1998 wordt over het statuut van de personeelsleden van het secretariaat gepreciseerd dat dit hun oorspronkelijk administratief en geldelijk statuut niet mag schaden.

Artikel 4 is bedoeld om deze waarborg te preciseren die de wetgever geeft.

Het artikel bepaalt dat de belanghebbenden hun rechten op bevordering, hun wedde en de bevordering in hun weddeschaal behouden.

Het artikel voorziet ook dat zij de vermelding behouden die hen toegekend werd na een gelijkaardige evaluatie of stelsel en dat, als zij tijdens hun detachering kandidaat zijn voor een bevordering, hun dienst van oorsprong bij de voorzitter van de commissie alle informatie moet verzamelen die noodzakelijk is voor de toekenning van een nieuwe vermelding.

Vanuit dezelfde bekommernis garandeert artikel 4, § 3, van het ontwerp aan de bij het secretariaat gedetacheerde personeelsleden te kunnen deelnemen aan de gecertificeerde opleidingen en aan elke gelijkwaardige meting, die inherent zijn aan hun functies binnen de dienst van oorsprong en dit teneinde hun loopbaan verder te zetten; deze opleidingen of gelijkwaardige metingen zouden welteverstaan ten laste van de dienst van oorsprong vallen.

De opleidingen die de voorzitter van de commissie daarentegen nuttig acht dat ze door een personeelslid van zijn secretariaat gevolgd worden, zouden ten laste van de commissie vallen.

Artikel 5

Dit artikel definieert de bezoldiging van de personeelsleden van het secretariaat die hen krachtens artikel 43/1, § 5, van de wet van 30 november 1998 gewaarborgd moet worden, aangezien geen enkele bepaling hun oorspronkelijk geldelijk statuut mag schaden.

De bezoldiging dekt niet enkel de wedde, maar ook de toelagen, premies en vergoedingen waarop ze aanspraak kunnen maken overeenkomstig hun statuut, voor zover hun toekenningsvoorwaarden vervuld blijven.

De aldus gedefinieerde bezoldiging zou ten laste van de dienst van oorsprong vallen.

Artikel 6

Artikel 43/1, § 1, tweede lid, van de wet van 30 november 1998 bepaalt dat de Senaat ieder jaar het budget van de commissie, dat ingeschreven wordt in het dotatiebudget, vastlegt en dit opdat de commissie de menselijke en materiële middelen zou kunnen bepalen die noodzakelijk zijn voor haar werking.

Artikel 6 van het ontwerp voorziet bijgevolg dat de bezoldiging, zoals ze gedefinieerd wordt in artikel 5 en die ten laste blijft van de dienst van oorsprong omwille van redenen van makkelijker beheer, door de commissie aan de dienst van oorsprong terugbetaald zal worden op basis van een trimestrieel overzicht.

Artikel 7

Dit artikel voorziet dat de administratieve, geldelijke en medische dossiers van de bij het secretariaat van de commissie gedetacheerde personeelsleden onder het beheer blijven van de dienst van oorsprong. De commissie ziet erop toe dat alle hiertoe nuttige documenten overgemaakt worden.

Article 3

Cet article décrit la procédure de désignation des membres du personnel de la Sûreté de l'Etat et du SGRS appelés à composer le secrétariat de la commission.

Un appel à candidature serait lancé au sein de chaque service de renseignement sur la base d'une description de fonction et d'un profil de compétences.

Après avoir recueilli l'avis du président de la commission, le dirigeant de chaque service de renseignement soumettrait des propositions de désignation au ministre compétent.

Comme tout acte administratif, ces propositions sont motivées.

Article 4

Cet article détermine la position administrative des membres du personnel désignés pendant leur détachement au secrétariat de la commission, à savoir l'activité de service.

L'article 43/1 de la loi du 30 novembre 1998 déjà citée, lorsqu'il évoque le statut des membres du secrétariat, précise que, celui-ci ne peut porter atteinte à leur statut administratif et pécuniaire d'origine.

L'article 4 a pour objet de préciser cette garantie donnée par le législateur.

Il dispose que les intéressés conservent, dans leur service d'origine, leurs droits à la promotion, au traitement et à l'avancement dans leur échelle de traitement.

Il prévoit également qu'ils conservent la mention qui leur aurait été attribuée au terme d'une évaluation ou d'un régime similaire et que si pendant leur détachement, ils sont candidats à une promotion, il incombe à leur service d'origine de recueillir, auprès du président de la commission, toutes les informations nécessaires à l'attribution d'une nouvelle mention.

Dans le même souci, l'article 4 du projet, en son § 3, garantit aux membres du personnel détachés au secrétariat de pouvoir participer aux formations certifiées et à toute mesure équivalente, inhérentes à leurs fonctions au sein de leur service d'origine et ce, afin de pouvoir y continuer leur parcours professionnel; ces formations ou mesures équivalentes seraient bien entendu à la charge du service d'origine.

Par contre, des formations que le président de la commission estimerait utiles qu'un membre de son secrétariat suive, seraient à charge de la commission.

Article 5

Cet article définit la rémunération des membres du secrétariat qui, en vertu de l'article 43/1, § 5, de la loi du 30 novembre 1998, doit leur être garantie, étant donné qu'aucune disposition ne peut porter atteinte à leur statut pécuniaire d'origine.

La rémunération couvre non seulement le traitement mais également les allocations, primes et indemnités auxquelles ils peuvent prétendre en application de leur statut, pour autant toutefois que leurs conditions d'octroi restent réunies.

La rémunération ainsi définie serait à charge du service d'origine.

Article 6

L'article 43/1, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 30 novembre 1998 dispose que chaque année, le Sénat fixe le budget de la commission, qui s'inscrit au budget des dotations, et ce, afin que la commission puisse disposer des moyens humains et matériels nécessaires à son fonctionnement.

L'article 6 du projet prévoit par conséquent que la rémunération, telle que définie par l'article 5 et restée à charge du service d'origine pour des raisons de gestion plus facile, sera remboursée par la commission au service d'origine sur la base d'un relevé trimestriel.

Article 7

Cet article prévoit que les dossiers administratif, pécuniaire et médical des membres du personnel détachés au secrétariat de la commission continuent à être gérés par le service origine, la commission veillant à communiquer tous les documents utiles à cet effet.

Artikel 8

Dit artikel van het ontwerp plaatst de gedetacheerde personeelsleden van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten onder het functioneel gezag van de voorzitter van de commissie en preciseert dat zij hun functie binnen het secretariaat uitvoeren in alle onafhankelijkheid ten opzichte van hun dienst van oorsprong.

Artikel 9

Dit artikel voorziet een evaluatiestelsel dat van toepassing zal zijn op de personeelsleden van het secretariaat tijdens hun detachering.

In artikel 4 wordt immers voorzien dat als de belanghebbenden kandidaat zijn voor een bevordering in hun dienst van oorsprong, deze dienst bij de voorzitter van de commissie alle informatie kan inwinnen die nodig is voor de toekenning van een evaluatie of van een andere gelijkwaardige meting.

Het lijkt trouwens opportuun dat hun werking binnen het secretariaat beoordeeld kan worden om de voorzitter van de commissie de mogelijkheid te bieden om een einde te stellen aan de detachering in geval van noodzaak.

Een eerste evaluatie zou toegekend worden één jaar na de aanstelling. Vervolgens zouden de evaluatieperiodes twee jaar duren.

Het betreft een beschrijvende evaluatie die gebaseerd is op de planningsgesprekken om prestatiedoelstellingen en functioneringsgesprekken vast te leggen. Deze functioneringsgesprekken bieden de gelegenheid om het functioneren te bespreken van het personeelslid van het secretariaat en de knelpunten met betrekking tot de werking en de organisatie van de commissie die de verwezenlijking door een personeelslid van het secretariaat van zijn prestatiedoelstellingen zouden kunnen belemmeren.

Na afloop van de evaluatieperiode zou een evaluatiegesprek plaatsvinden waarbij een balans opgemaakt wordt van het functioneren van het bij het secretariaat gedetacheerd personeelslid en van de mate waarin de doelstellingen bereikt werden.

Het evaluatieverslag wordt afgesloten met de vermelding « goed » of de vermelding « onvoldoende ».

Het bij het secretariaat gedetacheerd personeelslid kan zijn opmerkingen doen gelden op het ogenblik dat het evaluatieverslag opgesteld wordt en zou recht hebben op een tweede evaluatiegesprek als het eerste gesprek tot de vermelding « onvoldoende » zou leiden.

Als deze vermelding « onvoldoende » toegekend wordt, wordt er een einde gesteld aan de detachering van de belanghebbende (artikel 10, § 2, van het ontwerp).

Artikel 9 van het ontwerp voorziet in § 8 een bijzondere bepaling voor de militair die gedetacheerd zou worden bij het secretariaat van de commissie om de overeenstemming met het eigen statuut van de militairen te verzekeren.

Artikel 10

Artikel 10 van het project voorziet in § 1 dat in geval van tekortkoming aan de rechten en plichten die van toepassing zijn op de personeelsleden van het secretariaat krachtens hun statuut van oorsprong, alsook iedere tekortkoming aan de aan het secretariaat toevertrouwde opdrachten en iedere daad of gedrag dat de waardigheid van de functie in gevaar kan brengen, door de voorzitter van de commissie een einde kan worden gesteld aan de detachering.

Het personeelslid van het secretariaat zou niettemin vooraf gehoord moeten worden en hierbij bijgestaan worden door een persoon van zijn keuze.

De tweede paragraaf van artikel 10 voorziet andere situaties die kunnen leiden tot de beëindiging van de detachering: de vraag van het personeelslid van het secretariaat, de intrekking van de veiligheidsmachtiging, een gemotiveerd voorstel van de voorzitter van de commissie, de toekenning van de vermelding « onvoldoende ».

De derde paragraaf bepaalt dat bij het einde van de detachering het gedetacheerd personeelslid terug ter beschikking van zijn dienst van oorsprong gesteld wordt.

Artikel 11

Dit artikel waarborgt aan de dienst van oorsprong van de personeelsleden van het secretariaat om, zodra de detachering één jaar bedraagt, de betrekking vacant te kunnen verklaren en de betrekking via aanwerving in te vullen.

Article 8

Cet article du projet place les membres du personnel détachés des services de renseignement et de sécurité sous l'autorité fonctionnelle du président de la commission et précise qu'ils exercent leurs fonctions, au sein du secrétariat, de manière indépendante par rapport à leur service d'origine.

Article 9

Cet article prévoit un régime d'évaluation qui s'appliquera aux membres du secrétariat pendant leur détachement.

En effet, il est prévu, à l'article 4, que, si les intéressés sont candidats à une promotion dans leur service d'origine, celui-ci doit recueillir auprès du président de la commission, toutes les informations nécessaires à l'attribution d'une évaluation ou d'une autre mesure équivalente.

Il paraît, par ailleurs, opportun que leur fonctionnement au sein du secrétariat puisse être jugé afin de permettre au président de la commission de mettre fin au détachement en cas de nécessité.

Une première évaluation serait attribuée un an après la désignation; ensuite, les périodes d'évaluation seraient de deux ans.

Il s'agit d'une évaluation descriptive basée sur des entretiens de planification pour fixer des objectifs de prestations et des entretiens de fonctionnement, ces derniers étant l'occasion de discuter du fonctionnement du membre du secrétariat et de problèmes relatifs au fonctionnement et à l'organisation de la commission mais susceptibles d'entraver la réalisation, par un membre du secrétariat, de ses objectifs de prestation.

A l'issue de la période d'évaluation, aurait lieu un entretien d'évaluation au cours duquel serait établi un bilan du fonctionnement du membre du personnel détaché au secrétariat et la mesure dans laquelle ses objectifs ont été atteints.

Le rapport d'évaluation se conclurait par la mention « bon » ou la mention « insuffisant ».

Le membre du personnel détaché au secrétariat pourrait faire valoir ses observations au moment de la rédaction du rapport d'évaluation et aurait droit à un second entretien d'évaluation si l'issue du premier devait aboutir à la mention « insuffisant ».

Si cette mention « insuffisant » est attribuée, il est mis fin au détachement de l'intéressé (article 10, § 2, du projet).

L'article 9 du projet prévoit, en son § 8, une disposition particulière pour le militaire qui serait détaché au secrétariat de la commission afin d'assurer la concordance avec le statut particulier des militaires.

Article 10

L'article 10 du projet, en son § 1^{er}, prévoit qu'en cas de manquement aux droits et devoirs applicables aux membres du secrétariat en vertu de leur statut d'origine ainsi que tout manquement aux missions confiées au secrétariat de la commission et tout acte ou comportement de nature à mettre en péril la dignité de leur fonction, il peut être mis fin au détachement par le président de la commission.

Le membre du secrétariat devrait toutefois être entendu au préalable et se faire assister, à cette occasion, par une personne de son choix.

Le deuxième paragraphe de l'article 10 prévoit d'autres situations pouvant entraîner la fin du détachement: la demande du membre du secrétariat, le retrait de l'habilitation de sécurité, une proposition motivée du président de la commission, l'attribution de la mention d'évaluation « insuffisant ».

Le troisième paragraphe dispose que, lorsque le détachement prend fin, le membre du personnel détaché est remis à la disposition de son service d'origine et que, s'il refuse ou néglige de s'y présenter dans les 10 jours, il perd sa qualité de membre du personnel de son service d'origine.

Article 11

Cet article garantit au service d'origine des membres du secrétariat de pouvoir, dès que le détachement atteint la durée d'un an, déclarer l'emploi vacant et d'y pourvoir par le recrutement.

Artikel 12

Dit artikel behoudt voor de militairen die bij het secretariaat van de commissie gedetacheerd zouden worden, de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op de militairen van het actief kader.

Artikel 13

In zijn advies 48.511/2/V van 3 augustus 2010 merkt de Raad van State met name op dat het koninklijk besluit geen bijzondere bepaling inhoudt met betrekking tot de inwerkingtreding en bijgevolg pas bindend zal zijn de tiende dag volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, overeenkomstig de gemeenrechtelijke regel van artikel 6, eerste lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen.

De Raad van State voegt hieraan toe dat het passend zou zijn te vermijden dat deze tiende dag voorafgaat aan 1 september 2010 gezien de Koning geen gebruik zal maken van de mogelijkheid om de wet van 4 februari 2010 vervroegd in werking te laten treden zodat artikel 43/1, § 5, van de wet van 30 november 1998 in werking zal treden op 1 september 2010.

Het is van belang dat de bestuurlijke Commissie belast met het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het inwinnen van inlichtingen door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten zo snel mogelijk geïnstalleerd is om uitwerking te geven aan de wet. Het is dus eveneens belangrijk dat het secretariaat dat de Commissie moet bijstaan in haar taak, zo snel mogelijk wordt geïnstalleerd. Dit is de reden waarom het nieuw artikel 13 voorziet dat dit besluit in werking zal treden vanaf de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch staatsblad*.

Bijlage

Deze bijlage bepaalt de functiebeschrijving en het competentieprofiel die zullen dienen voor de oproep tot kandidaatstelling met het oog op de samenstelling van het secretariaat van de commissie.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,
De Minister van Justitie,
S. DECLERCK
De Minister van Landsverdediging
P. DE CREM

ADVIES 48.511/2/V VAN 3 AUGUSTUS 2010
VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede vakantiekamer, op 8 juli 2010 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « betreffende het secretariaat van de bestuurlijke commissie belast met de controle op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten », heeft het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Article 12

Cet article maintient aux militaires, qui seraient détachés au secrétariat de la commission, l'application des dispositions légales et réglementaires qui sont applicables aux militaires du cadre actif.

Article 13

Dans son avis 48.511/2/V du 3 août 2010, le Conseil d'Etat fait notamment remarquer que l'arrêté royal ne comporte pas de disposition particulière concernant son entrée en vigueur et ne sera donc obligatoire que le dixième jour suivant celui de sa publication au *Moniteur belge* conformément à la règle de droit commun de l'article 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires.

Le Conseil d'Etat ajoute qu'il conviendra d'éviter que ce dixième jour précède le 1^{er} septembre 2010 étant donné que le Roi ne fera pas usage de la faculté d'anticiper l'entrée en vigueur de la loi du 4 février 2010 de sorte que l'article 43/1, § 5, de la loi du 30 novembre 1998 entrera en vigueur le 1^{er} septembre 2010.

Il importe que la Commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité soit mise en place le plus rapidement possible pour donner effet à la loi. Il importe donc également que le secrétariat, qui doit l'assister dans sa tâche, soit installé le plus vite possible. C'est la raison pour laquelle le nouvel article 13 prévoit que le présent arrêté entrera en vigueur dès le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Annexe

Cette annexe détermine la description de fonction et le profil de compétences qui serviront à l'appel aux candidatures en vue de la constitution du secrétariat de la commission.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,
Le Ministre de la Justice,
S. DECLERCK
Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

AVIS 48.511/2/V DU 3 AOÛT 2010
DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Justice, le 8 juillet 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « relatif au secrétariat de la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité », a donné l'avis suivant :

Compte tenu, du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Rechtsgrond

Volgens het eerste lid van de aanhef van het ontwerp, strekt dit ontwerp ertoe uitvoering te geven aan artikel 43/1 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, welk artikel daarin ingevoegd is bij artikel 17 van de wet van 4 februari 2010 betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

De exacte rechtsgrond van het ontwerp - en deze precisering dient toegevoegd te worden in het eerste lid van de aanhef ervan - is paragraaf 5 van artikel 43/1, volgens welke de bestuurlijke commissie die belast is met het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, « wordt ondersteund door een secretariaat, dat is samengesteld uit personeelsleden die door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten worden gedetacheerd volgens de door de Koning te bepalen nadere regels. De Koning bepaalt tevens het statuut van deze leden, zonder afbreuk te doen aan hun oorspronkelijke administratieve en geldelijke statuut ».

Zoals er ook op gewezen wordt in het Verslag aan de Koning dat gevoegd is bij het ontwerp, regelt artikel 40 van de voornoemde wet van 4 februari 2010 op de volgende wijze zijn inwerkingtreding :

« Met uitzondering van artikel 1 en van dit artikel, die in werking treden de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt, treedt deze wet in werking op een door de Koning bepaalde datum en ten laatste op de eerste dag van de zesde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 2, 3°, dat in werking treedt de eerste dag van de zestigste maand na de maand van deze bekendmaking. »

In datzelfde verslag aan de Koning wordt eveneens bepaald dat de uiterste datum van inwerkingtreding vastgelegd in deze wetsbepaling 1 september 2010 is en wordt tevens te verstaan gegeven dat de Koning geen gebruik zal maken van de mogelijkheid die Hem in die wetsbepaling wordt geboden om de inwerkingtreding van de wet van 4 februari 2010 te vervroegen, zodat artikel 43/1, § 5, van de wet van 30 november 1998 in werking treedt op 1 september 2010.

Het ontworpen koninklijk besluit mag niet vroeger in werking treden dan de door de wet verleende machtiging, waarop dat besluit steunt (1). Aangezien het geen bijzondere bepaling bevat wat zijn inwerkingtreding betreft, zal het derhalve verbindend zijn de tiende dag na die van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, overeenkomstig de gemeenrechtelijke regel in artikel 6, eerste lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen.

Er behoort bijgevolg vermeden te worden dat die tiende dag voorafgaat aan 1 september 2010.

De kamer was samengesteld uit :

De heren : M. HANOTIAU, kamervoorzitter;

Ph. QUERTAINMONT, staatsraden;

de Dames : S. GÜFFENS

A.-C. VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J.-L. PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE, staatsraad.

De griffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE.

De voorzitter,

M. HANOTIAU.

Nota

(1) Zie de arresten van de Raad van State 42.727 en 42.728 van 3 mei 1993, VZW Vereniging van de Nederlandstalige Keurders.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Fondement juridique

Suivant l'alinéa 1^{er} de son préambule, le projet tend à assurer l'exécution de l'article 43/1 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignements et de sécurité, y inséré par l'article 17 de la loi du 4 février 2010 relative aux méthodes de recueil des données par les services de renseignement et de sécurité.

Le fondement juridique précis du projet - et cette précision doit être ajoutée dans l'alinéa 1^{er} de son préambule - est le paragraphe 5 de l'article 43/1, selon lequel la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité « est soutenue par un secrétariat composé de membres du personnel détachés par les services de renseignement et de sécurité suivant les modalités à définir par le Roi. Le Roi détermine également le statut de ces membres, sans porter atteinte à leur statut administratif et pécuniaire d'origine. »

Ainsi que le rappelle le rapport au Roi joint au projet, l'article 40 de la loi précitée du 4 février 2010 règle de la manière suivante son entrée en vigueur :

« A l'exception de l'article 1^{er} et du présent article, qui entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*, la présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard le premier jour du sixième mois qui suit celui de la publication de celle-ci au *Moniteur belge*, sauf l'article 2, 3°, qui entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui de cette publication ».

Ce même rapport au Roi indique aussi que la date ultime d'entrée en vigueur prévue par cette disposition légale est le 1^{er} septembre 2010 et laisse entendre que le Roi ne fera pas usage de la faculté qu'elle Lui accorde d'anticiper l'entrée en vigueur de la loi du 4 février 2010, de sorte que l'article 43/1, § 5, de la loi du 30 novembre 1998 entrera en vigueur le 1^{er} septembre 2010.

L'entrée en vigueur de l'arrêté royal en projet ne peut précéder celle de l'habilitation légale sur laquelle il se fonde (1). Ne comportant pas de disposition particulière concernant son entrée en vigueur, il sera donc obligatoire le dixième jour suivant celui de sa publication au *Moniteur belge*, conformément à la règle de droit commun de l'article 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 31 mai 1961 relative à remploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires.

Il conviendra par conséquent d'éviter que ce dixième jour précède le 1^{er} septembre 2010.

La chambre était composée de :

MM. : M. HANOTIAU, président de chambre;

Ph. QUERTAINMONT, conseillers d'Etat;

Mmes : S. GÜFFENS,

VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, premier auditeur.

...

Le greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE.

Le président,

M. HANOTIAU.

Note

(1) Voir les arrêts du Conseil d'Etat 42.727 et 42.728 du 3 mai 1993, ASBL Vereniging van de Nederlandstalige Keurders ».

26 SEPTEMBER 2010. — Koninklijk besluit betreffende het secretariaat van de bestuurlijke commissie belast met de controle op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, artikel 43/1, § 5, ingevoegd bij de wet van 4 februari 2010;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën geaccrediteerd bij de Minister van Justitie, gegeven op 17 mei 2010;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën geaccrediteerd bij de Minister van Landsverdediging, gegeven op 25 mei 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 4 juni 2010;

Gelet op het protocol van onderhandelingen nr. 652 van het comité van de federale, gemeenschappelijke en gewestelijke overheidsdiensten, gesloten op 23 juni 2010;

Gelet op het protocol van onderhandelingen nr. 11 van het onderhandelingscomité van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat, gesloten op 5 juni 2010;

Gelet op het protocol van onderhandelingen nr. N-311 van het onderhandelingscomité van het militair personeel van de Krijgsmacht, gesloten op 29 juni 2010;

Gelet op het advies nr. 48.511/2/V van de Raad van State, gegeven op 3 augustus 2010 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voordracht van de Minister van Justitie en de Minister van Landsverdediging en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « commissie », de bestuurlijke commissie belast met de controle op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, ingesteld bij artikel 43/1 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Art. 2. Het secretariaat van de commissie is samengesteld uit :

1° een vastbenoemd personeelslid gedetacheerd door de Veiligheid van de Staat, aangeduid door de Minister van Justitie;

2° een vastbenoemd personeelslid gedetacheerd door de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid van de Krijgsmacht, aangeduid door de Minister van Landsverdediging.

De in het eerste lid bedoelde personeelsleden behoren tot een verschillende taalrol.

Op gemotiveerd voorstel van de commissie, kan het aantal vastbenoemde personeelsleden gedetacheerd door de Minister van Justitie voor wat betreft de Veiligheid van de Staat, en door de Minister van Landsverdediging, voor wat betreft de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid van de Krijgsmacht, tijdelijk of definitief verhoogd worden ten belope van maximum een personeelslid van verschillende taalrol per inlichtingen- en veiligheidsdienst.

Art. 3. Binnen iedere inlichtingen- en veiligheidsdienst wordt een oproep tot kandidaatstelling gedaan die, bovenop de functieomschrijving en het competentieprofiel bijgevoegd bij dit besluit, de voorwaarden waaraan de kandidaten moeten beantwoorden, de termijn en de nadere regels voor het indienen van de kandidaturen, bepaalt.

Nadat het advies van de Voorzitter van de commissie over de dossiers van de kandidaturen is ingewonnen, legt het betrokken diensthoofd binnen de twee maanden volgend op de oproep tot kandidaatstelling de voorstellen tot detachering voor aan de bevoegde minister.

Art. 4. § 1. De periode van detachering wordt gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

De personeelsleden die gedetacheerd zijn bij het secretariaat van de commissie blijven onderworpen aan het administratief en geldelijk statuut dat op hen van toepassing was voor hun detachering en behouden er hun rechten op bevordering, wedde en bevordering in hun weddenschaal.

26 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté royal relatif au secrétariat de la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, l'article 43/1, § 5, inséré par la loi du 4 février 2010;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances accrédité auprès du Ministre de la Justice, donné le 17 mai 2010;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances accrédité auprès du Ministre de la Défense, donné le 25 mai 2010;

Vu l'accord de la Ministre de la Fonction publique;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 4 juin 2010;

Vu le protocole de négociation n° 652 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux, conclu le 23 juin 2010;

Vu le protocole de négociation n° 11 du Comité de négociation des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat, conclu le 5 juillet 2010;

Vu le protocole de négociation n° N-311 du Comité de négociation du personnel militaire des Forces armées, conclu le 29 juin 2010;

Vu l'avis n° 48.511/2/V du Conseil d'Etat, donné le 3 août 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Justice et du Ministre de la Défense et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par « commission » la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil des données par les services de renseignement et de sécurité, créée par l'article 43/1 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.

Art. 2. Le secrétariat de la commission se compose de :

1° un membre du personnel nommé à titre définitif détaché de la Sûreté de l'Etat, désigné par le Ministre de la Justice;

2° un membre du personnel nommé à titre définitif détaché du Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, désigné par le Ministre de la Défense.

Les membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er} sont de rôle linguistique différent.

Sur proposition motivée de la commission, le nombre de membres du personnel détachés peut être augmenté à titre temporaire ou à titre définitif par le Ministre de la Justice, pour ce qui concerne la Sûreté de l'Etat, et par le Ministre de la Défense, pour ce qui concerne le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées à raison, par service de renseignement et de sécurité, d'un membre du personnel maximum de rôle linguistique différent.

Art. 3. Chaque service de renseignement et de sécurité procède en son sein à un appel aux candidatures qui, outre la description de fonction et le profil de compétences annexés au présent arrêté, précise les conditions auxquelles les candidats doivent satisfaire, le délai et les modalités d'introduction des candidatures.

Après avoir recueilli l'avis du président de la commission sur les dossiers de candidature, le dirigeant de chaque service soumet des propositions de détachement au ministre compétent dans les deux mois qui suivent l'appel aux candidatures.

Art. 4. § 1^{er}. La période de détachement est assimilée à une période d'activité de service.

Les membres du personnel détachés au secrétariat de la commission demeurent soumis au statut administratif et au statut pécuniaire qui leur était applicables avant le détachement et conservent, dans leur service d'origine, leurs droits à la promotion, au traitement et à l'avancement dans leur échelle de traitement.

§ 2. Het bij het secretariaat van de commissie gedetacheerd personeelslid dat, op de datum van detachering, valt onder een regime van beoordeling, evaluatie of een gelijkwaardig systeem, behoudt desgevallend de laatste vermelding die werd gegeven binnen de dienst van oorsprong.

Indien het personeelslid tijdens de periode van de detachering, kandidaat is voor een bevordering, wordt desgevallend, een nieuwe vermelding toegekend; in dat geval vraagt de dienst van oorsprong alle hiertoe noodzakelijke informatie aan de voorzitter van de commissie.

§ 3. Het personeelslid dat naar het secretariaat van de commissie gedetacheerd is, neemt deel aan de gecertificeerde opleidingen, de waardemetingen of elke andere gelijkwaardige meting voorzien in zijn statuut en die inherent zijn aan zijn functies binnen zijn dienst van oorsprong.

De dienst van oorsprong informeert het personeelslid en de voorzitter van de commissie over de organisatie van de vormingen of metingen bedoeld in het eerste lid; deze blijven ten laste van de dienst van oorsprong.

Iedere opleiding waarvan de voorzitter van de commissie het nuttig acht dat het gedetacheerd personeelslid die volgt voor de uitoefening van zijn taken binnen het secretariaat, valt ten laste van de commissie.

Art. 5. De bij het secretariaat van de commissie gedetacheerde personeelsleden behouden, ten laste van hun dienst van oorsprong, hun bruto loon, hard- of standplaatstoelage, vakantiegeld en, naargelang het geval, de Copernicuspremie of de herstructureringspremie, eindejaarspremie, kinderbijslag evenals de toelagen, vergoedingen en premies, voor zover nog steeds aan de toekenningvoorwaarden voldaan is. Desgevallend blijven ze genieten, ten laste van hun dienst van oorsprong, van een financiële tussenkomst van de werkgever in de abonnementskosten voor het gebruik van het openbaar vervoer voor het woon-werkverkeer.

Tijdens de periode van de detachering zijn de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid ten laste van de dienst van oorsprong.

Art. 6. De bezoldiging zoals bepaald in artikel 5 wordt door de commissie terugbetaald aan de dienst van oorsprong van het gedetacheerd personeelslid op basis van een trimesterieel overzicht opgesteld door de dienst van oorsprong. De aanvraag voor terugbetaling gebeurt bij het begin van elk trimester voor het vorige trimester.

Art. 7. Het beheer van het persoonlijk dossier van de gedetacheerde personeelsleden (administratief dossier, geldelijk dossier, medisch dossier) wordt verzekerd door de dienst van oorsprong. De commissie zorgt ervoor dat alle hiertoe nuttige documenten worden overgemaakt.

Art. 8. Het gedetacheerd personeelslid valt onder het functionele gezag van de voorzitter van de commissie en oefent zijn opdracht uit in alle onafhankelijkheid ten opzichte van zijn dienst van oorsprong.

Art. 9. § 1. De evaluatie is verplicht voor de personeelsleden die gedetacheerd zijn bij het secretariaat van de commissie en wordt voor de eerste maal toegekend één jaar na de aanstelling. Na de eerste evaluatie betreft elke evaluatieperiode twee jaar.

Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

1° evaluatie : het beschrijvend beoordelen van het functioneren, van de competenties en de beroepsgeschiktheid van het gedetacheerd personeelslid;

2° functiebeschrijving : de beschrijving van onder meer het doel van de functie, de functievereisten en de functiecontext waarin het gedetacheerd personeelslid functioneert;

3° organisatiedoelstellingen : de doelstellingen die op het niveau van de voorzitter van de commissie geformuleerd zijn.

§ 2. In de maand volgend op de aanstelling vindt een planningsgesprek plaats met de voorzitter van de commissie. Tijdens dit gesprek kunnen de prestatiedoelstellingen vastgelegd worden. Er kunnen ook persoonlijke ontwikkelingsdoelstellingen vastgelegd worden voor het gedetacheerd personeelslid.

§ 3. Telkens het nodig is tijdens de evaluatieperiode, vindt een functioneringsgesprek plaats tussen de voorzitter van de commissie of zijn gemachtigde en het gedetacheerd personeelslid; dit gesprek gebeurt op vraag van het gedetacheerd personeelslid of op vraag van de voorzitter of van een ander lid van de commissie.

§ 2. Le membre du personnel détaché au secrétariat de la commission auquel, à la date de son détachement, un régime de signalement, d'évaluation ou de rapport équivalent est applicable, maintient, s'il échet, la dernière mention qui lui a été attribuée au sein de son service d'origine.

Si, pendant la période de détachement, il est candidat à une promotion, une nouvelle mention lui est le cas échéant attribuée; en ce cas, le service d'origine demande toutes les informations nécessaires à cette fin au président de la commission.

§ 3. Le membre du personnel détaché au secrétariat de la commission participe aux formations certifiées, aux mesures de valorisation ou à toute autre mesure équivalente prévue par son statut, inhérentes à ses fonctions au sein de son service d'origine.

Le service d'origine informe le membre du personnel et le président de la commission de l'organisation des formations ou mesures visées à l'alinéa 1^{er}; celles-ci restent à charge du service d'origine.

Toute formation que le président de la commission estimerait utile que le membre du personnel détaché suive pour l'exercice des tâches au sein du secrétariat, est à charge de la commission.

Art. 5. Les membres du personnel détachés au secrétariat de la commission continuent à percevoir, à charge de leur service d'origine, leur traitement brut, l'allocation de foyer ou de résidence, le pécule de vacances et, selon le cas, la prime Copernic ou la prime de restructuration, l'allocation de fin d'année, les allocations familiales ainsi que les allocations, les indemnités et les primes, pour autant que les conditions d'octroi de celles-ci restent réunies. Ils continuent, s'il échet, à bénéficier, à charge de leur service d'origine, de l'intervention financière de l'employeur dans les frais d'abonnement pour utilisation d'un moyen de transport en commun pour déplacement de leur résidence à leur lieu de travail.

Les cotisations patronales de sécurité sociale sont, durant la période de détachement, à charge du service d'origine.

Art. 6. La rémunération, telle que définie à l'article 5, est remboursée par la commission au service d'origine du membre du personnel détaché sur la base d'un relevé trimestriel établi par le service d'origine. La demande de remboursement est faite au début de chaque trimestre pour le trimestre précédent.

Art. 7. La gestion du dossier personnel des membres du personnel détachés (dossier administratif, dossier pécuniaire, dossier médical) est assurée par le service d'origine. La commission veille à communiquer tous les documents utiles à cet effet.

Art. 8. Le membre du personnel détaché est soumis à l'autorité fonctionnelle du président de la commission et exerce sa mission de manière indépendante par rapport à son service d'origine.

Art. 9. § 1^{er}. L'évaluation est obligatoire pour les membres du personnel détachés auprès du secrétariat de la commission et est attribuée pour la première fois un an après la désignation. Après la première évaluation, la période d'évaluation est de deux ans.

Pour l'application du présent article, l'on entend par :

1° évaluation : l'appréciation descriptive du fonctionnement, des compétences et des aptitudes professionnelles du membre du personnel détaché;

2° description de fonction : la description, entre autres, de l'objectif de la fonction, les exigences de la fonction et le contexte de la fonction dans lequel fonctionne le membre du personnel détaché;

3° objectifs de l'organisation : les objectifs formulés au niveau du président de la commission.

§ 2. Un entretien de planification a lieu avec le président de la commission dans le mois qui suit la désignation et au cours duquel peuvent être fixés des objectifs de prestation. Des objectifs de développement personnel peuvent également être fixés au membre du personnel détaché.

§ 3. Chaque fois que c'est nécessaire pendant la période d'évaluation, un entretien de fonctionnement a lieu entre le président de la commission ou son délégué et le membre du personnel détaché; cet entretien a lieu à la demande du membre de personnel détaché ou à la demande du président ou d'un autre membre de la commission.

Tijdens het functioneringsgesprek kunnen onder meer aan bod komen :

1° de knelpunten met betrekking tot het functioneren van het gedetacheerd personeelslid en de daarvoor aan te brengen oplossingen;

2° de knelpunten die het bereiken van de doelstellingen bemoeilijken en die betrekking hebben op de organisatie en de werking van de commissie;

3° de perspectieven en de loopbaanaspiraties van het gedetacheerd personeelslid en de ontwikkeling van de competenties die daarvoor gewenst zijn.

Ter gelegenheid van een functioneringsgesprek, kunnen bijsturingen worden aangebracht aan de afgesproken prestatiedoelstellingen.

§ 4. Het evaluatiegesprek verloopt op basis van de volgende elementen :

1° de functiebeschrijving;

2° het functioneren van het gedetacheerd personeelslid;

3° de beroepsbekwaamheden;

4° de prestaties;

5° in voorkomend geval, de realisatie van de prestatiedoelstellingen en/of de ontwikkelingsdoelstellingen van zijn competenties.

Als voorbereiding op het evaluatiegesprek maakt het gedetacheerd personeelslid een activiteitenverslag op.

§ 5. Na afloop van elke evaluatieperiode vindt een evaluatiegesprek plaats tussen het gedetacheerd personeelslid en de voorzitter van de commissie of zijn gemachtigde waarbij een balans wordt opgemaakt van het functioneren van het gedetacheerd personeelslid en van de mate waarin de doelstellingen bereikt werden. Deze balans neemt de vorm aan van een beschrijvend evaluatieverslag dat binnen vijftien dagen volgend op het evaluatiegesprek aan het gedetacheerd personeelslid overhandigd wordt; deze kan, binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verslag, eventueel zijn opmerkingen toevoegen en stuurt het verslag, behoorlijk geïllustreerd, terug.

§ 6. Het beschrijvende evaluatieverslag wordt afgesloten met de vermelding « goed » of de vermelding « onvoldoende ».

De vermelding « goed » wordt toegekend wanneer uit het evaluatiegesprek blijkt dat de vooropgestelde doelstellingen op een correcte manier bereikt werden, dat het gedetacheerd personeelslid over de bekwaamheden beschikt die voor de uitoefening van zijn functies vereist zijn en de nodige inspanningen heeft geleverd om zijn competenties te ontwikkelen.

De vermelding “onvoldoende” wordt toegekend wanneer uit het evaluatiegesprek blijkt dat de vooropgestelde doelstellingen niet bereikt werden, het functioneren van het gedetacheerd personeelslid onder het verwachte niveau ligt, of de wijze waarop de doelstellingen bereikt werden niet optimaal was of dat het personeelslid niet voldoende inspanningen geleverd heeft om zijn competenties te ontwikkelen. Als het evaluatierapport tot de conclusie komt dat een vermelding « onvoldoende » zich opdringt, vindt, alvorens officieel de vermelding « onvoldoende » wordt toegekend, toch nog een nieuw evaluatiegesprek plaats tussen het gedetacheerd personeelslid en de voorzitter van de commissie of zijn gemachtigde.

§ 7. Het evaluatiedossier van het gedetacheerd personeelslid bevat :

1° de identificatiefiche met individuele gegevens en het aanwijzingsbesluit;

2° de functiebeschrijving;

3° de prestatiedoelstellingen;

4° de eventuele verslagen van de functioneringsgesprekken en de aanpassingen die aan de prestatiedoelstellingen werden aangebracht;

5° de activiteitenverslagen;

6° de beschrijvende evaluatieverslagen.

Het gedetacheerd personeelslid kan documenten laten toevoegen aan zijn evaluatiedossier dat te allen tijde ter beschikking is voor hem, of voor de voorzitter van de commissie of zijn gemachtigde.

Durant l'entretien de fonctionnement, peuvent notamment être exposés :

1° les problèmes relatifs au fonctionnement du membre du personnel détaché et les solutions à y apporter;

2° les problèmes qui entravent la réalisation des objectifs et qui concernent l'organisation et le fonctionnement de la commission;

3° les perspectives et les aspirations de carrière du membre du personnel détaché et le développement des compétences qui sont souhaitables à cette fin.

A l'occasion d'un entretien de fonctionnement, des adaptations peuvent être apportées aux objectifs de prestations convenus.

§ 4. L'entretien d'évaluation se réalise sur la base des éléments suivants :

1° la description de fonction;

2° le fonctionnement du membre du personnel détaché;

3° les compétences professionnelles;

4° les prestations;

5° le cas échéant, la réalisation des objectifs de prestation et/ou de développement de ses compétences.

En préparation à l'entretien d'évaluation, le membre du personnel détaché fait un rapport d'activités.

§ 5. A la fin de chaque période d'évaluation, un entretien d'évaluation a lieu entre le membre du personnel détaché et le président de la commission ou son délégué, au cours duquel est établi un bilan de fonctionnement du membre du personnel détaché et de la mesure dans laquelle les objectifs ont été atteints. Ce bilan se traduit par un rapport d'évaluation descriptive qui est transmis, dans les quinze jours qui suivent l'entretien d'évaluation, au membre du personnel détaché; celui-ci peut, dans les quinze jours qui suivent la réception du rapport, y ajouter ses remarques éventuelles et remet le rapport dûment visé.

§ 6. Le rapport d'évaluation descriptive se conclut par la mention « bon » ou par la mention « insuffisant ».

La mention « bon » est attribuée lorsqu'il ressort de l'entretien d'évaluation que les objectifs fixés ont été atteints de manière correcte, que le membre du personnel détaché possède les compétences requises à l'exercice de ses fonctions et a consenti les efforts nécessaires en termes de développement de ses compétences.

La mention « insuffisant » est attribuée lorsqu'il ressort de l'entretien d'évaluation que les objectifs fixés n'ont pas été atteints, que le fonctionnement du membre du personnel détaché est inférieur au niveau attendu ou que la manière d'atteindre les objectifs n'a pas été optimale ou que le membre du personnel détaché n'a pas consenti suffisamment d'efforts au développement de ses compétences. Si le rapport d'évaluation arrive à la conclusion qu'une mention « insuffisant » s'impose, un nouvel entretien d'évaluation a toutefois lieu entre le membre du personnel détaché et le président de la commission ou son délégué avant l'attribution formelle de la mention « insuffisant ».

§ 7. Le dossier d'évaluation du membre du personnel détaché contient :

1° une fiche d'identification avec les données individuelles et l'arrêté de désignation;

2° la description de fonction;

3° les objectifs de prestation;

4° les rapports éventuels des entretiens de fonctionnement et les adaptations apportées aux objectifs de prestation;

5° les rapports d'activité;

6° les rapports d'évaluation descriptive.

Le membre du personnel détaché peut faire ajouter des documents dans son dossier d'évaluation qui est, à tout moment, à sa disposition ou à celle du président de la commission ou de son délégué.

§ 8. De gedetacheerde militair wordt beschouwd als ter beschikking gesteld van een ander departement in de zin van artikel 9, § 2, van het koninklijk besluit van 28 juli 1995 betreffende de beoordelingsprocedure voor de militairen van het actief kader en van het reservekader.

Art. 10. § 1. Iedere tekortkoming aan de rechten en plichten die van toepassing zijn op de gedetacheerde personeelsleden ingevolge hun statuut in hun dienst van oorsprong, iedere tekortkoming aan de opdrachten die door de wet zijn toevertrouwd aan het secretariaat van de commissie, of iedere daad of gedrag, zelfs buiten de uitoefening van de functie, die geldt als een tekortkoming aan de professionele verplichtingen of die de waardigheid van de functie in gevaar kan brengen, en die behoorlijk vastgesteld is door de commissie, verantwoordt een beëindiging van de detachering.

Het gedetacheerd personeelslid wordt vooraf gehoord; het kan zich laten bijstaan door de persoon van zijn keuze die houder is van een veiligheidsmachtiging. Wanneer de persoon die het gedetacheerd personeelslid bijstaat, de hoedanigheid heeft van advocaat, wordt hij in kennisgesteld van de artikelen 36 en 37 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten die betrekking hebben op het beroepsgeheim.

Deze paragraaf is eveneens van toepassing op het personeelslid dat het voorwerp uitmaakt van een opsporingsonderzoek, een strafrechtelijke vervolging of een tuchtprocedure in zijn dienst van oorsprong.

§ 2. De detachering wordt eveneens beëindigd :

1° op vraag van het gedetacheerd personeelslid, mits een opzeggingstermijn van drie maanden; deze termijn kan verkort worden in gemeenschappelijk akkoord met de voorzitter van de commissie en in overleg met de dienst van oorsprong;

2° op gemotiveerd voorstel van de voorzitter van de commissie, mits een opzeggingstermijn van drie maanden;

3° bij de intrekking van de veiligheidsmachtiging;

4° de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin de vermelding « onvoldoende » inzake evaluatie aan het gedetacheerd personeelslid betekend werd.

§ 3. Bij het einde van de detachering wordt het personeelslid terug ter beschikking gesteld van zijn dienst van oorsprong.

Indien het personeelslid, zonder geldig motief, weigert of nalaat zich aan te melden bij zijn dienst van oorsprong, verliest betrokkene na tien dagen afwezigheid ambtshalve en zonder opzeggingstermijn, de hoedanigheid van vastbenoemd personeelslid binnen zijn dienst van oorsprong.

Art. 11. De betrekking van het gedetacheerd personeelslid in zijn dienst van oorsprong kan opengesteld worden van zodra de belanghebbende gedurende een jaar afwezig is. Het personeelslid wordt, desgevallend, vervangen door een vastbenoemd personeelslid; indien hij naar zijn dienst terugkeert, krijgt hij zijn betrekking terug, desgevallend in overtal.

Art. 12. Gedurende de duur van de detachering blijft/blijven de aangewezen militair(en) onderworpen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen die toepasselijk zijn op de militairen van het actief kader, volgens de personeelscategorie waartoe hij/zij behoort/behoren.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 14. De Minister bevoegd voor Justitie en de Minister bevoegd voor Landsverdediging zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

§ 8. Le militaire détaché est considéré comme mis à la disposition d'un autre département au sens de l'article 9, § 2, de l'arrêté royal du 28 juillet 1995 relatif à la procédure d'appréciation des militaires du cadre actif et du cadre de réserve.

Art. 10. § 1^{er}. Tout manquement aux droits et devoirs applicables aux membres du personnel détachés en vertu de leur statut dans leur service d'origine, tout manquement aux missions confiées au secrétariat de la commission par la loi ou tout acte ou comportement, même en-dehors de l'exercice de la fonction, qui constitue un manquement aux obligations professionnelles ou qui est de nature à mettre en péril la dignité de la fonction, dûment établi par la commission, justifie qu'il soit mis fin au détachement.

Le membre du personnel détaché est entendu au préalable; il peut se faire assister par la personne de son choix, titulaire d'une habilitation de sécurité. Lorsque la personne qui assiste le membre du personnel détaché, a la qualité d'avocat, il lui est donné connaissance des articles 36 et 37 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité relatifs au respect du secret professionnel.

Le présent paragraphe est également applicable au membre du personnel qui fait l'objet d'une information judiciaire, d'une poursuite pénale ou d'une procédure disciplinaire dans son service d'origine.

§ 2. Le détachement prend fin également :

1° à la demande du membre du personnel détaché, moyennant un préavis de trois mois; ce délai peut être réduit de commun accord avec le président de la commission et en concertation avec le service d'origine;

2° sur proposition motivée du président de la commission, moyennant un préavis de trois mois;

3° en cas de retrait de l'habilitation de sécurité;

4° le premier jour du mois qui suit celui de la notification au membre du personnel détaché de la mention d'évaluation « insuffisant ».

§ 3. A la fin du détachement, le membre du personnel est remis à la disposition de son service d'origine.

Si, sans motif valable, l'intéressé refuse ou néglige de se présenter à son service d'origine, il perd, après 10 jours d'absence, d'office et sans préavis sa qualité de membre du personnel nommé à titre définitif dans son service d'origine.

Art. 11. L'emploi du membre du personnel détaché peut être déclaré vacant dans le service d'origine dès que l'intéressé est absent depuis un an. Le membre du personnel est, en ce cas, remplacé par un membre du personnel nommé à titre définitif; en cas de retour dans son service d'origine, il retrouve son emploi, le cas échéant, en surnombre.

Art. 12. Pendant la durée du détachement, le(s) militaire(s) désigné(s) reste(nt) soumis aux dispositions légales et réglementaires qui sont applicables aux militaires du cadre actif, selon la catégorie de personnel à laquelle il(s) appartient(nen)t.

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 14. Le Ministre qui a la Justice dans ses attributions et le Ministre qui a la Défense dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

Bijlage bij Ons besluit van 26 september 2010 betreffende het secretariaat van de bestuurlijke commissie belast met de controle op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Functiebeschrijving en competentieprofiel voor de betrekkingen bij het secretariaat

A. Functiebeschrijving

1. uitvoeren van administratieve taken, meer bepaald :

- opstellen en typen van briefwisseling, nota's, verslagen
- typebrieven en gepersonaliseerde brieven opstellen voor de commissie

- de briefwisseling behandelen

- de agenda beheren

- termijnplanningen bijhouden

- vergaderingen organiseren, voorbereiden en hun opvolging verzekeren

- dossiers kunnen voorbereiden

- de commissie kunnen bijstaan

2. waken over de juiste opvolging van de dossiers en van het klassement, meer bepaald :

- de gegevens inbrengen

- het klassement en de archieven beheren (papier en elektronische drager)

3. de betrokken personen informeren en, meer bepaald :

- per telefoon, per post persoonlijk antwoorden op vragen voor inlichtingen

B. Competentieprofiel

- autonoom kunnen werken

- zin voor orde en initiatief hebben

- zin voor organisatie hebben

- beschikken over een goede kennis van de gebruikelijke informatie-toepassingen.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 26 september 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

De Minister van Landsverdediging,

P. DE CREM

Annexe à Notre arrêté du 26 septembre 2010 relatif au secrétariat de la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données par les services de renseignements et de sécurité.

Description de fonction et profil de compétences afférents aux emplois du secrétariat.

A. Description de fonction

1. exécuter des tâches administratives, notamment :

- rédiger et dactylographier des courriers, notes, comptes-rendus
- établir des lettres types et des lettres personnalisées pour la commission

- traiter la correspondance

- gérer l'agenda

- tenir des échéanciers

- organiser, préparer et assurer le suivi des réunions

- pouvoir préparer des dossiers

- pouvoir assister la commission

2. veiller au suivi correct des dossiers et du classement, notamment :

- encoder des données

- gérer le classement et l'archivage (support papier et support électronique)

3. informer les personnes concernées et, notamment :

- répondre personnellement par téléphone, par courrier à certaines demandes de renseignements

B. Profil de compétences

- pouvoir travailler d'une manière autonome

- avoir le sens de l'ordre et de l'initiative

- avoir le sens de l'organisation

- avoir une bonne connaissance de l'usage des applications informatiques les plus courantes.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 26 septembre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

Le Ministre de la Défense,

P. DE CREM

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 3433

[2010/205110]

23 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation des agents chargés de rechercher et constater les infractions en matière de commerce de produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, de matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, et d'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture, notamment l'article 3;

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, notamment l'article 6;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, notamment l'article 11;

Vu l'avis 48.510/2/V du Conseil d'Etat, donné le 3 août 2010 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les agents des métiers 5, 37 et 61 de la Direction de la Qualité du Département du Développement de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement ainsi que les agents des métiers 5, 23, 37, 50, 56, 61, 75 et 80, de la Direction des Contrôles du Département de la Police et des Contrôles de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement sont désignés pour rechercher et constater les infractions aux dispositions de la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture, de la loi du 11 juillet 1969 relative aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, et de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, et des arrêtés pris pour l'exécution de ces lois.

Art. 2. Les agents visés à l'article 1^{er} reçoivent une attestation individuelle délivrée et signée par le directeur général de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, faisant état de leur désignation par le présent arrêté.

Le Ministre de l'Agriculture est habilité à arrêter le modèle de l'attestation visée au précédent alinéa.

Art. 3. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 septembre 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 3433

[2010/205110]

23. SEPTEMBER 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Bediensteten, die beauftragt sind, die Verstöße im Bereich des Handels mit Erzeugnissen aus der Landwirtschaft, dem Gartenbau und der Seefischerei, der Rohstoffe für die Landwirtschaft, den Gartenbau und die Seefischerei und der Verbesserung der in der Landwirtschaft genutzten Haustierrassen, aufzusuchen und festzustellen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Juni 1956 über die Verbesserung der in der Landwirtschaft genutzten Haustierrassen, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Gesetzes vom 11. Juli 1969 über die Rohstoffe für die Landwirtschaft, den Gartenbau, die Forstwirtschaft und die Viehzucht, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 über den Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund des am 3. August 2010 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats 48.510/2/V;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die den Berufen 5, 37 und 61 zugeordneten Bediensteten der Direktion der Qualität der Abteilung Entwicklung der operativen Generaldirektion der Landwirtschaft, der Naturschätze und der Umwelt sowie die den Berufen 5, 23, 37, 50, 56, 61, 75 und 80 zugeordneten Bediensteten der Direktion der Kontrollen der Abteilung Polizei und Kontrollen der operativen Generaldirektion der Landwirtschaft, der Naturschätze und der Umwelt werden bezeichnet, um die Verstöße gegen die Bestimmungen des Gesetzes vom 20. Juni 1956 über die Verbesserung der in der Landwirtschaft genutzten Haustierrassen, des Gesetzes vom 11. Juli 1969 über die Rohstoffe für die Landwirtschaft, den Gartenbau, die Forstwirtschaft und die Viehzucht und des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei sowie der in Ausführung dieser Gesetze verabschiedeten Erlasse aufzusuchen und festzustellen.

Art. 2 - Den in Artikel 1 angeführten Bediensteten wird eine persönliche und durch den Generaldirektor der operativen Generaldirektion der Landwirtschaft, der Naturschätze und der Umwelt unterzeichnete Bescheinigung ausgestellt, die ihre Bezeichnung im Rahmen des vorliegenden Erlasses belegt.

Der Minister der Landwirtschaft ist befugt, das Muster der in dem vorerwähnten Absatz angeführten Bescheinigung festzulegen.

Art. 3 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. September 2010

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 3433

[2010/205110]

23 SEPTEMBER 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de personeelsleden die worden belast met het opsporen en het vaststellen van overtredingen inzake de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt en de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het advies 48.510/2/V van de Raad van State, gegeven op 3 augustus 2010, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De personeelsleden van de beroepen 5, 37 en 61 van de Directie Kwaliteit van het Departement Ontwikkeling van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu alsmede de personeelsleden van de beroepen 5, 23, 37, 50, 56, 61, 75 en 80 van de Directie Controles van het Departement Handhaving en Controles van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu worden aangewezen voor het opsporen en het vaststellen van de overtredingen van de bepalingen van de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren, van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijproducten en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde personeelsleden ontvangen een individueel attest dat afgeleverd en ondertekend wordt door de directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, waarbij melding wordt gemaakt van hun aanwijzing bij dit besluit.

Art. 3. De Minister van Landbouw wordt ertoe gemachtigd om het model van het in de vorige lid bedoelde attest te bepalen.

Art. 4. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 september 2010.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2010/205076]

Personeel. — Opruststelling

Bij koninklijk besluit van 22 juli 2009, dat in werking treedt op 1 september 2010, wordt eervol ontslag uit zijn functies verleend aan de heer Lausier, Philippe, ambtenaar van de klasse A4 met de titel van adviseur-generaal - Cultuurpactinspecteur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister.

Het is de betrokkene toegestaan zijn pensioenaanspraak te doen gelden. Hij wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2010/205076]

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 22 juillet 2009, qui entre en vigueur le 1^{er} septembre 2010, démission honorable de ses fonctions est accordée à M. Lausier, Philippe, agent de l'Etat dans la classe A4 avec le titre de conseiller général - inspecteur général du Pacte culturel au Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite. Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2010/00594]

**Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie
Benoeming**

Bij ministerieel besluit d.d., 30 september 2010, wordt de heer VAN LEEUW, Jan, benoemd in het ambt van hoofdinspecteur bij de directie Audit en Inspectie van de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie, met ingang van 1 oktober 2008.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2010/00594]

**Inspection générale de la police fédérale et de la police locale
Nomination**

Par arrêté ministériel du 30 septembre 2010, M. VAN LEEUW, Jan, est nommé dans la fonction d'inspecteur principal auprès de la direction Audit et Inspection de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale à partir du 1^{er} octobre 2008.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2010/03566]

Personeel. — Eervolle ontslagverleningen

Bij koninklijk besluit van 23 oktober 2009, nr. 1, wordt eervol ontslag uit hun ambt verleend aan de hiernavolgende ambtenaren :

Administratie der directe belastingen
(Buitendiensten)

- De heer DEBLOCK, G.M.M., gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur te Brussel, vanaf 1 september 2009.

Administratie van de btw, registratie en domeinen
Sector van de btw
(Buitendiensten)

- De heer BLOEM, J.E.P., eerststaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Gent (BBI), vanaf 1 februari 2010;

- De heer DRIESEN, G.E.H., eerststaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Hasselt (BBI), vanaf 1 februari 2010.

Administratie der douane en accijnzen
(Buitendiensten)

- De heer BARTHEL, M.A.A., eerststaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur te Kortrijk, vanaf 1 maart 2010;

- De heer CYPERS, P.F.M.J., directeur bij een fiscaal bestuur te Brugge, vanaf 1 maart 2010;

- De heer PATHO, W.G.J., directeur bij een fiscaal bestuur te Gent, vanaf 1 april 2010.

De vermelde personen mogen hun aanspraken op het rustpensioen laten gelden en zijn gemachtigd de titel van hun ambt eershelve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2010/03566]

Personnel. — Démissions honorables

Par arrêté royal du 23 octobre 2009, n° 1, démission honorable de leurs fonctions est accordée aux agents suivants :

Administration des contributions directe
(Services extérieurs)

- M. DEBLOCK, G.M.M., directeur régional d'administration fiscale à Bruxelles, à partir du 1^{er} septembre 2009.

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines
Secteur de la T.V.A.
(Services extérieurs)

- M. BLOEM, J.E.P., inspecteur principal d'administration fiscale à Gand (ISI), à partir du 1^{er} février 2010;

- M. DRIESEN, G.E.H., inspecteur principal d'administration fiscale à Hasselt (ISI), à partir du 1^{er} février 2010.

Administration des douanes et accises
(Service extérieurs)

- M. BARTHEL, M.A.A., inspecteur principal d'administration fiscale à Courtaai, à partir du 1^{er} mars 2010;

- M. CYPERS, P.F.M.J., directeur d'administration fiscale à Bruges, à partir du 1^{er} mars 2010;

- M. PATHO, W.G.J., directeur d'administration fiscale à Gand, à partir du 1^{er} avril 2010.

Les personnes mentionnées sont admises à faire valoir leurs droits à la pension de retraite et autorisées à porter le titre honorifique de leurs fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2010/205127]

**Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming
Erkenning van Laboratoria. — Koninklijk besluit van 31 maart 1992**

Bij ministerieel besluit van 30 september 2010 is het laboratorium van de BVBA Labo Devlieger, Xavier De Cocklaan 32, te 9830 Sint-Martens-Latem, erkend geworden voor de volgende scope tot 30 september 2011.

° Groep 6

° Methode M10/032

° Gebaseerd op MDHS 77.

° Verrichting en principe : identificatie van asbest in materialen door middel van polarisatiemicroscopie en dispersiekleuring.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2010/205127]

**Règlement général pour la protection du travail
Agrément de laboratoires. — Arrêté royal du 31 mars 1992**

Par arrêté ministériel du 30 septembre 2010, le laboratoire de la SPRL Labo Devlieger, Xavier De Cocklaan 32, à 9830 Sint-Martens-Latem, pour le scope suivant jusqu'au 30 septembre 2011.

° Groupe 6

° Méthode M10/032

° Basée sur MDHS 77.

° Acte et principe : identification d'amiantes dans les matériaux (microscopie à polarisation et dispersion de couleurs).

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2010/205129]

Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. — Afbreken en verwijderen van asbest

Bij ministerieel besluit van 30 september 2010 is de NV Martens Kabelrecycling, Gieterijstraat 131-133, te 3600 Genk, erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 30 juni 2012.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2010/205129]

Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiantes peuvent être libérées. — Démolition et retrait d'asbeste

Par arrêté ministériel du 30 septembre 2010, la SA Martens Kabelrecycling, Gieterijstraat 131-133, à 3600 Genk, est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 30 juin 2012.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2010/205130]

Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. — Afbreken en verwijderen van asbest

Bij ministerieel besluit van 30 september 2010 is de NV G+H Montage, Antwerpse Baan 26 - Haven 712, te 2040 Antwerpen, erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 30 juni 2012.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2010/205130]

Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. — Démolition et retrait d'asbeste

Par arrêté ministériel du 30 septembre 2010, la SA G+H Montage, Antwerpse Baan 26 - Haven 712 à 2040 Anvers, est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 30 juin 2012.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2010/205131]

Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. — Afbreken en verwijderen van asbest

Bij ministerieel besluit van 30 september 2010 is de BVBA Smet Aannemingen, Kreek 108, te 9130 Beveren, erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 30 juni 2012.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2010/205131]

Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. — Démolition et retrait d'asbeste

Par arrêté ministériel du 30 septembre 2010, la « SPRL Smet Aannemingen », Kreek 108, à 9130 Beveren, est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 30 juin 2012.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2010/205132]

Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. — Afbreken en verwijderen van asbest

Bij ministerieel besluit van 30 september 2010 is de NV Libreco, Bohemen 156, te 9260 Wichelen, erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 30 juni 2012.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2010/205132]

Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. — Démolition et retrait d'asbeste

Par arrêté ministériel du 30 septembre 2010, la SA Libreco, Bohemen 156, à 9260 Wichelen, est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 30 juin 2012.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2010/205133]

Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. — Afbreken en verwijderen van asbest

Bij ministerieel besluit van 30 september 2010 is de NV Koole, Vaartstraat 128 E2, te 2520 Ranst, erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 30 juni 2012.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2010/205133]

Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. — Démolition et retrait d'amiante

Par arrêté ministériel du 30 septembre 2010, la SA Koole, Vaartstraat 128 E2, à 2520 Ranst, est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 30 juin 2012.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2010/205128]

Erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen. — Afbreken en verwijderen van asbest

Bij ministerieel besluit van 30 september 2010 is de erkenning verleend bij ministerieel besluit van 4 november 2009 aan de BV Willems Sloop- en Grondwerken en Asbestsanering, Middendijk 38, te 5705 CC Helmond (Nederland), voor het afbreken en verwijderen van asbest, ingetrokken met ingang van 9 augustus 2010.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2010/205128]

Agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées. — Démolition et retrait d'asbeste

Par arrêté ministériel du 30 septembre 2010, l'agrément accordé par l'arrêté ministériel du 4 novembre 2009 à la « BV Willems Sloop- en Grondwerken en Asbestsanering », Middendijk 38, à 5705 CC Helmond (Pays-Bas), pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'amiante, est retiré à partir du 9 août 2010.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2010/09835]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 26 september 2010, uitwerking hebbend met ingang van 31 augustus 2010 's avonds, is Mevr. Goffin, E., griffier bij de politierechtbank te Luik, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Betrokkene mag haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 26 september 2010, uitwerking hebbend met ingang van 31 juli 2010 's avonds, is een einde gesteld aan de functies van de heer Cerisier, P., hoofdgriffier in de vakklasse A2 van de politierechtbank te Bergen.

Betrokkene mag zijn aanspraak op definitief vroegtijdig pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 26 september 2010 :

is benoemd tot griffier bij het hof van beroep te Luik, de heer Thomas, M., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*;

is benoemd tot griffier bij de rechtbank van koophandel te Doornik, Mevr. Liétard, F., griffier bij de rechtbank van koophandel te Bergen.

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*;

is benoemd in de vakklasse A2 met de titel van secretaris-hoofd van dienst bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen, Mevr. Defrenne, C., secretaris bij dit parket.

Dit besluit treedt in werking op de datum van eedaflegging.

Bij ministerieel besluit van 4 oktober 2010 is aan Mevr. Brusselaers, G., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2010/09835]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 26 septembre 2010, produisant ses effets le 31 août 2010 au soir, Mme Goffin, E., greffier au tribunal de police de Liège, est admise à la retraite à sa demande.

L'intéressée est admise à valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 26 septembre 2010, produisant ses effets le 31 juillet 2010 au soir, il est mis fin aux fonctions de M. Cerisier, P., greffier en chef dans la classe de métier A2 du tribunal de police de Mons.

L'intéressé est admis valoir ses droits à la pension prématurée définitive et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 26 septembre 2010 :

est nommé greffier à la cour d'appel de Liège, M. Thomas, M., greffier au tribunal de première instance de Liège.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la notification au *Moniteur belge*;

est nommée greffier au tribunal de commerce de Tournai, Mme Liétard, F., greffier au tribunal de commerce de Mons.

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la notification au *Moniteur belge*;

est nommée dans la classe de métier A2 avec le titre de secrétaire-chef de service au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Namur, Mme Defrenne, C., secrétaire à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté ministériel du 4 octobre 2010, Mme Brusselaers, G., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du canton de Neerpelt-Lommel, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE EN FEDERALE OVER-
HEIDSDIENST FINANCIEN**

[C – 2010/11379]

30 SEPTEMBER 2010. — Ministerieel besluit houdende aanduiding van een commissaris-revisor bij de Nationale Instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en de Minister van Klimaat en Energie,

Gelet op de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, artikel 179, § 2, vervangen bij de wet van 11 januari 1991, en gewijzigd bij de programmawetten van 12 december 1997 en 30 december 2001 en bij de wetten van 27 april 2007 en 24 juli 2008;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE ET SERVICE PUBLIC
FEDERAL FINANCES**

[C – 2010/11379]

30 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté ministériel portant désignation d'un commissaire-réviseur auprès de l'Organisme national de déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies

Le Vice-premier Ministre et Ministre des Finances et le Ministre du Climat et de l'Energie,

Vu la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, l'article 179, § 2, remplacée par la loi du 11 janvier 1991, et modifiée par les lois-programmes des 12 décembre 1997 et 30 décembre 2001 et par les lois des 27 avril 2007 et 24 juillet 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijtstoffen, artikel 21,

Besluiten :

Artikel 1. De BV CVBA Callens, Guevar, Van Impe & C°, Bedrijfs-revisoren, Tervurenlaan 313, 1150 Brussel, met ondernemingsnummer 0461.812.644, wordt aangeduid als commissaris-revisor bij de Nationale Instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen voor de boekjaren 2010, 2011 en 2012.

Art. 2. De uitgaven voor de controle van de rekeningen van de instelling zijn ten laste van deze laatste.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 30 september 2010.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

De Minister van Klimaat en Energie,
P. MAGNETTE

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles, l'article 21,

Arrêtent :

Article 1^{er}. La SC SCRL Callens, Guevar, Van Impe & C°, Réviseurs d'entreprise, avenue de Tervuren 313, 1150 Bruxelles, dont le numéro d'entreprise est 0461.812.644, est désignée en qualité de commissaire-réviseur auprès de l'Organisme national des déchets radioactifs et de matières fissiles enrichies pour les exercices 2010, 2011 et 2012.

Art. 2. Les dépenses afférentes au contrôle des comptes de l'organisme sont à charge de ce dernier.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 septembre 2010.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Le Ministre du Climat et de l'Energie,
P. MAGNETTE

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C - 2010/21094]

29 SEPTEMBER 2010. — Ministerieel besluit tot aanwijzing of erkenning van de assessoren en van de plaatsvervangende assessoren in, en tot aanwijzing van de griffiers-rapporteurs en van plaatsvervangende griffiers-rapporteurs bij de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen, inzonderheid op artikel 53;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 maart 2010 houdende benoeming van magistraten van de rechterlijke orde tot voorzitter of plaatsvervangend voorzitter in de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 mei 2000 tot aanwijzing of erkenning van de assessoren en van de plaatsvervangende assessoren in, en tot aanwijzing van de griffiers-rapporteurs en van de plaatsvervangende griffiers-rapporteurs bij : 1° de Interdepartementale raad van beroep voor het wetenschappelijk personeel, en 2° de Raad van beroep voor het toegevoegd vorsingspersoneel en voor het beheerspersoneel, van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, inzonderheid op artikelen 1 tot 4;

Overwegende dat het raadzaam is de leden aan te wijzen van elk van de twee afdelingen van de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen, om de beslissende bevestiging van dit toe te staan;

Overwegende de voordrachten geformuleerd door de representatieve vakbondorganisaties;

Overwegende de voordrachten geformuleerd door de Voorzitter van de POD Wetenschapsbeleid,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Worden aangewezen om te zetelen in de hoedanigheid van assessor in de Franstalige afdeling van de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen :

- Mevr. Véronique Dehant van de Koninklijke Sterrenwacht van België,

- Mevr. Danielle de Lame van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika en

- de heer Jean-Georges Casier van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C - 2010/21094]

29 SEPTEMBRE 2010. — Arrêté ministériel désignant ou agréant les assesseurs et les assesseurs suppléants et désignant les greffiers-rapporteurs et les greffiers-rapporteurs suppléants pour le Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifiques fédéraux

La Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 25 février 2008 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux, notamment l'article 53;

Vu l'arrêté royal du 19 mars 2010 portant nomination des magistrats de l'Ordre judiciaire en qualité de président ou de président suppléant au sein du Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifiques fédéraux;

Vu l'arrêté ministériel du 30 mai 2000 désignant ou agréant les assesseurs et les assesseurs suppléants et désignant les greffiers-rapporteurs et les greffiers-rapporteurs suppléants pour : 1° le Conseil d'appel interdépartemental pour le personnel scientifique, et 2° le Conseil d'appel pour le personnel adjoint à la recherche et pour le personnel de gestion, des établissements scientifiques de l'Etat, notamment les articles 1^{er} à 4;

Considérant qu'il convient de désigner les membres de chacune des deux sections linguistiques du Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifiques fédéraux, afin de permettre l'installation définitive de celui-ci;

Considérant les propositions faites par les organisations syndicales;

Considérant les propositions formulées par le Président du SPP Politique scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Sont désignés pour siéger en qualité d'assesseur à la section d'expression française du Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifiques fédéraux :

- Mme Véronique Dehant de l'Observatoire royal de Belgique,

- Mme Danielle de Lame du Musée royal de l'Afrique centrale et

- M. Jean-Georges Casier de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique.

§ 2. Worden aangewezen om te zetelen in de hoedanigheid van plaatsvervangend assessor in de Franstalige afdeling van de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen :

- de heer Sergio Purini van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis,

- Mevr. Véronique Bücken van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België en

- de heer Thierry van den Berg van het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie.

Art. 2. § 1. Worden erkend om te zetelen in de hoedanigheid van assessor, aangewezen door de representatieve vakbondorganisaties, in de Franstalige afdeling van de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen :

- voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten : Mevr. Viviane Baeke van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika,

- voor het Algemeen Christelijk Vakverbond – Openbare Diensten : Mevr. Patricia Van Schuylenbergh van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika en

- voor het vrij Syndicaat voor het Openbare Ambt : Mevr. Brigitte Slegers van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België.

§ 2. Worden erkend om te zetelen in de hoedanigheid van plaatsvervangend assessor, aangewezen door de representatieve vakbondorganisaties, in de Franstalige afdeling van de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen :

- voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten : Mevr. Isabelle Van Loo van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika,

- voor het Algemeen Christelijk Vakverbond – Openbare Diensten : de heer Marc Vandiepenbeeck van het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België en

- voor het vrij Syndicaat voor het Openbare Ambt : Mevr. Anne Mahieu van de Koninklijke Bibliotheek van België.

Art. 3. § 1. Worden aangewezen om te zetelen in de hoedanigheid van assessor in de Nederlandstalige afdeling van de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen :

- de heer Kris De Clercq van het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie,

- Mevr. Elisabeth De Belie van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België en

- de heer Piet De Gryse van het Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis.

§ 2. Worden aangewezen om te zetelen in de hoedanigheid van plaatsvervangend assessor in de Nederlandstalige afdeling van de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen :

- Mevr. Elisabeth Cornelissen van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika,

- Mevr. Anna Van Waeg van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en

- de heer Gilbert De Roy van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie.

Art. 4. § 1. Worden erkend om te zetelen in de hoedanigheid van assessor, aangewezen door de representatieve vakbondorganisaties, in de Nederlandstalige afdeling van de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen :

- voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten : Mevr. Patricia Courselle van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid,

- voor het Algemeen Christelijk Vakverbond – Openbare Diensten : Mevr. Lieve De Mecheleer van het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën en

- voor het vrij Syndicaat voor het Openbare Ambt : de heer Guido Grootaers van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België.

§ 2. Sont désignés pour siéger en qualité d'assesseur suppléant à la section d'expression française du Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifiques fédéraux :

- M. Sergio Purini des Musées royaux d'art et d'histoire,

- Mme Véronique Bücken des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique et

- M. Thierry van den Berg du Centre d'études et de recherches vétérinaires et agrochimiques.

Art. 2. § 1^{er}. Sont agréés pour siéger en qualité d'assesseur, désignés par les organisations syndicales représentatives, à la section d'expression française du Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifiques fédéraux :

- pour la Centrale générale des Services publics : Mme Viviane Baeke du Musée royal de l'Afrique centrale,

- pour la Confédération des Syndicats chrétiens – Services publics : Mme Patricia Van Schuylenbergh du Musée royal de l'Afrique centrale et

- pour le Syndicat libre de la Fonction publique : Mme Brigitte Slegers des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.

§ 2. Sont agréés pour siéger en qualité d'assesseur suppléant, désigné par les organisations syndicales représentatives, à la section d'expression française du Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifiques fédéraux :

- pour la Centrale générale des Services publics : Mme Isabelle Van Loo du Musée royal de l'Afrique centrale,

- pour la Confédération des Syndicats chrétiens – Services publics : M. Marc Vandiepenbeeck de l'Institut royal météorologique de Belgique et

- pour le Syndicat libre de la Fonction publique : Mme Anne Mahieu de la Bibliothèque royale de Belgique.

Art. 3. § 1^{er}. Sont désignés pour siéger en qualité d'assesseur à la section d'expression néerlandaise du Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifiques fédéraux :

- M. Kris De Clercq du Centre d'Etudes et de Recherches vétérinaires et agrochimiques,

- Mme Elisabeth De Belie des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique et

- M. Piet De Gryse du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire.

§ 2. Sont désignés pour siéger en qualité d'assesseur suppléant à la section d'expression néerlandaise du Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifiques fédéraux :

- Mme Elisabeth Cornelissen du Musée royal de l'Afrique centrale,

- Mme Anna Van Waeg des Musées royaux d'Art et d'Histoire et

- M. Gilbert De Roy de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie.

Art. 4. § 1^{er}. Sont agréés pour siéger en qualité d'assesseur, désignés par les organisations syndicales représentatives, à la section d'expression néerlandaise du Conseil interdépartemental d'appel des établissements scientifiques fédéraux :

- pour la Centrale générale des Services publics : Mme Patricia Courselle de l'Institut scientifique de Santé publique,

- pour la Confédération des Syndicats chrétiens – Services publics : Mme Lieve De Mecheleer des Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces et

- pour le Syndicat libre de la Fonction publique : M. Guido Grootaers des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.

§ 2. Worden erkend om te zetelen in de hoedanigheid van plaatsvervangend assessor, aangewezen door de representatieve vakbondorganisaties, in de Nederlandstalige afdeling van de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen :

- voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten : Mevr. Esther Mathys van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid,

- voor het Algemeen Christelijk Vakverbond – Openbare Diensten : de heer Ronny Schallier van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen en

- voor het vrij Syndicaat voor het Openbare Ambt : de heer Tim Van de Velde van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België.

Art. 5. Worden respectievelijk aangewezen tot griffier-rapporteur en plaatsvervangend griffier-rapporteur bij de Franstalige afdeling van de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen, de heer Sébastien Dutry en Mevr. Gwenola Debaisieux, ambtenaren bij de POD Wetenschapsbeleid.

Art. 6. Worden respectievelijk aangewezen tot griffier-rapporteur en plaatsvervangend griffier-rapporteur bij de Nederlandstalige afdeling van de Interdepartementale raad van beroep van de federale wetenschappelijke instellingen, Mevr. Colette Janssen en de heer Jacques Lust, ambtenaren bij de POD Wetenschapsbeleid.

Art. 7. De artikelen 1 tot 4 van het ministerieel besluit van 30 mei 2000 tot aanwijzing of erkenning van de assessoren en van de plaatsvervangende assessoren in, en tot aanwijzing van de griffiers-rapporteurs en van de plaatsvervangende griffiers-rapporteurs bij : 1° de Interdepartementale raad van beroep voor het wetenschappelijk personeel, en 2° de Raad van beroep voor het toegevoegd vorsingspersoneel en voor het beheerspersoneel, van de wetenschappelijke instellingen van de Staat worden opgeheven.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 9. De Voorzitter van de Programmatorische federale overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 september 2010.

Mevr. S. LARUELLE

§ 2. Sont agréés pour siéger en qualité d'assesseur suppléant, désignés par les organisations syndicales représentatives, à la section d'expression néerlandaise du Conseil interdépartemental d'appel des Etablissements scientifiques fédéraux :

- pour la Centrale générale des Services publics : Mme Esther Mathys de l'Institut scientifique de santé publique,

- pour la Confédération des Syndicats chrétiens – Services publics : M. Ronny Schallier de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique et

- pour le Syndicat libre de la Fonction publique : M. Tim Van de Velde des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.

Art. 5. Sont respectivement désignés en qualité de greffier-rapporteur et de greffier-rapporteur suppléant à la section d'expression française du Conseil interdépartemental d'appel des Etablissements scientifiques fédéraux, M. Sébastien Dutry et Mme Gwenola Debaisieux, fonctionnaires au SPP Politique scientifique.

Art. 6. Sont respectivement désignés en qualité de greffier-rapporteur et de greffier-rapporteur suppléant à la section d'expression néerlandaise du Conseil interdépartemental d'appel des Etablissements scientifiques fédéraux, Mme Colette Janssen et M. Jacques Lust, fonctionnaires au SPP Politique scientifique.

Art. 7. Les articles 1^{er} à 4 de l'arrêté ministériel du 30 mai 2000 désignant ou agréant les assesseurs et les assesseurs suppléants et désignant les griffiers-rapporteurs et les griffiers-rapporteurs suppléants pour : 1° le Conseil d'appel interdépartemental pour le personnel scientifique, et 2° le Conseil d'appel pour le personnel adjoint à la recherche et pour le personnel de gestion, des établissements scientifiques de l'Etat sont abrogés.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 9. Le Président du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 septembre 2010.

Mme S. LARUELLE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2010/205091]

Goedkeuringen

Bij besluit van 29 juli 2010 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand worden de budgetwijzigingen nummers 1 en 2 aan het budget voor het jaar 2010 van de stad Antwerpen, zoals aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 21 juni 2010, goedgekeurd.

Bij besluit van 24 augustus 2010 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand worden de begrotingswijzigingen nummers 1 en 2 aan het budget voor het jaar 2010 van de Lokale Politie Antwerpen, zoals aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 21 juni 2010, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2010/205090]

Gewone provinciebedrijven "Provinciaal Recreatiedomein De Schorre en Provinciaal Recreatiedomein Zilvermeer". — Jaarrekening 2009. — Goedkeuring

Bij besluit van 29 juli 2010 hecht de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand zijn goedkeuring aan de jaarrekeningen 2009 van de bovenvermelde gewone provinciebedrijven.

VLAAMSE OVERHEID**Bestuurszaken**

[2010/205092]

Gewone provinciebedrijven "Europa Direct, Kamp C, Provinciaal Secretariaat voor de Europese Structuurfondsen, Hooibeekhoeve, Proefbedrijf voor de Veehouderij Provincie Antwerpen". — Jaarrekening 2009. — Goedkeuring

Bij besluit van 30 augustus 2010 hecht de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand zijn goedkeuring aan de jaarrekeningen 2009 van de bovenvermelde gewone provinciebedrijven.

VLAAMSE OVERHEID**Bestuurszaken**

[2010/205093]

Gewone provinciebedrijven "Arenbergerschouwburg, Diamantmuseum, Zilvermuseum Sterckshof, ModeMuseum, FotoMuseum". — Jaarrekening 2009. — Goedkeuring

Bij besluit van 30 augustus 2010 hecht de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand zijn goedkeuring aan de jaarrekeningen 2009 van de bovenvermelde gewone provinciebedrijven.

VLAAMSE OVERHEID**Bestuurszaken**

[2010/205094]

Gemeentebelastingen. — Vernietiging

KRUIBEKE. — Bij besluit van 1 september 2010 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand zijn de besluiten van 14 juni 2010 van de gemeenteraad van Kruiseke houdende heffing van respectievelijk een belasting op grondverzet en grote infrastructuurwerken en een belasting op aanvoeren, storten, verwerken en/of stockeren van slib, voor het aanslagjaar 2010, vernietigd.

VLAAMSE OVERHEID**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin**

[2010/205098]

Zorg en Gezondheid

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt aan Heropbeuring - Kliniek De Mick, VZW, Papestraat 30 te 2930 Brasschaat en Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat een verlenging van erkenning verleend van de associatie tussen :

— Kliniek De Mick, Papestraat 30 te 2930 Brasschaat (E.241)

en

— Algemeen Ziekenhuis KLINA, Augustijnslei 100 te 2930 Brasschaat (E.710)

met betrekking tot de gezamenlijke exploitatie van 14 bedden Sp bestemd voor palliatieve zorg.

De bedden zijn als volgt gelokaliseerd :

— 8 bedden in Algemeen Ziekenhuis KLINA, Campus Coda Hospice, Bredabaan 743 te 2990 Wuustwezel

— 6 bedden in Kliniek De Mick, Papestraat 30 te 2930 Brasschaat

De verlenging van erkenning van de associatie wordt verleend vanaf 1 januari 2011 tot en met 31 december 2014.

Aan Heropbeuring - Kliniek De Mick, VZW, Papestraat 30 te 2930 Brasschaat en Algemeen Ziekenhuis KLINA, VZW, Augustijnslei 100, 2930 Brasschaat wordt een verlenging van erkenning verleend voor :

— 6 bedden Sp bestemd voor palliatieve zorg in Kliniek De Mick, Papestraat 30 te 2930 Brasschaat.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2010 tot en met 31 december 2014.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt aan Heropbeuring - kliniek De Mick, VZW, Papestraat 30, 2930 Brasschaat onder het erkenningsnummer 241 een verlenging van erkenning verleend in Kliniek De Mick, Papestraat 30 te 2930 Brasschaat voor

— 94 bedden, zijnde :

— 34 bedden Sp-chronisch vanaf 1 januari 2010 tot en met 31 december 2014,

— 20 bedden Sp-locomotorisch vanaf 1 januari 2010 tot en met 31 december 2014,

— 40 bedden Sp-neurologisch vanaf 1 januari 2010 tot en met 31 december 2014,

— de functie ziekenhuisapotheek vanaf 1 januari 2010 tot en met 31 december 2014.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt aan

Heropbeuring - Kliniek De Mick, VZW, Papestraat 30, 2930 Brasschaat wordt onder het erkenningsnummer 241 een verlenging van erkenning verleend in Kliniek De Mick, Papestraat 30 te 2930 Brasschaat voor het expertisecentrum voor comapatiënten met een capaciteit van 6 bedden, zijnde

6 coma - Sp-neurologisch.

De verlenging van erkenning wordt verleend vanaf 1 januari 2010 tot en met 31 december 2014.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt aan het Samenwerkingsverband Beschut Wonen Roeselare-Tielt, VZW, Wallenstraat 46 te 8800 Roeselare onder erkenningsnummer 039 een aanpassing van erkenning verleend waardoor :

- op de Kattenstraat 31, 8800 Roeselare
 - het aantal plaatsen beschut wonen wordt aangepast van 3 naar 1 vanaf 1 juni 2010
- waarvan 1 met individueel wonen
- op de Kleine Kerkstraat 2/3, 8800 Roeselare
 - het aantal plaatsen beschut wonen wordt aangepast van 0 naar 1
- vanaf 1 juni 2010
- waarvan 1 met individueel wonen
- op de Iepersestraat 165/13, 8800 Roeselare
 - het aantal plaatsen beschut wonen wordt aangepast van 0 naar 1
- vanaf 1 juni 2010
- waarvan 1 met individueel wonen

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 20 augustus 2010 wordt aan Emmaüs, VZW, Edgard Tinel-laan 1C, 2800 Mechelen onder het erkenningsnummer 027 een verlenging van erkenning verleend in Psychiatrisch Verzorgingshuis De Landhuizen, Andreas Vesaliuslaan 39, 2980 Zoersel voor 148 PVT-bedden, zijnde :

- 120 PVT-bedden met definitief karakter vanaf 1 juli 2010 tot en met 30 juni 2015.
- waarvan 42 met een specifieke erkenning voor opvang van mentaal gehandicapten in PVT-definitief
- 28 PVT-bedden met uitdovend karakter vanaf 1 juli 2010 tot en met 30 juni 2015.
- waarvan 13 met een specifieke erkenning voor opvang van mentaal gehandicapten in PVT-uitdovend

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt aan de VZW "t Buurthuis", Raversijdestraat 20 in 8400 Oostende, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 62 woongelegenheden, gelegen Steensedijk in 8400 Oostende, waarvan 40 woongelegenheden ter vervanging van het bestaande rusthuis "t Buurthuis", Raversijdestraat 20 in 8400 Oostende en 22 woongelegenheden als uitbreiding.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de implantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;
- als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de implantingsplaats te verwezenlijken;
- als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW "t Buurthuis", Raversijdestraat 20 in 8400 Oostende wordt de voorafgaande vergunning geweigerd voor de realisatie van 22 bijkomende woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de directeur-generaal van 15 oktober 2004 aangepast als volgt : "Aan de VZW "Sint-Monica", Ooievaarslaan 3 in 8400 Oostende, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 58 woongelegenheden, waarvan 36 woongelegenheden ter vervanging van het bestaande rusthuis "Rose Marijn", Nieuwpoortsesteenweg 757 in 8400 Oostende, en 22 woongelegenheden als uitbreiding."

De geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning van 15 oktober 2004 werd verlengd tot 15 oktober 2012.

Voor zover de werken gestart zijn voor 15 oktober 2012, blijft de vergunning geldig tot 15 oktober 2016.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW "Sint-Monica", Ooievaarslaan 3 in 8400 Oostende wordt de aanpassing van voornoemde voorafgaande vergunning van 15 oktober 2004 geweigerd voor 22 bijkomende woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 1 september 2008 aangepast als volgt: "Aan de VZW "Sociaal en Cultureel Dienstbetoon Sint-Dominicus - Zusters Dominicanessen Brugge", Vlamingdam 34 in 8000 Brugge, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het inrichten van een bestaand gebouw als woonzorgcentrum met 98 woongelegenheden, gelegen Vlamingdam 34 in 8000 Brugge."

De voorafgaande vergunning van 1 september 2008 geldt tot 1 september 2013.

Indien de werken voor het initiatief niet werden aangevat voor 1 september 2013, kan de geldigheidsduur van de vergunning verlengd worden met een periode van 3 jaar, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag en het bewijs dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd. De aldus verlengde vergunning kan, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag, nogmaals verlengd worden voor een periode van 3 jaar tot uiterlijk 1 september 2019.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW "Sociaal en Cultureel Dienstbetoon Sint-Dominicus - Zusters Dominicanessen Brugge", Vlamingdam 34 in 8000 Brugge, wordt de aanpassing van voornoemde voorafgaande vergunning van 1 september 2008 met 18 bijkomende woongelegenheden geweigerd.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt aan de VZW Hof Sint-Bernardus, R. Verbelenstraat 39 in 2870 Puurs de voorafgaande vergunning verleend voor de realisatie van een centrum voor kortverblijf met 3 woongelegenheden gelegen bij het nieuw te bouwen woonzorgcentrum in de Reek 78 in 2880 Bornem.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 6 juli 2009 aangepast als volgt: "Aan de NV "Prinsenpark", D' Ierdstraat 11 in 3600 Genk, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis "Prinsenpark", D'Ierdstraat 11 in 3600 Genk, door uitbreiding met 45 woongelegenheden (waarvan 5 woongelegenheden in te richten in het bestaande gebouw en 40 woongelegenheden op een perceel aanpalend aan het rusthuis), zodat de maximale huisvestingscapaciteit 165 woongelegenheden zal bedragen."

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de NV "Prinsenpark", D' Ierdstraat 11 in 3600 Genk, wordt de aanpassing van de voorafgaande vergunning van 6 juli 2009 geweigerd voor 3 bijkomende woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt het serviceflatgebouw "De Shelter", Appelboomgaardstraat 6b in 3740 Bilzen, uitgebaat door de VZW "Christelijke Woon- en Zorgcentra", Engstegenseweg 3 in 3520 Zonhoven, wordt erkend met ingang van 1 april 2010 tot en met 31 maart 2016 onder nummer PE 2631 voor maximaal 30 wooneenheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de directeur-generaal van 13 januari 2003, later gewijzigd, aangepast als volgt : "Aan de VZW "Menos", Weg naar As 58 in 3600 Genk, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 113 woongelegenheden, gelegen Stalenstraat 2 in 3600 Genk."

De voorafgaande vergunning van 13 januari 2003 geldt tot 13 januari 2011.

Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW "Menos", Weg naar As 58 in 3600 Genk, wordt de aanpassing van de voorafgaande vergunning van 13 januari 2003, later gewijzigd, geweigerd voor 7 bijkomende woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 29 augustus 2008 aangepast als volgt : "Aan de BVBA "Circumflex", Biegrachtstraat 66 in 3600 Genk, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 69 woongelegenheden, gelegen in de Margarethalaan in 3600 Genk."

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de BVBA "Circumflex", Biegrachtstraat 66 in 3600 Genk, wordt de aanpassing van de voorafgaande vergunning van 29 augustus 2008 geweigerd voor 1 bijkomende woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de directeur-generaal 22 april 2002, later gewijzigd, aangepast als volgt : "Aan de BVBA "De Bleuk", Endepoelstraat 4 in 3540 Herk-de-Stad, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 81 woongelegenheden, Endepoelstraat 4 in 3540 Herk-de-Stad."

De voorafgaande vergunning van 22 april 2002 geldt tot 22 april 2014.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de BVBA "De Bleuk", Endepoelstraat 4 in 3540 Herk-de-Stad, wordt de aanpassing van de voorafgaande vergunning van 22 april 2002 geweigerd voor 2 bijkomende woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt aan de NV "Always Home", Lamorinièrestraat 229 in 2018 Antwerpen, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 50 wooneenheden, gelegen Stedestraat in 8530 Harelbeke.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 4 mei 2009 aangepast als volgt: "Aan de VZW "Bejaardenzorg Onze-Lieve-Vrouw van 7 Weeën Ruiselede", Bruggestraat 29 in 8755 Ruiselede, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis "Herdershove", Oude Oostendse Steenweg 95 in 8000 Brugge, door uitbreiding met 71 woongelegenheden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 231 woongelegenheden zal bedragen."

De voorafgaande vergunning van 4 mei 2009 geldt tot 4 mei 2014.

Indien de werken voor het initiatief niet werden aangevat voor 4 mei 2014, kan de geldigheidsduur van de vergunning verlengd worden met een periode van 3 jaar, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag en het bewijs dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd. De aldus verlengde vergunning kan, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag, nogmaals verlengd worden voor een periode van 3 jaar tot uiterlijk 4 mei 2020.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW "Bejaardenzorg Onze-Lieve-Vrouw van 7 Weeën Ruiselede", Bruggestraat 29 in 8755 Ruiselede, wordt de aanpassing van voornoemde voorafgaande van 4 mei 2009 met 17 bijkomende woongelegenheden geweigerd.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt artikel 1 van het ministerieel besluit van 14 maart 2000 aangepast als volgt: "Aan de VZW "Sint-Jozef, Woon- en Zorgcentrum Sint-Michiels Brugge", Spoorwegstraat 250 in 8200 Brugge (Sint-Michiels), wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een rusthuisvleugel met 147 woongelegenheden, waarvan 51 woongelegenheden ter vervanging van het oude gedeelte van het rusthuis "Sint-Jozef", zelfde adres, en 96 woongelegenheden als uitbreiding, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 171 woongelegenheden zal bedragen."

De voorafgaande vergunning van 14 maart 2000 geldt tot 14 maart 2012.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW "Sint-Jozef, Woon- en Zorgcentrum Sint-Michiels Brugge", Spoorwegstraat 250 in 8200 Brugge (Sint-Michiels), wordt de aanpassing van voornoemde voorafgaande vergunning van 14 maart 2000 met 6 bijkomende woongelegenheden geweigerd.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de directeur-generaal 4 mei 2004, later gewijzigd en verlengd, aangepast als volgt: "Aan de VZW "RVT Sint-Anna", Prins-Bisschopssingel 75 in 3500 Hasselt, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor voor het tijdelijk in gebruik nemen van een bestaand gebouw, gelegen Diestsesteenweg 1 in 3540 Herk-de-Stad, als woonzorgcentrum en het bouwen van een nieuw woonzorgcentrum met 61 woongelegenheden ter vervanging van deze tijdelijke uitbating."

De voorafgaande vergunning van 4 mei 2004 geldt tot 4 mei 2012.

Als binnen de geldigheidsduur de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet zijn aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW "RVT Sint-Anna", Prins-Bisschopssingel 75 in 3500 Hasselt, wordt de aanpassing van de voorafgaande vergunning van 4 mei 2004 geweigerd voor 2 bijkomende woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt de capaciteitswijziging met 1 woongelegheden van het rusthuis "De Olijfbom", Erfstraat 9 in 3600 Genk, uitgebaat door de VZW "De Olijfbom", Erfstraat 9 in 3600 Genk, erkend met ingang van 1 april 2010 tot en met 31 augustus 2013 onder nummer PE 1935, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis maximaal 83 woongelegenheden bedraagt.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 3 augustus 2010 wordt aan de VZW Provinciaal der Broeders van Liefde, Stropstraat 119 in 9000 Gent de voorafgaande vergunning verleend voor de realisatie van een centrum voor kortverblijf met 6 woongelegenheden gelegen bij het nieuw te bouwen woonzorgcentrum in de Aarschotsesteenweg 3 in 3300 Tienen.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als:

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 4 augustus 2010 wordt de brief van de directeur-generaal van 11 augustus 2004 aangepast als volgt: "Aan de VZW Emmaüs, Edgard Tinellaan 1 C in 2800 Mechelen, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het geplande centrum voor kortverblijf verbonden aan het woonzorgcentrum Hof van Arenberg, Rooienberg 1 in 2570 Duffel door uitbreiding met 4 woongelegenheden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit 10 woongelegenheden zal bedragen".

De geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning van 11 augustus 2004 werd verlengd tot 11 augustus 2012.

Voor zover de werken gestart zijn voor 11 augustus 2012 blijft de vergunning geldig tot 11 augustus 2016.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 4 augustus 2010 wordt de voorafgaande vergunning verleend bij brief van de directeur-generaal van 10 maart 2006 aan het O.C.M.W. van Herentals, Nederrij 133 A in 2200 Herentals, voor de realisatie van een centrum voor kortverblijf met 9 woongelegenheden bij het woonzorgcentrum Sint-Anna, Vorselaarsebaan 1 in 2200 Herentals, verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 10 maart 2011.

De geldigheidsduur kan nog één keer verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning niet of slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 4 augustus 2010 wordt aan de VZW Woon- en Zorgcentrum Heilig Hart te Grimbergen, Veldkantstraat 30 in 1850 Grimbergen de voorafgaande vergunning verleend voor de realisatie van een dagverzorgingscentrum met 15 verblijfseenheden verbonden aan het woonzorgcentrum Heilig Hart, Veldkantstraat 30 in 1850 Grimbergen.

De brief van de directeur-generaal van 8 augustus 2002 aan de VZW Rust- en Verzorgingstehuis Heilig Hart te Grimbergen, Veldkantstraat 30 in 1850 Grimbergen met betrekking tot de erkenning met opschorting de realisatie van een dagverzorgingscentrum met 15 verblijfseenheden bij het rusthuis Heilig Hart, Veldkantstraat 30 in 1850 Grimbergen wordt opgeheven.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 4 augustus 2010 wordt aan het O.C.M.W. van Hasselt, Albrecht Rodenbachstraat 20 in 3500 Hasselt de voorafgaande vergunning verleend voor de realisatie van een centrum voor kortverblijf met 4 woongelegenheden, waarvan 3 woongelegenheden ter vervanging van het erkende centrum voor kortverblijf verbonden aan het woonzorgcentrum Zonnestraal, Zeven-Septemberlaan 13 in 3500 Hasselt en uitbreiding met 1 woongelegenheden.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 4 augustus 2010 wordt de erkenning onder nummer CE 1912 van het serviceflatgebouw Residentie Elisabeth, beheerd door het O.C.M.W., Kouterstraat 1, 9140 Temse, administratief verlengd met ingang van 1 mei 2009 tot en met 30 april 2012 voor maximaal 70 wooneenheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 4 augustus 2010 wordt aan de VZW "Zusters van de H. Jozef", Torhouse Steenweg 511 in 8200 Brugge (Sint-Andries), de voorafgaande vergunning verleend voor het inrichten van een bestaand gebouw als woonzorgcentrum met 24 woongelegenheden, gelegen Witte Molenstraat 85 in 8200 Brugge.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW "Zusters van de H. Jozef", Torhoutse Steenweg 511 in 8200 Brugge (Sint-Andries), wordt voorafgaande vergunning voor 16 bijkomende woongelegenheden geweigerd.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 4 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 5 september 2007 aangepast als volgt: "Aan het O.C.M.W. van 8800 Roeselare wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het herconditioneren van het rusthuis "Huize Ten Hove", Handelsstraat 37 in 8800 Roeselare tot 60 woongelegenheden en het bouwen van een nieuwe rusthuisvleugel met 60 woongelegenheden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 120 woongelegenheden zal bedragen."

De voorafgaande vergunning van 5 september 2007 geldt tot 5 september 2012.

Indien de werken voor het initiatief niet werden aangevat voor 5 september 2012, kan de geldigheidsduur van de vergunning verlengd worden met een periode van 3 jaar, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag en het bewijs dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd. De aldus verlengde vergunning kan, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag, nogmaals verlengd worden voor een periode van 3 jaar tot uiterlijk 5 september 2018.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan het O.C.M.W. van 8800 Roeselare wordt de aanpassing van voornoemde voorafgaande vergunning van 5 september 2007 geweigerd voor 6 bijkomende woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 4 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 28 juni 2007 aangepast als volgt: "Aan de VZW "H. Hartziekenhuis Roeselare - Menen", Wilgenstraat 2 in 8800 Roeselare, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis "Woon- en Zorgcentrum Westerlinde", Westlaan 123 in 8800 Roeselare, door uitbreiding met 39 woongelegenheden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 94 woongelegenheden zal bedragen."

De voorafgaande vergunning van 28 juni 2007 geldt tot 28 juni 2012.

Indien de werken voor het initiatief niet werden aangevat voor 28 juni 2012, kan de geldigheidsduur van de vergunning verlengd worden met een periode van 3 jaar, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag en het bewijs dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd. De aldus verlengde vergunning kan, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag, nogmaals verlengd worden voor een periode van 3 jaar tot uiterlijk 28 juni 2018.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW "H. Hartziekenhuis Roeselare - Menen", Wilgenstraat 2 in 8800 Roeselare, wordt de aanpassing van voornoemde voorafgaande vergunning van 28 juni 2007 met 2 bijkomende woongelegenheden geweigerd.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 6 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 26 maart 2010 aangepast als volgt: "Aan het O.C.M.W. van Stekene, Kerkstraat 14 te 9190 Stekene wordt de voorafgaande vergunning verleend voor de renovatie van 69 woongelegenheden, de vervangingsnieuwbouw van 23 woongelegenheden en de nieuwbouw van 42 woongelegenheden voor het woonzorgcentrum Zoetenaard, Kerkstraat 14, 9190 Stekene. De capaciteit van het woonzorgcentrum komt hierdoor op 134 woongelegenheden, waarvan 100 woongelegenheden van het huidige woonzorgcentrum Zoetenaard en 34 woongelegenheden capaciteitsuitbreiding".

Deze voorafgaande vergunning geldt tot 26 maart 2015.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 9 augustus 2010 wordt de capaciteitsuitbreiding met 2 woongelegenheden van het rusthuis "Bormanshof", Rode Kruislaan 9 in 3730 Hoeselt, beheerd door de CVBA "Bormanshof", Rode Kruislaan 9 in 3730 Hoeselt, erkend met ingang van 1 april 2010 tot en met 31 juli 2011 onder nummer PE 1866, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 36 woongelegenheden bedraagt.

Het besluit van de administrateur-generaal van 16 juli 2010 wordt opgeheven.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 9 augustus 2010 wordt de erkenning onder nummer PE 2486 van het serviceflatgebouw "Zorgresidentie Zilverwoud", Gustave de Stuersstraat 25 in 8900 Ieper, beheerd door de VZW "Huize Zonnellied", Gustave de Stuersstraat 21 in 8900 Ieper, administratief verlengd met ingang van 1 december 2010 tot en met 31 januari 2014 voor 4 wooneenheden. De maximale huisvestingscapaciteit van voornoemd serviceflatgebouw bedraagt 5 wooneenheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 10 augustus 2010 wordt aan de NV "Always Home", Lamoriniërestraat 229 in 2018 Antwerpen, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 110 wooneenheden, op een terrein gelegen in de Kattebergstraat in 3600 Genk.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 10 augustus 2010 wordt aan de NV "Always Home", Lamoriniërestraat 229 in 2018 Antwerpen, de voorafgaande vergunning verleend voor bouwen van een woonzorgcentrum met 50 woongelegenheden, op een terrein gelegen in de Rector J. Vandewijerstraat in 3920 Lommel.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 10 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 16 oktober 2007 aangepast als volgt : "Aan de heer Stefan Scherman, Grensstraat 6 in 3740 Bilzen, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 32 woongelegenheden, op het terrein gelegen Wonckerweg 2 in 3770 Riemst.". De voorafgaande vergunning van 16 oktober 2007 geldt tot 16 oktober 2012.

Indien de werken voor het initiatief niet werden aangevat voor 16 oktober 2012, kan de geldigheidsduur van de vergunning verlengd worden met een periode van 3 jaar, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag en het bewijs dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd. De aldus verlengde vergunning kan, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag, nogmaals verlengd worden voor een periode van 3 jaar tot uiterlijk 16 oktober 2018.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 10 augustus 2010 wordt het woonzorgcentrum "Castel", Langestraat 79 - 81 in 8400 Oostende, beheerd door de VZW "Medico-Sociale Instellingen Sint-Jozef", Nachtegallenlaan 38 in 8400 Oostende, erkend met ingang van 1 september 2010 voor onbepaalde duur onder nummer PE 539 voor maximaal 29 woongelegenheden.

Een afwijking op de erkenningsvoorwaarde in artikel 48, 10°, die stelt dat er per 30 bewoners ten minste één gemeenschappelijke badkamer beschikbaar moet zijn met een aangepaste bad- of douchegelegenheid, wordt toegestaan tot de ingebruikname van het nieuwe woonzorgcentrum "Haerlebout", gelegen Duinenweg 390 in 8430 Middelkerke.

Een afwijking op de erkenningsvoorwaarde in artikel 45, 8°, die stelt dat aangepaste zonnewering aangebracht moet worden waar nodig, waarbij verblinding door direct zonlicht en oververhitting voor de bewoners vermeden worden en waarbij het zicht naar buiten zo weinig mogelijk wordt gehinderd, wordt toegestaan tot de ingebruikname van het nieuwe woonzorgcentrum "Haerlebout", gelegen Duinenweg 390 in 8430 Middelkerke.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2010 wordt aan de VZW Zorg-Saam Zusters Kindsheid Jesu, Onze Lieve Vrouwstraat 23, 9041 Gent, de voorafgaande vergunning verleend voor een vervangingsnieuwbouw voor het woonzorgcentrum Sint-Elisabeth, Tieltsesteenweg 25, 9900 Eeklo, met 154 woongelegenheden.

De capaciteit van het woonzorgcentrum Sint-Elisabeth blijft 154 woongelegenheden.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 10 juni 2010 aangepast als volgt: "Aan de VZW Ouderenzorg Philippus Neri, Ankerstraat 104/1, 9100 Sint-Niklaas wordt de voorafgaande vergunning verleend voor de bouw van een serviceflatgebouw, Dries 27, 9112 Sint-Niklaas (Sinaai) met 19 wooneenheden".

Deze voorafgaande vergunning geldt tot 10 juni 2015.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2010 wordt aan de VZW "Regenboog Roeselare", Eugene Van Oyestraat 11 in 8800 Roeselare, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 28 wooneenheden, gelegen hoek Spanjestaat en OLV-straat in 8800 Roeselare.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd. Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2010 wordt de capaciteitsuitbreiding met 4 woongelegenheden van het rusthuis "Marialove", Gauwelstraat 24 in 8551 Zwevegem (Heestert), uitgebaat door de VZW "Bejaardenzorg Onze-Lieve-Vrouw van 7 Weeën", Bruggestraat 29 in 8755 Ruiselede, erkend met ingang van 1 maart 2010 tot en met 30 juni 2014 onder nummer PE 1289, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 174 woongelegenheden bedraagt.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2010 wordt aan de VZW "Regenboog Roeselare", Eugene Van Oyestraat 11 in 8800 Roeselare, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 4 wooneenheden, gelegen Motestraat 29 in 8800 Roeselare.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2010 wordt het woonzorgcentrum De Meander, Koevliet 3, 9240 Zele, uitgebaat door het O.C.M.W., Padweg 4A, 9240 Zele, erkend met ingang van 1 maart 2010 voor onbepaalde duur onder nummer CE 303 voor maximaal 106 woongelegenheden.

De erkenning als rust- en verzorgingstehuis onder nummer VZB 139 van het rusthuis De Meander, Koevliet 3, 9240 Zele, beheerd door het O.C.M.W., Padweg 4A, 9240 Zele, wordt verlengd tot en met 28 februari 2016 voor 90 bedden.

Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag te verhelpen.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de directeur-generaal 3 juli 2001 aangepast als volgt: "Aan de VZW " 't Heft", Montenakenweg 51-53 in 3800 Sint-Truiden, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis "WZC Den Akker", gelegen Montenakenweg 51 in 3800 Sint-Truiden, door uitbreiding met 56 woongelegenheden, zodat de globale capaciteit 86 woongelegenheden zal bedragen."

De voorafgaande vergunning van 3 juli 2001 geldt tot 3 juli 2013.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW " 't Heft", Montenakenweg 51-53 in 3800 Sint-Truiden, wordt de aanpassing van de voorafgaande vergunning van 3 juli 2001 geweigerd voor 12 bijkomende woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2010 wordt aan de VZW Zorg-Saam Zusters Kindsheid Jesu, Onze Lieve Vrouwestraat 23, 9041 Gent, de voorafgaande vergunning verleend voor een vervangingsnieuwbouw voor het woonzorgcentrum Sint-Jozef, Leegstraat 17, 9960 Assenede, met 140 woongelegenheden.

De capaciteit van het woonzorgcentrum Sint-Jozef blijft 140 woongelegenheden.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 12 augustus 2010 wordt het woonzorgcentrum "Woon- en Zorgcentrum De Zeventorentjes", Sint-Lucaslaan 50 in 8310 Brugge (Assebroek), uitgebaat door het O.C.M.W. van 8000 Brugge, erkend met ingang van 1 maart 2010 voor onbepaalde duur onder nummer CE 2617 voor 120 woongelegenheden, waarvan 80 woongelegenheden ter vervanging van het vroegere rusthuis "Woon- en Zorgcentrum De Zeventorentjes", Sint-Lucaslaan 50 in 8310 Brugge (Assebroek) en 40 woongelegenheden komende van het rusthuis "Woon- en Zorgcentrum Sint-Clara", Sint-Clarastraat 12 in 8000 Brugge.

De capaciteitsvermindering met 40 woongelegenheden van het rusthuis "Woon- en Zorgcentrum Sint-Clara", Sint-Clarastraat 12 in 8000 Brugge, uitgebaat door het O.C.M.W. van 8000 Brugge, wordt erkend onder nummer CE 1383 met ingang van 1 maart 2010. Vanaf deze datum bedraagt de maximale huisvestingscapaciteit van voornoemd rusthuis "Woon- en Zorgcentrum Sint-Clara" 60 woongelegenheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 13 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de directeur-generaal van 29 juni 2005 aangepast als volgt: "Aan het O.C.M.W. van 8530 Harelbeke wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 120 woongelegenheden, waarvan 60 woongelegenheden ter vervanging van het bestaande rusthuis "Woon- en Zorgcentrum De Ceder aan de Gavers", Dennenlaan 55 in 8530 Harelbeke."

De geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning van 29 juni 2005 werd verlengd tot 29 juni 2013.

Voor zover de werken gestart zijn voor 29 juni 2013 blijft de vergunning geldig tot 29 juni 2017.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 13 augustus 2010 wordt aan de BVBA "B&S Beheer", Prins Albertlaan 61 in 3800 Sint-Truiden, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 6 woongelegenheden, op een terrein gelegen in de Fabriekstraat in 3800 Sint-Truiden.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de BVBA "B&S Beheer", Prins Albertlaan 61 in 3800 Sint-Truiden, wordt de voorafgaande vergunning geweigerd voor 12 bijkomende woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 13 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 12 oktober 2006, later gewijzigd, aangepast als volgt: "Aan de VZW "AAAcare", Begijnhoflaan 9 in 9850 Nevele, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het verbouwen en uitbreiden van een bestaande infrastructuur, gelegen langs de Halingenstraat in 3806 Sint-Truiden, tot een woonzorgcentrum met 126 woongelegenheden."

De voorafgaande vergunning van 12 oktober 2006 geldt tot 12 oktober 2018.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing, waarbij de voorafgaande vergunning verleend werd, slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW "AAAcare", Begijnhoflaan 9 in 9850 Nevele, wordt de aanpassing van de voorafgaande vergunning van 12 oktober 2006 geweigerd voor 12 bijkomende woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 13 augustus 2010 wordt het woonzorgcentrum Briels, Kerkplein 8, 9120 Beveren, uitgebaat door het O.C.M.W., Oude Zandstraat 92, 9120 Beveren, erkend met ingang van 1 september 2010 voor onbepaalde duur onder nummer CE 399 voor maximaal 73 woongelegenheden.

De erkenning als rust- en verzorgingstehuis onder nummer VZB 2185 van het rusthuis Briels, Kerkplein 8, 9120 Beveren, beheerd door het O.C.M.W., Oude Zandstraat 92, 9120 Beveren, wordt verlengd met ingang van 1 september 2010 tot en met 31 december 2014 voor 30 bedden.

Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag te verhelpen.

De afwijkingen op de erkenningsvoorwaarden art. 45, 8°, art. 45, 11°, art. 46 worden toegestaan en dit tot op het moment dat de vervangingsnieuwbouw af is.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 13 augustus 2010 wordt het woonzorgcentrum Briels, Kerkplein 8, 9120 Beveren, uitgebaat door het O.C.M.W., Oude Zandstraat 92, 9120 Beveren, erkend met ingang van 1 september 2010 voor onbepaalde duur onder nummer CE 399 voor maximaal 73 woongelegenheden.

De erkenning als rust- en verzorgingstehuis onder nummer VZB 2185 van het rusthuis Briels, Kerkplein 8, 9120 Beveren, beheerd door het O.C.M.W., Oude Zandstraat 92, 9120 Beveren, wordt verlengd met ingang van 1 september 2010 tot en met 31 december 2014 voor 30 bedden.

Tijdens deze erkenningsperiode dient de voorziening de opmerkingen geformuleerd in het inspectieverslag te verhelpen.

De afwijkingen op de erkenningsvoorwaarden art. 45, 8°, art. 45, 11°, art. 46 worden toegestaan en dit tot op het moment dat de vervangingsnieuwbouw af is.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 13 augustus 2010 wordt de erkenning van het rusthuis Sint-Jozef, Aveschoot 2, 9971 Kaprijke, uitgebaat door het O.C.M.W., Lembeke-Dorp 43, 9971 Kaprijke, behouden tot en met 30 juni 2011 onder nummer CE 1070, na realisatie van de vervangingsnieuwbouw met 10 woongelegenheden in de vorm van woonunits. De maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis bedraagt 40 woongelegenheden.

De erkenning van het rust- en verzorgingstehuis Sint-Jozef, Aveschoot 2, 9971 Kaprijke, uitgebaat door het O.C.M.W., Lembeke-Dorp 43, 9971 Kaprijke, blijft behouden tot en met 30 juni 2011 onder nummer VZB 2255.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 16 augustus 2010 wordt de voorafgaande vergunning verleend bij besluit van de directeur-generaal van 2 september 2005, later gewijzigd, aan de VZW "Salvatorrusthuis", Ekkelgaarden 17 in 3500 Hasselt, voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis "WZC Salvator", gelegen Ekkelgaarden 19 in 3500 Hasselt, door uitbreiding met 60 woongelegenheden, waarvan 43 bijkomende woongelegenheden en 17 vervangingswoongelegenheden, waardoor de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis hierdoor 278 woongelegenheden zal bedragen, verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 2 september 2010.

De geldigheidsduur kan nog één keer verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning niet of slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 16 augustus 2010 wordt de capaciteitsuitbreiding met 3 wooneenheden van het serviceflatgebouw Residentie Prekerijhof, Sperrestraat 30, 9190 Stekene, uitgebaat door de heer Johannes De Munck, Prekerijdreef 2, 9190 Stekene, erkend met ingang van 11 augustus 2009 tot en met 28 februari 2011 onder nummer PE 1570, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het serviceflatgebouw maximaal 32 wooneenheden bedraagt.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 augustus 2010 wordt aan de VZW "Woon- en Zorgcentrum Rustenhove", Rollegemstraat 17 in 8880 Ledegem, een administratieve verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB2274 voor 69 bedden in het rusthuis "Woon- en Zorgcentrum Rustenhove" gelegen Rollegemstraat 17 in 8880 Ledegem.

De administratieve verlenging van erkenning gaat in op 1 oktober 2010 en loopt tot en met 30 september 2014.

De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als woonzorgcentrum.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 augustus 2010 wordt aan de VZW "Rustoord 't Hoge", 't Hoge 57 in 8500 Kortrijk, een administratieve verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB2262 voor 43 bedden in het rusthuis "Home 't Hoge", gelegen 't Hoge 57 in 8500 Kortrijk.

De administratieve verlenging van erkenning gaat in op 1 oktober 2010 en loopt tot en met 30 september 2014.

De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als woonzorgcentrum.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 17 augustus 2010 wordt aan het O.C.M.W. van 8370 Blankenberge een administratieve verlenging van erkenning als rust- en verzorgingstehuis verleend onder het erkenningsnummer VZB156 voor 69 bedden in het rusthuis "De Strandjutter", gelegen F. Masereellaan 9 in 8370 Blankenberge.

De administratieve verlenging van erkenning gaat in op 1 september 2010 en loopt tot en met 31 augustus 2012.

De verdere erkenning als rust- en verzorgingstehuis is mede afhankelijk van de verlenging van erkenning als woonzorgcentrum.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 23 augustus 2010 wordt aan de VZW Amate, Sint-Antoniusstraat 21 in 2000 Antwerpen, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 24 woongelegenheden in 2100 Deurne (Antwerpen), campus Wim Saerensplein.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW Amate, Sint-Antoniusstraat 21 in 2000 Antwerpen, wordt de voorafgaande vergunning geweigerd voor de overige gevraagde 49 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 23 augustus 2010 wordt aan de BVBA Residentie Julien, Botermelkbaan 46 in 2900 Schoten, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 39 woongelegenheden in 2610 Wilrijk (Antwerpen), Boomsesteenweg ter hoogte van nummer 957.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de BVBA Residentie Julien, Botermelkbaan 46 in 2900 Schoten, wordt de voorafgaande vergunning geweigerd voor de overige gevraagde 83 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 23 augustus 2010 wordt aan de NV "Always Home", Lamorinièrestraat 229 in 2018 Antwerpen, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 80 wooneenheden in 2930 Brasschaat, Oude Baan 24-42 en Broomansakker 1.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 23 augustus 2010 wordt het artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 19 juli 2005, en later aangepast, aangepast als volgt : "Aan de VZW Kristelijke Medico Sociale Instellingen (KMSI), Korte Begijnenstraat 22 in 2300 Turnhout, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor de capaciteitsuitbreiding met 24 woongelegenheden van het woonzorgcentrum De Winde, Werfstraat 11 in 2431 Laakdal (Veerle), waardoor de totale opnamecapaciteit 109 woongelegenheden zal bedragen".

De geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning wordt verlengd met een periode van drie jaar met ingang van 19 juli 2010 tot en met 19 juli 2013.

Een afwijking op de bepalingen vervat in artikel 11 § 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 juni 2009 : "er is geen bewijs van de aanvraag van het stedenbouwkundig attest ingediend", wordt verleend voor de duur van de voorafgaande vergunning.

De geldigheidsduur kan nog één keer verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het agentschap in te dienen.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning niet of slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 23 augustus 2010 wordt aan de NV "Always Home", Lamorinièrestraat 229 in 2018 Antwerpen, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 96 wooneenheden in 2900 Schoten, Zaatstraat 30.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 23 augustus 2010 wordt het artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 23 mei 2006 aangepast als volgt : "Aan de NV Armonea, Eugène Flageyplein 18 in 1050 Brussel, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor de capaciteitsuitbreiding met 65 woongelegenheden van het rusthuis Home Laarsveld, Laarsveld 28 te 2440 Geel, waardoor de totale opnamecapaciteit 158 woongelegenheden zal bedragen.

Deze voorafgaande vergunning heeft als ingangsdatum 25 juni 2006.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de NV Armonea, Eugène Flageyplein 18 in 1050 Brussel, wordt de aanpassing van de voorafgaande vergunning geweigerd voor de capaciteitsuitbreiding met 7 woongelegenheden van het woonzorgcentrum Home Laarsveld, Laarsveld 28 te 2440 Geel.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 23 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 27 maart 2009 aangepast als volgt : "Aan de VZW Goddelijke Voorzienigheid, Vereniging voor Huisvesting en Verzorging van Bejaarden, Vanheylenstraat 71 in 1820 Steenokkerzeel, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis Floordam, Vanheylenstraat 71 in 1820 Steenokkerzeel, door de uitbreiding met 24 woongelegenheden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 149 woongelegenheden zal bedragen."

Aangezien reeds 1 woongelegenheid erkend is en erkende opnamecapaciteit 126 woongelegenheden bedraagt, blijft de vergunning geldig tot 27 maart 2021.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 23 augustus 2010 wordt de capaciteitswijziging met 4 woongelegenheden van het rusthuis Dilhome, Dr. J. Appelmanslaan 100 in 1700 Dilbeek uitgebaat door de NV Dilhome, Dr. J. Appelmanslaan 100 in 1700 Dilbeek, erkend met ingang van 1 april 2009 tot en met 31 augustus 2013 onder nummer PE 718, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis maximaal 32 woongelegenheden bedraagt.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 23 augustus 2010 wordt artikel 3 van het besluit van 13 april 2010 van de administrateur-generaal tot erkenning van de capaciteitsuitbreiding gewijzigd als volgt : "De verhoging van de opnamecapaciteit van het rusthuis Woonzorgcentrum Residentie Bellevue, Koningslaan 157 in 1190 Vorst, beheerd door de NV Home Ingendaal, zelfde adres, wordt onder nummer PE509 erkend met ingang van 19 januari 2010 tot en met 31 december 2014 zodat de totale opnamecapaciteit maximaal 110 woongelegenheden bedraagt."

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 25 augustus 2010 wordt het artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 16 september 2009 aangepast als volgt: "Aan de VZW Zotelhof, Marialei 11 bus 8 in 2018 Antwerpen, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 71 woongelegenheden in 2140 Borgerhout (Antwerpen), Buurtspoorweglei".

De voorafgaande vergunning van 16 september 2009 geldt in haar aangepaste vorm tot en met 15 september 2014.

Indien de werken voor het initiatief niet werden aangevat voor 16 september 2014, kan de geldigheidsduur van de vergunning verlengd worden met een periode van drie jaar, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag en het bewijs dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd. De aldus verlengde vergunning kan, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag, nogmaals verlengd worden voor een periode van drie jaar tot uiterlijk 16 september 2020.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW Zotelhof, Marialei 11 bus 8 in 2018 Antwerpen, wordt de voorafgaande vergunning geweigerd voor de uitbreiding met de overige gevraagde 41 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 25 augustus 2010 wordt aan de BVBA Residentie Julien, Botermelkbaan 46 in 2900 Schoten, de voorafgaande vergunning verleend voor de capaciteitsuitbreiding met negen woongelegenheden van het woonzorgcentrum voor valide ouderen Residentie Julien, Botermelkbaan 44-46 in 2900 Schoten.

De totale opnamecapaciteit bedraagt hierdoor 27 woongelegenheden.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de BVBA Residentie Julien, Botermelkbaan 46 in 2900 Schoten, wordt de voorafgaande vergunning geweigerd voor de overige gevraagde negen woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 25 augustus 2010 wordt de capaciteitsuitbreiding met 1 woongelegheden van het centrum voor kortverblijf verbonden aan het woonzorgcentrum Sint-Felix, Lindestraat 3 in 1540 Herne, uitgebaat door de VZW Woon- en Zorgcentrum Sint-Felix, Lindestraat 3 in 1540 Herne, erkend met ingang van 5 augustus 2010 voor onbepaalde duur onder nummer KPE 556, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het centrum voor kortverblijf maximaal 4 woongelegenheden bedraagt.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 25 augustus 2010 wordt aan de VZW Sint-Monica, Ooievaars=laan 3 in 8400 Oostende de voorafgaande vergunning verleend voor de realisatie van een centrum voor kortverblijf met 6 woongelegenheden gelegen bij het nieuw te bouwen woonzorgcentrum in de Nieuwpoortsesteenweg 757 in 8400 Oostende.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

- bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

- als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

- als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 25 augustus 2010 wordt het centrum voor kortverblijf verbonden aan het woonzorgcentrum Heuvelheem, Solveld 32 in 3980 Tessenderlo, uitgebaat door het O.C.M.W. van Tessenderlo, Solveld 32 in 3980 Tessenderlo, erkend met ingang van 1 april 2010 voor onbepaalde duur onder nummer KCE 304 voor maximaal

1 woongelegheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 25 augustus 2010 wordt het centrum voor kortverblijf verbonden aan het woonzorgcentrum Kruienberg, Turfputstraat 100 in 9290 Berlare, uitgebaat door de NV Rusthuis Kruienberg, Turfputstraat 100 in 9290 Berlare, erkend met ingang van

1 juni 2010 voor onbepaalde duur onder nummer KPE 644 voor maximaal

3 woongelegenheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 25 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 27 augustus 2009 aangepast als volgt: "Aan de VZW Woon- en Zorgcentrum Onze-Lieve-Vrouw Gasthuis, Ieperstraat 130 in 8970 Poperinge wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het geplande centrum voor kortverblijf gelegen bij het nieuw te bouwen woonzorgcentrum in de Sulferbergstraat 28 in

8950 Heuvelland door uitbreiding met 1 woongelegenheden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit 4 woongelegenheden zal bedragen".

De voorafgaande vergunning van 27 augustus 2009 geldt tot 27 augustus 2014.

Indien de werken voor het initiatief niet werden aangevat voor 27 augustus 2014, kan de geldigheidsduur van de vergunning verlengd worden met een periode van 3 jaar, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag en het bewijs dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd. De aldus verlengde vergunning kan, mits het indienen van een gemotiveerde aanvraag, nogmaals verlengd worden voor een periode van 3 jaar tot uiterlijk 27 augustus 2020.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 26 augustus 2010 wordt aan de VZW Zotelhof, Marialei 11 bus 8 in 2018 Antwerpen de voorafgaande vergunning verleend voor de realisatie van een centrum voor kortverblijf met 8 woongelegenheden gelegen bij het nieuw te bouwen woonzorgcentrum in de Buurtspoorweglei in 2140 Borgerhout (Antwerpen).

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 26 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 13 april 2010 aangepast als volgt: "Aan de VZW Hof Sint-Martinus, Westhinderstraat 7 EO in 8300 Knokke-Heist wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het geplande centrum voor kortverblijf gelegen bij het nieuw te bouwen woonzorgcentrum in de Gasmeterstraat 22 - 26 in 8300 Knokke-Heist door uitbreiding met 1 woongelegenheden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit

10 woongelegenheden zal bedragen".

Deze voorafgaande vergunning geldt tot 13 april 2015.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van het oorspronkelijke besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 26 augustus 2010 wordt de capaciteitsvermindering met 5 woongelegenheden van het rusthuis Ter Durme, Polderstraat 2, 9160 Lokeren, uitgebaat door het O.C.M.W., Lepelstraat 4, 9160 Lokeren, erkend met ingang van 1 augustus 2010 tot en met 31 augustus 2012 onder nummer CE 731, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis maximaal 187 woongelegenheden bedraagt.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 27 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 10 september 2008 aangepast als volgt: "Aan de VZW Emmaüs, ondernemingsnummer 0411.515.075, Edgard Tinellaan 1C in 2800 Mechelen, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 95 woongelegenheden in 1981 Zemst, Muizenstraat".

Deze voorafgaande vergunning is geldig tot 10 september 2020 vermits een bewijs is ingestuurd van aanvang van de werken.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW Emmaüs, ondernemingsnummer 0411.515.075, Edgard Tinellaan 1C in 2800 Mechelen wordt de aanpassing van de voorafgaande vergunning voor het bouwen van een woonzorgcentrum in 1981 Zemst, Muizenstraat geweigerd voor de uitbreiding met 3 woongelegenheden, waardoor de opnamecapaciteit 98 woongelegenheden zou bedragen.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 27 augustus 2010 wordt artikel 2 van het besluit van de administrateur-generaal van 25 juni 2010 aangepast als volgt : "De voorafgaande vergunning van 5 maart 2010 geldt tot 5 maart 2015. De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen."

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 30 augustus 2010 wordt de capaciteitswijziging met 33 woonegelegenheden van het rusthuis Nethehof, Gerheide 180 in 2490 Balen, uitgebaat door de NV Armonea, Eugène Flageyplein 18 in 1050 Brussel, erkend met ingang van 1 december 2008 tot en met 30 juni 2013 onder nummer PE 1921, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis maximaal 98 woonegelegenheden bedraagt.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 30 augustus 2010 wordt aan het O.C.M.W. van Geel, J.B.-Stessensstraat 69 in 2440 Geel, de voorafgaande vergunning verleend voor de capaciteitsuitbreiding met 3 woonegelegenheden van het woonzorgcentrum Wedbos, J.B.-Stessensstraat 71 in 2440 Geel.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan het O.C.M.W. van Geel, J.B.-Stessensstraat 69 in 2440 Geel, wordt de voorafgaande vergunning geweigerd voor de capaciteitsuitbreiding met 5 woonegelegenheden van het woonzorgcentrum Wedbos, J.B.-Stessensstraat 71 in 2440 Geel.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 30 augustus 2010 wordt aan het O.C.M.W. van 2340 Beerse, Gasthuisstraat 49, de voorafgaande vergunning verleend voor de gedeeltelijke vervangingsnieuwbouw van 5 woonegelegenheden van het rusthuis Onze Lieve Vrouw, Boudewijnstraat 2 in 2340 Beerse.

De totale opnamecapaciteit van 52 woonegelegenheden blijft behouden

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 30 augustus 2010 wordt het artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 1 april 2005 aangepast als volgt : "Aan de VZW Zusterhof, Woon- en Zorgcentrum voor Ouderen, Gerststraat 67 in 2440 Geel, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor de capaciteitswijziging van 71 woonegelegenheden naar 48 woonegelegenheden van het rusthuis Zusterhof, campus Onze-Lieve-Vrouw, Collegestraat 116 in 2440 Geel.

De geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning van 1 april 2005 werd verlengd tot 1 april 2013.

Voor zover de werken gestart zijn voor 1 april 2013 blijft de vergunning geldig tot 1 april 2017.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Aan de VZW Zusterhof, Woon- en Zorgcentrum voor Ouderen, Gerststraat 67 in 2440 Geel wordt de voorafgaande vergunning geweigerd voor de capaciteitsuitbreiding van met 7 woonegelegenheden van het rusthuis Zusterhof, campus Onze-Lieve-Vrouw in 2440 Geel.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 30 augustus 2010 wordt artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 20 juni 2006 aangepast als volgt: "Aan de VZW De Nieuwe Kaai, Nieuwe Kaai 5 in 2300 Turnhout, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van het serviceflatgebouw Jacobsmarkt, gelegen aan de Warandestraat in 2300 Turnhout."

De geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning van 20 juni 2006 werd verlengd tot 20 juni 2018, aangezien de werken reeds gestart zijn.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 30 augustus 2010 wordt aan de VZW De Hazelaar, Witvrouwenveldstraat 1 in 2550 Kontich de voorafgaande vergunning verleend voor de realisatie van een dagverzorgingscentrum met 15 verblijfseenheden gelegen in de Antwerpsesteenweg 71 in 2550 Kontich ter vervanging van het erkende dagverzorgingscentrum De Wilg, Witvrouwenveldstraat 1 in 2550 Kontich met 15 verblijfseenheden.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 30 augustus 2010 wordt het besluit van de administrateur-generaal van 6 juni 1999 voor het bouwen van het serviceflatgebouw De Nieuwe Kaai, Nieuwe Kaai 5 in 2300 Turnhout, met 22 wooneenheden, hierbij opgeheven voor het niet-gerealiseerde gedeelte van 9 wooneenheden.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 26 augustus 2010 wordt voornoemd besluit van de administrateur-generaal van 16 augustus 2010, waarbij de erkenning voor de capaciteitsuitbreiding met 3 wooneenheden verleend werd met ingang van 11 augustus 2009, hierbij opgeheven.

De capaciteitsuitbreiding met 3 wooneenheden van het serviceflatgebouw Residentie Prekerijhof, Sperrestraat 30, 9190 Stekene, uitgebaat door de heer Johannes De Munck, Prekerijdreef 2, 9190 Stekene, wordt erkend met ingang van 15 januari 2010 tot en met 28 februari 2011 onder nummer PE 1570, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het serviceflatgebouw maximaal 32 wooneenheden bedraagt.

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 19 juli 2010 wordt aan de VZW "Liniacum", Kruisstraat 1 in 1740 Ternat, de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een woonzorgcentrum met 52 woongelegenheden, gelegen langs de Lombeekweg in 1740 Ternat.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar.

De geldigheidsduur kan eenmalig verlengd worden met drie jaar door, voor het verstrijken ervan, een ontvankelijke aanvraag bij het Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid in te dienen.

De voorafgaande vergunning vervalt van rechtswege als :

— bij de aanvraag voor een voorafgaande vergunning een principiële beslissing tot onteigening of een bewijs van aankoopoptie van de inplantingsplaats is gevoegd en, binnen een jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer het eigendomsbewijs voor dat onroerend goed niet aan het agentschap heeft bezorgd;

— als binnen drie jaar na de datum van dit besluit de initiatiefnemer aan het agentschap niet het bewijs heeft geleverd dat een stedenbouwkundige vergunning werd verkregen of aangevraagd om het initiatief op de inplantingsplaats te verwezenlijken;

— als binnen de geldigheidsduur de initiatiefnemer het initiatief niet heeft gerealiseerd. Het initiatief wordt beschouwd als gerealiseerd als ten minste een winddichte infrastructuur werd gebouwd.

Als het initiatief binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2010/205108]

Routes de la Région wallonne

Par arrêté ministériel du 13 septembre 2010, la section de l'ancien tracé de la N594 dénommée "rue des Ficheries", située entre la N939 "rue de Chimay" et le R55, reprise au plan n° HR55/A3/40, est désaffectée et intégrée au domaine privé du Service public de Wallonie.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/205184]

Personnel

Par arrêté du secrétaire général du 14 juillet 2010 qui entre en vigueur le 1^{er} octobre 2010, Mme Nadia Viel est admise au stage au grade d'attaché.

Par arrêté ministériel du 12 août 2010, M. Nicolas Schiepers, directeur, est admis à la retraite à partir du 1^{er} décembre 2010.

Par arrêté ministériel du 23 août 2010, M. Vital Monaux, attaché, est admis à la retraite à partir du 1^{er} avril 2011.

Par arrêté ministériel du 23 août 2010, M. Christian Debure, premier attaché, est admis à la retraite à partir du 1^{er} avril 2011.

Par arrêté ministériel du 31 août 2010, M. André Gilmant, attaché, est admis à la retraite à partir du 1^{er} janvier 2011.

Par arrêté ministériel du 13 septembre 2010 qui produit ses effets le 15 avril 2008, M. Emmanuel Vanderheyden est nommé à titre définitif au grade d'attaché.

ÜBERSETZUNG**ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE**

[2010/205184]

Personal

Durch Erlass des Generalsekretärs vom 14. Juli 2010, der am 1. Oktober 2010 in Kraft tritt, wird Frau Nadia Viel als Attaché auf Probe zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 12. August 2010 wird Herr Nicolas Schiepers, Direktor, ab dem 1. Dezember 2010 in den Ruhestand versetzt.

Durch Ministerialerlass vom 23. August 2010 wird Herr Vital Monaux, Attaché, ab dem 1. April 2011 in den Ruhestand versetzt.

Durch Ministerialerlass vom 23. August 2010 wird Herr Christian Debure, erster Attaché, ab dem 1. April 2011 in den Ruhestand versetzt.

Durch Ministerialerlass vom 31. August 2010 wird Herr André Gilmant, Attaché, ab dem 1. Januar 2011 in den Ruhestand versetzt.

Durch Ministerialerlass vom 13. September 2010, der am 15. April 2008 wirksam wird, wird Herr Emmanuel Vanderheyden endgültig im Dienstgrad eines Attachés ernannt.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2010/205184]

Personeel

Bij besluit van de secretaris-generaal van 14 juli 2010, dat in werking treedt op 1 oktober 2010, wordt Mevr. Nadia Viel tot de proeftijd toegelaten als attaché.

Bij ministerieel besluit van 12 augustus 2010, wordt de heer Nicolas Schiepers, directeur, vanaf 1 december 2010 in ruste gesteld.

Bij ministerieel besluit van 23 augustus 2010 wordt de heer Vital Monaux, attaché, vanaf 1 april 2011 in ruste gesteld.

Bij ministerieel besluit van 23 augustus 2010, wordt de heer Christian Debure, eerste attaché, vanaf 1 april 2011 in ruste gesteld.

Bij ministerieel besluit van 31 augustus 2010, wordt de heer André Gilmant, attaché, vanaf 1 januari 2011 in ruste gesteld.

Bij ministerieel besluit van 13 september 2010, dat uitwerking heeft op 15 april 2008, wordt de heer Emmanuel Vanderheyden in vast verband benoemd tot de graad van attaché.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/205147]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 21 septembre 2010 approuve la décision du 28 juin 2010 par laquelle l'assemblée générale des associés de l'association Chapitre XII les Arches entérine les comptes 2008 et 2009 de l'association.

Un arrêté ministériel du 23 septembre 2010 approuve la décision du 22 juin 2010 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL Société de leasing de financement et d'économie d'énergie entérine les comptes 2009 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 23 septembre 2010 approuve la décision du 25 juin 2010 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL Association intercommunale pour la collecte et la destruction des immondices de la Région de Charleroi entérine les comptes 2009 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 23 septembre 2010 approuve la décision du 23 juin 2010 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL Intercommunale de développement économique et d'aménagement de la région de Mons-Borinage-Centre entérine les comptes 2009 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 23 septembre 2010 approuve la décision du 8 juin 2010 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL Intercommunale du Brabant wallon entérine les comptes 2009 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 23 septembre 2010 approuve la décision du 22 juin 2010 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL Intercommunale Finimo entérine les comptes de l'intercommunale de l'exercice 2009.

Un arrêté ministériel du 23 septembre 2010 approuve la décision du 22 juin 2010 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL Association intercommunale de soins et d'hospitalisation entérine les comptes 2009 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 23 septembre 2010 approuve la décision du 23 juin 2010 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL Intercommunale du réseau social d'insertion et d'accueil entérine les comptes 2009 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 23 septembre 2010 approuve la décision du 18 juin 2010 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la SCRL Intercommunale du Centre funéraire de Liège et environs entérine les comptes 2009 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 28 septembre 2010 annule la délibération du 29 juin 2010 de l'assemblée générale de l'Intercommunale pure de financement du Hainaut désignant la société KPMG en qualité d'adjudicataire du marché de service pour l'audit et le contrôle des comptes pour les exercices 2010 à 2012 et ce, dans le cadre d'un appel d'offres général.

Un arrêté ministériel du 28 septembre 2010 approuve la décision du 15 juin 2010 par laquelle l'assemblée générale de l'intercommunale des modes d'accueil pour jeunes enfants a modifié les articles 1^{er}, 5bis, 7, 10, 16, 20, 25, 34, 36 et 62 de ses statuts.

Un arrêté ministériel du 28 septembre 2010 approuve la décision du 30 juin 2010 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL Intercommunale de financement pour les communes francophones de Gaselwest entérine les comptes 2009 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 28 septembre 2010 approuve la décision du 29 juin 2010 par laquelle l'assemblée générale des associés de la SCRL Intercommunale Vivalia entérine ses comptes 2009.

AISEAU-PRESLES. — Un arrêté ministériel du 23 septembre 2010 annule la délibération du collège communal d'Aiseau-Presles du 9 août 2010 par laquelle il attribue le marché par adjudication publique relatif aux aménagements de sécurité (trottoirs, stationnement, giratoire et dispositif de sécurité) à l'entreprise Michaux SA.

CHIMAY. — Un arrêté ministériel du 28 septembre 2010 annule la délibération du conseil communal de Chimay du 30 mars 2010 par laquelle il attribue le marché par procédure négociée sans publicité relatif à l'étude des zones de prévention des captages d'eau à l'entreprise Geolys SPRL pour un montant de € 88.101 H.T.V.A.

HERSTAL. — Un arrêté ministériel du 24 septembre 2010 autorise la commune d'Herstal à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, les emprises ci-dessous décrites, nécessaires à la construction d'un nouveau hall omnisports :

Commune d'Herstal - 1^{re} division - Herstal

Une parcelle de terrain sise à Herstal, quai de l'Abattoir, cadastrée ou l'ayant été sous la section D n° 1131 T, d'une superficie de 474 m² appartenant à :

- César Nelly, avenue Henri Lonay 175/8, à 4430 Ans (pour 1/4 en pleine propriété);
- Mawet Denise, chaussée Brunehault 110, à 4041 Herstal (pour 1/10^e en pleine propriété);
- César Jean, Jules Broerenstraat 23, à 1070 Anderlecht (pour 1/8^e en pleine propriété et 1/8^e en nue-propriété);
- Léonard Luciaan, Gehuchtstraat 169, à 1640 Sint-Genesius-Rode (pour 1/8^e en usufruit);
- Wathélet Marie, rue de Lhonneux 3, à 4500 Huy, (pour 1/10^e en pleine propriété);
- Sathard Marie, place des Déportés 9, à 4000 Liège (pour 1/10^e en pleine propriété);
- Soubras Louise, rue Ernest Solvay, 48/111, à 4040 Herstal (pour 1/20^e pleine propriété);
- Tyssens Monique, rue de Lhonneux 3, à 4500 Huy (pour 1/10^e en pleine propriété);
- Kiedos Eduard, Nieuwstraat 15/1, à 2400 Mol (pour 1/80^e en nue-propriété et 3/80^{es} en usufruit);
- Sion Myriam, Sijsjesstraat 36, à 2400 Mol (pour 1/80^e en nue-propriété);
- Kiedos Philippe, Vredelaan 3/20, à 2400 Mol (pour 1/80^e en nue-propriété);
- Sion Nathalie, Buitenheide 28, à 2400 Mol (pour 1/240^e en nue-propriété);
- Sion Laurens, Snepstraat 17, à 2400 Mol (pour 1/240^e en nue-propriété);
- Sion Eline, Snepstraat 17, à 2400 Mol (pour 1/240^e en nue-propriété).

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

SAINT-GHISLAIN. — Un arrêté ministériel du 23 septembre 2010 annule la délibération du collège communal de Saint-Ghislain du 17 août 2010 par laquelle il attribue les différents lots du marché de fourniture de produits d'entretien.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

RECHTERLIJKE MACHT

[C - 2010/09833]

Hof van Cassatie

De aanwijzing van de heer Close, F., raadsheer in het Hof van Cassatie, tot afdelingsvoorzitter in dit Hof, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar, met ingang van 4 oktober 2010.

De aanwijzing van de heer de Codt, J., raadsheer in het Hof van Cassatie, tot afdelingsvoorzitter in dit Hof, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar, met ingang van 4 oktober 2010.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C - 2010/09833]

Cour de Cassation

La désignation de M. Close, F., conseiller à la Cour de Cassation, comme président de section à cette Cour, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 4 octobre 2010.

La désignation de M. de Codt, J., conseiller à la Cour de Cassation, comme président de section à cette Cour, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 4 octobre 2010.

SELOR**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2010/205168]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige architecten (m/v) (niveau A) voor het Ministerie van Defensie (ANG10044)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- Eén van volgende diploma's van de basisopleiding van de 2e cyclus :
 - diploma van architect/master in de architectuur;
 - diploma van burgerlijk ingenieur-architect/master in de ingenieurswetenschappen : architectuur.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2010-2011 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 25 oktober 2010 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2010/205168]

Sélection comparative d'architectes (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour le Ministère de la Défense (ANG10044)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- Un des diplômes suivants de l'enseignement de base du 2^e cycle :
 - diplôme d'architecte/master en architecture;
 - diplôme d'ingénieur civil architecte/master en sciences de l'ingénieur : architecture.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2010-2011 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 25 octobre 2010 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès de SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2010/205181]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige algemeen laboratorium-technici (m/v) (niveau B) voor de Nationale Plantentuin van België (ANG10052)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 7 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum : één van de volgende diploma's of studiegetuigschriften behaald in een afdeling medische laboratoriumtechnologie, biotechnologie, biochemie, biologie, chemie, geneeskunde, diergeneeskunde, farmaceutische en biologische laboratoriumtechnologie, biomedische wetenschappen :

- diploma van het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan of sociale promotie (basisopleiding van één cyclus : b.v. graduaat, professionele bachelor);
- diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie;
- technisch ingenieur.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum één jaar relevante professionele ervaring in één van volgende domeinen :

- lichtmicroscopie;
- het maken van preparaten;
- het bestuderen van pollen.

Solliciteren kan tot 25 oktober 2010 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2010/205181]

Sélection comparative des techniciens de laboratoire (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le Jardin botanique national de Belgique (ANG10052)

Une liste de 7 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription : être titulaire d'un des diplômes ou certificats suivants obtenus dans l'une des orientations suivantes : techniques de laboratoire médical, biotechnologie, biochimie, biologie, chimie, médecine, médecine vétérinaire, techniques pharmaceutiques et biologique, sciences biomédicales :

- diplôme de l'enseignement supérieur de type court de plein exercice ou de promotion sociale (formation de base d'un cycle : ex. graduat, bachelier professionnalisant);
- diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études;
- diplôme d'ingénieur technicien.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : minimum un an d'expérience professionnelle pertinente dans un des domaines suivante :

- la microscopie optique;
- la fabrication des préparations;
- l'étude des pollens.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 25 octobre 2010 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2010/205183]

Vergelijkende selectie van Franstalige specialisten kwestie van wetenschappelijk advies (m/v) (niveau A) voor de Hoge Gezondheidsraad (AFG10033)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 15 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- burgerlijk ingenieur, landbouwkundig ingenieur, ingenieur voor de scheikunde en landbouwindustrieën, industrieel ingenieur, apotheker, bio-ingenieur, arts of dierenarts;
- en, in aanvulling op het bovenstaande kwalificaties : diploma van doctoraat of diploma in de gespecialiseerde studies in één van volgende domeinen : fysische omgevingsfactoren, chemische factoren, voeding, voeding en gezondheid, biologische factoren, domein van de farmaceutica.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum vier jaar relevante professionele ervaring in een wetenschappelijke universitaire functie in een van de volgende gebieden :

- fysische factoren gerelateerd aan milieu en volksgezondheidsrisico's voornamelijk uit ioniserende en niet-ioniserende stralingen;
- chemische factoren gerelateerd aan de volksgezondheid, zoals gezondheidsproblemen in verband met chemische stoffen;
- voeding en gezondheid, inclusief voedselveiligheid en microbiologie van levensmiddelen;
- biologische factoren gerelateerd aan de volksgezondheid dwz bloed en bloedproducten, cellen, weefsels en organen van menselijke en dierlijke origine, vaccinatie, controle bewaren over risico's tijdens medische zorg en infectieziekten.

Solliciteren kan tot 25 oktober 2010 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2010/205150]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige fiscaal beheerders (m/v) (niveau A) voor de FOD Financiën (ANG10816)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 300 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van licentiaat/master, arts, doctor, apotheker, geaggregeerde van het onderwijs, ingenieur, industrieel ingenieur, architect, meester (basisopleiding van 2 cycli), erkend en uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, voor zover de studies ten minste vier jaar hebben omvat, of door een door de Staat of een van de Gemeenschappen ingestelde examencommissies;
- getuigschrift uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire School en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat/master.

Solliciteren kan tot 25 oktober 2010 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2010/205183]

Sélection comparative de spécialistes délivrance d'avis scientifiques (m/f) (niveau A), francophones, pour le Conseil supérieur de la Santé (SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (AFG10033))

Une liste de 15 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplômes d'ingénieur civil, ingénieur agronome, ingénieur chimiste et des bio-industries ou industries agricoles, ingénieur industriel, pharmacien, bio-ingénieur, docteur en médecine ou en médecine vétérinaire;
- et, en plus d'un des diplômes ci-dessus : diplôme de doctorat ou diplôme d'études spécialisées dans un des domaines suivants : facteurs physiques environnementaux, facteurs chimiques, nutrition, alimentation et santé, facteurs biologiques, domaine pharmaceutique.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : minimum quatre ans d'expérience professionnelle pertinente dans des fonctions universitaires à caractère scientifique dans au moins un des domaines suivants :

- facteurs physiques environnementaux liés à la santé publique, principalement risques provenant des radiations ionisantes et non-ionisantes;
- facteurs chimiques liés à la santé publique tels que les problèmes de santé liés aux substances chimiques;
- nutrition, alimentation et santé y compris sécurité alimentaire et microbiologie des aliments;
- facteurs biologiques liés à la santé publique à savoir sang et dérivés sanguins, cellules, tissus et organes d'origine humaine et animale, vaccination, maîtrise des risques durant les prestations de soins et infectiologie.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 25 octobre 2010 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2010/205150]

Sélection comparative de gestionnaires fiscaux (m/f) (niveau A), francophones, pour le SPF Finances (AFG10816)

Une liste de 200 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de licencié/master, docteur, pharmacien, agrégé, ingénieur, ingénieur industriel, architecte, maître (diplôme de base du 2^e cycle) reconnu et délivrés par les universités belges et les établissements d'enseignement supérieur de type long, après au moins quatre ans d'études ou par un jury de l'Etat ou de l'une des Communautés;
- certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil ou de licencié/master.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 25 octobre 2010 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2010/205185]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige wetenschappelijke evaluatoren (m/v) (niveau A) voor het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (ANG10832)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 15 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- Diploma van een basisopleiding van de 2e cyclus (licentiaat / master, ingenieur,...) behaald in één van volgende richtingen : arts, dierenarts, apotheker, chemie, biochemie, biologie, biotechnologie, landbouw, milieu, biomedische wetenschappen, voedings- en dieetleer, behaald aan een Hogeschool of een Belgische universiteit.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum twee jaar relevante professionele ervaring in het schrijven van wetenschappelijke rapporten in één van de volgende domeinen :

- publicaties in wetenschappelijke tijdschriften (bij voorkeur als eerste auteur in internationale tijdschriften met peer review)
- in de farmaceutische industrie met rapporten die deel uitmaken van een dossier dat ingediend wordt bij de overheid (bijvoorbeeld ter ondersteuning van aanvraag tot vergunning om in de handel te brengen of klinische studie)
- voor een overheidsinstelling.

Solliciteren kan tot 25 oktober 2010 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij Selor via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be.

SELOR**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2010/205185]

Sélection comparative d'évaluateurs scientifiques (m/f) (niveau A), francophones, pour l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé (AFG10832)

Une liste de 15 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- Diplôme de base de 2^e cycle (licencié/master, ingénieur) délivré dans une des orientations suivantes : médecine, médecine vétérinaire, pharmacie, chimie, biochimie, biologie, biotechnologie, agronomie, environnement, sciences biomédicales, nutrition, diététique obtenu dans une Haute Ecole ou une Université belge.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : minimum deux ans d'expérience professionnelle pertinente dans la rédaction de rapports scientifiques dans l'une des matières suivantes :

- La publication d'articles dans des revues scientifiques (de préférence en tant que premier auteur, dans des revues internationales avec comité de lecture);
- Pour le gouvernement lors de l'évaluation dans l'industrie pharmaceutique (par exemple lors de l'appui de demande de licence pour la commercialisation ou une étude clinique);
- Pour une agence gouvernementale.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 25 octobre 2010 via www.selor.be.

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2010/205182]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige assistenten (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen (ANB10803)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 300 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, b.v. : graduaat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie;

diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie;

getuigschrift na het slagen voor de eerste twee studiejaar van de Koninklijke Militaire School;

diploma van zeevaartonderwijs van de hogere cyclus of van hoger kunst- of technisch onderwijs van de 3e, 2e of 1e graad met volledig leerplan;

diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen, van mijnmeter of van technisch ingenieur.

Solliciteren kan tot 25 oktober via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2010/205182]

Sélection comparative d'assistants (m/f) (niveau B) francophones pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes d'intérêt public qui en dépendent. (AFB10803)

Une liste de 500 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, p.ex. : graduat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale;

diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études;

certificats attestant la réussite des deux premières années d'études de l'Ecole royale militaire;

diplôme de l'enseignement maritime de cycle supérieur ou de l'enseignement artistique ou technique supérieur du 3^e, 2^e ou 1^{er} degré de plein exercice;

diplôme de géomètre- expert immobilier, de géomètre des mines ou diplôme d'ingénieur technicien.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 25 octobre via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505.55 ou via www.selor.be

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslag

[2010/205189]

Vergelijkende selectie van Franstalige diplomaten (m/v) (niveau A) voor de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (AFG09055). — Uitslagen

Vergelijkende selectie van Franstalige diplomaten (m/v) (niveau A) voor de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (AFG09055) werd afgesloten op 4 oktober 2010.

Er zijn 20 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultat

[2010/205189]

Sélection comparative de diplomate (m/f) (niveau A), d'expression française, pour le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération du Développement (AFG09055). — Résultats

La sélection comparative de diplomate (m/f) (niveau A), d'expression française, pour le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement (AFG09055) a été clôturée le 4 octobre 2010.

Le nombre de lauréats s'élève à 20.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2010/205124]

Rechterlijke Macht. — Arbeidsrechtbank te Luik

Op 25 augustus 2010 werd de heer MATHIAS, Jean-Claude, rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank te Luik, door de voorzitter van deze rechtbank aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2010/205124]

Pouvoir judiciaire. — Tribunal du travail de Liège

Le 25 août 2010, M. MATHIAS, Jean-Claude, juge social au titre de travailleur-ouvrier, au tribunal du travail de Liège, a été désigné par la présidente de ce tribunal pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2010/205125]

Rechterlijke Macht. — Arbeidsrechtbank te Luik

Op 25 augustus 2010 werd de heer VANOIRBECK, Jacques, rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank te Luik, door de voorzitter van deze rechtbank aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2010/205125]

Pouvoir judiciaire. — Tribunal du travail de Liège

Le 25 août 2010, M. VANOIRBECK, Jacques, juge social au titre de travailleur-ouvrier, au tribunal du travail de Liège, a été désigné par la présidente de ce tribunal pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2010/205126]

Rechterlijke Macht. — Arbeidsrechtbank te Namen-Dinant

Op 1 september 2010 werd de heer PATERNOSTRE, Michel, rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank te Namen-Dinant, door de voorzitter van deze rechtbank aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2010/205126]

Pouvoir judiciaire. — Tribunal du travail de Namur-Dinant

Le 1^{er} septembre 2010, M. PATERNOSTRE, Michel, juge social au titre de travailleur-ouvrier, au tribunal du travail de Namur-Dinant, a été désigné par la présidente de ce tribunal pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2010/00592]

**Europees terugkeerfonds 2008-2013
Projectoproep. — 1 oktober 2010****INTRODUCTIE**

Het Europees Terugkeerfonds is, naast het Europees Vluchtelingenfonds, het Buitengrenzenfonds en het Integratiefonds, één van de vier solidariteitsfondsen die de Europese Unie heeft ingesteld om de Europese lidstaten bij te staan in het beheren van migratie.

Het Europees Terugkeerfonds loopt van 2008 tot 2013.

Doelstelling van het fonds is de lidstaten van de Europese Unie in staat te stellen hun terugkeerproces te verbeteren. Uit het fonds kunnen acties worden ondersteund die betrekking hebben op vrijwillige en gedwongen terugkeer.

De doelgroep (1) omvat :

a) alle onderdanen van derde landen (2) die nog geen definitieve negatieve beslissing hebben ontvangen op hun verzoek om internationale bescherming in een lidstaat en die ervoor kunnen kiezen gebruik te maken van de mogelijkheid van vrijwillige terugkeer, op voorwaarde dat zij geen nieuwe nationaliteit hebben verworven en het grondgebied van die lidstaat niet hebben verlaten;

b) onder bepaalde voorwaarden en in relatie met het Belgische programma voor terugkeer en reïntegratie : alle onderdanen van derde landen die in een lidstaat een vorm van internationale bescherming in de zin van Richtlijn 2004/83/EG, of tijdelijke bescherming in de zin van Richtlijn 2001/55/EG genieten en die ervoor kiezen gebruik te maken van de mogelijkheid van vrijwillige terugkeer, op voorwaarde dat zij geen nieuwe nationaliteit hebben verworven en het grondgebied van de lidstaat niet hebben verlaten;

c) alle onderdanen van derde landen die niet of niet langer voldoen aan de voorwaarden voor toegang en/of verblijf in een lidstaat en die overeenkomstig de verplichting om het grondgebied van die lidstaat te verlaten, gebruik maken van de mogelijkheid van vrijwillige terugkeer;

d) alle andere onderdanen van derde landen die niet of niet langer voldoen aan de voorwaarden voor toegang en/of verblijf in een lidstaat.

ALGEMEEN KADER

De oprichtingsbeslissing van het Europees Terugkeerfonds (575/2007/EG) legt het algemeen kader van dit fonds vast en bepaalt welk soort acties in aanmerking komen voor welke doelgroepen.

De uitvoeringsbeschikkingen (2008/458/EG, 2007/873/EG) bepalen welke financiële en andere richtlijnen de projectuitvoerders moeten respecteren.

De strategische doelstellingen van het Terugkeerfonds, opgebouwd rond de notie 'geïntegreerd terugkeerbeleid', zijn vastgelegd op Europees niveau. Elke lidstaat heeft deze doelstellingen vertaald naar nationale prioriteiten, die zijn vastgelegd in een meerjarenprogramma. Dit meerjarenprogramma wordt geconcretiseerd in opeenvolgende jaarprogramma's. Het jaarprogramma 2010, waarop deze projectoproep is gebaseerd, is op 5 augustus 2010 goedgekeurd door de Europese Commissie.

Dienst Vreemdelingenzaken is verantwoordelijke autoriteit voor het beheer van het Europees Terugkeerfonds.

Fedasil is wettelijk verantwoordelijk voor de coördinatie van de vrijwillige terugkeer. Daarom wordt het luik 'vrijwillige terugkeer' van het Europees Terugkeerfonds, dat hier wordt opengesteld, beheerd in nauwe onderlinge samenwerking tussen DVZ en Fedasil.

PROJECTOPROEP JAARPPROGRAMMA 2010

Deze projectoproep stelt de middelen open die voorzien zijn in het jaarprogramma 2010 voor vrijwillige terugkeer. Deze middelen bedragen 1.622.883,01EUR.

De middelen kunnen besteed worden van 1 januari 2010 tot en met 30 juni 2012.

Deze projectoproep is gebaseerd op de structuur van het jaarprogramma 2010, waarin de verschillende prioriteiten zijn opgedeeld in 3 inhoudelijke thema's :

A. Het structureren van de communicatie over vrijwillige terugkeer ten aanzien van de doelgroep en hun formele en informele vertegenwoordigers.

B. Het verbeteren van de kwaliteit en de toegankelijkheid van terugkeerbegeleiding voor vertrek.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2010/00592]

**Fonds européen pour le retour 2008-2013
Appel à projets. — 1^{er} octobre 2010****INTRODUCTION**

Le Fonds européen pour le retour est, en plus du Fonds européen pour les réfugiés, du Fonds pour les frontières extérieures et du Fonds européen d'intégration des ressortissants de pays tiers, l'un des quatre fonds de solidarité que l'Union européenne a créés pour porter assistance aux Etats membres européens dans la gestion de la migration.

Le Fonds européen pour le retour a été mis en place pour la période de 2008 à 2013.

L'objectif du Fonds est de permettre aux Etats membres de l'Union européenne d'améliorer leur procédure du retour. Le Fonds peut soutenir des actions qui traitent tant aussi bien du retour volontaire que du retour forcé.

Le groupe cible (1) comprend :

a) Tout ressortissant de pays tiers (2) n'ayant pas encore reçu de réponse négative définitive à sa demande de protection internationale dans un Etat membre et qui peut opter pour le retour volontaire, à condition qu'il n'ait pas acquis de nouvelle nationalité et qu'il n'ait pas quitté le territoire de l'Etat membre;

b) Moyennant le respect de certaines conditions et dans le cadre du programme belge de retour et de réintégration : tout ressortissant de pays tiers bénéficiant d'une forme de protection internationale au sens de la Directive 2004/83/CE ou d'une protection temporaire au sens de la Directive 2001/55/CE dans un Etat membre et qui opte pour le retour volontaire, à condition qu'il n'ait pas acquis de nouvelle nationalité, qu'il n'ait pas quitté le territoire de cet Etat membre et que son retour soit compatible avec le programme belge de retour volontaire et de réintégration;

c) Tout ressortissant de pays tiers ne remplissant pas ou plus les conditions d'entrée et/ou de séjour dans un Etat membre et qui opte pour le retour volontaire, conformément à l'obligation qui lui est faite de quitter le territoire de cet Etat membre;

d) Tout autre ressortissant de pays tiers ne remplissant pas ou plus les conditions d'entrée et/ou de séjour dans un Etat membre.

CADRE GENERAL

La décision portant création du Fonds européen pour le retour (575/2007/CE) fixe le cadre général de ce Fonds et détermine le type d'actions qui entrent en considération en fonction du groupe cible visé.

Les modalités de mise en œuvre (2008/458/CE, 2007/873/CE) déterminent les règles financières et les autres règles que les promoteurs de projet doivent respecter.

Les objectifs stratégiques du Fonds pour le retour, construits autour de la notion de « politique de retour intégré », sont définis au niveau européen. Chaque Etat membre a traduit ces objectifs dans ses priorités nationales qui sont fixées dans un programme pluriannuel. Ce programme pluriannuel est concrétisé dans des programmes annuels consécutifs. Le programme annuel 2010, sur lequel se base le présent appel à projets, a été approuvé par la Commission européenne le 5 août 2010.

L'Office des Etrangers est l'autorité responsable de la gestion du Fonds européen pour le retour.

Fedasil est légalement responsable de la coordination du retour volontaire. Le volet « retour volontaire » du Fonds européen pour le retour qui fait l'objet du présent appel à projets est géré en étroite collaboration entre l'Office des Etrangers (OE) et Fedasil.

APPEL A PROJETS PROGRAMME ANNUEL 2010

Cet appel à projets met à disposition les moyens prévus dans le programme annuel 2010 pour le retour volontaire. Ces moyens s'élèvent à 1.622.883,01 EUR.

Ces moyens peuvent être dépensés du 1^{er} janvier 2010 au 30 juin 2012 inclus.

Le présent appel à projets est basé sur la structure du plan annuel 2010, dans lequel les différentes priorités sont subdivisées en trois thématiques :

A. La structuration de la communication relative au retour volontaire à l'attention du groupe cible et de ses représentants formels et informels;

B. L'amélioration de la qualité et de l'accessibilité de l'accompagnement lors du retour avant le départ;

C. Het verder uitbouwen van de ondersteuning bij vrijwillige terugkeer die verzekerd wordt in het kader van het nationaal gefinancierde basisprogramma (REAB + reïntegratieprogramma).

De opvolging van de uitvoering van de verschillende projecten door de verantwoordelijke autoriteit gebeurt op basis van de volgende bepalingen :

- DVZ organiseert een trimesteriële stuurgroep.

- De opvolging van de projecten wordt gedocumenteerd aan de hand van een opvolgingsfiche.

- Naast DVZ is ook Fedasil verantwoordelijk voor de inhoudelijke opvolging van de activiteiten en resultaten van de projecten. Fedasil kan hiertoe bepaalde eigen formats en platforms ontwikkelen.

Elke projectuitvoerder maakt een eindverslag op van het project aan de hand van een standaard formaat. Dit eindverslag is een samenvatting van de bovenstaande tussentijdse evaluatiemomenten en geeft een totaal overzicht van de resultaten op het moment dat het project afloopt.

Bijkomende bepalingen voor de persoonsgebonden uitgaven – ondersteuning bij reïntegratie (acties 5 en 6).

- Kwetsbare groepen worden gedefinieerd in de zin van de bepalingen in bijlage 1 van de conventie trekkingsrechten'. Een afschrift van dit document is te bekomen bij Fedasil.

- De bijkomende ondersteuning voor kwetsbare groepen kan enkel aangewend worden voor uitgaven die rechtstreeks en aantoonbaar verband houden met de kwetsbare positie van een persoon.

- Bovenvermelde ondersteuningspakketten zijn complementair aan de ondersteuning die voorzien wordt in het nationaal gefinancierd basisprogramma dat bestaat uit het REAB-programma en het reïntegratieprogramma. Enkel personen die in aanmerking komen voor het reïntegratieprogramma kunnen in aanmerking komen voor deze complementaire ondersteuning.

- De financieringsstructuur voor de persoonsgebonden middelen is opgebouwd uit de middelen die voorzien worden door het nationale programma (operationele kosten vrijwillige terugkeer + reïntegratieondersteuning), aangevuld met Europese middelen. De nationale middelen moeten in elk geval eerst worden uitgeput.

- Voor elk dossier kan de reïntegratiepartner een onkostenvergoeding bekomen ter waarde van 15 % van het totale ondersteuningsbedrag met een maximum van 400 EUR per dossier.

- De persoonsgebonden uitgaven binnen deze projecten kunnen enkel als subsidieel worden beschouwd indien de toekenningsvoorwaarden (= een door de lokale reïntegratiepartner als haalbaar beschouwd businessplan of een door de lokale reïntegratiepartner als haalbaar beschouwde en begrote behoefteanalyse) zijn gerespecteerd.

- De ondersteuning voor kwetsbare groepen is complementair met de andere vormen van ondersteuning op voorwaarde dat aan de toetredingscriteria voor elk ondersteuningspakket apart van elkaar wordt voldaan. Ondersteuning voor een micro-onderneming is niet complementair met ondersteuning voor loonsubsidie en vice versa.

- De reïntegratiepartners die zich in deze actie engageren, documenteren hun dossiers op een onderling vergelijkbare manier in een der officiële landstalen of het Engels.

- Indien het aantal begunstigden hoger blijkt dan verwacht, kan een budgetverhoging worden aangevraagd voor de persoonsgebonden uitgaven. Deze aanvraag moet worden ingediend bij de verantwoordelijke autoriteit, gebaseerd op een extrapolatie van tussentijdse kwantitatieve resultaten. De budgetverhoging wordt toegekend aan de hand van door het Selectiecomité vastgestelde regels en onder voorbehoud van voldoende financiële provisie.

- Reïntegratiepartners die zich in actie 5 of 6 wensen te engageren, moeten in het projectvoorstel beschrijven aan de hand van welke methode of procedures het effect van de ondersteuning zal worden opgevolgd en de besteding van de middelen zal worden gecontroleerd. Deze methode moet formele schriftelijke rapportage combineren met een steekproefcontrole bij een aantal lokale reïntegratiepartners.

- Een persoon moet voor het vertrek geïnformeerd worden over de mogelijke vormen van ondersteuning waarop beroep gedaan kan worden, de voorwaarden die daaraan verbonden zijn en de coördinatie van de organisatie ter plaatse die het dossier zal begeleiden. Al deze informatie wordt de persoon voor het vertrek schriftelijk overhandigd.

C. La poursuite du développement du soutien au retour volontaire qui est assuré dans le cadre du programme de base financé au niveau national (REAB + programme de réintégration).

L'autorité responsable assure le suivi de la réalisation des différents projets sur la base des dispositions suivantes :

- L'OE organise un groupe de pilotage trimestriel;

- Concernant les documents, le suivi des projets est établi grâce à une fiche de suivi;

- Outre l'OE, Fedasil est également responsable du suivi du contenu des activités et des résultats des projets. Pour ce faire, Fedasil peut développer ses propres modèles et ses propres structures.

Chaque promoteur de projet établit un rapport final du projet selon un document-type. Ce rapport final représente une synthèse des évaluations intermédiaires précitées et dresse un état d'avancement des résultats à l'issue du projet.

Dispositions supplémentaires relatives aux dépenses personnalisables – au soutien à la réintégration (actions 5 et 6).

- Les groupes vulnérables sont définis au sens des dispositions contenues dans l'annexe 1^{re} de la Convention « Droit de tirage ». Une copie de ce document peut être obtenue auprès de Fedasil.

- Le soutien supplémentaire aux groupes vulnérables peut être utilisé uniquement pour les frais qui possèdent un lien direct et justifiable avec la position vulnérable de la personne.

Les mesures de soutien précitées sont complémentaires au soutien prévu dans le programme de base financé au niveau national composé du programme REAB et du programme de réintégration. Seules les personnes qui entrent en ligne de compte pour le programme de réintégration peuvent entrer en ligne de compte pour ce soutien complémentaire.

- La structure de financement des ressources personnalisables comprend les moyens prévus par le programme national (coût opérationnel du retour volontaire/soutien à la réintégration), complétés par des moyens européens. En tout état de cause, les moyens nationaux doivent être épuisés en premier lieu.

- Pour chaque dossier, le partenaire de réintégration peut obtenir une indemnisation de ses débours à concurrence de 15 % du montant total du soutien, avec un maximum de 400 EUR par dossier.

- Les frais personnalisables dans le cadre de ces projets peuvent être considérés comme éligibles lorsque les conditions d'octroi (= un plan d'entreprise considéré comme viable par le partenaire local de réintégration ou une analyse des besoins considérée comme réalisable et budgétisable par le partenaire local de réintégration) sont respectés.

- Le soutien aux groupes vulnérables est complémentaire aux autres formes de soutien lorsque chaque mesure de soutien considérée distinctement respecte les critères d'octroi. Le soutien pour une micro-entreprise n'est pas complémentaire au soutien salarial et inversement.

- Les partenaires de réintégration qui s'engagent dans cette action doivent tous fournir les mêmes documents pour leurs dossiers dans l'une des langues nationales officielles ou en anglais.

- Si le nombre de bénéficiaires est plus élevé que prévu, une augmentation de budget peut être demandée pour les frais personnalisables. Cette demande doit être introduite auprès de l'autorité responsable et doit reposer sur une extrapolation des résultats quantitatifs intermédiaires. L'augmentation budgétaire est octroyée sur la base de règles fixées par le Comité de sélection et sous réserve d'une provision financière suffisante.

- Les partenaires de réintégration qui souhaitent s'engager pour l'action 5 ou 6 doivent expliquer dans leur proposition de projet avec quelles méthodes ou procédures ils réaliseront le suivi de l'effet du soutien et l'utilisation de ces ressources sera contrôlée. Cette méthode doit englober un rapport écrit formel et un contrôle aléatoire auprès de plusieurs partenaires de réintégration locaux.

- Avant le départ, une personne doit être informée des différentes formes de soutien qui peuvent être utilisées, des conditions à respecter dans le cadre de ce soutien et de la coordination de l'organisation qui accompagnera le dossier sur place. Toutes ces informations sont communiquées par écrit à la personne avant le départ.

A. Communicatie en informatie

Actie 1 : Ontwikkeling en implementatie van een innovatief communicatiebeleid

Projecten onder deze actie vallen onder de Europese prioriteit 1

Sinds 2006 is het aanbod van ondersteuning bij vrijwillige terugkeer, zowel voor als na het vertrek, kwalitatief verbeterd. Het aanbod is echter ook complexer geworden. De veelheid aan initiatieven, waarover vaak individueel wordt gecommuniceerd zonder de samenhang met het programma te belichten, maakt het voor de doelgroep en hun formele (ambassades,) en informele (sociale diensten,) vertegenwoordigers niet eenvoudig om precies te weten waaruit het aanbod bestaat.

Doelstelling :

Er is een overkoepelend, programma- en projectoverschrijdend communicatiebeleid dat objectieve informatie verzekert over het aanbod van ondersteuning bij vrijwillige terugkeer en dat de coherentie tussen het structurele programma en de verschillende individuele projecten als uitgangspunt neemt.

Deze doelstelling impliceert onder andere de volgende resultaten :

— Het ontwerpen van een gezamenlijke stijl 'vrijwillige terugkeer'.

— Het organiseren van een redactieraad, die regelmatig samenkomt om alle activiteiten van externe communicatie te plannen, op te volgen en te evalueren.

— Het ontwerpen, drukken en verspreiden van :

o Een folder (indicatieve omvang 4 pagina's) die korte, neutrale informatie geeft over het aanbod van en de toegang tot het programma. Deze folder is bedoeld voor de doelgroep en is vertaald in ten minste 20 talen.

o Een folder (indicatieve omvang 2 pagina's) die heel concreet het traject beschrijft van de tijdelijke verblijfplaats in België tot de uiteindelijke bestemming in het land van herkomst. Deze folder is bedoeld voor migranten die beslist hebben om terug te keren en is vertaald in ten minste 10 talen.

o Een uitgebreide folder (indicatieve omvang 8 pagina's) die informatie geeft over het aanbod van en de toegang tot het programma. Deze folder is bedoeld voor sociale diensten in eerste lijn en is vertaald in het Nederlands, Frans en Engels.

o Een uitgebreide folder (indicatieve omvang 6 pagina's) met informatie over het aanbod van en de toegang tot het programma. Deze folder is bedoeld voor personen die slechts sporadisch in aanraking komen met de doelgroep, en bevat dus enkel de basisinformatie. De brochure is vertaald in het Nederlands, Frans en Engels.

o Een folder waarin per jaarprogramma de verschillende terugkeerprojecten (3) worden toegelicht. Uitgangspunt is de samenhang van de projecten met het basisprogramma. Deze folder is bedoeld voor sociale diensten in eerste lijn en is vertaald in het Nederlands, Frans en Engels.

o Een uitgebreide folder (indicatieve omvang 8 pagina's), gericht op diensten die werken met migranten met een medische problematiek, over de specifieke ondersteuning die bij vrijwillige terugkeer mogelijk is. Deze folder is vertaald in het Nederlands, Frans en Engels.

o Een uitgebreide folder (indicatieve omvang 8 pagina's), gericht op diensten die werken met alleenstaande minderjarige migranten, over de specifieke ondersteuning die bij vrijwillige terugkeer mogelijk is. Deze folder is vertaald in het Nederlands, Frans en Engels.

o Een poster die een grafisch overzicht geeft van het aanbod, de structuur en de toegang tot het programma. Deze poster is vertaald in het Nederlands, Frans en Engels.

o Tien verschillende posters die middels concrete terugkeerverhalen informatie geven over de mogelijkheden van het programma. Deze posters zijn vertaald in het Nederlands, Frans, Engels en Russisch.

o Een brochure (indicatieve omvang 30 pagina's) met geïllustreerde, individuele terugkeerverhalen en verslagen van missies naar de landen van herkomst, gebracht aan de hand van verschillende redactionele technieken (interviews, feitelijke verslagen,). Deze brochure is bedoeld voor sociale diensten in eerste lijn en is vertaald in het Nederlands, Frans en Engels.

— Het ontwerpen, drukken en verspreiden van een jaarverslag (indicatieve omvang 15 pagina's) waarin de resultaten van het programma worden samengevat. Dit jaarverslag is bedoeld voor het grote publiek en is vertaald in het Nederlands, Frans en Engels.

— Het uitbouwen van www.vrijwilligeterugkeer.be tot een referentiewebsite voor sociale diensten in eerste lijn.

— Het voortdurend actualiseren van www.vrijwilligeterugkeer.be

A. Communication et information

Action 1 : développement et mise en œuvre d'une stratégie de communication novatrice

Les projets de cette action relèvent de la priorité européenne 1

Depuis 2006, la qualité de l'offre en matière de soutien au retour volontaire s'est améliorée, aussi bien concernant le soutien avant que le soutien après le départ. Elle s'est cependant complexifiée : ainsi, pour le groupe cible lui-même ainsi que pour ses représentants formels (ambassades) et informels (services sociaux), du fait de la multiplicité des initiatives, il n'est pas toujours évident de comprendre de quoi cette offre se compose précisément. En outre, le lien avec le programme n'est pas nécessairement expliqué clairement parce que ces initiatives sont souvent communiquées individuellement.

Objectif :

Il existe une stratégie de communication globale sur le programme et les différents projets pour diffuser des informations objectives sur l'offre de soutien au retour volontaire et assurer une cohérence entre le programme structurel et les différents projets individuels.

Cet objectif implique notamment les résultats suivants :

— Mettre au point une identité visuelle commune pour le « retour volontaire ».

— Organiser un comité de rédaction qui se concerta régulièrement pour planifier, suivre et évaluer l'ensemble des activités liées à la communication externe.

— Développer, imprimer et diffuser :

o Un dépliant (longueur à titre indicatif : 4 pages) pour présenter des informations brèves et neutres sur l'offre et l'accès au programme. Ce dépliant s'adresse au groupe cible et est traduit dans au moins 20 langues.

o Un dépliant (longueur à titre indicatif : 2 pages) qui explique très concrètement le parcours à partir du lieu de résidence en Belgique jusqu'à la destination finale dans le pays d'origine. Cette brochure s'adresse aux migrants qui ont décidé de retourner dans leur pays et est traduite dans au moins 10 langues.

o Une brochure plus détaillée (longueur à titre indicatif : 8 pages) contenant des explications sur l'offre et l'accès au programme. Cette brochure s'adresse aux services sociaux de première ligne et est traduite en français, néerlandais et anglais.

o Une brochure plus détaillée (longueur à titre indicatif : 6 pages) contenant des explications sur l'offre et l'accès au programme. Cette brochure s'adresse aux personnes qui sont uniquement ponctuellement en contact avec le groupe cible et contient donc seulement des informations de base. Cette brochure est traduite en français, néerlandais et anglais.

o Un dépliant expliquant les différents projets de retour par programme annuel (3) et le lien existant entre les projets et le programme de base. Ce dépliant s'adresse aux services sociaux de première ligne et est traduite en français, néerlandais et anglais.

o Une brochure plus détaillée (longueur à titre indicatif : 8 pages) qui s'adresse aux services qui travaillent avec des migrants présentant des problèmes médicaux. Cette brochure explique le soutien spécifique qui peut être octroyé en cas de retour volontaire et est traduite en français, néerlandais et anglais.

o Une brochure plus détaillée (longueur à titre indicatif : 8 pages) qui s'adresse aux services qui travaillent avec des mineurs étrangers non accompagnés. Cette brochure explique le soutien spécifique qui peut être octroyé en cas de retour volontaire et est traduite en français, néerlandais et anglais.

o Une affiche représentant un diagramme illustrant la demande, la structure et l'accès au programme. Cette affiche est traduite en français, néerlandais et anglais.

o Dix affiches différentes qui présentent des récits concrets sur les possibilités de retour offertes par le programme. Ces affiches sont traduites en français, néerlandais, anglais et russe.

o Une brochure (longueur à titre indicatif : 30 pages) avec des témoignages illustrés, individuels et des rapports de missions dans les pays d'origine présentés à l'aide de différentes techniques rédactionnelles (interviews, rapports de faits). Cette brochure s'adresse aux services sociaux de première ligne et est traduite en français, néerlandais et anglais.

— Développer, imprimer et diffuser un rapport annuel (longueur à titre indicatif : 15 pages) présentant de manière succincte les résultats du programme. Ce rapport annuel s'adresse au grand public et est traduit en français, néerlandais et anglais.

— Développer le site Internet www.vrijwilligeterugkeer.be pour qu'il devienne le site de référence des services sociaux de première ligne.

— Actualiser en permanence le site Internet www.vrijwilligeterugkeer.be

— Het aanmaken en organiseren van een fototentoonstelling over vrijwillige terugkeer die in verschillende opvangcentra kan worden vertoond.

— Het produceren van een DVD waarin, aan de hand van korte, concrete hoofdstukken de verschillende etappes van het proces 'vrijwillige terugkeer' (van informatie over begeleiding tot de organisatie van de ondersteuning na terugkeer) aanschouwelijk worden gemaakt. Het luik ondersteuning na terugkeer wordt geïllustreerd met ter plaatse gefilmd korte reportages over de reïntegratieprojecten van eerder teruggekeerde migranten. De DVD is minimaal beschikbaar in het Nederlands, Frans en Engels.

— De redactie van korte verslagen, volgens een format zoals door Fedasil bepaald (1 A4 – standaard informatietypes – foto), over de situatie van personen die zijn teruggekeerd met reïntegratieondersteuning. De verhalen moeten worden aangeleverd in het Nederlands, het Frans en de taal van het betrokken herkomstland. Het aanleveren van deze verhalen wordt vergoed met een nog te bepalen vast bedrag.

Naast het bovenstaande kunnen ook andere, bijkomende initiatieven voor communicatie ten aanzien van de doelgroep of hun vertegenwoordigers in aanmerking genomen worden, met name de communicatie over dienstverlening die voorzien wordt binnen andere RF-projecten. Voorwaarde is echter dat al deze bijkomende informatiedragers een verwijzing opnemen naar de structuur van het programma (aan de hand van de standaardtekst die ontwikkeld is door Fedasil) en dat ze in de redactieraad worden besproken en ingepland.

Actie 2 : systematisch informeren van sociale diensten in eerste lijn

Projecten onder deze actie vallen onder de Europese prioriteit 1

Om het aanbod van vrijwillige terugkeer te integreren in de sociale ondersteuning van migranten moeten sociale diensten in eerste lijn geïnformeerd zijn over de mogelijkheden die bestaan. Echter, niet elk segment van de eerste lijn heeft nood aan dezelfde informatie.

Er kunnen drie categorieën worden onderscheiden :

- De brede, niet-gespecificeerde eerste lijn moet de doelgroep algemeen kunnen informeren en vervolgens correct kunnen doorverwijzen.

- Het onderdeel van deze brede eerste lijn die een dienstenaanbod heeft dat tenminste deels gericht is naar de doelgroep, moet pro-actief kunnen informeren, terugkeer bespreekbaar stellen, terugkeergesprekken begeleiden en enkel in geval van concrete dossieropmaak doorverwijzen.

- De terugkeerconsulenten begeleiden de doelgroep bij het opmaken van een terugkeerdossier en ondersteunen vanuit tweede lijn, de sociale diensten in eerste lijn.

In de grote stedelijke agglomeraties tekent zich een specifieke situatie af. Geconfronteerd met een groot aandeel van de doelgroep op hun territorium, beschikken zij vaak niet over voldoende capaciteit en expertise om binnen de stedelijke overheid het aspect vrijwillige terugkeer te integreren in hun sociaal beleid ten aanzien van de doelgroep.

Doelstelling :

1. Het uittekenen, implementeren en evalueren van een informatie- en vormingsplan dat beantwoordt aan de behoeften van de drie segmenten van de eerste lijn.

2. Het uittekenen, implementeren en evalueren van een programma dat erop gericht is de stedelijke agglomeraties in staat te stellen vrijwillige terugkeer te integreren in hun sociaal beleid ten aanzien van de doelgroep.

Deze doelstelling impliceert onder andere de volgende resultaten :

Doelstelling 1

Brede, niet-gespecificeerde eerste lijn :

— Het organiseren van 11 algemene informatiesessies (1 per provincie plus Brussel, telkens in een centrale locatie) voor het brede publiek van sociale diensten. Het programma bestaat uit algemene informatie over vrijwillige terugkeer en een workshop over hoe een vrijwillige terugkeer concreet wordt voorbereid en georganiseerd. Het programma maakt actief gebruik van moderne communicatietechnieken om de boodschap duidelijk en concreet over te brengen.

— Het organiseren van 11 algemene informatiesessies (1 per provincie plus Brussel, telkens in een centrale locatie), gericht op de gemeentelijke vreemdelingendiensten en de politiezones. Het programma, opgesteld in samenwerking met DVZ en Fedasil, bestaat uit algemene informatie over terugkeerbeleid en een workshop over hoe een vrijwillige terugkeer concreet wordt voorbereid en georganiseerd. Het programma maakt actief gebruik van moderne communicatietechnieken om de boodschap zo duidelijk en concreet mogelijk over te brengen.

— Préparer et organiser une exposition de photos sur le retour volontaire de façon à ce qu'elle puisse être montrée dans différents centres d'accueil.

— Réaliser un DVD mettant en scène les différentes étapes du processus de « retour volontaire » au moyen de brèves séquences concrètes (qui donne des informations allant de l'accompagnement à l'organisation du soutien après le retour. Le volet « le soutien après le retour » est illustré par de brefs documentaires filmés sur place et qui présentent montrent des migrants déjà retournés au pays dans le cadre de projets de réintégration. Le DVD est au moins disponible en français, néerlandais et anglais.

— La rédaction de brefs rapports dans un document-type établi par Fedasil (1 A4 – formulaire-type – photo) concernant la situation de personnes qui sont retournées avec un soutien à la réintégration. Les récits doivent être fournis en français, en néerlandais et dans la langue du pays d'origine en question. Les récits fournis sont payés forfaitairement (forfait encore à fixer).

Outre les résultats précités, d'autres initiatives de communication à destination du groupe cible ou de ses représentants entrent en ligne de compte, à savoir la communication relative à la prestation de services prévue dans le cadre d'autres projets RF. Toutefois, tous ces supports d'information supplémentaires doivent remplir les conditions suivantes : contenir un renvoi vers la structure du programme (grâce à un texte-type rédigé par Fedasil), avoir été discutés et planifiés au sein du Comité de rédaction.

Action 2 : information systématique des services sociaux de première ligne

Les projets de cette action relèvent de la priorité européenne 1

Pour intégrer l'offre de retour volontaire dans le soutien social de migrants, les services sociaux de première ligne doivent être informés des possibilités existantes. Toutefois, chaque maillon des services de première ligne n'a pas besoin des mêmes informations.

Nous pouvons distinguer trois catégories;

- Les services de première ligne au sens large, non spécialisés, doivent pouvoir informer et réorienter correctement les personnes;

- La partie de ces services de première ligne au sens large qui propose une offre de services au moins partiellement destinée au groupe cible, doit pouvoir informer les personnes, discuter avec elles de leur retour, accompagner les entretiens dans le cadre de leur retour et enfin, uniquement lorsqu'un dossier concret a été préparé, les réorienter;

- Les consultants du retour accompagnent le groupe cible pour préparer leur dossier de retour et apporter leur soutien de deuxième ligne aux services de première ligne.

Les grandes agglomérations connaissent une situation spécifique : confrontées à une grande partie du groupe cible sur leur territoire, souvent, elles ne disposent pas des capacités et de l'expertise suffisantes pour intégrer l'aspect du retour volontaire vis-à-vis du groupe cible dans leur politique sociale de l'administration urbaine.

Objectif :

1. Développer, mettre en œuvre et évaluer un plan d'information et de formation qui réponde aux besoins des trois maillons de la première ligne;

2. Développer, mettre en œuvre et évaluer un programme qui permette aux agglomérations d'intégrer le retour volontaire dans leur politique sociale vis-à-vis du groupe cible.

Cet objectif implique notamment les résultats suivants :

Objectif 1 :

Pour les services de première ligne au sens large, non spécialisés :

— Organiser 11 séances d'information générales (1 par province + Bruxelles), chaque fois dans un endroit central) pour le large public des services sociaux. Le programme comprend des informations générales sur le retour volontaire et un atelier pour expliquer comment préparer et organiser concrètement un retour volontaire. Le programme utilise activement des moyens de communication modernes pour faire passer le message de façon claire et concrète.

— Organiser 11 séances d'information générales (1 par province + Bruxelles), chaque fois dans un endroit central) pour les services aux étrangers des administrations communales et les zones de police. Le programme, établi en collaboration avec l'OE et Fedasil, comprend des informations générales sur le retour volontaire et un atelier pour expliquer comment préparer et organiser concrètement un retour volontaire. Le programme utilise activement des moyens de communication modernes pour faire passer le message de façon claire et concrète.

— Het organiseren van 5 infosessies voor medische instellingen en dialysecentra waarin algemene informatie over vrijwillige terugkeer wordt gecombineerd met workshops over het specifieke aanbod voor personen met een medische problematiek. De lokale reïntegratiepartners kunnen een rol spelen in deze infosessies.

— Het organiseren van (indicatief) 5 infosessies voor diensten en instellingen die werken met alleenstaande minderjarige migranten waarin algemene informatie over vrijwillige terugkeer wordt gecombineerd met workshops over het specifieke aanbod voor alleenstaande minderjarigen. De lokale reïntegratiepartners kunnen een rol spelen in deze infosessies.

De eerste lijn wiens werking (deels) gericht is op de doelgroep :

— Het ontwerpen, opmaken en verspreiden van een maandelijkse nieuwsbrief voor medewerkers van organisaties wiens werking (deels) gericht is op de doelgroep. Deze nieuwsbrief is vertaald in het Nederlands en Frans en wordt elektronisch verspreid.

— Het minstens semesterieel informeren van alle opvangmedewerkers (centra zowel als lokale opvanginitiatieven) over recente evoluties in het aanbod of de organisatie van vrijwillige terugkeer. Deze informatiesessies worden zoveel mogelijk ondersteund door moderne communicatietechnieken of concrete voorbeelden van personen die eerder zijn teruggekeerd.

— Het minstens semesterieel informeren, van alle bij de organisatie van de vrijwillige terugkeer betrokken actoren (REAB-partners) over recente evoluties in het aanbod of de organisatie van vrijwillige terugkeer.

Terugkeerconsulenten (4)

— Het organiseren van twee seminaries van telkens 1 dag waarop terugkeerconsulenten en lokale reïntegratiepartners worden samengebracht rond concrete, operationele problemen van dossieropmaak en terugkeerbegeleiding.

— Het inhoudelijk en logistiek voorbereiden en organiseren van 10 observatiemissies van telkens 5 effectieve werkdagen tijdens de welke terugkeerconsulenten (of andere relevante actoren) ter plaatse het proces van reïntegratieondersteuning kunnen observeren. De referentietermen voor deze observatiemissies worden bepaald door Fedasil in overleg met de projectuitvoerder(s).

— Het inhoudelijk en logistiek voorbereiden en organiseren van 4 zgn. regionale werkgroepen' waarbij gedurende één volledige dag de terugkeer naar een bepaald land of een bepaalde regio in detail wordt behandeld. De regionale werkgroepen zijn interactief opgebouwd, alle in een bepaald land actieve reïntegratiepartners worden hierbij betrokken en er wordt bij voorkeur gebruik gemaakt van moderne media-technieken. Elke werkgroep wordt georganiseerd in een aparte Nederlandstalige en Franstalige sessie.

— Het inhoudelijk en logistiek voorbereiden en organiseren van een praktische vorming begeleiding van micro-ondernemingen'. De vorming bestaat uit een theoretische en een praktische module.

De theoretische module behandelt onderwerpen als de onderdelen van een ondernemingsplan, methoden van haalbaarheidsanalyse, correcte interpretatie van marktvoorwaarden, werking van microkredietinstellingen,

De praktische module behandelt onderwerpen als het schrijven van een ondernemingsplan, het zoeken naar juiste informatie, De vorming wordt apart georganiseerd in het Nederlands en het Frans.

— Er wordt een aanbod gecreëerd van rechtstreekse counseling door lokale reïntegratiepartners uit ten minste 5 landen, waaronder Armenië. Deze counselingssessies worden in samenwerking met de opvangstructuur voorbereid en geëvalueerd.

— Het organiseren van een uitwisselingsprogramma waarbij 4 terugkeerconsulenten gedurende telkens 5 werkdagen een stage volgen in een EU lidstaat met het oog op het verbeteren van de eigen counselingstechnieken. De ervaringen die opgedaan worden tijdens deze uitwisselingsprogramma's zullen worden geconsolideerd op een jaarlijkse slotconferentie.

— Er is een methode aan de hand waarvan accurate terugkoppeling wordt verzekerd over de situatie van personen die vanuit het opvangnetwerk zijn teruggekeerd.

— Er is een handboek waarin een aantal instrumenten worden uitgewerkt die de terugkeerbegeleiding kunnen ondersteunen (zoals richtlijnen voor het gebruik van landeninformatie).

— Het opmaken van een verslag dat een overzicht geeft van deze verschillende activiteiten en de bereikte resultaten.

— Organiser 5 séances d'information pour les centres médicaux et les centres de dialyse pour communiquer des informations générales sur le retour volontaire et proposer des ateliers sur le thème de l'offre spécifique prévue pour les personnes présentant des problèmes médicaux. Les partenaires locaux de réintégration peuvent intervenir au cours de ces séances d'information.

— Organiser 5 (à titre indicatif) séances d'information pour les services et institutions qui travaillent avec des migrants mineurs non accompagnés pour communiquer des informations générales sur le retour volontaire et proposer des ateliers sur le thème de l'offre spécifique prévue pour mineurs non accompagnés. Les partenaires locaux de réintégration peuvent intervenir au cours de ces séances d'information.

Pour les services de première ligne qui s'adressent (partiellement) au groupe cible :

— Développer, mettre en page et diffuser un bulletin d'informations mensuel pour les collaborateurs des organisations qui s'adressent (partiellement) au groupe cible. Ce bulletin d'informations est traduit en français et en néerlandais et est envoyé sous forme électronique.

— Informer au moins une fois par semestre l'ensemble des collaborateurs d'accueil (tant dans les centres que dans les initiatives locales d'accueil – I.L.A.) sur les évolutions récentes intervenues dans l'offre ou dans l'organisation du retour volontaire. Ces séances d'informations sont autant que possible soutenues par des techniques de communication modernes ou des témoignages concrets de personnes déjà retournées au pays.

— Informer au moins une fois par semestre tous les acteurs concernés par l'organisation du retour volontaire (les partenaires REAB) sur les évolutions récentes intervenues dans l'offre ou dans l'organisation du retour volontaire.

Pour les consultants du retour (4) :

— Organiser deux séminaires d'une journée chacun réunissant les consultants du retour et les partenaires locaux de réintégration afin de débattre de problèmes concrets et opérationnels liés à la préparation des dossiers et à l'accompagnement lors du retour.

— Préparer le contenu et les aspects logistiques et organiser 10 missions d'observation de 5 jours ouvrables chacune au cours desquelles les consultants du retour (ou d'autres acteurs utiles) peuvent observer sur place le processus de soutien à la réintégration. Les termes de référence de ces missions d'observation sont fixés par Fedasil en concertation avec le(s) promoteur(s) de projets.

— Préparer le contenu et les aspects logistiques et organiser lesdits « groupes de travail régionaux » au cours desquels le retour vers un pays ou une région en particulier sont étudiés en détails pendant toute une journée. Dans ce cadre, les groupes de travail régionaux sont conçus de manière interactive, tous les partenaires de réintégration actifs dans un pays donné y participent et il est, de préférence, fait usage de techniques de communication modernes. Chaque groupe de travail tient une séance distincte pour le rôle linguistique francophone et le rôle linguistique néerlandophone.

— Préparer le contenu et les aspects logistiques et organiser la formation pratique « L'accompagnement des micro-entreprises ». La formation comprend un module théorique et un module pratique.

Le module théorique traite de thèmes tels que les éléments d'un plan d'entreprise, les méthodes d'analyse de faisabilité, l'interprétation correcte des conditions du marché, le fonctionnement des sociétés de micro-crédits

Le module pratique aborde des thèmes tels que la rédaction d'un plan d'entreprise, la recherche d'informations correctes. La formation est organisée séparément en français et en néerlandais.

— Créer une offre d'assistance directe grâce aux partenaires locaux de réintégration d'au moins 5 pays dont l'Arménie. Ces séances d'assistance sont préparées et évaluées en collaboration avec la structure d'accueil.

— Organiser un programme d'échange au cours duquel 4 consultants du retour suivent chacun un stage de 5 jours ouvrables dans un Etat membre de l'UE pour améliorer leurs propres techniques d'assistance. Consolider les expériences acquises dans le cadre de ces programmes d'échange dans une conférence de clôture annuelle.

— Disposer d'une méthode permettant d'obtenir un feed-back précis sur la situation des personnes retournées au départ du réseau d'accueil.

— Disposer d'un guide présentant plusieurs outils utiles dans le cadre du soutien de l'accompagnement au retour (notamment des instructions concernant l'utilisation des informations par pays).

— Réaliser un rapport présentant les différentes activités et les résultats atteints.

Bij de verschillende activiteiten worden in de mate van het mogelijke de lokale reïntegratiepartners betrokken. Deze activiteiten worden begeleid door een specifieke Stuurgroep waarbij Fedasil en de beide reïntegratiepartners betrokken zijn.

Doelstelling 2

— Het aanwerven in een stedelijke agglomeratie van een referentiepersoon binnen de structuren van de stedelijke overheid.

— Het integreren van deze referentiepersoon in het netwerk van terugkeerconsulenten.

— Het in kaart brengen van de sociale diensten en netwerken in de betrokken stedelijke agglomeratie.

— Het aanduiden, in elke sociale dienst, van een contactpersoon, die semesterieel zal geïnformeerd worden over nieuwe ontwikkelingen in het terugkeerbeleid.

— Het uitwerken en valideren van een concreet informatie- en doorverwijzingbeleid, inclusief implementatietraject, aangepast aan de individuele stedelijke context, op basis waarvan vrijwillige terugkeer kan worden geïntegreerd binnen het sociaal beleid van de stad.

— De implementatie van een dergelijk informatie- en doorverwijzingbeleid.

— De ontwikkeling en permanente actualisering van een digitale database met contactgegevens en beschrijving van de dienstverlening van de sociale diensten in het netwerk.

— Het samenbrengen van vertegenwoordigers van ten minste 6 stedelijke agglomeraties uit de verschillende landsgedeelten in 3 seminars waarin er kan worden gediscussieerd over terugkeerbeleid op het niveau van de steden. Doelstelling van deze seminars is het realiseren van duidelijke beleidsaanbevelingen.

— Het opmaken, drukken en verspreiden van een jaarverslag (indicatieve omvang 15 pagina's), opgemaakt volgens een formaat door Fedasil bepaald, waarin de verschillende activiteiten en bereikte resultaten worden beschreven. Dit jaarverslag wordt vertaald in het Nederlands, Frans en Engels.

— Het internationaal communiceren van dit concept van terugkeerbegeleiding.

Deze activiteiten zullen worden begeleid door een Stuurgroep onder voorzitterschap van Fedasil.

B. Counseling

Actie 3 : het verzamelen, actualiseren en toegankelijk maken van accurate en relevante terugkeergebonden informatie over de situatie in bepaalde landen van herkomst.

Projecten onder deze actie vallen onder de Europese prioriteit 3

Om te verzekeren dat de beslissing om terug te keren genomen kan worden op basis van objectieve informatie en om de terugkeerconsulenten in staat te stellen met kennis van zaken om reïntegratiedossiers op te maken moet er toegang zijn tot accurate en actuele landeninformatie. Om deze informatie optimaal te kunnen gebruiken, moeten de terugkeerconsulenten vormingen krijgen over het gebruik van deze informatie.

Doelstelling :

Het verzekeren van een gebruiksvriendelijke toegang tot structureel beschikbare, actuele en relevante terugkeergebonden informatie en van voldoende expertise om deze informatie correct te gebruiken.

Deze doelstelling impliceert onder andere de volgende resultaten :

— Het uitwerken van een fiche (bij wijze van pilootproject) voor een beperkt aantal terugkeerlanden die zeer gedetailleerde informatie bevat over het oprichten van micro-ondernemingen en het ondersteunen van kwetsbare personen.

De structuur en inhoud van deze fiche wordt bepaald door een werkgroep waarin zowel terugkeerconsulenten als reïntegratiepartners zijn betrokken.

— Het analyseren van de (financiële en operationele) haalbaarheid om gelijkaardige informatiefiches te ontwikkelen en te actualiseren voor andere terugkeerlanden. Hierbij inbegrepen is het analyseren van de mogelijkheden tot transnationale samenwerking.

— Het opstellen van een landenfiche voor 3 herkomstlanden die vertegenwoordigd zijn in de nationale terugkeerstatistieken en waarvoor binnen het ZIRF-project geen landenfiche bestaat. De fiche moet beschikbaar zijn in het Nederlands, Frans, Engels, Duits, en de taal van het betrokken herkomstland.

Meer informatie over de structuur van de informatie en de methode aan de hand waarvan ze moet worden opgesteld en gecontroleerd is te bekomen bij Fedasil.

— Het opzetten van een structuur waarbinnen antwoorden kunnen geformuleerd worden op maximum 10 individuele terugkeergepaste vragen voor elk van de drie terugkeerlanden. De financiering van eventuele onkosten gebeurt op basis van een onkostenvergoeding.

Dans la mesure du possible, les partenaires locaux de réintégration sont impliqués dans les différentes activités. Celles-ci sont suivies par un Groupe de pilotage spécifique au sein duquel Fedasil et les deux partenaires de réintégration sont représentés.

Objectif 2 :

— Recruter dans une agglomération une personne de référence dans les structures de l'administration.

— Intégrer cette personne de référence dans le réseau des consultants du retour.

— Répertoire les services sociaux et les réseaux dans l'agglomération concernée.

— Désigner dans chaque service social un correspondant qui sera informé chaque semestre des nouveaux développements en matière de politique de retour.

— Développer et valider une politique concrète d'information et de réorientation - y compris les étapes de mise en œuvre - adaptée au contexte individuel des villes, sur la base de laquelle le retour volontaire peut être intégré dans la politique sociale de la ville.

— Mettre en œuvre une telle politique d'information et de réorientation.

— Développer et actualiser en permanence une base de données électronique reprenant les coordonnées et la description de la tâche des services sociaux au sein du réseau.

— Réunir les représentants d'au moins 6 agglomérations à travers le pays dans 3 séminaires pour débattre de la politique de retour au niveau des villes. L'objectif de ces séminaires est d'élaborer des recommandations de politique claires.

— Rédiger, imprimer et diffuser un rapport annuel (longueur à titre indicatif : 15 pages), selon un canevas déterminé par Fedasil, pour présenter les différentes activités et les résultats atteints. Ce rapport annuel est traduit en français, néerlandais et anglais.

— Assurer une communication internationale du concept de l'accompagnement du retour.

Ces activités seront suivies par un Groupe de pilotage sous la direction de Fedasil.

B. Assistance

Action 3 : rassembler, mettre à jour et permettre un accès à des informations précises et pertinentes sur la situation dans certains pays d'origine.

Les projets de cette action relèvent de la priorité européenne 3

Pour que la décision de retour puisse être prise sur la base d'informations objectives et permettre aux consultants du retour de préparer les dossiers de réintégration en connaissance de cause, il convient de prévoir un accès à des informations précises et actuelles sur les pays. Pour pouvoir les mettre pleinement à profit, les consultants du retour doivent bénéficier d'une formation concernant l'exploitation de ces données.

Objectif :

Assurer un accès aisé aux informations structurelles disponibles, actuelles et pertinentes sur le retour et à l'expertise suffisante pour pouvoir exploiter correctement ces informations.

Cet objectif implique notamment les résultats suivants :

— Mettre au point une fiche (grâce à un projet-pilote) pour un nombre restreint de pays de retour : cette fiche contient des informations très détaillées sur la création de micro-entreprises et le soutien aux personnes vulnérables.

La structure et le contenu de cette fiche sont fixés par un groupe de travail composé tant que consultants du retour que de partenaires de réintégration.

o Analyser la faisabilité (financière et opérationnelle) de l'élaboration de fiches d'information similaires et de leur mise à jour pour d'autres pays de retour. Cette analyse inclut une analyse des possibilités de coopération supranationale.

— Rédiger une fiche pour 3 pays d'origine qui sont représentés dans les statistiques nationales des retours et pour lesquels il n'existe pas de fiche dans le cadre du projet ZIRF (information sur le pays d'origine pour les personnes qui retournent volontairement). La fiche doit être disponible en français, néerlandais, anglais, et dans la langue du pays d'origine en question.

S'adresser à Fedasil pour obtenir davantage d'informations concernant la structure des informations ainsi que la méthode à respecter pour rédiger et contrôler les fiches.

— Pour chacun des trois pays de retour, créer une structure permettant de répondre à un maximum de 10 demandes relatives au retour. Les éventuels débours occasionnés sont indemnisés.

— Het vertalen naar het Nederlands en het Frans van 29 landen-fiches. De vertalingen moeten worden aangeleverd in pdf-formaat. Meer informatie over deze fiches is te bekomen bij Fedasil.

— Het publiceren van de 29 + 3 informatiefiches op www.vrijwilligeterugkeer.be.

— Het ontwikkelen van een methode, vertaald naar operationele procedures, aan de hand waarvan de juistheid en relevantie van de beschikbare informatie kan worden nagegaan. Deze methode wordt geïntegreerd in de referentietermen van de observatiemissies.

— Het organiseren van vormingsinitiatieven, geïntegreerd in de bestaande vormingsagenda, over het optimaal gebruik van landeninformatie.

Actie 4 : versterking van de counseling in eerste lijn.

Projecten onder deze actie vallen onder de Europese prioriteit 3

De ondersteuning bij terugkeer is sinds 2006 sterk uitgebreid. Dit maakt een goede terugkeerbegeleiding, waarin de verschillende mogelijkheden optimaal worden benut, een stuk complexer. Om elke migrant die een terugkeer overweegt optimaal bij te staan, moet er gespreid over het grondgebied en aangepast aan de regionale spreiding van de doelgroep een gelijk niveau van toegankelijke en professionele begeleiding verzekerd zijn.

Doelstelling :

Het uitbouwen van een evenwichtig uitgebouwd netwerk van toegankelijke, professionele ondersteuning voor de opmaak van terugkeerdossiers.

Deze doelstelling impliceert onder andere de volgende resultaten :

— Het definiëren van referentietermen die aangeven aan welke eisen een toegankelijke en professionele terugkeerbegeleiding moet voldoen.

— Het analyseren van de huidige situatie aan de hand van deze referentietermen.

— Het uitwerken van een concreet actieplan om lacunes op te vangen.

— Het doorlichten van het huidige operationele proces van dossier-opmaak en het uitwerken van verbetervoorstellen.

— Het verzekeren van een professionele, integrale counseling in tweede lijn voor de lokale opvanginitiatieven door de organisatie van 4 regionale permanenties, geïntegreerd in de regionale diensten van Fedasil.

C. Uitbouw van de ondersteuning bij reïntegratie

Actie 5 : uitbouw van de individuele ondersteuning in het kader van het reïntegratieprogramma

Projecten onder deze actie vallen onder de Europese prioriteit 3

Het reïntegratieprogramma maakt het mogelijk om aan een aantal primaire noden na terugkeer te voldoen. Om het uitbouwen van een duurzaam project toe te laten, moet de ondersteuning worden uitgebreid.

Deze projecten worden opgevolgd door een specifieke stuurgroep waarin naast Fedasil ook de verantwoordelijke autoriteit is vertegenwoordigd.

Doelstelling :

Het uitbouwen van het reïntegratieprogramma door het uitwerken van ondersteuningspakketten die algemeen toegankelijk zijn en gericht op het ondersteunen van specifieke doelstellingen.

Deze doelstelling impliceert onder andere de volgende resultaten :

Programma's voor generieke ondersteuning :

— Een bijkomende materiële ondersteuning voor 600 personen ter waarde van maximum 1.500 EUR per volwassen persoon, gericht op het oprichten van een micro-onderneming. Deze ondersteuning wordt toegekend op basis van een ondernemingsplan, opgesteld door de betrokkene, dat als haalbaar wordt geëvalueerd door de lokale reïntegratiepartner die ter plaatse de opstart zal begeleiden. Elke micro-onderneming wordt door de lokale reïntegratiepartner na zes maanden ter plaatse geëvalueerd.

— Een bijkomende materiële ondersteuning voor 180 kwetsbare personen, gericht op het zo volledig mogelijk voorzien in alle uitgaven die verbonden zijn aan de kwetsbare positie van een persoon en dit gedurende 6 maanden. Het maximumbedrag van deze ondersteuning is 4.500 EUR per persoon. Het uiteindelijke bedrag wordt bepaald op basis van een behoefteanalyse, opgemaakt door de reïntegratiepartner, die vervolgens door de lokale reïntegratiepartner wordt begroot.

— Traduire les 29 fiches par pays en français et en néerlandais. Les traductions doivent être fournies au format PDF. S'adresser à Fedasil pour obtenir davantage d'informations sur ces fiches.

— Publier les 29 + 3 fiches d'informations sur www.vrijwilligeterugkeer.be.

— Elaborer une méthode, articulée en procédures opérationnelles, permettant de vérifier l'exactitude et l'utilité des informations disponibles. Cette méthode est intégrée dans les termes de référence des missions d'observation.

— Organiser des initiatives de formation intégrées dans le calendrier des formations existant, concernant une utilisation optimale des fiches par pays.

Action 4 : renforcement de l'assistance de première ligne.

Les projets de cette action relèvent de la priorité européenne 3

Le soutien au retour s'est fortement répandu depuis 2006. De ce fait, l'accompagnement du retour, permettant une exploitation optimale des différentes possibilités de retour, est devenu un peu plus complexe : ainsi, chaque migrant qui envisage un retour doit bénéficier d'un accompagnement optimal, il faut assurer un niveau égal d'accompagnement, quoi soit accessible et professionnel, réparti sur le territoire et adapté à la division régionale du groupe cible.

Objectif :

Développer un réseau de soutien correctement réparti sur le territoire, accessible et professionnel, pour la préparation des dossiers de retour.

Cet objectif implique notamment les résultats suivants :

— Définir des termes de référence qui stipulent à quelles exigences l'accompagnement accessible et professionnel doit satisfaire;

— Analyser la situation actuelle au regard de ces termes de référence;

— Elaborer un plan d'action concret pour combler les lacunes;

— Clarifier l'actuel processus opérationnel de la préparation des dossiers et formuler des propositions d'amélioration;

— Assurer une assistance professionnelle et intégrale de deuxième ligne pour les initiatives locales d'accueil (I.L.A.) en organisant 4 permanences régionales intégrées aux services régionaux de Fedasil.

C. Développement d'un soutien lors de la réintégration

Action 5 : développement du soutien individuel dans le cadre du programme de réintégration

Les projets de cette action relèvent de la priorité européenne 3

Le programme de réintégration permet de répondre à certains besoins primaires après le retour. Le soutien doit être élargi afin de permettre de développer un projet durable.

Ces projets sont suivis par un groupe de pilotage spécifique au sein duquel l'autorité responsable est représentée en plus de Fedasil.

Objectif :

Elaborer le programme de réintégration en développant les programmes de soutien généralement accessibles et axés sur le soutien d'objectifs spécifiques.

Cet objectif implique notamment les résultats suivants :

Programmes de soutien générique :

— Existence d'un programme prévoyant une assistance matérielle supplémentaire pour 600 personnes à concurrence de maximum 1.500 EUR par personne adulte, visant à encourager la création d'une micro-entreprise. Cette assistance est octroyée sur la base d'un plan d'entreprise rédigé par la personne en question, lorsque ce plan est considéré comme viable par le partenaire local de réintégration, qui en accompagnera le lancement sur place. Après six mois, ce partenaire local de réintégration évalue sur place chaque micro-entreprise.

— Existence d'une assistance matérielle supplémentaire pour 180 personnes vulnérables, visant à pourvoir autant que possible à toutes les dépenses liées à la position vulnérable d'une personne, pendant 6 mois. Le montant maximal de ce soutien s'élève à 4.500 EUR par personne. Le montant final est déterminé sur la base d'une analyse des besoins réalisée par le partenaire de réintégration et est ensuite budgétisée par le partenaire local de réintégration.

Pilootinitiatieven :

— Er zijn zes pilootinitiatieven, telkens in een ander herkomstland en verdeeld over verschillende continenten, die erop gericht zijn de relevantie en haalbaarheid van het concept reïntegratieondersteuning door middel van loonsubsidie' uit te testen. De pilootinitiatieven voorzien in een bijkomende materiële ondersteuning voor 100 dossiers ter waarde van maximum 1.500 EUR per volwassen persoon. De ondersteuning voorziet in een verzekerde tewerkstelling door een gedeeltelijke uitbetaling, via de werkgever, van het loon.

— De algemene toepasbaarheid (= in elk land van herkomst waar een lokale reïntegratiepartner actief is) van dit concept is geëvalueerd en vertaald naar een implementatiestrategie.

Actie 6 : doelgroepgerichte terugkeerstrategieën

Projecten onder deze actie vallen onder de Europese prioriteit 1

Bepaalde doelgroepen vinden in de algemene ondersteuningsprogramma's geen antwoord op hun specifieke noden. Deze doelgroepen moeten bereikt worden door het proces van terugkeerondersteuning specifiek te richten op hun individuele situatie.

Om ervaring op te bouwen in het uitwerken van dergelijke terugkeerstrategieën zijn er twee doelgroepen geïdentificeerd :

- migranten uit de Kaukasus met een medische problematiek.

- Alleenstaande minderjarige vreemdelingen en net meerderjarig geworden minderjarigen (18 tot 21 jaar) uit Afrika en Centraal-Azië.

Gelijkaardige projecten voor andere doelgroepen zijn mogelijk, op voorwaarde dat de keuze van de doelgroep voldoende kan gemotiveerd worden.

Deze projecten worden opgevolgd door een specifieke stuurgroep waarin naast Fedasil ook de verantwoordelijke autoriteit is vertegenwoordigd.

Doelstelling :

— Het afsluiten van overeenkomsten met lokale instanties om te kunnen voorzien in een dienstenaanbod dat beantwoordt aan de noden en behoeften van bovenstaande specifieke doelgroepen.

— Het voorzien in een methode om de werking van de lokale instanties voldoende te kunnen opvolgen en controleren.

— De organisatie van tenminste 1 observatiemissie per project om de werking van de lokale instanties ter plaatse te kunnen opvolgen.

— Het publiceren van een rapport (indicatieve omvang : 5 bladzijden) waarin de werking en de meerwaarde van het specifieke aanbod in het land van herkomst wordt beschreven. Dit verslag is beschikbaar in het Nederlands, Frans en Engels.

— Het voorzien van specifieke counselingstechnieken, in samenwerking met de lokale reïntegratiepartners, voor deze specifieke doelgroepen.

— Een bijkomende, materiële ondersteuning voor 30 personen die behoren tot deze specifieke groepen op basis van de bepalingen voorzien onder actie 5.

Meer informatie over de hier bepaalde doelgroepen en de manier waarop deze terugkeerstrategieën vorm gegeven kunnen worden, zijn te bekomen bij Fedasil.

Actie 7 : het versterken van de capaciteit van de reïntegratiepartners

De rol van de reïntegratiepartner is cruciaal in de kwaliteit van een ondersteunde terugkeer. Om de beschikbare ondersteuning optimaal te kunnen aanwenden, moeten de reïntegratiepartners beschikken over voldoende capaciteit om de ervaring die zij opbouwen op een systematische manier te verwerken en ter beschikking te stellen van andere belanghebbenden.

Doelstelling

De reïntegratiepartners beschikken over voldoende capaciteit om de ervaring die zij opbouwen in het begeleiden van terugkeer systematisch te ordenen en ter beschikking te stellen.

Deze doelstelling impliceert onder andere de volgende resultaten :

— De werking van de lokale reïntegratiepartners in de 25 voornaamste landen van terugkeer (op basis van statistieken) is gedocumenteerd aan de hand van een vast formaat dat ontwikkeld wordt in samenwerking met terugkeerconsulenten.

— Er is binnen de structuren van de reïntegratiepartners een toegankelijke en kwaliteitsvolle ondersteuning in tweede lijn voorzien ten aanzien van de organisaties die de terugkeerbegeleiding verzekeren.

— Elke reïntegratiepartner beschikt over een instrument van informatieverzameling en statistische verwerking dat toelaat om het profiel van de personen die wensen terug te keren en het proces van terugkeerbegeleiding en reïntegratieondersteuning te documenteren.

Initiatieven-pilotes :

— Existence de six initiatives-pilotes, chaque fois dans un pays d'origine différent et réparties sur les différents continents, visant à tester l'utilité et la faisabilité du concept de « soutien à la réintégration par la subvention salariale ». Les initiatives-pilotes prévoient un soutien matériel supplémentaire pour 100 dossiers à concurrence de maximum 1.500 EUR par personne adulte. Le soutien prévoit une occupation garantie avec un versement partiel du salaire par l'employeur.

— La pertinence générale (= dans chaque pays d'origine où un partenaire local de réintégration est actif) de ce concept est évaluée et traduite dans une stratégie de mise en œuvre.

Action 6 : stratégies de retour en direction des groupes cibles

Les projets de cette action relèvent de la priorité européenne 1

Dans certains programmes de soutien généraux, certains groupes cibles ne trouvent pas de réponse à leurs besoins spécifiques. Ces groupes cibles doivent pouvoir être touchés en orientant le processus de soutien au retour sur leur situation individuelle.

Deux groupes cibles ont été cernés pour développer une expertise dans la réalisation de ce type de stratégies de retour :

- les migrants originaires du Caucase qui rencontrent un problème médical;

- les mineurs étrangers non accompagnés et les jeunes qui viennent d'atteindre l'âge de leur majorité (18-21 ans) originaires d'Afrique et d'Asie centrale.

Il est également possible de prévoir des projets similaires pour d'autres groupes cibles à condition de motiver suffisamment le choix du groupe cible.

Ces projets sont suivis par un groupe de pilotage spécifique au sein duquel l'autorité responsable est représentée en plus de Fedasil.

Objectif :

— Conclure des accords avec les acteurs locaux pour prévoir une offre de service répondant aux attentes et besoins des groupes cibles spécifiques susmentionnés.

— Développer une méthode permettant de suivre et de contrôler le fonctionnement des acteurs locaux.

— Organiser au moins 1 mission d'observation afin de suivre sur place le fonctionnement des acteurs locaux.

— Publier un rapport (longueur à titre indicatif : 5 pages) décrivant l'avantage de l'offre spécifique dans le pays d'origine. Ce rapport est disponible en français, néerlandais et anglais.

— Prévoir des techniques d'assistance spécifique pour ces groupes cibles spécifiques en collaboration avec les partenaires locaux de réintégration.

— Offrir une assistance matérielle supplémentaire pour 30 personnes qui font partie de ces groupes spécifiques sur la base des dispositions prévues pour l'action 5.

S'adresser à Fedasil pour obtenir davantage d'informations sur les groupes cibles visés et la forme que peuvent prendre ces stratégies de retour.

Action 7 : le renforcement de la capacité des partenaires de réintégration

En matière de qualité du retour accompagné, le rôle du partenaire de réintégration est crucial. Pour assurer une mise en œuvre optimale du soutien, les partenaires de réintégration doivent disposer d'une capacité suffisante afin d'exploiter systématiquement l'expérience qu'ils acquièrent et de partager cette expérience avec d'autres intervenants.

Objectif :

Les partenaires de réintégration disposent d'une capacité suffisante pour exploiter systématiquement l'expérience qu'ils acquièrent en matière d'accompagnement du retour et pour la partager.

Cet objectif implique notamment les résultats suivants :

— Mise à disposition des informations nécessaires relatives au fonctionnement des partenaires locaux de réintégration dans les 25 principaux pays de retour (sur la base de statistiques) selon un canevas développé en collaboration avec les consultants du retour.

— Dans la structure des partenaires de réintégration, présence d'un soutien de deuxième ligne accessible et de qualité pour les organisations qui accompagnent le retour.

— Chaque partenaire de réintégration dispose d'un outil de collecte d'informations et de traitement des statistiques pour construire une documentation concernant le profil de personnes qui souhaitent retourner, le processus d'accompagnement du retour et de soutien à la réintégration.

— De reïntegratiepartners verzamelen en analyseren de beschikbare informatie betreffende de terugkeermigratie van irreguliere migranten. De analyses gebeuren op basis van referentietermen die in samenwerking met Fedasil worden bepaald. Deze studies bestaan uit een luik binnenkomst, een luik verblijf en een luik terugkeer.

Actie 8 : ontwikkeling van een methodologisch model

Om de coherentie tussen de verschillende projecten, zowel onderling als ten opzichte van het door de overheid gefinancierde programma, moeten alle verschillende activiteiten met betrekking tot vrijwillige terugkeer worden gepland, opgevolgd en geëvalueerd vanuit een horizontale programmalogica.

Deze logica moet vertaald worden in een omvattend methodologisch model dat zowel het inhoudelijke als het financiële aspect betreft.

Doelstelling :

Het ontwikkelen en operationaliseren van een methode om het geheel aan acties op het vlak van terugkeer en reïntegratie in hun onderling verband te kunnen plannen, opvolgen en evalueren.

Deze doelstelling impliceert onder andere de volgende resultaten :

— Er is een procedure om audits en evaluatiebezoeken uit te voeren bij de (lokale) reïntegratiepartners. Deze procedure omvat specifieke technieken voor de verschillende kostencategorieën en activiteiten.

— Er is een methode van steekproef en een procedure om audits uit te voeren bij de lokale reïntegratiepartners in de landen van herkomst.

— Er is een uitgeschreven procedureboek waarin de methode wordt beschreven en waarin de verwachtingen ten aanzien van de reïntegratiepartners duidelijk worden weergegeven.

— Er is een procedure op basis waarvan wekelijks, maandelijks, trimesteriel en jaarlijks verslag wordt gedaan van de tussentijdse kwantitatieve en kwalitatieve resultaten van zowel het programma als van de verschillende projecten.

— De huidige BSC (5) wordt aangevuld met indicatoren en streefwaarden betreffende de fase voor vertrek (indicatoren betreffende informatie, counseling,).

— Er is een algemene Stuurgroep, waarin de verschillende RF-projecten in samenhang met het programma voor vrijwillige terugkeer worden gecoördineerd en opgevolgd.

— Er is een opportuniteitsanalyse over alternatieve manieren om vrijwillige terugkeer te organiseren

Voorwaarden voor subsidiabiliteit

Projecten moeten beantwoorden aan de inhoudelijke prioriteiten zoals hierboven samengevat.

Projectvoorstellen kunnen meerdere acties omvatten. Indien een projectvoorstel zich inschrijft in meerdere acties, moeten de acties apart worden begroot (= een aparte begrotingsfiche voor elke actie). In het projectvoorstel moeten de verschillende doelstellingen, activiteiten en te bereiken resultaten gegroepeerd worden per actie.

Projectvoorstellen met een totale begroting van minder dan 100.000 EUR subsidiabele kosten komen enkel in aanmerking voor selectie indien de voorgestelde activiteit dermate specifiek is dat het projectvoorstel niet als deelproject kan worden geïntegreerd in een ander project.

De subsidies uit het Europees Terugkeerfonds zijn geen volledige, maar gedeeltelijke financiering (zgn. cofinanciering). Dit betekent dat elke kandidaat-projectuitvoerder zelf moet instaan voor het andere deel van de financiering. De financiering uit het fonds bedraagt maximaal 50 % van de effectief gerealiseerde, verifieerbare en subsidiabel geachte uitgaven.

Indien het project beantwoordt aan een specifieke prioriteit die de Europese Commissie heeft gedefinieerd (Beschikking van de Commissie van 30 november 2007 tot uitvoering van Beschikking nr. 575/2007/EG van het Europees Parlement en de Raad wat de goedkeuring van strategische richtsnoeren voor de periode 2008-2013 betreft, beschikbaar op www.eu-fonds-dof.be kan het maximale percentage van de communautaire subsidie verhoogd worden tot maximaal 75 % van de subsidiabele kosten van het project. De beslissing over het toekennen van de communautaire subsidie tot een maximum van 75 % ligt bij de verantwoordelijke autoriteit in samenspraak met het Selectie comité. Alleen projecten die kunnen aantonen dat ze geen lucratief karakter hebben, komen in aanmerking voor een subsidie. Indien er inkomsten gerealiseerd worden, zullen deze in mindering worden gebracht van de communautaire subsidie.

Het Europees Terugkeerfonds financiert alleen projecten en geen organisaties. De dagelijkse werking van een organisatie kan niet worden gefinancierd.

— Les partenaires de réintégration rassemblent et analysent les informations disponibles concernant le flux migratoire du retour des migrants en situation irrégulière. Ces analyses sont réalisées selon les termes de références fixés en collaboration avec Fedasil. Ces études comportent un volet « entrée », un volet « séjour » et un volet « retour ».

Action 8 : développement d'un modèle méthodologique

Pour assurer la cohérence entre les différents projets, tant entre eux que par rapport au programme financé par les autorités, l'ensemble des activités relatives au retour volontaire doit être planifié, suivi et évalué selon la logique d'un programme horizontal.

Cette logique doit être traduite en un modèle méthodologique tant au niveau du fonds qu'au niveau financier.

Objectif :

Développer et pouvoir appliquer une méthode permettant de planifier, de suivre et d'évaluer conjointement l'ensemble des actions relatives au retour et à la réintégration.

Cet objectif implique notamment les résultats suivants :

— Existence d'une procédure pour réaliser des audits et des visites d'évaluation chez les partenaires (locaux) de réintégration. Cette procédure comprend des techniques spécifiques pour les différents postes de coûts et pour les différentes activités.

— Existence d'une méthode aléatoire et d'une procédure permettant de réaliser des audits chez les partenaires locaux de réintégration dans les pays d'origine.

— Existence d'un guide de procédures décrivant clairement les méthodes et les attentes à l'égard des partenaires de réintégration.

— Existence d'une procédure sur la base de laquelle un rapport hebdomadaire, trimestriel et annuel est réalisé sur les résultats quantitatifs et qualitatifs du programme et des différents projets.

— Dans le BSC (5) actuel, ajout d'indicateurs et de valeurs cibles pour la phase « avant le départ » (indicateurs relatifs à l'information, à l'assistance).

— Existence d'un Groupe de pilotage général au sein duquel les différents projets de RF organisés dans le cadre du programme de retour volontaire sont coordonnés et suivis.

— Existence d'une analyse des possibilités sur les différentes solutions pour organiser le retour volontaire.

Conditions d'éligibilité

Les projets doivent répondre aux priorités thématiques telles que décrites ci-avant.

Les propositions de projets peuvent contenir plusieurs actions. Si une proposition de projet actions porte sur plusieurs actions, l'impact budgétaire de chaque action doit être évalué (il convient de prévoir une fiche budgétaire distincte pour chaque action). Dans la proposition de projet, les différents objectifs, activités et résultats à atteindre doivent être regroupés par action.

Les propositions de projets dont le budget total est inférieur à 100.000 EUR de coûts éligibles ne sont prises en considération que si l'activité proposée est spécifique au point que la proposition de projet ne peut pas être intégrée dans un autre projet.

Les subsides du Fonds européen pour le retour ne constituent pas un financement complet mais partiel (il s'agit d'un « cofinancement ») : chaque candidat promoteur de projet doit contribuer à une partie du financement de son projet. La subvention apportée par le fonds s'élève en principe à 50 % au maximum des coûts effectivement réalisés, vérifiables et considérés comme éligibles.

Si un projet répond à une priorité spécifique définie par la Commission européenne (cf. décision de la Commission du 30 novembre 2007 mettant en œuvre la Décision n° 575/2007/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne l'adoption des orientations stratégiques pour la période 2008-2013, disponible sur www.eu-fonds-dof.be), le pourcentage maximal de la subvention communautaire peut être majoré jusqu'à 75 % au maximum des coûts éligibles du projet. La décision d'accorder une subvention communautaire de 75 % au maximum est prise par l'autorité responsable en consultation avec le Comité de sélection. Seuls les projets qui peuvent démontrer leur caractère non lucratif sont pris en considération pour une subvention. Si des recettes sont réalisées, celles-ci seront déduites de la subvention communautaire.

Le Fonds européen pour le retour finance uniquement des projets et pas des organisations. Le fonctionnement journalier d'une organisation ne peut donc pas être financé.

De doelgroepen van de acties zijn strikt gedefinieerd in artikel 7 van de beslissing van het Europees parlement en de Raad 575/2007/EC van 23 mei 2007. Het niet respecteren van deze beperking kan een terugvordering van de toegekende subsidies tot gevolg hebben.

Een objectieve en verifieerbare registratie van de doelgroep moet worden uitgevoerd gedurende de gehele duur van het project. Deze registratie moet toelaten om een duidelijk onderscheid te maken tussen de doelgroep van de organisatie en de doelgroep die specifiek is aan het project.

In het geval van een partnerschap met een andere projectindienster/organisatie blijft de organisatie die het project heeft ingediend de enige gesprekspartner. Deze projectindienster coördineert het project en is verantwoordelijk voor het naleven van de rapportageverplichtingen. De partnerschap(pen) moet(en) het onderwerp zijn van een partnerschapsovereenkomst waarin de nauwkeurige samenwerkingsmodaliteiten worden vastgelegd.

De organisatie moet in staat zijn het project uit te voeren volgens de regels van algemeen beheer opgelegd door het Europees Terugkeerfonds. In deze context dient jaarlijks een activiteitenverslag te worden verstrekt.

De acties die een subsidie van het Europees Terugkeerfonds ontvangen, mogen niet gesubsidieerd worden door een ander Europees fonds.

Bovenstaande bepalingen moet samen gelezen worden met de subsidiabiliteitsregels die van toepassing zijn op het Europees Terugkeerfonds voor de periode 2008-2013

INDIENING VAN DE PROJECTVOORSTELLEN

De projectvoorstellen worden ingediend aan de hand van een standaard aanvraagformulier. Dit formulier moet volledig ingevuld, ondertekend en gedateerd in twee exemplaren worden overgemaakt aan de verantwoordelijke autoriteit. Tevens dient een elektronische versie in PDF-formaat te worden overgemaakt.

Het projectvoorstel moet vergezeld zijn van de volgende bijlagen :

— Een document waaruit blijkt dat de nodige cofinanciering is voorzien of aangevraagd.

— Een geconsolideerd budget, gebaseerd op een gedetailleerd budget opgesplitst per actie zoals in de projectoproep in uitgewerkt, opgesteld aan de hand van de standaard budgetfiches.

— De door beide partijen ondertekende partnerschapverklaringen (indien het project wordt uitgevoerd in partnerschap met andere organisaties).

— Het jaarverslag 2009 van de organisatie;

— De jaarrekening 2009 van de organisatie (balans + resultatenrekening);

— De wettelijke statuten van de organisatie.

Het jaarverslag, de jaarrekening en de wettelijke statuten mogen enkel elektronisch worden doorgestuurd.

De einddatum voor het indienen van de projecten is 31 oktober 2010.

Laattijdig indienen van een aanvraag impliceert niet-ontvankelijkheid van de aanvraag.

De projectvoorstellen, inclusief de bijlagen, worden ingediend op het volgende adres :

Cel Europese fondsen

Dienst Vreemdelingenzaken

WTC II - 516a

Antwerpsesteenweg 59B

1000 Brussel

E-mail adres : EU-fonds-EU@ibz.eu

SELECTIEPROCEDURE

1. Administratieve ontvankelijkheid

In eerste instantie verifieert de verantwoordelijke autoriteit de administratieve ontvankelijkheid van de projectvoorstellen.

Indien bepaalde gebreken worden vastgesteld waarvan geoordeeld wordt dat ze kunnen worden geredigeerd zal de verantwoordelijke autoriteit de projectindienster hiervan op de hoogte brengen. De projectindienster heeft vervolgens 7 kalenderdagen de tijd om de geconstateerde gebreken te verhelpen.

De projectindieners waarvan de projecten om administratieve redenen worden verworpen, worden hiervan op de hoogte gebracht door de verantwoordelijke autoriteit door middel van een gemotiveerde beslissing per mail.

Les groupes cibles des actions sont déterminés de manière stricte dans l'article 7 de la Décision 575/2007/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 mai 2007. Le non-respect de la délimitation des groupes cibles peut entraîner un remboursement des subventions octroyées.

Un enregistrement objectif et vérifiable du groupe cible doit être effectué pendant toute la durée du projet. Cet enregistrement doit permettre d'établir une distinction claire entre le groupe cible de l'organisation et le groupe cible spécifique du projet.

Dans le cas d'un partenariat avec un(e) autre soumissionnaire/organisation, c'est l'organisation ayant introduit le projet qui reste l'unique interlocuteur. Le soumissionnaire de projet coordonne le projet et est responsable du respect des obligations de faire rapport. Le(s) partenariat(s) doit(vent) faire l'objet d'une convention de partenariat établissant les modalités de collaboration précises.

L'organisation doit être capable de réaliser le projet conformément aux règles de gestion générale imposées par le Fonds européen pour le retour. Dans ce contexte, un rapport d'activités annuel doit être fourni.

Les actions subsidiées par le Fonds européen pour le retour ne peuvent pas être subsidiées par un autre fonds européen.

Les dispositions mentionnées ci-dessus doivent être interprétées au regard des règles d'éligibilité des actions subventionnées par le Fonds européen pour le retour pour la période 2008-2013.

INTRODUCTION DE PROPOSITIONS DE PROJETS

Les propositions sont introduites à l'aide d'un formulaire de demande standard. Ce document doit être entièrement complété, signé, daté et transmis en deux exemplaires à l'autorité responsable. Une version électronique au format PDF doit également être fournie.

Les annexes suivantes doivent être jointes à la proposition de projet :

— Un document attestant que le cofinancement nécessaire est prévu ou a été demandé;

— Un budget consolidé, basé sur un budget détaillé réparti par action tel que prévu dans l'appel à projet, élaboré à partir des fiches budgétaires standard;

— Les déclarations de partenariat signées par les deux parties (si le projet est réalisé en partenariat avec d'autres organisations);

— Le rapport annuel 2009 de l'organisation;

— Les comptes annuels 2009 de l'organisation (bilan + compte des résultats);

— Les statuts légaux de l'organisation.

Le rapport annuel, les comptes annuels et les statuts légaux peuvent être envoyés uniquement par voie électronique.

La date limite d'introduction des projets est le 31 octobre 2010.

Une introduction tardive peut entraîner la non-recevabilité de la demande.

Les propositions de projet, accompagnées des annexes, doivent être introduites à l'adresse suivante :

Cellule des Fonds européens

Office des Etrangers

WTC II - 516a

Chaussée d'Anvers 59B

1000 Bruxelles

Adresse e-mail : EU-fonds-EU@ibz.eu

PROCEDURE DE SELECTION

1. Recevabilité administrative

Dans un premier temps, l'autorité responsable vérifie la recevabilité administrative des propositions de projet.

Si certaines lacunes sont constatées et qu'elles peuvent être comblées, l'autorité responsable en informera le soumissionnaire de projet. Celui-ci disposera alors de 7 jours calendrier pour remédier à ces lacunes.

L'autorité administrative informera par décision motivée les promoteurs de projet dont la proposition de projet n'est pas retenue pour des raisons administratives. Cette décision sera communiquée par e-mail.

De projectindieners heeft vervolgens 7 kalenderdagen om tegen deze beslissing in verweer te gaan middels een gemotiveerd antwoord op de initiële beslissing. De verantwoordelijke autoriteit zal zich vervolgens binnen de 7 kalenderdagen hierop volgend definitief uitspreken.

Indien de projectindieners er niet in slaagt om binnen deze termijnen de nodige documenten in te dienen, kan het projectvoorstel onontvankelijk verklaard worden.

2. Inhoudelijk-financiële evaluatie

De administratief ontvankelijke projecten worden vervolgens geanalyseerd op basis van (onder andere) de volgende criteria :

— De mate waarin het project bijdraagt aan de realisatie van het meerjaar - en jaarprogramma

— De mate waarin het project bijdraagt aan de versterking van het programma inzake vrijwillige terugkeer en reïntegratie.

— De coherentie van het project (de relevante activiteiten in verband met de verwachte resultaten, relevantie van de resultaten aan de voortgezette objectieven)

— De efficiëntie van het rapport (verhouding kosten/realisatie)

— De ervaring, de capaciteiten en de deskundigheid van de indiener (en eventuele projectpartners)

— De duurzaamheid van de resultaten van het project (indien van toepassing)

— De verspreiding van het project (indien van toepassing);

Voor elk criterium zal een bepaalde quotatie worden toegekend.

De verschillende projectvoorstellen worden vervolgens, vergezeld van de resultaten van de inhoudelijke analyse, voorgelegd aan het Selectiecomité. Het Selectiecomité kan beslissen een project te verwerpen, een project te weerhouden of een project te wijzigen.

In dit laatste geval zal de projectuitvoerder door de verantwoordelijke autoriteit geïnformeerd worden over de opmerkingen en voorstellen van het Selectiecomité. De projectuitvoerder heeft vervolgens 14 kalenderdagen de tijd om het project aan te passen en opnieuw bij de verantwoordelijke autoriteit in te dienen (volgens de modaliteiten hierboven uiteengezet).

De projectindieners wiens voorstel verworpen is, worden hiervan door de verantwoordelijke autoriteit op de hoogte gebracht door middel van een gemotiveerde schriftelijke beslissing die refereert aan de argumenten van het Selectiecomité.

De projectvoorstellen die door het Selectiecomité weerhouden worden, worden voorgelegd aan de Inspectie van Financiën. Indien het advies positief is, kan de selectie worden geformaliseerd.

Informatiesessie

Op 14 oktober 2010 zal Fedasil in samenwerking met DVZ een informatiesessie organiseren voor alle geïnteresseerde kandidaat-projectuitvoerders. Deze informatiesessie gaat door in de lokalen van DVZ, Antwerpsesteenweg 59B, 1000 Brussel.

Inschrijven kan via EU-fonds-EU@ibz.eu.

Voor bijkomende vragen over de activiteiten die uitgevoerd worden in het kader van het Belgisch programma voor de vrijwillige terugkeer en reïntegratie, kan u contact opnemen met de Cel Vrijwillige Terugkeer en Reïntegratie van Fedasil op volgend adres reintegration@fedasil.be of op 02-213 44 31 of 02-213 43 85.

(1) Art. 7 van de Beschikking nr. 575/2007/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 mei 2007 tot oprichting van het Europees Terugkeertfonds voor de periode 2008-2013 als onderdeel van het algemeen programma « Solidariteit en beheer van de migratiestromen », hierna « het Verdrag » genoemd

(2) Onder « onderdaan van derde landen » wordt verstaan eenieder die geen burger van de Unie is in de zin van artikel 17, lid 1, van het Verdrag.

(3) Hierna RF-project(en)

(4) Het netwerk van terugkeerconsulenten bestaat uit de terugkeerconsulenten uit de federale opvangcentra, de vier regionale terugkeerconsulenten, de referentiepersonen van de opvangpartners, de referentiepersonen in de gesloten centra, de coaches van DVZ en de stedelijke referentiepersonen.

(5) Balance Score Card

Le soumissionnaire de projet dispose alors de 7 jours calendrier pour contester cette décision auprès de l'autorité responsable en envoyant une réaction motivée par rapport à la décision initiale. L'autorité responsable se prononcera ensuite définitivement dans les 7 jours calendrier.

Si le soumissionnaire de projet n'est pas en mesure de produire les documents requis dans ces délais, la proposition de projet peut être déclarée irrecevable.

2. Evaluation financière sur le fond

Les propositions de projets administrativement recevables seront ensuite analysées (notamment) sur la base des critères suivants :

— Mesure dans laquelle le projet contribue à la réalisation du programme pluriannuel et du programme annuel;

— Mesure dans laquelle le projet contribue au renforcement du programme de retour volontaire et de réintégration;

— Cohérence du projet (activités pertinentes liées aux résultats attendus, pertinence des résultats par rapports aux objectifs poursuivis);

— Efficience du rapport (rapport coût/réalisation);

— Expérience, capacité et expertise du soumissionnaire (et des éventuels partenaires du projet);

— Durabilité des résultats du projet (si d'application);

— Dissémination du projet (si d'application);

Une pondération spécifique sera attribuée à chaque critère.

Les différentes propositions de projet accompagnées des résultats de l'analyse sur le fond sont ensuite soumises au Comité de sélection. Ce dernier peut décider de rejeter, retenir ou modifier un projet.

Dans ce dernier cas, l'autorité responsable informera le promoteur du projet des remarques et propositions du Comité de sélection. Le promoteur du projet dispose ensuite de 14 jours calendrier pour adapter le projet et pour le réintroduire (selon les modalités précitées) auprès de l'autorité responsable.

L'autorité responsable informe les soumissionnaires en leur communiquant une décision écrite motivée se référant aux arguments du Comité de sélection.

Les propositions de projets retenues par le Comité de sélection seront soumises à l'Inspecteur des Finances. Si l'avis est positif, la sélection peut être formalisée.

Séance d'information

Le 14 octobre 2010, Fedasil organisera conjointement avec l'OE une séance d'information destinée à tous les candidats promoteurs soumissionnaires intéressés. Cette séance d'information se tiendra dans les locaux de l'Office des Etrangers, situés chaussée d'Anvers 59B, à 1000 Bruxelles.

L'inscription peut se faire en envoyant un e-mail à l'adresse : EU-fonds-EU@ibz.eu.

Pour toute autre question sur les activités réalisées dans le cadre du programme belge de retour volontaire et de réintégration, vous pouvez vous adresser à la Cellule Retour volontaire et Réintégration de Fedasil à l'adresse suivante : reintegration@fedasil.be ou par téléphone aux numéros 02-213 44 31 ou 02-213 43 85.

(1) Art. 7 de la Décision n° 575/2007/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 mai 2007 portant création du Fonds européen pour le retour pour la période 2008-2013 dans le cadre du programme général « Solidarité et gestion des flux migratoires », dénommé ci-après « le Traité ».

(2) Par « ressortissant de pays tiers » il y a lieu de comprendre : toute personne qui n'est pas citoyen de l'Union européenne au sens de l'article 17, paragraphe 1^{er}, du Traité.

(3) Dénommé(s) ci-après « projet(s) RF ».

(4) Le réseau des consultants du retour comprend des consultants au retour issus des centres d'accueil fédéraux, les quatre consultants du retour régionaux, les personnes de référence des partenaires d'accueil, les personnes de référence dans les centres fermés, les coaches de l'OE et les personnes de référence des communes.

(5) Balance Score Card.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2010/03573]

Administratie van de Thesaurie. — Bericht

De Minister van Financiën deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 22, § 3, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, zijn goedkeuring heeft gegeven aan het verzoek van LCH.Clearnet SA van 1 september 2010 betreffende de wijzigingen van zijn regels van errekening en dat deze wijzigingen vanaf hun publicatie op de website van LCH.Clearnet SA (www.LCHClearnet.com) in werking treden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2010/03573]

Administration de la Trésorerie. — Avis

Le Ministre des Finances communique qu'il a donné son approbation, conformément à l'article 22, § 3, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, à la demande de LCH.Clearnet SA du 1^{er} septembre 2010 relative aux modifications à ses règles de compensation et que ces modifications entrent en vigueur dès leur publication sur le site web de LCH.Clearnet SA (www.LCHClearnet.com).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2009/03575]

Algemene administratie van de fiscaliteit. — Bericht betreffende de fiscale behandeling van eco-cheques die betrekking hebben op het jaar 2009 en die pas in 2010 worden toegekend

Artikel 38, § 1, eerste lid, 25° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) bepaalt dat de voordelen die bestaan uit de tussenkomst van de werkgever of de onderneming in (...) de eco-cheques die beantwoorden aan de in artikel 38/1, WIB 92 vermelde voorwaarden, vrijgesteld zijn.

Artikel 38/1, § 4, 6°, WIB 92 stelt dat het totale bedrag van de eco-cheques toegekend door de werkgever of de onderneming per werknemer of bedrijfsleider niet groter mag zijn dan 125 EUR per jaar voor het aanslagjaar 2010 (250 EUR per jaar vanaf aanslagjaar 2011).

Wanneer het grensbedrag wordt overschreden, worden de toegekende eco-cheques voor de totaliteit als belastbare voordelen van alle aard aangemerkt. De datum van toekenning van de eco-cheques is hierbij bepalend, niet het jaar waarop de eco-cheques betrekking hebben.

Ten uitzonderlijke titel neemt de Algemene administratie van de fiscaliteit evenwel een soepele houding aan voor de eco-cheques die betrekking hebben op het jaar 2009, maar die zijn toegekend in 2010, geleet op volgende zeer specifieke omstandigheden :

- de fiscale wetgeving terzake kwam laattijdig tot stand (wet van 22 december 2009 houdende fiscale en diverse bepalingen, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2009, tweede editie);

- de sociale wetgeving terzake laat de nodige interpretatieruimte; het artikel 19^{quater}, § 2, 6°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 verwijst immers niet naar het moment van betaling maar naar het referentiejaar;

- in subsidiaire orde : aanslepende CAO-onderhandelingen met laattijdige CAO's en uitbetalingen tot gevolg.

Wanneer in het jaar 2010 eco-cheques worden toegekend voor een bedrag van maximum 375 EUR, waarvan maximum 125 EUR voor eco-cheques die betrekking hebben op het jaar 2009, maar die gezien de bijzondere omstandigheden zoals hiervoor vermeld slechts in 2010 worden betaald, en maximum 250 EUR voor eco-cheques die betrekking hebben op 2010, wordt ten uitzonderlijke titel aanvaard dat deze eco-cheques (ten belope van maximum 375 EUR) van inkomstenbelasting vrijgestelde voordelen zijn. Indien de grens van 125 EUR of 250 EUR wordt overschreden, worden de toegekende eco-cheques die betrekking hebben op het jaar 2009, respectievelijk 2010, voor de totaliteit als belastbare voordelen aangemerkt.

Tot slot wordt nogmaals benadrukt dat deze uitzondering een eenmalig karakter heeft en enkel van toepassing is voor eco-cheques die betrekking hebben op het jaar 2009, maar slechts toegekend worden in het jaar 2010. Deze maatregel kan bijgevolg geenszins van toepassing zijn op eco-cheques die bijvoorbeeld betrekking hebben op het jaar 2010 maar om welke reden dan ook slechts in 2011 worden betaald.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2009/03575]

Administration générale de la fiscalité. — Avis relatif au traitement fiscal des éco-chèques qui concernent l'année 2009 et qui ne sont attribués qu'en 2010

L'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 25°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) stipule que les avantages qui se composent de l'intervention de l'employeur ou de l'entreprise dans (...) les éco-chèques qui répondent aux conditions reprises à l'article 38/1, CIR 92, sont exonérés.

L'article 38/1, § 4, 6°, CIR 92, prévoit que le montant total des éco-chèques octroyés par l'employeur ou l'entreprise ne peut dépasser par travailleur ou dirigeant d'entreprise 125 EUR par an pour l'exercice d'imposition 2010 (250 EUR par an à partir de l'exercice d'imposition 2011).

Lorsque le montant limite est dépassé, les éco-chèques attribués sont considérés pour la totalité comme des avantages de toute nature imposables. La date d'attribution des éco-chèques est à ce propos déterminante, pas l'année à laquelle ils se rapportent.

A titre exceptionnel, l'Administration générale de la fiscalité adopte cependant une position souple pour les éco-chèques qui concernent l'année 2009, mais qui sont attribués en 2010, eu égard aux circonstances très spécifiques suivantes :

- la législation fiscale en la matière est intervenue tardivement (loi du 22 décembre 2009 portant des dispositions fiscales et diverses, *Moniteur belge* 31 décembre 2009, deuxième édition);

- la législation sociale en la matière laisse latitude pour pareille interprétation; l'article 19^{quater}, § 2, 6°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 ne renvoie en effet pas au moment du paiement mais à l'année de référence;

- à titre subsidiaire : de lentes négociations en matière de CCT avec pour conséquence des CCT et des paiements tardifs.

Lorsque des éco-chèques sont attribués durant l'année 2010 pour un montant maximum de 375 EUR, dont 125 EUR au maximum pour des éco-chèques qui se rapportent à l'année 2009, mais qui, vu les circonstances particulières exposées ci-avant, sont seulement payés en 2010, et 250 EUR au maximum pour des éco-chèques qui se rapportent à 2010, il est accepté à titre exceptionnel que ces éco-chèques soient des avantages exonérés d'impôt sur les revenus (à concurrence de 375 EUR maximum). Si la limite de 125 ou de 250 EUR est franchie, les éco-chèques attribués qui se rapportent respectivement à l'année 2009 et à l'année 2010, sont considérés pour la totalité comme des avantages imposables.

Enfin, il est insisté sur le fait que cette exception présente un caractère unique et n'est applicable que pour les éco-chèques qui se rapportent à l'année 2009 mais qui ne sont attribués que dans l'année 2010. Par conséquent, cette mesure ne peut en aucun cas être applicable aux éco-chèques qui se rapportent par exemple à l'année 2010 mais qui ne sont payés, quelle qu'en soit la raison, qu'en 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2010/03459]

Douane

Verkoop van verlaten goederen of goederen zonder consignatie

De e.a. inspecteur a.i. - dienstchef van het kantoor der Douane en Accijnzen te Brussel-Entrepôt, Havenlaan 104-106, te 1000 Brussel, zal op 26 oktober 2010 vanaf 9 uur al de goederen verkopen die voor de 1 oktober 2009 in het bijzonder magazijn of gelijkaardige regimes waren aangekomen of waaraan de consignataris of de bestemming geen definitieve bestemming heeft gegeven.

De goederen bevinden zich onder het door hoofdstuk XII van de algemene wet inzake Douane en Accijnzen, van 18 juli 1977 voorziene regime en zullen te koop aangeboden worden krachtens en onder de voorwaarden voorzien door de artikelen 88 tot 94 van bedoelde wet.

De uitstalling van de loten zal op 25 oktober 2010 van 9 uur tot 11 u. 30 m. en van 13 u. tot 15 u. 30 m. te Brussel, Havenlaan 104-106 plaatsvinden.

De aard der voorgestelde goederen zal op de aanplakbrieven aangegeven worden.

De eigenaars en de consignatarissen kunnen al de nodige inlichtingen ten vermeldte kantoor bekomen, mits hun hoedanigheid te bewijzen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2010/03459]

Douane

Vente de marchandises abandonnées ou sans consignataire

Le 26 octobre 2010, l'inspecteur principal a.i. - chef de service du bureau des Douanes et Accises de Bruxelles-Entrepôt procédera à la vente publique à partir de 9 heures, avenue du Port 104-106, à 1000 Bruxelles, de toutes les marchandises arrivées au magasin spécial ou sous régime similaire avant le 1^{er} octobre 2009 et pour lesquelles le consignataire ou le destinataire n'a pas donné de destination définitive.

Ces marchandises se trouvent placées sous le régime prévu par le chapitre XII de la loi générale sur les Douanes et Accises du 18 juillet 1977 concernant la perception des droits d'entrée et seront vendues en vertu et aux conditions prévues par les articles 88 à 94 de la même loi.

L'exposition des lots aura lieu, avenue du Port 104-106, le 25 octobre 2010, de 9 heures à 11 h 30 m et de 13 heures à 15 h 30 m.

La nature des marchandises présentées à la vente sera précisée sur les affiches qui seront apposées aux entrées et dans le hall de l'entrepôt public des douanes de Bruxelles.

Les propriétaires et consignataires des marchandises qui seront vendues peuvent obtenir tous les renseignements utiles au bureau dudit entrepôt en exhibant la preuve de leur qualité.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2010/09744]

Wet van 15 mei 1987

betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010, is machtiging verleend aan de genaamde Chandly, Charles-Henri Aubrey, geboren te Elsene op 13 januari 2000, en de genaamde Chandly, Lauwrence-Lambert, geboren te Elsene op 8 juli 2004, en de genaamde Chandly, Alexandrae André Eloyme, geboren te Elsene op 26 februari 2006, en de genaamde Chandly, Véroniqua-Rose, geboren te Elsene op 16 juni 2008, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden hun gelachtsnaam in die van « Berguet » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010, is machtiging verleend aan de heer Capelle-Burny, Robert Florent Marie Charles François Léon Ghislain, Graaf, geboren te Elsene op 1 oktober 1951, en Mej. Capelle-Burny, Maria-Teresa Madeleine Simone Louise Florence Ghislaine, Barones, geboren te Seattle (Verenigde Staten van Amerika) op 20 juli 1985, en Mej. Capelle-Burny, Louise-Marie Loida Madeleine Simone Ghislaine, Barones, geboren te San Diego (Verenigde Staten van Amerika) op 30 januari 1988, en de heer Capelle-Burny, Robert Roland, Baron, geboren te San Diego (Verenigde Staten van Amerika) op 7 september 1991, allen wonende te Elsene, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden hun gelachtsnaam in die van « Capelle-Burny de Selys de Fanson » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010, is machtiging verleend aan Mevr. de Francquen, Amélie Josine Carine Myriam Ghislaine, geboren te Anderlecht op 19 december 1983, wonende te Oudergem, en de heer de Francquen, Louis Emmanuel Marie François Ghislain, geboren te Anderlecht op 6 september 1986, wonende te Namen, en de heer de Francquen, Amaury Baudouin Charles Marie Ghislain, geboren te Namen op 16 juni 1991, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « de Francquen Gelhé de Beaulieu » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010, is machtiging verleend aan de heer El Kadiri, Jacques Yasin Mohamed, geboren te Elsene op 21 februari 1996, en de heer El Kadiri, Arnaud Younes, geboren te Elsene op 17 juni 1998, beiden wonende te Jette, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Burniat » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2010/09744]

Loi du 15 mai 1987

relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 25 août 2010, le nommé Chandly, Charles-Henri Aubrey, né à Ixelles le 13 janvier 2000, et le nommé Chandly, Lauwrence-Lambert, né à Ixelles le 8 juillet 2004, et le nommé Chandly, Alexandre André Eloyme, né à Ixelles le 26 février 2006, et la nommée Chandly, Véroniqua-Rose, née à Ixelles le 16 juin 2008, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Berguet », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 25 août 2010, M. Capelle-Burny, Robert Florent Marie Charles François Léon Ghislain, Comte, né à Ixelles le 1^{er} octobre 1951, et Mlle Capelle-Burny, Maria-Teresa Madeleine Simone Louise Florence Ghislaine, Baronne, née à Seattle (Etats-Unis d'Amérique) le 20 juillet 1985, et Mlle Capelle-Burny, Louise-Marie Loida Madeleine Simone Ghislaine, Baronne, née à San Diego (Etats-Unis d'Amérique) le 30 janvier 1988, et M. Capelle-Burny, Robert Roland, Baron, né à San Diego (Etats-Unis d'Amérique) le 7 septembre 1991, tous demeurant à Ixelles, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Capelle-Burny de Selys de Fanson », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 25 août 2010, Mme de Francquen, Amélie Josine Carine Myriam Ghislaine, née à Anderlecht le 19 décembre 1983, demeurant à Auderghem, et M. de Francquen, Louis Emmanuel Marie François Ghislain, né à Anderlecht le 6 septembre 1986, demeurant à Namur, et M. de Francquen, Amaury Baudouin Charles Marie Ghislain, né à Namur le 16 juin 1991, y demeurant, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « de Francquen Gelhé de Beaulieu », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 25 août 2010, M. El Kadiri, Jacques Yasin Mohamed, né à Ixelles le 21 février 1996, et M. El Kadiri, Arnaud Younes, né à Ixelles le 17 juin 1998, tous deux demeurant à Jette, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Burniat », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010, is machtiging verleend aan de heer Sepulchre, Jean Benoît Stanislas Pierre Marie François Eugène Serge Marcel, geboren te Luik op 16 april 1934, wonende te Tervuren, en de heer Sepulchre, Jean Benoît Yves Etienne François Serge Marie André Ghislain, geboren te Ukkel op 20 februari 1963, wonende te Overijse, en de heer Sepulchre, Nicolas-David Philippe Jean François Marie Étienne, geboren te Ukkel op 12 april 1964, wonende te Kraainem, en Mej. Sepulchre, Elinor Axelle Nicole Ghislaine Marie, geboren te Etterbeek op 30 september 1994, wonende te Overijse, en de heer Sepulchre, Juan Benoît Gaël Marie-Noël Pierre, geboren te Ukkel op 6 mei 1997, wonende te Overijse, en Mej. Sepulchre, Olivia Marie Oriane Thérèse Bernadette, geboren te Etterbeek op 7 juli 1997, wonende te Kraainem, en de genaamde Sepulchre, Valentine Marie Oriane Sophie Bernadette Thérèse, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 1 november 1999, wonende te Kraainem, en de genaamde Sepulchre, Ségolène Marie-Anne Geoffrie Thérèse Régine, geboren te Ukkel op 28 december 2000, wonende te Overijse, en de genaamde Sepulchre, Henri Nicolas Jean Marc Marie, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 16 augustus 2001, wonende te Kraainem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Sepulchre de Solières » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 25 août 2010, M. Sepulchre, Jean Benoît Stanislas Pierre Marie François Eugène Serge Marcel, né à Liège le 16 avril 1934, demeurant à Tervuren, et M. Sepulchre, Jean Benoît Yves Etienne François Serge Marie André Ghislain, né à Uccle le 20 février 1963, demeurant à Overijse, et M. Sepulchre, Nicolas-David Philippe Jean François Marie Étienne, né à Uccle le 12 avril 1964, demeurant à Kraainem, et Mlle Sepulchre, Elinor Axelle Nicole Ghislaine Marie, née à Etterbeek le 30 septembre 1994, demeurant à Overijse, et M. Sepulchre, Juan Benoît Gaël Marie-Noël Pierre, né à Uccle le 6 mai 1997, demeurant à Overijse, et Mlle Sepulchre, Olivia Marie Oriane Thérèse Bernadette, née à Etterbeek le 7 juillet 1997, demeurant à Kraainem, et la nommée Sepulchre, Valentine Marie Oriane Sophie Bernadette Thérèse, née à Woluwe-Saint-Lambert le 1^{er} novembre 1999, demeurant à Kraainem, et la nommée Sepulchre, Ségolène Marie-Anne Geoffrie Thérèse Régine, née à Uccle le 28 décembre 2000, demeurant à Overijse, et le nommé Sepulchre, Henri Nicolas Jean Marc Marie, né à Woluwe-Saint-Lambert le 16 août 2001, demeurant à Kraainem, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Sepulchre de Solières », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2010/09794]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010 is machtiging verleend aan :

de heer Mekertchian, Vahe, geboren te Talin (Unie der Socialistische Sovjet Republieken) op 4 augustus 1977;

de heer Mekertchian, David, geboren te Talin (Unie der Socialistische Sovjet Republieken) op 7 juli 1979, en;

de heer Mekertchian, Artak, geboren te Talin (Unie der Socialistische Sovjet Republieken) op 5 februari 1987,

allen wonende te Sint-Truiden, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Vardanyan » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010 is machtiging verleend aan Mevr. Simonian, Veniera, geboren te Talin (Unie der Socialistische Sovjet Republieken) op 22 september 1951, wonende te Sint-Truiden, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Simonyan » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010 is machtiging verleend aan :

de heer Tabatabaei Irani, Saaïd, geboren te Esfahan (Iran) op 19 januari 1966;

Mej. Tabatabaei Irani, Tara, geboren te Shiraz (Iran) op 19 augustus 1995, en;

Mej. Tabatabaei Irani, Dana, geboren te Shiraz (Iran) op 25 januari 1999, allen wonende te Antwerpen, district Deurne, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Tabatabaie Irani » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010 is machtiging verleend aan de heer Abdi, Mohsen, geboren te Jeddah (Saoedi-Arabië) op 15 juli 1975, wonende te Gent, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « El-Awlaki » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2010/09794]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 25 août 2010 :

M. Mekertchian, Vahe, né à Talin (Union des Républiques socialistes soviétiques) le 4 août 1977;

M. Mekertchian, David, né à Talin (Union des Républiques socialistes soviétiques) le 7 juillet 1979, et

M. Mekertchian, Artak, né à Talin (Union des Républiques socialistes soviétiques) le 5 février 1987,

tous demeurant à Saint-Trond, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Vardanyan » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 25 août 2010, Mme Simonian, Veniera, née à Talin (Union des Républiques socialistes soviétiques) le 22 septembre 1951, demeurant à Saint-Trond, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Simonyan » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 25 août 2010 :

M. Tabatabaei Irani, Saaïd, né à Esfahan (Iran) le 19 janvier 1966;

Mlle Tabatabaei Irani, Tara, née à Shiraz (Iran) le 19 août 1995, et

Mlle Tabatabaei Irani, Dana, née à Shiraz (Iran) le 25 janvier 1999, tous demeurant à Anvers, district Deurne, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Tabatabaie Irani » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 25 août 2010, M. Abdi, Mohsen, né à Jeddah (Arabie saoudite) le 15 juillet 1975, demeurant à Gand, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « El-Awlaki » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010 is machtiging verleend aan de heer Susilo, Iswanto, geboren te Surabaya (Indonesië) op 9 november 1966, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Sie » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010 is machtiging verleend aan :

de heer Kiboko Ahuka Lupungu, geboren te Ubundu (Belgisch Kongo) op 20 januari 1957;

Mej. Yoha Sharufa, geboren te Kinshasa (Zaire, momenteel Democratische Republiek Kongo) op 13 juni 1988;

Mej. Kiboko Mukufu Binta, geboren te Brussel, 2e district op 17 december 1988, en;

Mej. Kiboko Hawa, Norah, geboren te Brussel op 21 december 1997, allen wonende te Vilvoorde, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Kiboko » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010 is machtiging verleend aan :

Mevr. Nikogosyan, Nvard Serjikovna, geboren te Echmiadzin (Unie der Socialistische Sovjet Republieken) op 15 januari 1976, en;

Mej. Nikogoshian, Anna Krenova, geboren te Oostende op 3 september 2000,

beiden wonende te Oostende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Nikoghosyan » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010 is machtiging verleend aan :

Mevr. Hakimi, Samir, geboren te Herat (Afghanistan) op 1 februari 1990, en;

de genaamde Hamiri, Ali, geboren te Herat (Afghanistan) op 31 december 1993,

beiden wonende te Kortrijk, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Rahimi » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010 is machtiging verleend aan :

de heer Akhtar, Shamrez, geboren te Gumti (Pakistan) op 1 januari 1972;

Mej. Akhtar, Soha Shamrez, geboren te Oostende op 24 augustus 2007, en;

Mej. Akhtar, Zam-Zam, geboren te Oostende op 7 februari 2010, allen wonende te Oostende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Shamrez » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010 is machtiging verleend aan :

de heer Sewoba-Shudzeka, Godheart, geboren te Bafoussam (Kameroen) op 6 augustus 1978, en;

Mej. Sewoba-Shudzeka, Helena Ranni, geboren te Gent op 23 februari 2009,

beiden wonende te Gent, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Shudzeka » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010 is machtiging verleend aan Mej. Dadayeva, Kheda, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 6 oktober 2005, wonende te Sint-Truiden, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Dadaeva » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 25 août 2010, M. Susilo, Iswanto, né à Surabaya (Indonesie) le 9 novembre 1966, demeurant à Anvers, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Sie » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 25 août 2010 :

M. Kiboko Ahuka Lupungu, né à Ubundo (Congo belge) le 20 janvier 1957;

Mlle Yoha Sharufa, née à Kinshasa (Zaire, actuellement République Démocratique du Congo) le 13 juin 1988;

Mlle Kiboko Mukufu Binta, née à Bruxelles 2^e district le 17 décembre 1988, et;

Mlle Kiboko Hawa, Norah, née à Bruxelles le 21 décembre 1997, tous demeurant à Vilvorde, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Kiboko » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 25 août 2010 :

Mme Nikogosyan, Nvard Serjikovna, née à Echmiadzin (Union des Républiques Socialistes Soviétiques) le 15 janvier 1976, et;

Mlle Nikogoshian, Anna Krenova, née à Ostende le 3 septembre 2000,

toutes deux demeurant à Ostende, ont été autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Nikoghosyan » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 25 août 2010 :

Mme Hakimi, Samir, née à Herat (Afghanistan) le 1^{er} février 1990, et;

le nommé Hamiri, Ali, né à Herat (Afghanistan) le 31 décembre 1993,

tous deux demeurant à Courtrai, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Rahimi » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 25 août 2010 :

M. Akhtar, Shamrez, né à Gumti (Pakistan) le 1^{er} janvier 1972;

Mlle Akhtar, Soha Shamrez, née à Ostende le 24 août 2007, et;

Mlle Akhtar, Zam-Zam, née à Ostende le 7 février 2010, tous demeurant à Ostende, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Shamrez » après l'expiration, du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 25 août 2010 :

M. Sewoba-Shudzeka, Godheart, né à Bafoussam (Cameroun) le 6 août 1978, et;

Mlle Sewoba-Shudzeka, Helena Ranni, née à Gand le 23 février 2009,

tous deux demeurant à Gand, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Shudzeka » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 25 août 2010, Mlle Dadayeva, Kheda, née à Saint-Josse-ten-Noode le 6 octobre 2005, demeurant à Saint-Trond, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Dadaeva » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 25 augustus 2010 is machtiging verleend aan :

Mevr. Goethals, Carrie Kelly, geboren te Lokeren op 11 februari 1980, wonende te Sint-Niklaas, en;

Mevr. Goethals, Sue Bibi Anderson, geboren te Lokeren op 28 april 1981, wonende te Hamme, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Anderson » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 augustus 2010 is machtiging verleend aan de heer Khaleghi-Yazdi, Freman, geboren te Wilrijk op 20 november 1979, wonende te Shanghai (China), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Yazdi » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 augustus 2010 is machtiging verleend aan de heer Elmourzaev, Gabriël, geboren te Argun (Unie der Socialistische Sovjet Republieken) op 15 januari 1978, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Mour » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 25 août 2010 :

Mme Goethals, Carrie Kelly, née à Lokeren le 11 février 1980, demeurant à Sint-Niklaas, et

Mme Goethals, Sue Bibi Anderson, née à Lokeren le 28 avril 1981, demeurant à Hamme, ont été autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Anderson » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 août 2010, M. Khaleghi-Yazdsi, Freman, né à Wilrijk le 20 novembre 1979, demeurant à Shanghai (Chine), a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Yazdi » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 août 2010, M. Elmourzaev, Gabriël, né à Argun (Union des Républiques socialistes soviétiques) le 15 janvier 1978, demeurant à Anvers, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mour » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2010/09793]

Wet van 15 mei 1987

betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 10 september 2010 is machtiging verleend aan;

de heer Proot, Jan, geboren te Elsene op 9 maart 1962, wonende te Etterbeek, en

de heer Proot, Lorenzo, geboren te Elsene op 26 april 1991, wonende te Anderlecht,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Vandaele » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 september 2010 is machtiging verleend aan;

de heer Fenaïou, Farhat, geboren te Sousse (Tunesië) op 27 juni 1966; Mej. Fenaïou, Chaïma, geboren te Montréal (Canada) op 19 augustus 1998, en

de genaamde Fenaïou, Wael, geboren te Tunis (Tunesië) op 14 november 1999, en

de genaamde Fenaïou, Karim, geboren te Brussel op 17 mei 2001, en de genaamde Fenaïou, Ayman, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 2 juni 2006, en

de genaamde Fenaïou, Hakim, geboren te Brussel op 24 oktober 2007, allen wonende te Rouvroy, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Braham » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 september 2010 is machtiging verleend aan,

de heer Abdellahi, Mehdi, geboren te Charleroi op 19 januari 1988, en;

Mej. Abdellahi, Soraya Cindy, geboren te Charleroi op 28 maart 1990, beiden wonende te Thuin, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Moioli » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2010/09793]

Loi du 15 mai 1987

relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 10 septembre 2010;

M. Proot, Jan, né à Ixelles le 9 mars 1962, demeurant à Etterbeek, et

M. Proot, Lorenzo, né à Ixelles le 26 avril 1991, demeurant à Anderlecht,

sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Vandaele », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 septembre 2010;

M. Fenaïou, Farhat, né à Sousse (Tunisie) le 27 juin 1966;

Mlle Fenaïou, Chaïma, née à Montréal (Canada) le 19 août 1998, et

le nommé Fenaïou, Wael, né à Tunis (Tunisie) le 14 novembre 1999, et

le nommé Fenaïou, Karim, né à Bruxelles le 17 mai 2001;

le nommé Fenaïou, Ayman, né à Berchem-Sainte-Agathe le 2 juin 2006, et

le nommé Fenaïou, Hakim, né à Bruxelles le 24 octobre 2007, tous demeurant à Rouvroy, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Braham », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 septembre 2010 :

M. Abdellahi, Mehdi, né à Charleroi le 19 janvier 1988, et;

Mlle Abdellahi, Soraya Cindy, née à Charleroi le 28 mars 1990, tous deux demeurant à Thuin, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Moioli », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 10 september 2010 is machtiging verleend aan de heer Molle, Guy Joseph Bauduin Ghislain Victor, geboren te Wamont op 25 maart 1934, wonende te La-Roche-en-Ardenne, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Mollé » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 september 2010 is machtiging verleend aan de heer Sahin, Ilkan, geboren te Luik op 31 mei 1991, wonende te Grâce-Hollogne, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Altuntas » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 september 2010 is machtiging verleend aan Mevr. Srna, Mirela, geboren te Priboj (Joegoslavië) op 14 november 1962, wonende te Aarlen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Delic » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 september 2010 is machtiging verleend aan Mevr. Ivanouchkina, Natalia Gennadijevna, geboren te Jodino (U.S.S.R.) op 15 maart 1966, wonende te Watermaal-Bosvoorde, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Okouneva » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 september 2010 is machtiging verleend aan Mej. Ben Bousselah, Chanelle, geboren te Charleroi op 1 juli 1992, wonende te Charleroi, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Minnekeer » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 10 septembre 2010, M. Molle, Guy Joseph Bauduin Ghislain Victor, né à Waasmont le 25 mars 1934, demeurant à La-Roche-en-Ardenne, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mollé », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 septembre 2010, M. Sahin, Ilkan, né à Liège le 31 mai 1991, demeurant à Grâce-Hollogne, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Altuntas », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 septembre 2010, Mme Srna, Mirela, née à Priboj (Yougoslavie) le 14 novembre 1962, demeurant à Arlon, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Delic », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 septembre 2010, Mme Ivanouchkina, Natalia Gennadijevna, née à Jodino (U.R.S.S.) le 15 mars 1966, demeurant à Watermael-Boitsfort, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Okouneva », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 septembre 2010, Mlle Ben Bousselah, Chanelle, née à Charleroi le 1^{er} juillet 1992, demeurant à Charleroi, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Minnekeer », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2010/09804]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 17 september 2010 is machtiging verleend aan,

de heer Morgül, Naser, geboren te Brussel (eerste district) op 14 juli 1966, en

de heer Morgul, Kujtim, geboren te Pristina (Joegoslavië) op 8 oktober 1989, en

de heer Morgul, Jeton, geboren te Ferizaj (Joegoslavië) op 11 juli 1992, en

Mej. Morgül, Drilona, geboren te Antwerpen op 11 maart 1997, en

de genaamde Morgul, Lorik, geboren te Brussel op 2 maart 2004, allen wonende te Sint-Jans-Molenbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Sahiti » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2010/09804]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publication

Par arrêté royal du 17 septembre 2010,

M. Morgül, Naser, né à Bruxelles (premier district) le 14 juillet 1966, et

M. Morgul, Kujtim, né à Pristina (Yougoslavie) le 8 octobre 1989, et

M. Morgul, Jeton, né à Ferizaj (Yougoslavie) le 11 juillet 1992, et

Mlle Morgül, Drilona, née à Anvers le 11 mars 1997, et

le nommé Morgul, Lorik, né à Bruxelles le 2 mars 2004, tous résidant à Molenbeek-Saint-Jean, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Sahiti », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2010/09807]

**Wet van 15 mei 1987
betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 17 september 2010 is machtiging verleend aan de heer Mamba Hembi Kwete, Dany Mamba-Hembi, geboren te Kinshasa (Republiek Zaïre) op 26 september 1973, wonende te Bergen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Kwete » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 september 2010 is machtiging verleend aan Mevr. Kapinga Kalonji, geboren te Mbujimayi (Democratische Republiek Kongo) op 20 oktober 1969, wonende te Sint-Gillis, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Kalonji » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 september 2010 is machtiging verleend aan Mej. Kalombe Mapemba, geboren te Lubumbashi (Republiek Zaïre) op 18 september 1980, wonende te Elsene, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Joubert » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2010/09807]

**Loi du 15 mai 1987
relative aux noms et prénoms. — Publications**

Par arrêté royal du 17 septembre 2010, M. Mamba Hembi Kwete, Dany Mamba-Hembi, né à Kinshasa (République du Zaïre) le 26 septembre 1973, demeurant à Mons, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kwete », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 septembre 2010, Mme Kapinga Kalonji, née à Mbujimayi (République démocratique du Congo) le 20 octobre 1969, demeurant à Saint-Gilles, a été autorisée sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kalonji », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 septembre 2010, Mlle Kalombe Mapemba, née à Lubumbashi (République du Zaïre) le 18 septembre 1980, demeurant à Ixelles, a été autorisée sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Joubert », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2010/09813]

**Wet van 15 mei 1987
betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 26 september 2010 is machtiging verleend aan Mevr. Nzumba Denzu, geboren te Kinshasa (Democratische Republiek Kongo) op 19 mei 1966, wonende te Brussel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Nzumba », te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 september 2010 is machtiging verleend aan de heer Altindag, Ismail, geboren te Ipek (Joegoslavië) op 8 februari 1933, wonende te Koekelberg, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Sadikaj » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 september 2010 is machtiging verleend aan Mej. Tshimangala, Prisca, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 20 februari 1990, wonende te Flémalle, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Tshimanga » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2010/09813]

**Loi du 15 mai 1987
relative aux noms et prénoms. — Publications**

Par arrêté royal du 26 septembre 2010, Mme Nzumba Denzu, née à Kinshasa (République démocratique du Congo) le 19 mai 1966, demeurant à Bruxelles, a été autorisée sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Nzumba », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 septembre 2010, M. Altindag, Ismail, né à Ipek (Yougoslavie) le 8 février 1933, demeurant à Koekelberg, a été autorisé sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Sadikaj », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 septembre 2010, Mlle Tshimangala, Prisca, née à Kinshasa (Zaïre) le 20 février 1990, demeurant à Flémalle, a été autorisée sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Tshimanga », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2010/205186]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving voor een beleidsmedewerker integrale jeugdhulp — niveau A voor het Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

De kerntaak van het Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin (WVG) is de minister te ondersteunen bij de beleidsvoorbereiding, -opvolging, -implementatie en -evaluatie. Dat gebeurt in de afdelingen beleidsontwikkeling en beheersmonitoring. Het departement staat ook in voor de managementondersteuning van de agentschappen van het Ministerie van WVG, met name Zorg en Gezondheid, Jongerenwelzijn en Inspectie WVG. Ook het agentschap Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden (VIPA) en de afdeling Welzijn en Samenleving van het departement WVG maken gebruik van deze diensten.

De afdeling Beleidsontwikkeling telt drie teams : integrale jeugdhulp, team beleid en het juridisch team. Je neemt als beleidsmedewerker verantwoordelijkheid op in het team integrale jeugdhulp. Je doet dat specifiek met het oog op het realiseren van intersectorale afstemming en sectoroverschrijdende samenwerking tussen de voorzieningen die jeugdhulp aanbieden. Integrale jeugdhulp geeft in die zin feitelijk vorm aan beleidsontwikkeling en beleidsvernieuwing op het terrein.

Momenteel zijn we op zoek naar een beleidsmedewerker integrale jeugdhulp (m/v) :

Jouw functie : Je takenpakket behelst het realiseren van de interregionaal afgestemde implementatie van integrale jeugdhulp in de regio('s), en dat in al zijn facetten. Je bent verantwoordelijk voor de voorbereiding, de planning en de uitvoering van het implementatieproces integrale jeugdhulp in je regio. Je concipieert de implementatie van de integrale jeugdhulp zo dat deze efficiënt en effectief gebeurt. Je geeft leiding aan de regionale stafmedewerkers. Je draagt bij tot de afstemming tussen de Vlaamse actielijnen enerzijds en de regionale ontwikkelingen en dynamieken anderzijds. Je ontwikkelt een efficiënte communicatie.

Jouw profiel : Op 17 oktober 2010 heb je minstens vijf jaar leidinggevende ervaring in een professionele context en minstens drie jaar ervaring in het aansturen en implementeren van projecten waarin coördinatie en samenwerken centraal staan.

Daarnaast heb je een diploma dat toegang heeft tot niveau A (cf. diploma's van licentiaat of master) en/of kan je solliciteren via de horizontale mobiliteit, bevordering of graadverandering.

Wij bieden jou : een statutaire benoeming. Je wordt aangeworven in de graad van directeur (rang A2) met de bijhorende salarisschaal A211. Je kan je loon berekenen op <http://www2.vlaanderen.be/arbeidsvoorwaarden/>

Bij interesse stuur je ten laatste op zondag 17 oktober 2010 een ingevuld standaard-CV bij voorkeur via mail naar : Aileen.lambeets@jobpunt.be of per post naar : Jobpunt Vlaanderen (zone 3C), Aileen Lambeets, Boudewijnlaan 30, bus 42, 1000 Brussel.

Vermeld in het onderwerp van je mail of brief het selectienummer 2415.

Je kan meer informatie over de selectieprocedure en de deelnemingsvoorwaarden terugvinden in het selectiereglement op www.jobpunt.be. Je vindt daar ook het standaard-CV dat je nodig hebt om te solliciteren voor deze functie.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen.

Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[C – 2010/35695]

Oproep tot erkenning van verenigingen voor het verzorgen van radio- en/of televisieprogramma's bij de VRT

Overeenkomstig het besluit van de Vlaamse Regering van 15 oktober 1999 houdende de voorwaarden, procedure en duur van de erkenning van levensbeschouwelijke en sociaal-economische verenigingen voor het verzorgen van radio- en/of televisieprogramma's op de Vlaamse Radio- en Televisieomroep (VRT), gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 1 februari 2002 en 17 september 2010, zullen verenigingen worden erkend voor het verzorgen van radio- en/of televisieprogramma's bij de Vlaamse Radio- en Televisieomroep.

De verzoeken tot erkenning moeten worden gericht tot Mevr. Christine Claus, secretaris-generaal, Departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media, Arenbergstraat 9 te 1000 Brussel.

Dit verzoek wordt per aangetekend schrijven ingediend binnen de 30 dagen na de publicatie van deze oproep in het *Belgisch Staatsblad*, ondertekend door de personen die bevoegd zijn om de vereniging te vertegenwoordigen en opgesteld in het Nederlands.

Het verzoek tot erkenning omvat volgende elementen :

- de statuten van de vereniging zoals ze in voorkomend geval zijn verschenen in het *Belgisch Staatsblad*;
- een toelichting over de representativiteit van de vereniging voor de betrokken levensbeschouwelijke stroming;
- een inhoudelijke visie op de aard van invulling van de uitzendingen;
- een toelichting over het beoogde doelpubliek en de objectieven die de vereniging met de televisie-uitzendingen wil bereiken.

VLAAMSE OVERHEID**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[C – 2010/35743]

Rooilijnplan. — Definitieve vaststelling

EVERGEM. — Definitieve vaststelling rooilijnplan zeehaventerrein « Industriegebied Langerbruggekaai – Grote Nest ».

De gemeenteraad van de gemeente Evergem heeft bij besluit van 23 september 2010 het rooilijnplan van het zeehaventerrein « Industriegebied Langerbruggekaai – Grote Nest » definitief vastgesteld.

VLAAMSE OVERHEID**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[C – 2010/35738]

Definitieve vaststelling gemeentelijk rooilijn- en onteigeningsplan Beukenlaan (deel)

ROTSELAAR. — De gemeenteraad van de gemeente Rotselaar heeft op 30 augustus 2010 het bij beslissing van 31 mei 2010 voorlopig vastgesteld ontwerp van rooilijn- en onteigeningsplan van de Beukenlaan (deel), definitief vastgesteld. Naar aanleiding van het openbaar onderzoek dat liep van 14 juni 2010 t.e.m. 14 juli 2010 werden twee bezwaren ingediend. Beide bezwaren werden verworpen. Het plan treedt in werking veertien dagen na deze bekendmaking.

VLAAMSE OVERHEID**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[C – 2010/35740]

Definitieve vaststelling gemeentelijk rooilijn- en onteigeningsplan Olmendreef

ROTSELAAR. — De gemeenteraad van de gemeente Rotselaar heeft op 30 augustus 2010 het bij beslissing van 31 mei 2010 voorlopig vastgesteld ontwerp van rooilijn- en onteigeningsplan van de Olmendreef, na aanpassing ingevolge een naar aanleiding van het openbaar onderzoek geformuleerde bezwaar, definitief vastgesteld. Naar aanleiding van het openbaar onderzoek dat liep van 14 juni 2010 t.e.m. 14 juli 2010 werden twee bezwaren ingediend, waarvan één bezwaar werd verworpen en het andere bezwaar gedeeltelijk werd ingewilligd. Het plan treedt in werking veertien dagen na deze bekendmaking.

VLAAMSE OVERHEID**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[C – 2010/35739]

Definitieve vaststelling gemeentelijk rooilijn- en onteigeningsplan Regastraat (deel)

ROTSELAAR. — De gemeenteraad van de gemeente Rotselaar heeft op 30 augustus 2010 het bij beslissing van 31 mei 2010 voorlopig vastgesteld ontwerp van rooilijn- en onteigeningsplan van de Regastraat (deel), definitief vastgesteld. Naar aanleiding van het openbaar onderzoek dat liep van 14 juni 2010 t.e.m. 14 juli 2010 werden drie bezwaren ingediend, dewelke werden verworpen. Het plan treedt in werking veertien dagen na deze bekendmaking.

VLAAMSE OVERHEID**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[C – 2010/35741]

Definitieve vaststelling gemeentelijk rooilijn- en onteigeningsplan Wandeldreef

ROTSELAAR. — De gemeenteraad van de gemeente Rotselaar heeft op 30 augustus 2010 het bij beslissing van 31 mei 2010 voorlopig vastgesteld ontwerp van rooilijn- en onteigeningsplan van de Wandeldreef, na aanpassing ingevolge een naar aanleiding van het openbaar onderzoek geformuleerde bezwaar, definitief vastgesteld. Naar aanleiding van het openbaar onderzoek dat liep van 14 juni 2010 t.e.m. 14 juli 2010 werden vier bezwaren ingediend, waarvan drie bezwaren werden verworpen en één bezwaar gedeeltelijk werd ingewilligd. Het plan treedt in werking veertien dagen na deze bekendmaking.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Commune d'Anderlecht

Plan particulier d'affectation du sol — Avis d'enquête

Le dossier abrogation du PPAS « Bara I » AG 22 janvier 2004 est mis à l'enquête du 14 octobre 2010 au 14 novembre 2010.

Ledit dossier est déposé à l'intention du public à l'hôtel communal, service du Développement urbain, rue Van Lint 6, 2^e étage, du lundi au vendredi de 8 h 30 m à 11 h 30 m et le lundi de 18 à 20 heures, ou sur rendez-vous pris par téléphone au n° 02-558 08 61 ou 02-558 08 65.

Les réclamations et observations sont à adresser entre les dates précitées au collègue des bourgmestre et échevins.

Quiconque peut dans les mêmes délais demander à être entendu par la Commission de concertation.

Prière de nous envoyer une preuve de parution, adressée au « Service du Développement urbain », rue Van Lint 6 (à l'attention de Mme Veldeman).

(36506)

Gemeente Anderlecht

Bijzonder bestemmingsplan — Bericht van onderzoek

Het dossier van opheffing van de BBP « Bara I » RB 22 januari 2004, wordt in onderzoek gesteld van 14 oktober 2010 tot 14 november 2010.

Het dossier ligt ter inzake van het publiek op het gemeentehuis, dienst Stadsontwikkeling, Van Lintstraat 6, 2e verdieping, alle werkdagen, van 8 u 30 m tot 11 u 30 m en 's maandags van 18 tot 20 uur of na telefonische afspraak op het nr. 02-558 08 61 of 02-558 08 65.

Bezwaren en opmerkingen dienen schriftelijk gericht, tussen die data, tot het college van burgemeester en schepenen.

Eenieder kan binnen dezelfde periode vragen om gehoord te worden door de Overlegcommissie.

Gelieve een verschijningsbewijs op te sturen naar de Dienst Stadsontwikkeling, Van Lintstraat 6 (ter attentie van Mevr. Veldeman).

(36506)

Decreet van 8 mei 2009
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

Gemeente Lummen

Ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan
« Recreatiezone Linkhout » en onteigeningsplan
Bekendmaking openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt overeenkomstig artikel 2.2.14, § 1, van de Vlaamse Codex RO ter kennis aan de bevolking dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Recreatiezone Linkhout » en onteigeningsplan, voorlopig vastgesteld werd door de gemeenteraad in zitting van 13 september 2010.

Het RUP en onteigeningsplan zijn tijdens de periode van 12 oktober 2010 tot en met 10 december 2010 raadpleegbaar :

op de dienst ruimtelijke ordening van de gemeente en dit tijdens de openingsuren;

op de website van de gemeente (www.lummen.be).

U kan schriftelijk uw bezwaren en/of opmerkningen indienen, per aangetekende brief, of afgegeven tegen ontvangstbewijs, uiterlijk op 10 december 2010, op volgend adres : Gecoro, gemeente Lummen, Gemeenteplein 13, 3560 Lummen.

(36507)

Stad Menen

Berichten van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Menen, overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, brengt ter kennis aan de bevolking dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Woonstrategie buitengebied (bundel met verordenend plan), opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in de vergadering van 27 september 2010, voor eenieder ter inzage ligt aan het loket ruimtelijke ordening, in het stadhuis te Menen, Grote Markt 1, op volgende openingsuren :

maandag : 9 tot 12 uur - 14 tot 17 uur;

dinsdag en woensdag : 9 tot 12 uur;

donderdag : 9 tot 12 uur - 16 uur tot 18 u. 30 m.;

vrijdag 9 uur tot 12 u. 30 m.,

gedurende volgende periode : 25 oktober 2010 t.e.m. 23 december 2010.

Al wie bezwaren of opmerkinge te maken heeft nopens dit gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan moet dit schriftelijk laten worden (aangetekend of afgegeven tegen ontvangstbewijs aan het loket ruimtelijke ordening), 23 december 2010, gericht aan : Gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, Grote Markt 1, 8930 Menen.

(36508)

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Menen, overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, brengt ter kennis aan de bevolking dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Leistraat (bundel met verordenend plan), opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in de vergadering van 27 september 2010, voor eenieder ter inzage ligt aan het loket ruimtelijke ordening, in het stadhuis te Menen, Grote Markt 1, op volgende openingsuren :

maandag : 9 tot 12 uur - 14 tot 17 uur;

dinsdag en woensdag : 9 tot 12 uur;

donderdag : 9 tot 12 uur - 16 uur tot 18 u. 30 m.;

vrijdag 9 uur tot 12 u. 30 m.,

gedurende volgende periode : 25 oktober 2010 t.e.m. 23 december 2010.

Al wie bezwaren of opmerkinge te maken heeft nopens dit gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan moet dit schriftelijk laten worden (aangetekend of afgegeven tegen ontvangstbewijs aan het loket ruimtelijke ordening), 23 december 2010, gericht aan : Gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, Grote Markt 1, 8930 Menen.

(36509)

Gemeente Zandhoven

Het college van burgemeester en schepenen van Zandhoven maakt bekend dat een onderzoek de commodo en incommodo ingesteld wordt betreffende het besluit van de gemeenteraad de dato 9 september 2010, inhoudende voorlopige vaststelling van het rooilijn- en innemingsplan « Populierenhoeve (deel) » genaamd.

Dit rooilijn heeft ook gevolgen voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning vereist is, met verwijzing naar artikel 16, vierde lid, van het decreet houdende vaststelling en realisatie van de rooilijnen (08/05/2009).

Het ontwerp, behelzende het plan dat de te verwerven percelen aanduidt, wordt ter kennis gebracht van het publiek door gebruikelijke afkondiging en door aanplakking naar eis der voorschriften van 17 oktober 2010 tot en met 16 november 2010.

De bezwaren of opmerkingen over de aanvraag moeten schriftelijk worden ingediend bij het college van burgemeester en schepenen, vóór 16 november 2010, te 12 uur.

Het ontwerp kan tot de sluiting van het openbaar onderzoek worden ingekeken bij het gemeentebestuur, ruimtelijke ordening, Liersebaan 12, te 2240 Zandhoven.

(36673)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

Accentis, naamloze vennootschap, publieke vennootschap die een openbaar beroep doet op het spaarwezen

Maatschappelijke zetel : Ter Waarde 21, 8900 Ieper

Ondernemingsnummer (RPR Ieper) 0454.201.411

Oproeping Buitengewone algemene vergadering

De raad van bestuur van Accentis NV nodigt haar aandeelhouders uit om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatsvinden op 4 november 2010 om 15 uur te Duwijkstraat 17, 2500 Lier.

Buitengewone Algemene Vergadering

De agenda en voorstellen van besluit van de buitengewone algemene vergadering, die, in voorkomend geval, door de voorzitter van de raad van bestuur kunnen gewijzigd worden, luiden als volgt :

Agenda

I. Kennisname van het verslag conform artikel 633 W.Venn. en beslissing over het al dan niet ontbinden van de vennootschap

Voorstel tot besluit :

Het netto-actief van de Vennootschap is gedaald tot beneden de helft van het maatschappelijk kapitaal. De raad van bestuur heeft dan ook het bijzonder verslag opgemaakt voorgeschreven door artikel 633 W.Venn. De buitengewone algemene vergadering neemt kennis van dit verslag en van de maatregelen die erin worden uiteengezet tot herstel van de financiële toestand van de vennootschap, en besluit de Vennootschap niet te ontbinden.

II. Kapitaalverhoging ten belope van maximaal 20.492.209,44 EUR

1. Kennisname van het verslag conform artikel 582 W.Venn.

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering neemt kennis van het omstandig verslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris overeenkomstig artikel 582 W.Venn. met betrekking tot de uitgifte van aandelen zonder vermelding van nominale waarde beneden de fractiewaarde van de oude aandelen van dezelfde soort.

2. Beslissing tot kapitaalverhoging

Voorstel tot besluit :

De buitengewone algemene vergadering besluit om het maatschappelijk kapitaal te verhogen via inbrengen in geld met een maximaal bedrag van 20.492.209,44 EUR, onder de opschortende voorwaarde van de goedkeuring van het prospectus door de CBFA, en onder de opschortende voorwaarde en ten belope van de inschrijving op de nieuwe aandelen. Deze verhoging zal gebeuren door de uitgifte van

nieuwe aandelen zonder nominale waarde met VVPR-strips (“Nieuwe Aandelen”), van dezelfde soort als de bestaande aandelen en die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten. De Nieuwe Aandelen zullen bij voorkeur worden aangeboden aan de bestaande aandeelhouders van de Vennootschap. De uitgifteprijs is vastgesteld op twee eurocent (0,02 EUR). Er zullen maximaal één miljard vierentwintig miljoen zeshonderd en tien duizend vierhonderd tweeënzeventig (1 024 610 472) Nieuwe Aandelen worden uitgegeven conform de uitgifteratio van twee Nieuwe Aandelen per één bestaand aandeel. Voorkeurrechten die niet werden uitgeoefend bij het verstrijken van de inschrijvingsperiode, zullen worden vertegenwoordigd door een overeenstemmend aantal scrips (“Scrips”). De Scrips zullen worden toegewezen via een private plaatsing. De koper van Scrips zal gehouden zijn deze Scrips uit te oefenen en in te schrijven op het hiermee overeenstemmende aantal Nieuwe Aandelen tegen dezelfde uitgifteprijs en overeenkomstig dezelfde inschrijvingsverhouding, zoals van toepassing gedurende de inschrijvingsperiode. De Scrips zullen niet overdraagbaar zijn en zullen niet worden toegelaten tot verhandeling op enige markt. Enige netto opbrengst van de verkoop van Scrips komt toe aan de Vennootschap.

Indien de kapitaalverhoging niet volledig wordt geplaatst zal het kapitaal worden verhoogd met het bedrag van de geplaatste inschrijvingen, ook al ligt dat bedrag lager dan het vooropgesteld maximum bedrag.

De verwezenlijking van de kapitaalverhoging zal in overeenstemming met artikel 589 W.Venn. worden vastgesteld bij authentieke akte.

3. Machtigingen

Voorstel tot besluit :

a. De buitengewone algemene vergadering neemt de beslissing om de raad van bestuur de bevoegdheid en flexibiliteit te verlenen om :

de vervulling van de opschortende voorwaarden vast te stellen;

de data van de inschrijvingsperiode en van de plaatsingsperiode vast te stellen en te wijzigen

voor zover als nodig, de overige modaliteiten van de kapitaalverhoging vast te stellen en te wijzigen; en

te beslissen niet door te gaan met de procedure tot kapitaalverhoging indien de marktomstandigheden verhinderen de aanbidding onder bevredigende omstandigheden te laten plaatsvinden.

b. De buitengewone algemene vergadering beslist om elk lid van de raad van bestuur te machtigen om, alleen handelend :

in één of meerdere notariële akten te laten vaststellen dat aan de voornoemde opschortende voorwaarden is voldaan en, overeenkomstig artikel 589 W.Venn., de in artikel 589 en 590 W.Venn. voorgescreven vermeldingen te laten vaststellen;

voor zover nodig, bepaalde technische of praktische modaliteiten van de aanbidding vast te stellen en alle nodige en nuttige stappen te nemen bij de toezichthoudende autoriteiten en Euronext Brussel in verband met de aanbidding en de toelating tot de verhandeling van de Nieuwe Aandelen

III. Machtigingen - Coördinatie

Voorstel tot besluit :

De Algemene Vergadering beslist alle machtigingen te verlenen aan de raad van bestuur, of aan de persoon die zij hiertoe machtigt, om :

de genomen beslissingen ten uitvoer te brengen

de statuten van de vennootschap aan te passen om ze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen van deze buitengewone algemene vergadering en te zorgen voor een nieuwe coördinatie van de statuten.

QUORUM

Indien voor deze Vergadering het door de wet vereiste aanwezigheidsquorum om geldig te beraadslagen en te besluiten niet wordt behaald, zal een tweede buitengewone algemene vergadering met zelfde agenda plaatsvinden op 22 november 2010 om 15 uur te Duwijkstraat 17, 2500 Lier

TOELATINGSVOORWAARDEN

Om toegelaten te worden tot de buitengewone algemene vergadering moet iedere houder van aandelen aan toonder, ten laatste op vrijdag 29 oktober 2010, woensdag 17 november 2010 indien het quorum niet gehaald wordt op de eerste buitengewone algemene vergadering, zijn aandelen deponeren op de zetel van de Vennootschap of bij KBC Bank NV, en dit tegen afgiftebewijs.

De houders van aandelen op naam kunnen enkel toegelaten worden tot de buitengewone algemene vergadering indien hun aandelen ingeschreven zijn in het aandeelhoudersregister ten laatste op vrijdag 29 oktober 2010, woensdag 17 november 2010 indien het quorum niet gehaald wordt op de eerste buitengewone algemene vergadering. Bovendien moeten ze eveneens binnen dezelfde termijn de raad van bestuur per gewone brief inlichten of zij het voornemen hebben de Vergadering bij te wonen met aanduiding van het aantal aandelen, waarmee zij aan de stemming zullen deelnemen. De datum van de stemming van de Post is voor het naleven van deze verplichting bepalend. Geen enkele overdracht van aandelen op naam zal worden ingeschreven in het aandeelhoudersregister van de vennootschap gedurende de drie werkdagen die aan de buitengewone algemene vergadering voorafgaan.

De houders van gedematerialiseerde aandelen kunnen enkel toegelaten worden tot de buitengewone algemene vergadering op grond van de neerlegging van een door de erkende rekeninghouder of door de vereffeningsinstelling opgesteld attest waarbij de onbeschikbaarheid van de gedematerialiseerde aandelen tot op de datum van de buitengewone algemene vergadering wordt vastgesteld. Deze neerlegging dient te gebeuren op de zetel van de Vennootschap of bij KBC Bank NV, ten laatste op vrijdag 29 oktober 2010, woensdag 17 november 2010 indien het quorum niet gehaald wordt op de eerste buitengewone algemene vergadering.

Elke aandeelhouder kan zich laten vertegenwoordigen op de Vergadering door een gemachtigde. De volmachten dienen gedeponeerd te worden op de Duwijkstraat 17, 2500 Lier en dit ten laatste op dinsdag 26 oktober 2010, vrijdag 12 november 2010 indien een tweede buitengewone algemene vergadering wordt gehouden. Stemmen per brief is door artikel 32, b) van de statuten niet toegestaan. Een type exemplaar van een volmacht is te vinden op de site van Accentis (www.accentis.com).

Namens de raad van bestuur.
(36502)

B-Arena NV, een institutionele VBS naar Belgisch recht onder de rechtsvorm van een naamloze vennootschap die een openbaar beroep op het spaarwezen doet, te 1050 Brussel, Louizalaan 486 (gelijkvloers)

RPR Brussel 0882.540.048

Oproeping tot buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders

De raad van bestuur van B-Arena NV heeft de eer de houders van haar effecten uit te nodigen tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders die zal gehouden worden op 2 november 2010, om 10.00 uur op het kantoor van geassocieerde notarissen Celis, Celis & Liesse te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59.

De raad van bestuur wijst erop dat, overeenkomstig artikel 537 W. Venn., de houders van obligaties de algemene vergadering mogen bijwonen, doch slechts met raadgevende stem.

De agenda van de buitengewone algemene vergadering is als volgt samengesteld :

1. Creatie van 6 bijkomende compartimenten via uitgifte van nieuwe aandelen op naam. Inrichting van de 6 nieuwe compartimenten met bepaling van hun naam, hun doelstelling, hun financiering, hun werking en de looptijd van hun boekjaar.

Voorstel van besluit - Creatie bijkomende compartimenten

De vergadering beslist om over te gaan tot creatie van 6 bijkomende compartimenten via uitgifte van nieuwe aandelen op naam als voorgesteld in agendapunt 2. Vervolgens beslist de vergadering tot de oprichting van volgende 6 nieuwe compartimenten waarvan enerzijds de eerste 5 compartimenten in lijn zijn met het bestaande Compartiment N° 1 met nagenoeg dezelfde doelstelling en dezelfde financiering als bepaald in de statuten voor het bestaande Compartiment N° 1, te weten Compartiment N° 2, Compartiment N° 3, Compartiment N° 4, Compartiment N° 5 en Compartiment N° 6, en anderzijds het laatste en 6de bijkomende compartiment een naar doelstelling en financiering ruimer compartiment betreft, te weten Compartiment N° 7. De werking van de nieuwe compartimenten wordt geregeld overeenkomstig de terzake in de statuten opgenomen nieuwe bepalingen en aangebrachte

wijzigingen zoals hierna zal worden beslist aangaande het 4e agendapunt. Het boekjaar van elk van de nieuw gecreëerde bijkomende compartimenten zal gelijk lopen met het kalenderjaar waarbij het eerste boekjaar telkens een verlengd boekjaar zal zijn dat aanvangt op de datum van de creatie en loopt tot 31 december 2011.

2. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met in totaal € 24.600,00 door inbreng in geld, mits uitgifte van in totaal 40 nieuwe aandelen aan fractiewaarde en meer bepaald 20 aandelen samen voor de eerste 5 te creëren bijkomende compartimenten waarvan de doelstelling en de financiering telkens in lijn is met die van het bestaande Compartiment N° 1, te weten 4 aandelen per nieuw compartiment, en de overige 20 aandelen voor het laatste en als 6de te creëren bijkomend compartiment dat naar doelstelling en financiering ruimer is. De nieuwe aandelen zullen op naam zijn en zullen worden uitgegeven aan dezelfde fractiewaarde als de fractiewaarde van de bestaande aandelen met de rechten eraan verbonden als specifiek bepaald voor het compartiment waarin zij zullen worden ingedeeld. Vaststelling van de uitgiftevoorwaarden en de rechten van de uit te geven nieuwe aandelen, bepaling van hun categorie en aanduiding van het compartiment waartoe zij zullen behoren. Inschrijving op de kapitaalverhoging en volstorting. Vaststelling van de totstandkoming van de kapitaalverhoging.

Voorstel van besluit - Kapitaalverhoging

De vergadering beslist om het maatschappelijk kapitaal te verhogen met in totaal € 24.600,00 door inbreng in geld, mits uitgifte van in totaal 40 nieuwe aandelen aan fractiewaarde en meer bepaald 20 aandelen samen voor de eerste 5 bijkomende nieuwe compartimenten waarvan de doelstelling en financiering telkens in lijn is met het bestaande Compartiment N° 1, te weten 4 aandelen voor Compartiment N° 2, 4 aandelen voor Compartiment N° 3, 4 aandelen voor Compartiment N° 4, 4 aandelen voor Compartiment N° 5 en 4 aandelen voor Compartiment N° 6, en de overige 20 aandelen voor het naar doelstelling en financiering ruimer Compartiment N° 7. De nieuwe aandelen zullen op naam zijn en zullen worden uitgegeven aan dezelfde fractiewaarde als de fractiewaarde van de bestaande aandelen met de rechten eraan verbonden als specifiek bepaald voor het compartiment waarin zij worden ingedeeld. De nieuwe aandelen worden ingedeeld in de nieuw gecreëerde Categorieën II tot en met VII, waarbij elke categorie overeenstemt met een afzonderlijk gedeelte of compartiment van het vermogen, id est respectievelijk de hoger gezegde nieuwe Compartimenten N° 2 tot en met N° 7. Na de inschrijving op de kapitaalverhoging en de volstorting ervan zal de vergadering vaststelling doen van de totstandkoming van de kapitaalverhoging.

3. Machtigingen aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen aangaande het voorgaande.

Voorstel van besluit - Machtigingen aan raad van bestuur

De raad van bestuur wordt gemachtigd tot uitvoering van de voorgaande beslissingen en wordt gelast met het formaliseren van deze operatie alsook met het vaststellen van de overige modaliteiten betreffende de inrichting van de gecreëerde nieuwe compartimenten.

4. Wijziging van de artikelen 5 en 5bis van de statuten en toevoeging op het einde van de statuten van een nieuw hoofdstuk met overeenstemmende artikels per nieuw compartiment houdende regeling telkens van de inrichting, de doelstelling, de financiering en het boekjaar van het desbetreffende compartiment.

Voorstel tot besluit - Aanpassing statuten

* Artikel 5 wordt gewijzigd en luidt voortaan als volgt :

“Artikel 5 : kapitaal

Het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap bedraagt zesentachtigduizend honderd euro (€ 86.100,00) en is volledig volgestort. Het is vertegenwoordigd door honderdveertig (140) aandelen zonder vermelding van nominale waarde, te weten honderd (100) aandelen van Categorie I verbonden aan Compartiment N° 1, vier (4) aandelen van Categorie II verbonden aan Compartiment N° 2, vier (4) aandelen van Categorie III verbonden aan Compartiment N° 3, vier (4) aandelen van Categorie IV verbonden aan Compartiment N° 4, vier (4) aandelen van Categorie V verbonden aan Compartiment N° 5, vier (4) aandelen van Categorie VI verbonden aan Compartiment N° 6 en twintig (20) aandelen van Categorie VII verbonden aan Compartiment N° 7.”

* Artikel 5bis wordt gewijzigd en luidt voortaan als volgt :

“Artikel 5bis : historiek kapitaal

Bij de oprichting werd het maatschappelijk kapitaal vastgesteld op éénnegentigduizend vijfhonderd euro (€ 61.500,00) welk bedrag onmiddellijk volledig werd volgestort in geld. Als vergoeding daarvoor werden honderd (100) aandelen van Categorie I uitgegeven die onmiddellijk zijn ondergebracht in het eerste compartiment, Compartiment N° 1.

Bij beslissing van de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders gehouden voor notaris Frank Liesse te Antwerpen op [datum akte] werd het maatschappelijk kapitaal verhoogd met vierentwintigduizend zeshonderd euro (€ 24.600,00), welk bedrag onmiddellijk werd volgestort in geld. Als vergoeding daarvoor werden in totaal veertig (40) nieuwe aandelen uitgegeven, te weten telkens vier (4) aandelen van de Categorieën II tot en met VI en twintig (20) aandelen van Categorie VII, die allemaal onmiddellijk zijn ondergebracht in de respectievelijk overeenstemmende en nieuw gecreëerde bijkomende Compartimenten N° 2 tot en met N° 7.”

* Op het einde van de statuten, na artikel 38 van Hoofdstuk VIII, worden zes (6) nieuwe hoofdstukken toegevoegd waarbij elk nieuw hoofdstuk voor elk nieuw compartiment apart een regeling van de inrichting, de doelstelling, de financiering en het boekjaar ervan bevat. De toe te voegen nieuwe hoofdstukken IX tot en met XIII betreffende de compartimenten N° 2 tot en met N° 6 zijn nagenoeg volledig analoog met het bestaande Hoofdstuk VIII betreffende Compartiment N° 1 en bestaan telkens uit vier (4) artikels betreffende respectievelijk de inrichting, de doelstelling en de financiering en het boekjaar van het desbetreffende compartiment met analoge inhoud als Hoofdstuk VIII. Het als laatste toe te voegen hoofdstuk XIV betreffende Compartiment N° 7 bevat eveneens analoog vier (4) artikels betreffende respectievelijk de inrichting, de doelstelling en de financiering en het boekjaar van Compartiment N° 7 met eveneens analoge inhoud uitgezonderd de volgende toe te voegen nieuwe artikelen aangaande de doelstelling en de financiering van Compartiment N° 7 :

“Artikel 60 : doelstelling van Compartiment N° 7

De doelstelling van Compartiment N° 7 is de collectieve belegging van de overeenkomstig deze statuten aangetrokken financieringsmiddelen in een portefeuille van leningen, kredieten of delen daarvan, van welk aard ook, die haar worden overgedragen van tijd tot tijd.

Artikel 61 : financiering van Compartiment N° 7

Het Compartiment N° 7 zal gefinancierd worden overeenkomstig artikel 3 van onderhavige statuten door de uitgifte van financiële instrumenten, en/of door zulke andere financieringsmiddelen overeenkomstig artikel 3 van onderhavige statuten bepaald door de raad van bestuur uiterlijk op het ogenblik van de allocatie van de leningen, kredieten of delen daarvan aan Compartiment N° 7.”

TOELATINGSVOORWAARDEN EN TER BESCHIKKING STELLING STUKKEN

Voor de houders van effecten op naam zijn er geen voorwaarden voor toelating tot de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders. Het recht om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering wordt verleend op grond van de inschrijving in het register van de betrokken effecten op naam.

Om tot de buitengewone algemene vergadering te worden toegelaten, worden de houders van gedematerialiseerde obligaties overeenkomstig artikel 23 van de statuten verzocht om minstens 5 werkdagen voor de vergadering een door de erkende rekeninghouder of door de vereffeningsinstelling opgesteld attest van onbeschikbaarheid neer te leggen op de maatschappelijke zetel van Delta Lloyd Bank, te Sterrenkundelaan 23, 1210 Brussel.

Contactpersonen : Herbert Handstanger of Koen Troosters

Telefoon : +32 (0)2 / 229 7600

Fax : +32 (0)2 / 229 7699

Alle relevante informatie met betrekking tot de buitengewone algemene vergadering is beschikbaar op de website van de vennootschap : www.b-arenarms.be.

Overeenkomstig de artikelen 558 j° 581 W.Venn. kan de buitengewone algemene vergadering slechts geldig beraadslagen en beslissen wanneer de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders tenminste de helft van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen.

Enkel institutionele of professionele beleggers in de zin van artikel 5, § 3 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles mogen inschrijven op de door de vennootschap uitgegeven effecten, of mogen deze effecten verwerven of in bezit houden.

Overeenkomstig artikel 10 alinea 2 en artikel 13 alinea 2 van haar statuten zal de vennootschap, indien zij vaststelt dat door haar uitgegeven effecten op naam werden overgedragen aan een overnemer die niet kwalificeert als een institutionele of professionele belegger in de zin van artikel 5, § 3 van de voorvermelde wet van 20 juli 2004, weigeren om dergelijke overdracht in het desbetreffende register van effecten op naam in te schrijven en de betaling van dividenden of interesten verbonden aan die effecten schorsen zolang die effecten gehouden worden door een belegger die geen institutionele of professionele belegger is.

Namens de raad van bestuur.

Translations into English and French of this invitation are available on our website www.b-arenarms.be

(36503)

Mogador, société anonyme, avenue Dolez 480, à 1180 Bruxelles

RPM Bruxelles 0421.359.882

Assemblée générale ordinaire le 25 octobre 2010, à 14 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs.

(36504)

Pieremar, naamloze vennootschap, Vilvoordelaan 86, te 1830 Machelen

R.P.R. Brussel 0442.644.850

Algemene vergadering op 25 oktober 2010, om 18 uur, te sociale zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders.

(36505)

Crédit commercial international, société anonyme, rue des Colonies 11, 1000 Bruxelles

B.C.E. n° 0404.879.681 (RPM Bruxelles)

*Convocation à l'Assemblée Générale Extraordinaire
de Crédit commercial international SA du mercredi 27 octobre 2010 à 14 h*

Par la présente, les actionnaires sont invités à participer à l'Assemblée Générale Extraordinaire, qui se tiendra le mercredi 27 octobre 2010 à 14 h au siège social : rue des Colonies 11, 1000 Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant :

ORDRE DU JOUR

1. En application de l'article 633 de la loi sur les sociétés, il est délibéré et décidé sur la poursuite ou non des activités de la société puisque l'actif net est réduit à moins d'un quart du capital social.

2. Préalablement à ceci, le Rapport du Conseil d'administration sera présenté, présentant des mesures que le Conseil d'administration souhaite prendre afin de rétablir la situation financière de la société.

Proposition de décision : Après consultation du Rapport du Conseil d'administration mentionné à l'ordre du jour comprenant et analysant les mesures que le Conseil d'administration envisage de prendre dans le cadre de l'article 633 de la loi sur les sociétés, en vue du rétablissement de la situation financière de la société, il est décidé que la société poursuivra ses activités selon les modalités et conformément aux mesures proposées par le Conseil d'administration.

DISPOSITIONS PRATIQUES

Conformément à l'article 536 du Code des sociétés et en application de l'article 32 des statuts, les actionnaires sont admis à l'Assemblée Générale Extraordinaire et peuvent, le cas échéant, y exercer leur droit de vote, à la condition que la société puisse constater, sur la base des

preuves obtenus conformément à la procédure décrite ci-après, qu'ils étaient effectivement titulaires du nombre d'actions avec lequel ils ont l'intention d'assister et voter à l'Assemblée Générale Extraordinaire.

Afin de pouvoir démontrer à la société le nombre d'actions qu'ils détiennent, les actionnaires doivent procéder de la façon suivante :

Pour les actionnaires et obligataires en nom :

Leur droit de participation et de vote à l'Assemblée Générale Extraordinaire est déterminé par l'inscription dans le livre des actions nominatives de la société 3 jours ouvrables avant la date fixée pour la réunion de l'Assemblée Générale. Ils doivent en outre au plus tard au 24 octobre 2010 faire connaître à la société le nombre d'actions avec lesquelles ils prendront part à l'Assemblée Générale Extraordinaire, soit par fax (32)2 – 517 65 00, soit par e-mail brussels.atriumregus.com, soit par une lettre à l'attention de M. Claude LIFSHITZ, envoyée au siège social de la société.

Pour les détenteurs d'actions au porteur :

Les détenteurs d'actions au porteur doivent déposer le nombre d'actions pour lesquelles ils veulent participer à l'Assemblée Générale Extraordinaire au siège social de la société au plus tard au 24 octobre 2010. La personne qui reçoit les actions, délivre un récépissé. Les détenteurs d'actions au porteur où leurs mandataires doivent déposer leur récépissé afin de pouvoir participer à l'Assemblée Générale.

Le dépôt des actions peut, le cas échéant, être valablement remplacé par un certificat, émis par un organisme de compensation de valeurs mobilières dans lequel elles sont consignées sous dossier ouvert au nom du propriétaire, pour autant que le certificat indique que cet organisme garantit le blocage desdites actions jusqu'à l'issue de la réunion.

Actionnaires – personnes morales

Les mandataires des actionnaires, personnes morales doivent faire preuve de leur qualité d'organe où de mandataire spécial.

Formulaires de procuration

Les actionnaires qui souhaitent se faire représenter doivent, outre l'accomplissement des formalités d'enregistrement susmentionnées, faire usage des formulaires de procuration qui ont été établis par le Conseil d'Administration pour l'Assemblée Générale Extraordinaire. Ces formulaires de procuration sont mis à la disposition des actionnaires au siège social de la société.

Les procureurs des actionnaires- personnes physiques et morales doivent déposer la procuration originale au plus tard le 24 octobre 2010 au siège social de la société.

Les personnes physiques qui veulent participer à l'Assemblée Générale comme actionnaire, organe d'un actionnaire personne morale où comme mandataire doivent faire preuve de leur identité.

Documents disponibles

Le rapport du Conseil d'administration peut être conseillé au siège social de la société quinze jours avant l'Assemblée Générale Extraordinaire.

Le conseil d'administration.
(36674)

**ALVERAS, naamloze vennootschap,
Elvenweg 2A, 3990 PEER**

Ondernemingsnummer 0437.095.262

Algemene vergadering ter zetel op 29/10/2010, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC11005143/08.10) (36688)

**BERGWOOD, naamloze vennootschap,
Forumlaan 42, 1020 BRUSSEL**

Ondernemingsnummer 0400.432.430

Algemene vergadering ter zetel op 28/10/2010, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-04887/08.10) (36689)

**CHARBONNAGES DU HASARD, société anonyme, en liquidation,
rue Louvrex 55-57, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0403.891.370

MM. les actionnaires sont priés d'assister, à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le vendredi 29 octobre 2010, à 10 h 30 m, rue Côte d'Or 68, à 4000 Liège.

Ordre du jour : 1. Rapport du collège des liquidateurs sur l'exécution de leur mission. 2. Rapport spécial du collège des liquidateurs sur la question de l'établissement des comptes avec la faillite MINEXCO et options procédurales éventuelles. 3. Proposition conditionnelle du Collège des liquidateurs de procéder, à son remplacement et le cas échéant, appel aux candidatures. 4. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions de l'article 36 des statuts. Les dépôts de titres seront reçus au siège social, ainsi qu'aux sièges et agences de la BNP PARIBAS FORTIS.

(AXPC-1-10-05550/08.10) (36690)

**CHARBONNAGES DU HASARD, société anonyme, en liquidation,
rue Louvrex 55-57, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0403.891.370

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, convoquée à la demande des actionnaires de la société, qui se tiendra le vendredi 29 octobre 2010, à 11 heures, rue Côte d'Or 68, à 4000 Liège.

Ordre du jour : Remplacement des liquidateurs, fixation des pouvoirs et émoluments des nouveaux liquidateurs.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions de l'article 36 des statuts. Les dépôts de titres seront reçus au siège social, ainsi qu'aux sièges et agences de la BNP PARIBAS FORTIS.

(AXPC-1-10-05551/08.10) (36691)

**DEBAILLIE FILIP, naamloze vennootschap,
Mellestraat 56, 8501 HEULE**

Ondernemingsnummer 0445.949.283

Algemene vergadering ter zetel op 29/10/2010, om 16 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-05323/08.10) (36692)

**DELFIN, naamloze vennootschap,
Oostkaai 4, 8900 IEPER**

Ondernemingsnummer 0462.564.888

Algemene vergadering ter zetel op 29/10/2010, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-10-05512/08.10) (36693)

**FMK, naamloze vennootschap,
Kerkplein 33, 8800 ROESELARE**

Ondernemingsnummer 0446.681.832

Algemene vergadering ter zetel op 30/10/2010, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-10-04973/08.10) (36694)

**FONDERIES & POELERIES DE CHARLEROI,
société anonyme, en liquidation,
chaussée de Bruxelles 271, 6040 JUMET**

Numéro d'entreprise 0401.672.050

Assemblée générale ordinaire du 29 octobre 2010, à 11 heures, au bureau du liquidateur, avenue Reine Astrid 134, à Namur. Ordre du jour : 1. Rapport du liquidateur. 2. Situation au 31 décembre 2009. 3. Divers. Conformément à l'article 29 des statuts, dépôt des titres à la même adresse.

(AOPC-1-10-05546/08.10) (36695)

**G.T.S., naamloze vennootschap,
Olmenlaan 11, 2610 WILRIJK**

Ondernemingsnummer 0452.671.878

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 29/10/2010, om 15 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur. Behandeling van de jaarrekening per 30 juni 2010. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en/of benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.

(AOPC-1-10-05122/08.10) (36696)

**IMMO BAO, société anonyme,
rue aux Loups 17, 1380 PLANCENOIT**

Numéro d'entreprise 0464.925.057

Assemblée extraordinaire au siège social le 22/10/2010. Ordre du jour : 1. Nomination de la Société BIBO HOLDING SA, représentée par M. Simon Edouard PHILLIPS comme administrateur délégué. 2. Nomination, à partir du 30/9/2010 de Mme Francine MOTTE, son mandat est gratuit. 3. Nomination, à partir du 30/9/2010 de Mme Yvette JACOBS son mandat est gratuit. 4. Transfert du siège social, rue de Suisse 19, à 1060 Bruxelles.

(AXPC-1-10-05554/08.10) (36697)

**IMMO-LAMDA, société anonyme,
rue de Pâturages 149, 7390 QUAREGNON**

Numéro d'entreprise 0443.398.678

Assemblée ordinaire au siège social le 29/10/2010, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-10-04977/08.10) (36698)

**Lemaire Electronics, société anonyme,
avenue des Croix de Guerre 94, 1120 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0452.619.420

Assemblée ordinaire au siège social le 28/10/2010, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 30/6/2010. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. (Ré)nominations éventuelles. Divers.

(AOPC-1-10-05446/08.10) (36699)

**LENCHANT L & L, naamloze vennootschap,
Tuyaertsstraat 67/69, 2850 BOOM**

Ondernemingsnummer 0448.126.340

Algemene vergadering op 29/10/2010, te 19 uur, te 2850 Boom, Tuyaertsstraat 67/69. Agenda : 1. Samenstelling bureau. 2. Verslagen. 3. Goedkeuring jaarrekening per 30/4/2010. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Verlenen van kwijtingen. 6. Ontslagen, benoemingen en

bezoldigingen. 7. Rondvraag. Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 553 W. Venn. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van DEXIA vanaf 01/12/2010.

(AOPC-1-10-05390/08.10) (36700)

**MARINALYS, naamloze vennootschap,
Sint-Maartenskerkstraat 3, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0421.825.284

Jaarvergadering op 30/10/2010, om 17 uur, op de zetel. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/6/2010. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. Zich schikken naar de statuten.

(AOPC-1-10-05456/08.10) (36701)

**MICHEL 2, société anonyme,
passage Lemonnier 44, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0450.485.222

Assemblée ordinaire au siège social le 28/10/2010, à 20 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-10-05382/08.10) (36702)

**Mobile Control Systems, société anonyme,
rue du Lusambo 34A, 1190 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0419.701.479

Assemblée ordinaire au siège social le 29/10/2010, à 20 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-10-05077/08.10) (36703)

**P & L, naamloze vennootschap,
Zandvoordestraat 453, 8400 OOSTENDE**

Ondernemingsnummer 0455.309.783

Algemene vergadering ter zetel op 29/10/2010, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-05412/08.10) (36704)

**TRIC, naamloze vennootschap,
Vijverhoek 41-43, 8520 KUURNE**

Ondernemingsnummer 0428.955.378

Uitnodiging tot de jaarvergadering op 30/10/2010, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening op 30/4/2010, inclusief toewijzing van het resultaat. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Varia. De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften terzake. De raad van bestuur.

(AOPC-1-10-05038/08.10) (36705)

**VAN DORPE, naamloze vennootschap,
Gruuthusestraat 45, 8700 TIELT**

Ondernemingsnummer 0414.045.686

Algemene vergadering ter zetel op 29/10/2010, om 11 uur. Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/6/2010. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring voorafgenomen bezoldigingen bestuur. 6. Divers. Zich richten naar de statuten.

(AOPC-1-10-04900/08.10) (36706)

**Vandebos Algemene Bouwonderneming, naamloze vennootschap,
Bisschopweyerstraat 17, 3570 ALKEN**

Ondernemingsnummer 0412.452.908

Algemene vergadering ter zetel op 29/10/2010, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-05513/08.10) (36707)

**VANDEBOS IMMO, naamloze vennootschap,
Bisschopweyerstraat 17, 3570 ALKEN**

Ondernemingsnummer 0435.435.572

Algemene vergadering ter zetel op 29/10/2010, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-05514/08.10) (36708)

**VERCRUYSE, naamloze vennootschap,
Dampoortstraat 8, 9000 GENT**

Ondernemingsnummer 0424.884.249

Algemene vergadering ter zetel op 29/10/2010, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-04985/08.10) (36709)

**VOGEL FORWARDING, naamloze vennootschap,
Onze Lieve Vrouwstraat 49, 2180 EKEREN**

Ondernemingsnummer 0458.502.766

Algemene vergadering ter zetel op 30/10/2010, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-04882/08.10) (36710)

**Anci, naamloze vennootschap,
Vijvestraat 92, 8720 Wakken**

0440.612.404 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 29/10/2010 op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(36675)

**Beheersvennootschap Thema, naamloze vennootschap,
Meerstraat 61, 1851 Grimbergen**

0440.359.412 RPR Brussel

Jaarvergadering op 2/11/2010 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(36676)

**Charles Sternotte, naamloze vennootschap,
Zeilstraat 2, 3500 Hasselt**

0421.502.810 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 2/11/2010 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur en de commissaris. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2010. Kennisname van de geconsolideerde jaarrekening per 30/06/2010 en het jaarverslag van de raad van bestuur over de geconsolideerde jaarrekening. Kennisname van het verslag van de commissaris over de geconsolideerde jaarrekening per 30/06/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en de commissaris. Bijzondere kwijting wegens verdaging van de algemene vergadering d.d. 03/11/2009. Goedkeuring bezoldigingen. Ontslagen en benoemen. Diversen.

(36677)

**D V D Industries, naamloze vennootschap,
Schatting 12, 8210 Zedelgem**

0459.288.367 RPR Brugge

Jaarvergadering op 2/11/2010 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten.

(36678)

**Immo Byttebier, naamloze vennootschap,
Oudenaardestraat 110, 8570 Vichte**

0436.384.489 RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 02/11/2010 om 16 u. op de zetel. Agenda : 1. Jaarverslag; 2. Goedkeuring jaarrekening 30/06/2010; 3. Kwijting bestuurders; 4. Ontslagen en benoemen. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden zich schikken naar de statuten. De raad van bestuur.

(36679)

**Leebeek, naamloze vennootschap,
Plezierstraat 22, 9810 Nazareth**

0434.551.090 RPR Gent

Jaarvergadering op 2/11/2010 om 10 u. op de zetel. Agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/06/2010. Kwijting bestuurders. Bezoldigingen. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(36680)

**Loumatt, commanditaire vennootschap op aandelen,
Oude Pittemstraat 60, 8760 Meulebeke**

0472.770.575 RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 30/10/2010 om 10 u. op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2010. 2. Kwijting aan de zaakvoerder. Om toegelaten te worden zich schikken naar de statuten. De zaakvoerder.

(36681)

**Maeve Invest, commanditaire vennootschap op aandelen,
Filips van Kleefstraat 1, 8820 Torhout**
0464.058.292 RPR Brugge

Jaarvergadering op 2/11/2010 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(36682)

**Meldertse Immobiliën, naamloze vennootschap,
Zelemsebaan 116, 3560 Lummen**
0452.184.702 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 2/11/2010 om 10 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich schikken naar de statuten. Namens de raad van bestuur.

(36683)

**P.P.C.I., naamloze vennootschap,
Hille Zuid10, 8750 Zwevezele**
0400.204.677 RPR Brugge

De houders van effecten aan toonder worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op zetel op 2/11/2010 om 18 u. Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/05/2010. Kwijting. De raad van bestuur.

(36684)

**Romea, naamloze vennootschap,
Franklin Rooseveltlaan 180, 8790 Waregem**
0402.749.542 RPR Kortrijk

Buitengewone algemene vergadering op 25 oktober 2010 om 10 u. op het kantoor van notaris Antoon Dusselier te Meulebeke. Agenda : 1. Verslagen door de raad van bestuur en de bedrijfsrevisor over de voorgestelde inbreng in natura. 2. Eerste verhoging van het kapitaal, met 4.245.580,69EUR, om het te brengen van 5.000.000,00 EUR op 9.245.280,69 EUR, door het creëren van 34.453 nieuwe aandelen op naam, zonder aanduiding van nominale waarde, doch elk 1/75.031e van het kapitaal vertegenwoordigende, door inbreng van een schuld-vordering op een derde en van een schuld-vordering in rekening-courant. Deze nieuwe aandelen zullen worden uitgegeven à pari van 4.245.580,69 EUR voor al deze nieuwe aandelen samen, bedrag te verhogen met een globale uitgiftepremie van 4.754.719,31 EUR voor deze 34.453 nieuwe aandelen samen, zijnde 1/34.453e per aandeel. De nieuwe aandelen die volkomen gelijk zullen zijn aan de bestaande aandelen, zullen dezelfde rechten en voordelen genieten en in de winsten delen vanaf de verwezenlijking der kapitaalverhoging. 3. Inschrijving. 4. Tweede verhoging van het kapitaal, met 4.754.719,31 EUR, om het te brengen van 9.245.280,69 EUR op 14.000.000,00 EUR, door inlijving bij het kapitaal van voormelde uitgiftepremie van 4.754.719,31 EUR, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 5. Vaststelling dat de kapitaalverhogingen verwezenlijkt zijn. 6. Statutenwijzigingen.

(36685)

**Vedofin, naamloze vennootschap,
Hoogveld 103, 9200 Dendermonde**
0456.827.042 RPR Dendermonde

Algemene vergadering zal gehouden worden op 2 november 2010, met als dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2010, bestemming van het resultaat. 3. kwijting bestuurders. 4. Vergoeding bestuurders.

(36686)

**Wilmar, naamloze vennootschap,
Roodkruisstraat 23, 9220 Hamme**
0437.788.219 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 29/10/2010 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2010. Bestemming resultaat. Ontslag en Benoeming. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten.

(36687)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Stad Brugge

Stad Brugge organiseert een examen met het oog op de statutaire benoeming en het aanleggen van een drie jaar geldig blijvende werf-reserve voor (m/v) :

Bureauchef Financiën

Je hebt kennis van de wetgeving en reglementeringen inzake gemeentefinanciën en fiscaliteit en kennis van de interne administratieve procedures, HRM-technieken.

Je hebt leidinggevende capaciteiten, je kan zowel zelfstandig als in team werken en je kan prioriteiten stellen waarbij je steeds nauwgezet te werk gaat.

Op de dag van het afsluiten van de inschrijvingen :

houder zijn van een regelmatig uitgereikt diploma van licentiaat/master in de economische wetenschappen;

ofwel/in het bezit zijn van een universitair of daarmee gelijkgesteld diploma en ten minste 3 jaar ervaring hebben in de lokale financiën.

Bruto-maandwedge : op 1A-niveau : € 2.794,84.

Het selectieprogramma en bijkomende inlichtingen kan je opvragen bij de Personeelsdienst, Riddersstraat 12 te Brugge. Tel : 050-44 96 34 — e-mail : selectie.personeel@brugge.be.

Je kandidaatstelling richt je uiterlijk 25 oktober 2010 (poststempel) samen een kopie van het gevraagde diploma, in voorkomend geval de opgave van de ervaring en een uitgebreid *curriculum vitae*, per aange-tekened of gewoon schrijven aan het college van burgemeester en schepenen, Stadhuis, Brugge 12 in 8000 Brugge. Je mag dit ook overhan-digen tegen ontvangstbewijs in de Personeelsdienst, Riddersstraat 12 in 8000 Brugge.

Kandidaatstellingen die niet vergezeld zijn van een *curriculum vitae* - met daarin in voorkomend geval de opgave van de gevraagde ervaring - en een kopie van het diploma zullen niet en aanmerking worden genomen.

(36510)

Gemeente Kortemark

Werft aan :

een milieuambtenaar/duurzaamheidsambtenaar (m/v)

38,38, (19/38 milieuambtenaar en 19/38 duurzaamheidsambtenaar), B1-B3, statutair, met een proefperiode van 10 maanden of langer (afhankelijk van het behalen van het bekwaamheidsbewijs), bruto aanvangsloon van 2.142,17 euro/maand (aanvangsloon, geïndexeerd), werfreserve van 3 jaar.

Extra legale voordelen : maaltijdcheques, premie voor wie naar het werk fietst, tussenkomst openbaar vervoer en hospitalisatieverzekering na 1 jaar.

Aanwervingsvoorwaarden :

Diploma : minstens in het bezit zijn van een diploma dat in aanmerking wordt genomen voor de aanwerving in een betrekking van minstens niveau B overeenkomstig bijlage 1 BVR van 7 december 2007 in één van volgende richtingen : landschaps- en tuinarchitectuur of land- en tuinbouw; land- en tuinbouw; scheikunde of milieuzorg; biologie.

In het bezit zijn van een bekwaamheidsbewijs afgeleverd na het volgen van een opleiding ingericht overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Vlaamse Executieve van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaamse Reglement betreffende de milieuvergunning. Kandidaten die niet in het bezit zijn van voormeld bekwaamheidsbewijs moeten het behalen binnen de proeftijd. Daartoe wordt de proeftijd vastgesteld rekening houdend met de normale studieduur die nodig is om dat bekwaamheidsbewijs te behalen.

Andere : slagen voor een selectieprocedure.

Solliciteren :

Uw sollicitatie wordt aangetekend verwacht op volgend adres : college van burgemeester en schepenen, Stationsstraat 68 te 8610 Kortemark, samen met een uitgebreid *curriculum vitae*, een kopie van het vereiste diploma en een uittreksel uit het strafregister.

Stuur uw kandidatuur aangetekend uiterlijk op 15 oktober 2010 (datum poststempel is beslissend voor de geldigheid van uw kandidatuur).

Info : Tel. 051-57 51 30 of e-mail : personeel@kortemark.be.

(36511)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

Vrederechter van het eerste kanton Aalst

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 29 september 2010, werd : Moens, Josephine, geboren te Aalst op 28 januari 1935, wonende te 9300 Aalst, Koeistraat 10, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Boeck, Edwig, wonende te 9300 Aalst, Koeistraat 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 30 augustus 2010.

Aalst, 30 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog.

(71754)

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 29 september 2010, werd : Camphijn, Henriette, geboren te Voorde op 14 augustus 1920 wonende te 9420 Erpe-Mere, Aaigemdorp 68, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Burms, Elga, wonende te 9420 Erpe-Mere, Langestraat 54.

Aalst, 30 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog.

(71755)

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 29 september 2010, werd : Van Den Steen, Emiliana, geboren te Haaltert op 23 november 1923, wonende te 9300 Aalst, RVT De Toekomst, Sint-Kamielstraat 85/213, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Persoons, Martine, wonende te 9300 Aalst, Kalfstraat 9/202.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 23 augustus 2010.

Aalst, 30 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog.

(71756)

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 29 september 2010, werd : Boudrez, Yvonne, geboren te Leuven op 17 april 1920, voorheen wonende te 9300 Aalst, Sint-Kamielstraat 30, SF10, thans verblijvende te 9300 Aalst, RVT De Toekomst, Sint-Kamielstraat 85/203, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vermeulen, Benjamin, advocaat te 9300 Aalst, Leopoldlaan 32A.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 31 augustus 2010.

Aalst, 30 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog.

(71757)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 30 september 2010, werd : Suys, Diane, geboren te Wetteren op 28 oktober 1936, gedomicilieerd te 9230 Wetteren, Hekkerstraat 2, thans verblijvende in het PZ « Zoete Nood Gods », te 9340 Lede, Reymeersstraat 13A, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Van Den Steene, Katrien, advocaat, wonende te 9472 Iddergem (Denderleeuw), Hoogstraat 170B.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd d.d. 9 september 2010.

Aalst, 1 oktober 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog.

(71758)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 30 september 2010, werd : Van Den Neucker, Nelly, geboren te Aalst op 30 december 1950, wonende te 9300 Aalst, Jan Jeliestraat 10/2, thans verblijvende in het PZ « Zoete Nood Gods », te 9340 Lede, Reymeersstraat 13A, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Vermeulen, Benjamin, advocaat, wonende te 9300 Aalst, Leopoldlaan 32A, bis 1-2, en als vertrouwenspersoon : Van Den Neucker, Marie-Thérèse, wonende te 9451 Kerksken (Haaltert), Ter Licht 197.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd d.d. 9 september 2010.

Aalst, 1 oktober 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog.

(71759)

Vrederecht van het kanton Diest

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 23 september 2010, verklaart Mevr. Luyten, Renilde Regina Jacqueline Ghislaine, geboren te Koersel op 4 april 1961, voorheen gedomicilieerd te 3580 Beringen, Maasheide 5 en thans gedomicilieerd en verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Sint-Annendael, te 3290 Diest, Vestenstraat 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Wijst aan als voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon: Mr. Boogaerts, Marleen, advocaat, met kantoor te 3271 Scherpenheuvel-Zichem, P.R. Van de Wouwerstraat 11.

Diest, 30 september 2010.

De griffier, (get.) Arnold Colla.

(71760)

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 23 september 2010, verklaart Mevr. Reniers, Maria Louisa Augusta, geboren te Webbekom op 8 april 1921, gedomicileerd en verblijvende in het rusthuis O.L.V. Ster der Zee, te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Rozenstraat 17, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Wijst aan als voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon: Mr. Van Attenhoven, Koen advocaat, met kantoor te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Kloosterstraat 26.

Diest, 29 september 2010.

De griffier, (get.) Arnold Colla.

(71761)

Vrederecht van het kanton Genk

Vonnis d.d. 27 september 2010, verklaart Willaert, Julienne, geboren te Genk op 6 augustus 1930, wonende te 3600 Genk, Horstenstraat 68, verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum Heiderust, te 3600 Genk, Weg naar As 58, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Menten, Steven, advocaat, met kantoor gevestigd te 3600 Genk, Grotestraat 122.

Genk, 27 september 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Lode Thijs.

(71762)

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Een beschikking van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 28 september 2010, zegt voor recht dat de bevoegdheden van Nonweiler, Lea, advocaat, met kantooradres te 3530 Houthalen-Helchteren, Grote Baan 13, in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Vandeput, Marc, geboren te Genk op 14 januari 1954, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Vredelaan 31 bus 2-3, terug worden uitgebreid tot het volledig beheer van de goederen van de beschermde persoon zoals bepaald in onze beschikking van 9 september 2002 (gekend onder Rolnr. 02B172, Rep.R. nr. 1654/2002 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 september 2002, blz. 43043 en onder nr. 67318) vanaf heden.

Houthalen-Helchteren, 28 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Vrolix, Marleen.

(71763)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Lier, verleend op 22 september 2010, werd Mertens, Joannes, geboren op 24 december 1959, wonende te 2500 Koningshooikt (Lier), Sander De Vosstraat 112, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Lier, 27 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Jean Scheltjens.

(71764)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 23 septembre 2010, la nommée Mme Jeanty, Flore, née à Toernich le 24 janvier 1916, domiciliée à 1070 Anderlecht, Séniorie Westland, rue Adolphe Willemys 224, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Geert Coene, avocat, dont les bureaux sont établis à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) Martine Van der Beken.

(71765)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 28 septembre 2010, Devillez, Murielle, avocat, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Parisot, Anne-Marie Fernande Thérèse, née à Carnières le 13 décembre 1923, résidant à 7141 Carnières, home « Notre-Dame », rue Dufonteny 13, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Maryline George.

(71766)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance de juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 10 août 2010, M. Christian Libotte, de nationalité belge, né à Bressoux le 16 juillet 1945, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, rue Wayez 23, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été désigné en qualité d'administrateur provisoire Mme Monique Hemberg, de nationalité belge, née à Braine-l'Alleud le 27 février 1945, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, rue Wayez 23.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) Maïder Parise.

(71767)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 7 septembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 21 septembre 2010, Mme Mespouille, Louisette, née à Wiheries le 6 janvier 1938, domiciliée à 4051 Chaudfontaine, La Sapinière, rue Fond des Maçons 30, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, avocat au barreau de Liège, domicilié à 4000 Liège, rue Sainte Walburgue 462.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth.

(71768)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée,
siège de Gembloux

Suite à la requête déposée le 17 septembre 2009, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, rendue le 28 septembre 2010, le nommé M. Marcel Emile Painblanc, né le 30 juillet 1923 à Ransart, domicilié à 5032 Mazy (Gembloux), chaussée de Nivelles 86, et résidant au home « La Chanterelle », avenue des Combattants 94, à 5030 Gembloux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Françoise Brix, avocate dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, boulevard Isabelle Brunell 2/1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Rouer.

(71769)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut,
siège de Hannut

Suite à la requête déposée le 19 août 2010, par ordonnance de Mme Françoise Debecker, juge de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut, rendue le 14 septembre 2010, M. Eric Jean François Raymond Goffins, né à Berchem-Sainte-Agathe le 29 octobre 1950, médecin vétérinaire, domicilié à 4280 Thisnes (Hannut), rue des Loups 9, a été déclaré actuellement hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Edwige de Laminne de Bex, avocat, domiciliée à 4260 Ciplet (Braives), rue J. Jaurès 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rycken, Jeannine.

(71770)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 17 septembre 2010, suite à la requête déposée le 13 septembre 2010, la nommée Hoogstoel, Rachel Françoise Yolande, née le 24 septembre 1924, domiciliée à 1090 Jette, avenue Charles Woeste 150/6, mais résidant actuellement à 1090 Jette, rue Léopold I^{er} 314, « Magnolia », a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Martens, Martine, domiciliée à 9000 Gent, rue Jules De Coeklaan 15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.

(71771)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 27 septembre 2010, suite à la requête déposée au greffe le 13 septembre 2010, la nommée Sergonne, Suzanne, née le 19 janvier 1919, domiciliée à 1083 Ganshoren, avenue Van Overbeke 196, bte 002, résidant à 1090 Jette, avenue du Laerbeek 101, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Valvekens, Sandrine, avocate, domiciliée à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.

(71772)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 27 septembre 2010, suite à la requête déposée au greffe le 22 septembre 2010, le nommé Deleu, Georges, né le 28 septembre 1920, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Emile Max 77, résidant à 1090 Jette, rue Léopold I^{er} 314, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Valvekens, Sandrine, avocate, domiciliée à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.

(71773)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 6 septembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 17 septembre 2010, Mme Maenhout, Erna, née le 30 mars 1912, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Vieillesse Heureuse 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Van Den Bossche, Paule, avocate, dont le cabinet est situé à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue Carl Requette 33.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux.

(71774)

Suite à la requête déposée le 7 septembre 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 24 septembre 2010, M. Dusart, Georges, né à Rocourt le 30 octobre 1929, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue Joseph Lemaire 16, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Dutrieu, Philippe, domicilié à 1060 Saint-Gilles, rue d'Irlande 70.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux.

(71775)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton,
siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 19 août 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 22 septembre 2010, M. Eugène Maes, né à Saint-Martin-au-Laert le 19 avril 1945, domicilié à 7700 Mouscron, rue G. Dequenne 200, et résidant rue Jean Beaucarne 10/12, à 7712 Herseaux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Sophie Maes, domiciliée à 7000 Mons, Greenpark 74.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Laurent Dumortier.

(71776)

Suite à la requête déposée le 15 juin 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 15 septembre 2010, Mme Marcelle Stelandre, née à Tourcoing le 30 novembre 1924, domiciliée à 7700 Mouscron, rue de la Limite 17, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Valérie Dejaegere, avocate, dont les bureaux sont sis à 7700 Mouscron, rue Henri Debavay 10.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Laurent Dumortier.

(71777)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 15 septembre 2010, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 29 septembre 2010, Mme Jacqueline Ruelle, née à Bossut-Gottechain le 10 mai 1954, domiciliée à Wavre, rue Sainte-Elisabeth 18, résidant à la « Clinique du Bois de la Pierre », chaussée de Namur 201, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean Genicot, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.

(71778)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 26 février 2010, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 7 avril 2010, M. Massant, Roger, né le 6 mai 1941 à Louvain, domicilié à 1325 Chaumont-Gistoux, rue du Centre 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Demanet, Benoît, domicilié à 5030 Gembloux, rue des Volontaires 6A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet.
(71779)

Suite à la requête déposée le 7 septembre 2010, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 22 septembre 2010, Mme Decampeneire, Jacqueline, domiciliée à 1650 Beersel, Windmolenstraat 39, résidant à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, centre « William Lennox », allée de Clerlande 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Staquet, Etienne, domicilié à 1410 Waterloo, clos de la Hêtraie 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet.
(71780)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 23 septembre 2010, rep. 4632/2010, par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Lekeu, Madeleine, née le 26 juillet 1920, domiciliée à 1190 Bruxelles, avenue Jupiter 191, résidant à la « Résidence 3 — Appolo », rue des Palmiers 29, à 1150 Bruxelles, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Engen, Ingrid, domiciliée à 1150 Bruxelles, venelle Bleue 45.

Pour extrait conforme, délivré exempt du droit de greffe en vertu de l'article 488bis, e par. 1 du Code civil et de l'article 280/2° du Code de l'enregistrement.

Le greffier en chef faisant fonction, (signé) Josiane Kinon.
(71781)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 28 september 2010, werd : Sekkal, Ahmed, geboren te Sidi-Bel-Abbès (Algerije) op 11 februari 1934, wonende te 9308 Gijzegem (Aalst), Overbroekstraat 15/84, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst op 15 februari 2001 ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Mr. Ruysinck, Jo, advocaat, te 9340 Lede, Kasteeldreef 44.

Aalst, 30 september 2010.
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog.
(71782)

Vrederecht van het kanton Diest

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest d.d. 22 september 2010 : verklaren Mr. Reynders, Annita, advocaat, met kantoor te 3290 Diest, Statiestraat 11-13, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest op 2 november 2009, A.R. 09A1169 - Rep. R. nr. 2776/2009 tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Verhaegen, Maria Theresia Julia, geboren te Erps-Kwerps op 28 januari 1922, gedomicilieerd en verblijvende in het

rusthuis Sint-Augustinus te 3290 Diest, Fabiolalaan z/n, en overleden te Diest op 7 juli 2010. (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 november 2009, blz. 72308 en onder nr. 72857), ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest, 30 september 2010.
De griffier, (get.) Arnold Colla.

(71783)

Beschikking van de vrederechter van het kanton Diest d.d. 22 september 2010 : verklaren Mr. Van Attenhoven, Koen, advocaat, met kantoor te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Kloosterstraat 26, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest op 26 september 2007 (A.R. nr. : 07A747 - Rep. R. nr. 2279/2007) tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Graulus, Irma Maria Alfonsina, geboren te Waanrode op 25 april 1927, gedomicilieerd en verblijvende in het rusthuis O.L.V. Ster der Zee te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Rozenstraat 17, en overleden te Scherpenheuvel-Zichem op 21 juli 2010 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 2007, blz. 52945 en onder nr. 70358) ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest, 29 september 2010.
De griffier, (get.) Arnold Colla.

(71784)

Vrederecht van het kanton Haacht

Verklaart Albertine Therese Louise Josephine Marchal, geboren te Laken op 23 juni 1920, wonende te 3120 Tremelo, Bruggelandenstraat 15, verblijvend Rijenamsesteenweg 71, te 3150 Haacht, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf 30 september 2010, zodat het vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Haacht op 31 maart 2010 (rolnummer 10A191 - Rep. R. 636/2010) en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 april 2010) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 30 september 2010 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Celis, Anja, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6.

Haacht, 30 september 2010.
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Discart, Mia.
(71785)

Vrederecht van het kanton Halle

Beschikking d.d. 29 september 2010, verklaart Van Schepdael, Raymonde, wonende te 1500 Halle, Veldekensweg 5, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het vrederecht Halle, op 6 juni 1997 (rolnummer 1997 B4639 - Rep. R. 2291 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 juni 1997, blz. 16634 en onder nr. 6027) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van de heer Houthuys, Jan, advocaat, met kabinet te 1500 Halle, Suikerkaai 7.

Halle, 29 september 2010.
Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Verena De Ridder.
(71786)

Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het tweede kanton Hasselt, verleend op 1 september 2010, werd Haesevoets, Ann, advocaat, kantoorhoudende te 3512 Stevoort (Hasselt), Hasseltse Dreef 110, aangewezen bij beschikking verleend door de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt op 22 december 2009 (rolnummer 09A1571 - Rep. R. 3912/2009) tot

voorlopige bewindvoerder over Groenendaels, Maria Louiza, geboren te Wimmertingen op 6 juni 1925, gepensioneerd, wonende te 3511 Kuringen (Hasselt), Kuringersteenweg 460, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 januari 2010, blz. 1454 en onder nr. 60270), met ingang van de datum van overlijden ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Hasselt op 8 augustus 2010.

Hasselt, 29 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens.
(71787)

Vrederechter van het tweede kanton Leuven

Stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van Annie Michaux, Koningin Elisabethlaan 5, 3000 Leuven, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het tweede kanton Leuven op 7 april 2009, tot voorlopige bewindvoerder over Maria Michaux, geboren te Bierbeek op 30 november 1923, gedomicilieerd Kapucijnenvoer 35, 3000 Leuven, verblijvend Vlamingenstraat 3, 3000 Leuven, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 22 maart 2010 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Leuven op 22 maart 2010.

Leuven, 24 september 2010.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.
(71788)

Stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van Kenneth Brooks, advocaat, kantoorhoudende Tervuursesteenweg 69/01.01, 3060 Bertem, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het tweede kanton Leuven op 27 juni 2006, tot voorlopige bewindvoerder over Hendrik Meulepas, geboren te Antwerpen op 2 november 1933, gedomicilieerd Jachtlaan 16, 3001 Leuven, verblijvend UPC St.-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij zijn voorlopige bewindvoerder, met ingang van 1 december 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Leuven op 1 december 2009.

Leuven, 24 september 2010.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.
(71789)

Stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van Wilfrieda Verhoeft, Wilselsesteenweg 131, 3020 Herent, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 27 november 2009, tot voorlopige bewindvoerder over Victoire Van Eyken, Leuven 6 december 1922, gedomicilieerd Wilselsesteenweg 98, 3020 Herent, verblijvend UPC Lubbeek, Binkomstraat 2, 3210 Lubbeek, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis k) B.W. bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 26 juli 2010 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Herent op 26 juli 2010.

Leuven, 29 september 2010.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.
(71790)

Vrederechter van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 29 september 2010, werd vastgesteld dat Aerts, Jan, geboren te Maasmechelen op 25 september 1934 en wonende te 3630 Maasmechelen, Windmolenweg 71, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren en vanaf 29 september 2010, zodat het vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 21 oktober 2010 (rolnummer 09A1180-Rep.R.3987 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 november 2010) ophoudt uitwerking te

hebben en er met ingang van 29 september 2010, een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Haenraets, Anne-Marie, advocaat, kantoorhoudende te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 73.

Maasmechelen, 29 september 2010.

De griffier, (get.) Kees, Vera.
(71791)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 29 september 2010, werd vastgesteld dat Welkenhuyzen, Jacques, geboren te Neerharen op 22 juni 1951 en wonende te 3620 Lanaken, Steenweg 177, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen op 31 juli 1998 (rolnummer 98B112-Rep.R. 1668 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1998) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 29 september 2010 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Haenraets, Anne-Marie, advocaat, kantoorhoudende te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 73, Maasmechelen.

Maasmechelen, 29 september 2010.

De griffier, (get.) Kees, Vera.
(71792)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 29 september 2010, werd vastgesteld dat Lipkens, Hubert, geboren te Maasmechelen op 6 december 1961 en wonende te 3630 Maasmechelen, Heirstraat 243/2, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen op 17 januari 2007 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 januari 2007, ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 29 september 2010 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Bollen, Greet, advocaat, wonende te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34, Maasmechelen.

Maasmechelen, 29 september 2010.

De griffier, (get.) Kees, Vera.
(71793)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, à la date du 30 septembre 2010 (2005/A/420), il a été constaté la fin de mission de Me Vandenhoute, Magda, avocate, dont le cabinet est établi à 1180 Bruxelles, avenue de Floréal 104, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Malela Djoseko, né à Lubumbashi (Congo belge) le 19 mars 1954, domicilié ci-avant à 1090 Jette, boulevard de Smet de Naeyer 155/1, résidant ci-avant à 1020 Laeken, rue du Heysel 3, désignée par ordonnance du juge de paix en date du 5 mars 2007, ce dernier étant décédé le 28 août 2010 à Bruxelles.

Le 30 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Helga Asselman.
(71794)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, du 28 septembre 2010, il a été donné acte à Me Pierre Legrand, avocat, dont le cabinet est établi à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, rue Fernand Mélard 45, de la fin de son mandat d'administrateur provisoire de Mme Thiery, Chantal, de nationalité belge, née à Juseret le 3 octobre 1946, domiciliée en dernier lieu à 1410 Waterloo, boulevard de la Cense 54, décédée le 20 mars 2010 à Huy.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Maïder Parise.
(71795)

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, du 28 septembre 2010, il a été donné acte à Me Marc-Alain Speidel, avocat, dont le cabinet est établi à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523, de la fin de son mandat d'administrateur provisoire de biens de Mme Lily De Cooman, de nationalité belge, née à Alost le 7 septembre 1931, domiciliée en dernier lieu à 1410 Waterloo, rue de la Station 164, résidant chemin du Bon Dieu de Gibloux 26, à 1410 Waterloo, décédée le 8 septembre 2010 à Waterloo.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Maïder Parise.
(71796)

Justice de paix du canton de Jette

Suite à la requête du 13 septembre 2010, par ordonnance du juge de paix de Jette, rendue le 30 septembre 2010, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 14 juin 2006, à l'égard de Boutay, Renaud Jacques René, né à Schaerbeek le 30 octobre 1969, domicilié à 1083 Ganshoren, rue de l'Ancien Presbytère 42/1, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Valvekens, Sandrine, avocate, domiciliée à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.
(71797)

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 23 septembre 2010, il a été mis fin au mandat de M. Dehoux, Serge, domicilié à 1480 Tubize, rue de Coeurcq 115, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Peremans, Nelly, née à Rebecq-Rognon le 23 avril 1922, domiciliée à 1480 Tubize, rue de Coeurcq 115, en raison du décès de la personne protégée le 7 février 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Bruylant.
(71798)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 23 septembre 2010, il a été mis fin au mandat de Mme Demeyer, Marie-Jeanne, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Delheid, Marcel, né le 4 octobre 1935 à Braine-l'Alleud, domicilié à 1440 Braine-le-Château, rue Auguste Latour 43K, en raison du décès de la personne protégée, en date du 2 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Bruylant.
(71799)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Une ordonnance rendue le 23 septembre 2010 par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, dit que M. Jadot, Frédéric, né à Jumet le 12 juin 1937, domicilié à 1200 Bruxelles, avenue H.V. Wolvens 72, bte 0008, est apte à gérer seul ses biens, met fin à la mesure d'administration provisoire et dit que Me Willems, Dominique, avocate à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275, désignée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, le 4 novembre 2008, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Jadot, Frédéric, préqualifié, est déchargée de sa mission.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Josiane Kinon.
(71800)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het eerste kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht van het eerste kanton Oostende, verleend op 6 september 2010, werd Desomer, Stijn, advocaat te 8400 Oostende, Wellingtonstraat 96, ontheven van zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder over Van Den Broecke, Ronny, geboren op 9 augustus 1950, wonende te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 629, en vervangen door De Zutter, Anthony, advocaat te 8400 Oostende, Wellingtonstraat 96.

Oostende, 6 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marleen Wybo.
(71801)

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 23 septembre 2010, il a été mis fin au mandat de Catherine Sans, avocat, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue Paul Hymans 127/8, en sa qualité d'administrateur provisoire de Wolfs, Pierre, né à Etterbeek le 21 avril 1970, domicilié à 1070 Anderlecht, avenue Docteur Zamenhof 2/248.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Dierickx, Petra, avocat à 1090 Jette, rue A. Vandenschrieck 92.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Malika El Hadouchi.
(71802)

Justice de paix du canton de Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal du 20 septembre 2010, Me Yves-Paul Henquet, avocat à 4000 Liège, rue Fabry 13, a été nommé, en remplacement de M. Domenico Rosati, en qualité d'administrateur provisoire de M. Piero Rosati, domicilié à 4040 Herstal, rue Louis Demeuse 52/R, lequel avait été déclaré incapable de gérer ses biens par ordonnance du 30 août 2004 (publication au *Moniteur belge* du 5 novembre 2004).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-P. Depas.
(71803)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 3 août 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 23 septembre 2010, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à la personne protégée, M. Ahkim Mimoun, domicilié à 1090 Jette, rue Gillebertus 25, à savoir : Me Olivier, Gilles, avocat, dont le cabinet est situé à 1040 Etterbeek, avenue de la Chasse 132, et mettons fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Six, Anne, dont le cabinet est situé à Molenbeek-Saint-Jean, rue des Houilleurs 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux.
(71804)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

—
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
—

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen
—

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 29 september 2010, heeft Simons, Maria Livina, geboren te Kapellen op 4 maart 1951, wonende te 2940 Stabroek, Plantinlaan 48, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Costermans, Leo Franciscus Catharina, geboren te Stabroek op 23 juni 1947, in leven laatst wonende te 2940 Stabroek, Plantinlaan 48, en overleden te Brasschaat op 12 mei 2010.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van de geassocieerde notarissen Marynen, Didier & Janssens, Jan, kantoorhoudende te 2940 Stabroek, Hoogeind 33.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 29 september 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ch. Debecker.

(36512)

Op 29 september 2010, is voor ons, N. Wolput, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : Van Der Auwera, Xenia, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplaats 22, handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht haar verleend te Wijnegem op 21 september 2010, ten einde dezer van Joris, Wilfried, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplaats 22, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, d.d. 13 maart 2007, over de goederen van Boiy, Edwin Maria Gerard, geboren te Merksem op 29 januari 1954, wonende en verblijvende in PC Bethanië, te 2980 Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid de nalatenschap van wijlen Boiy, Willy Jozef Maria, geboren te Merksem op 2 februari 1932, in leven laatst wonende te 2900 Schoten, Frans Reinemundlei 33, en overleden te Kapellen op 17 maart 2010, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van advocaat Joris, Wilfried, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplaats 22.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, d.d. 2 september 2010, voor, waarbij Joris, Wilfried, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons griffier.

(Get.) X. Van der Auwera; N. Wolput.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster : de griffier, (get.) N. Wolput.

(36513)

Op 29 september 2010, is voor ons, C. Debecker, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : Bouteligier, Leo, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Louizastraat 32, bus 1, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking

van de vrederechter van het tweede kanton Antwerpen, d.d. 4 februari 2005, over de goederen van Steen, Guido, geboren te Mannheim (Duitsland) op 22 juni 1960, wonende te 2018 Antwerpen, Paleisstraat 7.

Verschijnster verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid de nalatenschap van wijlen Steen, André Albert, geboren te Pulderbos op 2 maart 1950, in leven laatst wonende te 2980 Zoersel, Halle-Dorp 77/3, en overleden te Malle op 4 april 2010, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Mr. Leo Bouteligier, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Louizastraat 32, bus 1.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Antwerpen, d.d. 17 augustus 2010, voor, waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons griffier.

(Get.) I. Bouteligier; C. Debecker.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster : de griffier, (get.) C. Debecker.

(36514)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge
—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 29 september 2010, heeft Mr. Lombaerts, Jean-Luc, advocaat, met kantoor te 8301 Knokke-Heist, Invalidenlaan 14, handelend als gevolmachtigde van De Groote, Monica, geboren te Sint-Kruis op 12 juli 1931, wonende te 8301 Knokke-Heist, Pannenstraat 213, handelend in eigen naam, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Muynck, Albert Ronny Georges, geboren te Knokke op 10 april 1953, in leven laatst wonende te 8450 Bredene, Duinenstraat 30/0202, en overleden te Oostende op 19 juli 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemering in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Lombaerts, Jean-Luc, voornoemd.

Brugge, 29 september 2010.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter.

(36515)

Op zesentwintig mei tweeduizend en tien, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, voor ons, Ann De keyzer, gedelegeerd griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mr. Foulon, Renée, advocaat te 8490 Jabbeke, Aatrijksesteenweg 107, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Trioen, Veerle, geboren op 17 maart 1962, wonende te 8000 Brugge, Gulden-Vlieslaan 28, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Brugge van 27 augustus 2003.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Trioen, Dirk Edouard Hugo, geboren te Brugge op 9 november 1959, in leven laatst wonende te 8200 Sint-Michiels, Jozef Wautersstraat 34, en overleden te Brugge op 9 november 2006.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het vierde kanton Brugge, verleend op 18 mei 2010, waarbij zij gemachtigd werd om in haar voormelde hoedanigheid de nalatenschap van wijlen Trioen, Dirk te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op haar voormeld kantoor, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane voorlezing, met ons, gedelegeerd griffier, heeft ondertekend.

(Get.) R. Foulon; A. De keyzer.

(Get.) A. De keyzer, gedelegeerd griffier.

(36516)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Op 30 september 2010, door Mr. Follebout, Hilde, advocaat te 8400 Oostende, Jan De Clerckstraat 6, in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van de heer Desombere, Xavier, geboren te Menen op 9 februari 1965 en wonende te 8400 Oostende, Steenbakkerstraat 62, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 11 juli 2003.

Toelating : beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 17 september 2010.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van Castrique, Edith, geboren te Wijtschate op 3 mei 1928, in leven wonende te Grimbergen, Kerkstraat 41, en overleden te Grimbergen op 5 mei 2010.

(Volgen de handtekeningen.)

Voor eensluidend afschrift : de griffier, (get.) Van Wynendaele.

(36517)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 30 september 2010, heeft Mr. Van den Branden, Guy, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Colmarstraat 24, handelend als voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, d.d. 24 juli 2009, over de hiernavermelde beschermde persoon, zijnde : Van De Voorde, Rudi, geboren te Hamme op 9 juni 1957, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Dalstraat 84, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van De Voorde, Rogge Eduard Marie, geboren te Hamme op 30 april 1935, in leven laatst wonende te 9220 Hamme (O.-Vl.), Markt 23, S.F. De Durme 109, en overleden te Hamme op 15 augustus 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Flies, Ellen, notaris te 9220 Hamme, Stationsstraat 41.

Dendermonde, 30 september 2010.

De afgev aardigd griffier, (get.) K. D'Hooge.

(36518)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 1 oktober 2010, heeft Onzia, Jimmy Chantal, geboren te Antwerpen op 24 januari 1982, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Puitvoetstraat 101 W3, handelend in eigen naam, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Onzia, Roger Marie-Louise, geboren te Antwerpen op 27 juni 1954, in leven laatst wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Blokstraat 60B001, en overleden te Sint-Niklaas op 13 augustus 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Martens, Nathalie, notaris te 2140 Borgerhout, Helmstraat 107.

Dendermonde, 1 oktober 2010.

De afgev aardigd griffier, (get.) K. D'Hooge.

(36519)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 30 september 2010, heeft Zenner, Marie-Celine, advocaat, met kantoor te 9940 Evergem (Ertvelde), Stuivenbergstraat 71, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, d.d. 7 juni 2010, over Van Heesvelde, Maria, geboren te Ertvelde op 15 juni 1931 en wonende te 9060 Zelzate, Denderdreeve 144, opgenomen in de instelling R.V.T. Sint-Jozef te 9960 Assenede, Leegstraat 17, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Clemminck, Rene, geboren te Zelzate op 9 september 1928, in leven laatst wonende te 9060 Zelzate, Denderdreeve 144, en overleden te Assenede op 29 oktober 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Buysse, Jean-Luc, notaris, met kantoor te 9060 Zelzate, Kerkstraat 28.

Gent, 30 september 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Nadia De Mil.

(36520)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 30 september 2010, heeft Desmet, Johan, advocaat, geboren te Gent op 5 juni 1957, kantoorhoudende te 9090 Melle, Park ten Hovelaan 90, handelend als gevolmachtigde in zijn hoedanigheid van schuldbemiddelaar, daartoe aangesteld door de voorzitter van de tiende kamer van de Arbeidsrechtbank te Gent, bij vonnis d.d. 2 juni 2008, van Neyt, Cathy Madeleine André, geboren te Zelzate op 11 oktober 1971 en wonende te 9080 Lochristi (Zaffelare), Windgat 12, handelend in eigen naam, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Neyt, Antoine Theophile Marie, geboren te Zaffelare op 13 februari 1935, in leven laatst wonende te 9080 Zaffelare, Windgat 12, en overleden te Gent op 2 februari 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Johan Desmet, kantoorhoudende te 9090 Melle, Park ten Hovelaan 90.

Gent, 30 september 2010.

De griffier, (get.) Kim Huughe.

(36521)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 30 september 2010, heeft Wante, Veerle, geboren te Zele op 2 maart 1974 en wonende te 9240 Zele, Raakstraat 19, handelend als haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de persoon en de goederen van haar bij haar inwonende mindejarige kinderen zijnde :

De Smedt, Laila, geboren te Dendermonde op 13 december 1997;

De Smedt, Jill, geboren te Dendermonde op 8 november 2004,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Smedt, Jackie Albert, geboren te Zelzate op 2 april 1967, in leven laatst wonende te 9060 Zelzate, Tunnellaan 40, en overleden te Wichelen op 9 juni 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Denys, Christiane, notaris, met kantoor te 9240 Zele, Markt 1.

Gent, 30 september 2010.

De griffier, (get.) Kim Huughe.

(36522)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 30 september 2010, heeft Hillaert, Sofie, wonende te 9880 Aalter, Bergstraat 37, handelend als gevolmachtigde van :

Fournier, Koen, geboren te Eeklo op 16 oktober 1973;

De Nul, Inge, geboren te Lokeren op 6 oktober 1976,

samenwonende te 9160 Lokeren, Beekstraat 31, handelend in eigen naam en tevens handelend in hun hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de bij hun inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Fournier, Tristan, geboren op 18 oktober 2003;

Fournier, Elena, geboren op 20 juni 2006;

Fournier, Kurt August Euphrasie, geboren te Sleidinge op 8 september 1971 en wonende te 9940 Evergem, Schuurstraat 15;

Verdonck, Fabienne Hilda, geboren te Gent op 19 september 1971 en wonende te 9052 Gent (Zwijnaarde), Heirweg-Zuid 51,

beiden handelend in eigen naam en tevens handelend in hun hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over hun minderjarige kinderen, zijnde :

Fournier, Lucinde, geboren te Gent op 24 augustus 1997 en Fournier, Célien, geboren te Gent op 13 juni 2001, beiden wonende te 9052 Gent (Zwijnaarde), Heirweg-Zuid 51;

Fournier, Peggy, geboren te Eeklo op 21 juni 1977 en wonende te 9000 Gent, Madeliefjesstraat 5, handelend in eigen naam,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Fournier, René Achiel Theoduul, geboren te Sleidinge op 12 september 1953, in leven laatst wonende te 9940 Evergem, Kerkstraat 86C, en overleden te Sleidinge op 17 mei 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Bernard Vanderplaetsen, notaris, met kantoor te 9920 Lovendegem, Diepestraat 4/0001.

Gent, 30 september 2010.

De griffier, (get.) Kim Huughe.

(36523)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Voor de griffier J. Froyman is vandaag, 30 september 2010, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper verschenen :

Mr; Ruckebusch, Nico, advocaat te 8970 Poperinge, Westouterstraat 74, optredend als volmacht drager van Vinckier, Kurt, geboren te Roeselare op 20 februari 1972, wonende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Houthulstseweg 103.

Hij heeft in die hoedanigheid verklaard de nalatenschap van wijlen Damme, Yvonna, geboren te Staden op 30 april 1936, in leven laatst wonende te 8920 Langemark, Houthulstseweg 103, en overleden te Roeselare op 4 maart 2010, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De comparant verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, te sturen aan notaris Werner Coudyzer, met kantoor te 8920 Langemark, Kasteelstraat 2.

De griffier heeft daarvan deze akte opgemaakt en heeft die na voorlezing samen met de comparant ondertekend.

Ieper, 30 september 2010.

De griffier, (get.) J. Froyman.

(36524)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 30 september 2010, heeft verklaard :

Soetaert, Anne Marie Bernadette, geboren te Kuurne op 25 januari 1958 en wonende te 8531 Harelbeke (Bavikhove), Vondelstraat 5, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Soetaert, Marie Thérèse Beatrice, geboren te Kortrijk op 18 juli 1947 en wonende te 8531 Harelbeke (Bavikhove), Vondelstraat 5, hiertoe aangesteld bij beschikking van 16 september 2002 van de vrederechter van het kanton Harelbeke, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Braekeveld, Gabriëlle Anna, geboren te Bavikhove op 16 september 1919, in leven laatst wonende te 8530 Harelbeke, Vrijdomkaai 31, en overleden te Harelbeke op 17 december 2009.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van 28 december 2009 van de vrederechter van het kanton Harelbeke, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde in staat van voorlopig bewindvoering gestelde Soetaert, Marie Thérèse Beatrice de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Francis Vlegels, notaris, met standplaats te 87700 Ingelmunster, Meulebekestraat 3.

Kortrijk, 30 september 2010.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(36525)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 1 oktober 2010, hebben :

Van Spaendonk, Jitske Elza Walter, geboren te Lier op 6 februari 1992, wonende te 2500 Lier, Sint-Gummarusstraat 34, bus 2, handelend in eigen naam;

Van Spaendonk, Geert Victor Maria, geboren te Lier op 27 februari 1966, wonende te 2500 Lier, Sint-Gummarusstraat 34, bus 2, handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn inwonende minderjarige kinderen :

Van Spaendonk, Lennert Staf Ria, geboren te Lier op 20 januari 1994;

Van Spaendonk, Linne Marina Dirk, geboren te Lier op 2 juli 1995;

Van Spaendonk, Senne Michel Karin, geboren te Lier op 26 september 1998,

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier d.d. 16 juli 2010 (10B498),

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Keersmaekers, Nadine Maria Ludovicus, geboren te Lier op 16 juli 1967, in leven laatst wonende te 2590 Berlaar, Smidstraat 320, en overleden te Lier op 22 maart 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Cuvelier, Brigitte, Markt 85, 2590 Berlaar.

Mechelen, 1 oktober 2010.

De griffier, (get.) Kristine Degeest.

(36526)

Par acte n° 10/1324 dressé le 28 septembre 2010 au greffe du tribunal de première instance de Dinant, Marie-Eve Clossen, avocat, à 5000 Namur, rue Lucien Namèche 19, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Arthur Nairat, né le 15 janvier 1930 à Seraing et domicilié à 5310 Bolinne, rue J. Bouché 66, a accepté, au nom de la personne mise sous administration provisoire, sous bénéfice

d'inventaire la succession de Filieux, Jeanne, née à Dampremy le 18 février 1925 en son vivant domiciliée à Florennes, impasse du Parc 26, et décédé à Florennes le 24 octobre 2009.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Augustin de Lovinfosse, notaire à Florennes, rue de Mettet 68.

(Signé) Marie-Eve Clossen, avocat.

(36527)

Par déclaration faite au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 7 septembre 2010 :

1. M. de Troyer, Dominique Julien A., né à Uccle le 29 juillet 1963;

2. Mme Coppin, Chantal Marie R., née à Anderlecht le 14 avril 1963,

tous deux demeurant à 1950 Kraainem, Toekomstraat 18, agissant en leur qualité de parents et détenteurs de l'autorité parentale sur leur fils mineur :

de Troyer, Thomas Vincent, né à Girona (Espagne) le 18 août 1997 et demeurant à 1950 Kraainem, Toekomstraat 18;

Autorisés par ordonnance du juge de paix du canton de Kraainem - Sint-Genesius-Rode, siège de Kraainem le 2 septembre 2010, ont déclaré en leur qualité accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. de Troyer, Luc Marie Joseph, né à Uccle le 12 août 1966, divorcé, domicilié en dernier lieu à Woluwe-Saint-Lambert (1200 Bruxelles), rue Théodore De Cuyper 123, bte 10, et décédé à Woluwe-Saint-Lambert le 9 juillet 2010.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, en l'étude de Me Panneels, notaire, située à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue Alfred Madoux 129.

Dont acte, signé, après lecture.

(Signés) de Troyer, Dominique; Coppin, Chantal.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schaillée.

(36528)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant l'acte dressé ce 29 septembre 2010, au greffe du tribunal de ce siège, aujourd'hui le 29 septembre 2010, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Tamara Kania, greffier :

- Mme Van Drom, Alicia, domiciliée à 7170 Manage, place de la Hestre 3, agissant en son nom personnel;

- M. Van Drom, Robin, domicilié à 7170 Manage, place de la Hestre 3, agissant en son nom personnel;

- Mme Van Drom, Morgane, domiciliée à 7170 Manage, place de la Hestre 3, agissant en son nom personnel,

lesquels comparants déclarent, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Van Drom, Robert, né à Saint-Vaast le 6 mai 1963, de son vivant domicilié à Manage, place de la Hestre 3, et décédé le 18 août 2010 à Braine-le-Château.

Dont acte dressé à la demande formelle des comparants qu'après lecture faite Nous avons signé avec eux.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Cuignet, Germain, notaire de résidence à 7100 La Louvière, rue Arthur Warocqué 78.

Charleroi, le 29 septembre 2010.

Le greffier, (signé) Kania, Tamara.

(36529)

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi en date du 29 septembre 2010, aujourd'hui le 29 septembre 2010, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Tamara Kania :

- M. Bougard, André, domicilié route de Gembloux 102, à 5310 Eghezée, agissant en son nom personnel;

- Mme Bougard, Monique, domiciliée Oscar Colbrandstraat 79, à 9040 Gand, agissant en son nom personnel,

lesquels comparants, agissant comme dit ci-dessus déclarent, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Bougard, Jacques, né le 13 mai 1931 à Chapelle-lez-Herlaimont, de son vivant domicilié à Fontaine-l'Evêque, rue des Mays 7, et décédé le 21 avril 2010 à Montigny-le-Tilleul.

Dont acte dressé sur réquisition formelle des comparants qu'après lecture faite Nous avons signé avec eux.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Debauche, notaire de résidence à 5500 Dinant, avenue Colonel Cadoux 3.

Fait à Charleroi le 29 septembre 2010.

Pour le greffier chef de service : le greffier, (signé) Kania, Tamara.

(36530)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 29 septembre 2010, aujourd'hui le 29 septembre 2010, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Kania, Tamara, greffier :

- Mme Page, Julie, née à La Louvière le 18 janvier 1982, domiciliée à 7134 Ressaix, cité Noël Lustre 123, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale à l'égard de :

- Delmotte, Alison, née à La Louvière le 29 juin 2001, domiciliée à 7134 Ressaix, cité Noël Lustre 123

A ce dûment autorisée en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Binche, en date du 23 septembre 2010, laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Delmotte, David, né à Binche le 2 octobre 1975, de son vivant domicilié à Epinois, rue des Sinistrés 35, et décédé le 3 avril 2010 à La Louvière.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Babusiaux, Serge, notaire de résidence à 7130 Binche, avenue Charles Delière 120.

Charleroi, le 29 septembre 2010.

Pour le greffier chef de service : le greffier, (signé) Kania, Tamara.

(36531)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 30 septembre 2010, aujourd'hui le 30 septembre 2010, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Kania, Tamara, greffier :

- Mme Hoyez, Anne, née à Charleroi le 1^{er} mars 1956, domiciliée à 6120 Nalinnes, rue Tingremont 86, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale à l'égard de :

- Mlle Ots, Louise, née le 24 avril 1998, domiciliée à 6120 Nalinnes, rue Tingremont 86.

A ce dûment autorisée en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Thuin en date du 15 septembre 2010, laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Ots, Jean-Marie Daniel René, de son vivant domicilié à Ham-sur-Heure (Nalinnes), rue Tingremont 86, et décédé le 14 août 2010 à Ham-sur-Heure-Nalinnes.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Ganty, Philippe, notaire de résidence à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 155.

Charleroi, le 30 septembre 2010.

Pour le greffier chef de service : le greffier, (signé) Kania, Tamara.
(36532)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 10/1332 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 30 septembre 2010, Mme Masson, Anne, domiciliée à 5680 Gimnée, rue d'Aremberg 54, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Couvin en date du 23 septembre 2010, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineur domicilié avec elle : Guislain, Emilien, né le 9 août 2001, a déclaré, au nom de son enfant mineur, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de son père, Guislain, Jean-Pierre, né à Gimnée le 26 janvier 1963, en son vivant domicilié à Gimnée, rue d'Aremberg 54, et décédé à Gimnée en date du 7 octobre 2008.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Yves Bouillet, notaire à 5620 Florennes, rue Gérard de Cambrai 28.

Pour extrait conforme délivré à Mme Masson, Anne, le greffier, (signé) M. Focan.
(36533)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 29 septembre 2010, Mme Randour, Marie-Josèphe, née à Kamituga le 30 janvier 1941, domiciliée à 2018 Anvers, Korte Lozanastraat 18.

La comparante Nous a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Duez, Rebecca, née à Hornu le 29 juin 1928, en son vivant domiciliée à Jurbise (Herchies), rue du Calvaire 14, et décédée le 10 août 2010 à Mons.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Dupuis, Etienne, notaire de résidence à 7110 Strépy-Bracquegnies, rue E. Noulet 27.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret.
(36534)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 29 septembre 2010 :

Mme Legat, Faustine, clerc de notaire, née à Mons le 19 juillet 1980, domiciliée à 7022 Mons, rue des Canadiens 150, porteur de trois procurations spéciales sous seing privé à lui données :

La première à Rachecourt, le 6 juillet 2010, par :

M. Fanna, Maxime Sylvain Eddy, né à La Louvière, le 19 juin 1991, domicilié à 6792 Rachecourt, rue Basse 82, agissant en son nom personnel;

La deuxième à Rachecourt, le 9 mai 2010, par :

M. Fanna, Frédéric, né à Saint-Josse-ten-Noode, le 5 août 1967, domicilié à 6792 Rachecourt, rue Basse 82, agissant en qualité de père, titulaire de l'autorité parentale sur sa fille mineure, à savoir :

Fanna, Marie, née à La Louvière le 29 septembre 1992, domiciliée avec son père.

M. Fanna, Frédéric, ès dites qualités, dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Messancy, en date du 11 décembre 2009, que Nous annexons ce jour, au présent acte en copie conforme.

La troisième à La Louvière, le 14 avril 2010, par :

M. Dormont, Jean-Claude, né à Baudour le 16 septembre 1957, domicilié à 7100 La Louvière, rue du Parc 55, agissant en qualité de père, titulaire de l'autorité parentale sur son fils mineur, à savoir :

Dormont, Louis Victor Baptiste, né à La Louvière le 14 mai 1998, domicilié avec son père.

M. Dormont, Jean-Claude, ès dites qualités, dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 3 décembre 2009, que Nous annexons ce jour, au présent acte en copie conforme.

Trois procurations, non légalisées, que Nous annexons ce jour, au présent acte.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus, Nous a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Duez, Gustave Arthur, né à Flénu, le 20 février 1921, en son vivant domicilié à Frameries, rue Donaire 40, et décédé le 9 octobre 2008 à Frameries.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Vilain, Franz, notaire de résidence à 7080 Frameries, rue de France 113.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret.
(36535)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2010, le 1^{er} octobre, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Rappe, Fabienne, veuve de M. Guy Remy, domiciliée à 5081 Saint-Denis-Bovesse (La Bruyère), rue de Beaufaux 24, agissant en sa qualité de mère exerçant seule l'autorité parentale sur ses enfants mineurs :

- Remy, Simon, fils du défunt, né à Namur le 19 octobre 1995;

- Remy, Clémentine, fille du défunt, née à Namur le 20 octobre 1998,

et ce dûment autorisée par ordonnance de Mme le juge de paix Micheline Gala du canton de Gembloux-Eghezée en date du 13 septembre 2010.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Remy, Guy, en son vivant, domicilié à Saint-Denis, rue de Beaufaux 24, et décédé à La Bruyère en date du 11 avril 2010.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Henri Debouche, notaire de résidence à 5081 Meux, rue de la Ridale 5.

Namur, le 1^{er} octobre 2010.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.
(36536)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 10-505 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 1^{er} octobre 2010 :

Dumont, Frédéric Michel W., né à Tournai le 23 mars 1967, et Coinne, Laurence, née à Tournai le 2 novembre 1973, domiciliés ensemble à 7600 Péruwelz, rue de Jaunay-Clan 36, agissant en qualité d'administrateurs légaux des biens de leur enfant mineur :

Dumont, Manon, née à Tournai le 27 avril 2005, domiciliée avec ses parents autorisés par ordonnance prononcée le 16 septembre 2010 par M. le juge de paix délégué du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz.

Lesquels comparants, agissant comme dit ci-dessus, ont déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Dumont, Pierre Félix, né le 2 mars 1951 à Tournai, en son vivant domicilié à Péruwelz, rue du Bas-Coron 105, décédé à Péruwelz le 3 août 2010.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Etienne Carlier, notaire de résidence à Péruwelz, boulevard Léopold III 4.

Tournai, le 1^{er} octobre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (36537)

Gerechtelijke reorganisatie – Réorganisation judiciaire

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis d.d. 27 september 2010 van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, werd de procedure tot verlenging van de gerechtelijke reorganisatie en het verzoek tot aanstelling van een gerechtsmandataris ingevolge het verzoekschrift neergelegd ter griffier op 17 september 2010, toegestaan voor de NV Asfaltwerken Alost, met maatschappelijke zetel te 9302 Aalst, Moorselbaan 343, gekend onder het ondernemingsnummer 0408.280.126, met handelsactiviteit asfaltwerken, hebbende als raadsman Mr. Philippe Baillon, advocaat te 9200 Dendermonde, Noordlaan 172, bus 1, en Mr. Vincent De Donder, advocaat te 9200 Dendermonde, Sint-Gillislaan 36.

Gedelegeerd rechter : Carl Moens.

Gerechtsmandataris : Mr. Marga Pieters, advocaat te 9300 Aalst, Affligemdreef 144.

Datum verlenging van de opschorting : 25 april 2011.

Datum neerlegging van het herstelplan conform art. 47 : 21 maart 2011.

Datum stemming over het herstelplan : maandag 11 april 2011 om 9 u. 30 m.

Datum sluiting van de procedure gerechtelijke reorganisatie : maandag 2 mei 2011 te 9 u. 30 m.

Dendermonde, 30 september 2010.

De afgev. griffier, (get.) R. Cloostermans. (36538)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 27 september 2010 werd, overeenkomstig de wet van 30 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, de procedure van gerechtelijke reorganisatie van de NV Non Ferro-Metaalnijverheid-L'Industrie du Non Ferreux, handeldrijvende onder de benaming « Inofer », met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Guldendal 17, ondernemingsnummer 0403.599.875, gesloten en werd gezegd voor recht dat de aangewezen gerechtsmandaris, Mr. Van Den Berghen, Kris, zijn opdracht dient verder te zetten, bestaande uit de inning van de gelden en de evenredige verdeling van de geïnde gelden, overeenkomstig art. 65 WCO.

Mechelen, 27 september 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (36539)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft op 30 september 2010 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/0068 i.z. de gerechtelijke reorganisatie op naam van Helifly NV, met maatschappelijke zetel te 3600 Genk, Vliegplein 2, RPR Tongeren 0466.535.950, waarbij een bijkomende voorlopige opschorting van betaling wordt toegekend voor een observatieperiode van drie maanden van 19 september 2010 tot 18 december 2010, met het oog op een overdracht onder gerechtelijk gezag.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Dumoulin. (36540)

De tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft op 30 september 2010 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/10/00181 waarbij de gerechtelijke reorganisatie is geopend op naam van Kiddiez BVBA, met maatschappelijke zetel te 3650 Dilsen-Stokkem, Heuveldsvenlaan 37, RPR Tongeren 0807.258.942.

Het vonnis kent een voorlopige opschorting van betaling toe voor een observatieperiode van vier maanden met het oog op een minnelijk akkoord.

Het beveelt dat verzoekster binnen veertien dagen vanaf de uitspraak van huidig vonnis de schuldeisers in kennis moet stellen van de gegevens vermeld in art. 26 §1 WCO en dat de gedelegeerd rechter daarvan op de hoogte moet worden gehouden.

Als gedelegeerd rechter is benoemd : Joossens, Hugo (p/a : rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, 3700 Tongeren).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Dumoulin. (36541)

De tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft op 30 september 2010 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/10/00101 - Belisia NV, met maatschappelijke zetel te 3740 Bilzen, Zeepstraat 14, RPR Tongeren 0400.930.395, waarbij het reorganisatieplan neergelegd op 20 augustus 2010, gehomologeerd wordt en de procedure van gerechtelijke reorganisatie gesloten verklaard wordt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Dumoulin. (36542)

De eerste kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft op 27 september 2010 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/10/00176 i.z. de gerechtelijke reorganisatie op naam van Schellen, Franciscus, te 3600 Genk, Koning Boudewijnlaan, ondernemingsnummer 0638.364.126 waarbij de schuldenaar een bijkomende voorlopige opschorting van betaling toegekend wordt voor een observatieperiode van twee maanden vanaf 14 september 2010, eindigend op 14 november 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Dumoulin.
(36543)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van 29 september 2010 van de rechtbank van koophandel te Veurne, werd de homologatie van het reorganisatieplan van de gerechtelijke reorganisatie uitgesproken voor de BVBA Polyglas, met maatschappelijke zetel te 8630 Veurne, Ondernemingenstraat 3, met ondernemingsnummer 0479.803.273.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. Boudenoodt.
(36544)

Par jugement du 28 septembre 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises et en a octroyé le bénéfice à Mme Ponchaut, Christine, née à Charleroi le 13 juin 1957, domiciliée à 6280 Villers Poterie, rue de Presles 139, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0661.477.939 ayant pour activités la vente de poulets rôtis sur les marchés.

La durée du sursis est de quatre mois prenant cours le 28 septembre 2010 pour se terminer le 31 janvier 2011.

Fixe au jeudi 27 janvier 2011, à 9 heures précises, à l'audience extraordinaire de la première chambre le vote et les débats sur le plan de réorganisation par accord collectif.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Hubert Ligny dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard Janson 87, à 6000 Charleroi, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain.
(36545)

Par jugement du 28 septembre 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises et en a octroyé le bénéfice à la SA Technique Engineering Construct dont le siège social est sis à 6280 Gerpinnes, rue Paganetti 9, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0897.744.304 ayant pour activités l'entreprise générale de construction.

La durée du sursis est de cinq mois prenant cours le 28 septembre 2010 pour se terminer le 28 février 2011.

Fixe au mardi 22 février 2011, à 9 heures précises, à l'audience extraordinaire de la première chambre le vote et les débats sur le plan de réorganisation par accord collectif.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Philippe Lardinois dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard Janson 87, à 6000 Charleroi, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain.
(36546)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 28 septembre 2010, le tribunal de commerce de Liège a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en a octroyé le bénéfice à M. Stéphane Molnar, domicilié à 4420 Saint-Nicolas, rue Branche Planchard 15, ayant pour activités : intermédiaire du commerce en textiles, habillement, fourrures, chaussures et articles en cuir, etc... inscrit à la B.C.E. sous le n° 0875.750.939.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 28 septembre 2010 pour se terminer le 28 mars 2011.

Le même jugement fixe au mardi 15 mars 2011, à 9 h 45 m précises à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Daniel Hay, juge consulaire, désigné par ordonnance du 13 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.
(36547)

Par jugement du 28 septembre 2010, le tribunal de commerce de Liège a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en a octroyé le bénéfice à la SA TGV Transports - Logistics, dont le siège social est sis à 4608 Dalhem, Fêchereux 44, et le siège d'exploitation à 4040 Herstal, rue de l'Abbaye 10, ayant pour activités le secteur du transport, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0478.960.462.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 28 septembre 2010 pour se terminer le 28 mars 2011.

Le même jugement fixe au mercredi 9 mars 2011, à 9 heures précises à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Patrick De Maeyer, juge consulaire, désigné par ordonnance du 10 septembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.
(36548)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 28 septembre 2010, le tribunal de commerce de Neufchâteau, a déclaré ouverte, pour permettre la conclusion d'un accord amiable, la procédure de réorganisation judiciaire au nom de M. Moreau, Philippe, né à Orgeo le 13 mars 1955, domicilié à 6800 Libramont-Chevigny, section Neuvillers, rue de Grandvoir 116, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0694.161.593 pour exercer l'activité principale renseignée de chauffagiste.

Juge-délégué : M. Raymond Closter.

Un sursis prenant cours le 28 septembre 2010 et venant à échéance le 28 mars 2011 a été accordé à l'entreprise.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin.
(36549)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du jeudi 23 septembre 2010, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la société privée à responsabilité limitée El Jani - Café de Paris, en abrégé : « Café de Paris », établie et ayant son siège social à 4800 Verviers, place Verte 12, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0807.415.429 pour l'exploitation d'un débit de boissons et d'un restaurant.

Juge délégué : M. André Schoonbroodt.

Mandataire de justice : M. Paul Lahaye, place d'Italie 5/43, 4020 Liège.

Un sursis prenant cours le 23 septembre 2010 et venant à échéance le 22 mars 2011 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 10 mars 2011 à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.
(36550)

Par jugement du 23 septembre 2010, le tribunal de commerce de Verviers a homologué le plan de réorganisation judiciaire présenté par la société privée à responsabilité limitée Alain Fauconnier, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, Petit-Rechain, chaussée de la Seigneurie 160, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0439.142.754 pour l'exploitation d'une boulangerie artisanale et la commercialisation des produits.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.
(36551)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Romac NV, met zetel te 2030 Antwerpen, Vossenschijnstraat 20, groothandel in gereedschapswerktuigen, ondernemingsnummer 0404.797.826, en beveelt bijgevolg de voortijdige beëindiging van de procedure van gerechtelijke reorganisatie, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Peeters, Nick, Huidevettersstraat 22-24, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.
(Pro deo) (36552)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is 3T-Treaty BVBA, Tuinwijk 57, 2840 Rumst, vervoerondersteunende activiteiten, ondernemingsnummer 0458.608.575, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Quanjard, Benjamin, Admiraal De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.
(Pro deo) (36553)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Blue Flame BVBA, Desguinlei 232, 2018 Antwerpen-1, promotie en organisatie van uitvoerende kunst-evenementen, ondernemingsnummer 0883.097.995, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Peeters, Nick, Huidevettersstraat 22-24, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.
(Pro deo) (36554)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Pro-Tec International BVBA, Sint-Antoniusbaan 324, 2980 Zoersel, particuliere beveiliging, ondernemingsnummer 0868.431.174, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Quanjard, Benjamin, Admiraal De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.
(Pro deo) (36555)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Hemig BVBA, Venstraat 43, 2240 Zandhoven, installatie van verwarming, klimaatregeling en ventilatie, ondernemingsnummer 0860.439.686, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.
(Pro deo) (36556)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Time Fashion BVBA, waarvan de vennootschapszetel gevestigd is te 2990 Wuustwezel, Bredabaan 224, doch met feitelijke zetel gevestigd te 2910 Essen, Achterstraat 75, detailhandel in cosmetica en toiletartikelen in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0863.228.239, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36557)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Office Car Europe VOF, Kapelsesteenweg 158, 2930 Brasschaat, exploitatie van taxi's, ondernemingsnummer 0877.298.286, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Mattheessens, Pieter, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36558)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is VR Cars NV, Horstebaan 3, 2900 Schoten, detailhandel in auto's en lichte bestelwagens, ondernemingsnummer 0473.637.043, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Present, Myriam, Heilige Geesthoek 24, 2070 Burcht (Zwijndrecht).

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36559)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Art Remove International BVBA, Bevrijdingslei 2B, 2950 Kapellen (Antwerpen), groothandel in reinigingsmiddelen, ondernemingsnummer 0870.702.385, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Mattheessens, Pieter, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36560)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Metalsam BVBA, Bredabaan 527A, 2170 Merksem (Antwerpen), café's en bars, ondernemingsnummer 0898.328.876, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36561)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Aypa BVBA, voorheen met zetel te 2170 Merksem, Bredabaan 336-338, sinds 1 juli 2010 met zetel te 1020 Brussel, Kerkeveldstraat 91, groothandel in voedingsmiddelen, ondernemingsnummer 0480.086.256, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36562)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Anitra NV, Wijngaardstraat 13-17, 2000 Antwerpen-1, eetgelegenheden met volledige bediening, ondernemingsnummer 0863.601.094, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Mertens, Jan Lodewijk, Alice Nahonlei 74, 2900 Schoten.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36563)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Xposure Advertising BVBA, Cleydaellaan 36, 2630 Aartselaar, schoonheidsverzorging, ondernemingsnummer 0449.880.258, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Mertens, Jan Lodewijk, Alice Nahonlei 74, 2900 Schoten.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36564)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Sureyya International BVBA, Vondelstraat 21, 2060 Antwerpen-6, detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels waarbij voedings- en genotmiddelen overheersen, ondernemingsnummer 0870.733.366, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Meylemans, Jef, Kroonstraat 44, 2140 Borgerhout.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36565)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Freinds CVOA, Londenstraat 50, 2000 Antwerpen-1, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0867.583.737, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Meylemans, Jef, Kroonstraat 44, 2140 Borgerhout.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36566)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is 't Baggetje BVBA, Frankrijklei 2, 2000 Antwerpen-1, eetgelegenheden met beperkte bediening, ondernemingsnummer 0445.988.281, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Michel Martin, Franklin Rooseveltplaats 18, 2060 Antwerpen-6.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36567)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is United of Europe commanditaire vennootschap, met zetel te 2060 Antwerpen, Sint-Elisabethstraat 87, eetgelegenheden met beperkte bediening, ondernemingsnummer 0458.420.119, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Michel Martin, Franklin Rooseveltplaats 18, 2060 Antwerpen-6.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36568)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Dimmitu BVBA, Armand Reusensplein 5, 2930 Brasschaat, detailhandel in damesbovenkleding in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0818.259.435, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Vandendriessche, Geert, Schildersstraat 27A, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36569)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Oase BVBA, Offerandestraat 38, 2060 Antwerpen, groothandel in bloemen en planten, ondernemingsnummer 0446.913.147, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Vandendriessche, Geert, Schildersstraat 27A, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36570)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is :

Ask to Find GCV, met zetel te 2170 Merksem, Bredabaan 604, holdings, ondernemingsnummer 0896.438.861;

Raeves Shamirose Hortensia Josepha Gangaram Eduarda, zaakvoester, wonende te 2018 Antwerpen, Quinten Matsijslei 8, bus 8, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36571)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Thanapuntasit Rinalphat, geboren op 1 januari 1968, wonende te 2930 Brasschaat, Mollei 145, doch ambtelijk geschrapt van gezegd adres bij collegiaal besluit van de gemeente Brasschaat, in datum van 31 augustus 2009, thans zonder gekende woon- of verblijfplaats in België of in het buitenland, sauna's, solaría, baden, ondernemingsnummer 0807.369.701, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Peeters, Nick, Huidevettersstraat 22-24, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36572)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Geca BVBA, Van Steenlandstraat 86, 2100 Deurne (Antwerpen), uitvoering van metsel- en voegwerken, ondernemingsnummer 0892.012.394, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Peeters, Nick, Huidevettersstraat 22-24, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36573)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Schilinvest BVBA, Oelegemsteenweg 3, 2970 Schilde, café's en bars, ondernemingsnummer 0810.485.775, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Present, Myriam, Heilige Geesthoek 24, 2070 Burcht (Zwijndrecht).

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36574)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Bar Paris BVBA, Van Aerdstraat 25, 2060 Antwerpen-6, cafés en bars, ondernemingsnummer 0878.074.880, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Quanjard, Benjamin, Admiraal De Boisoitstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36575)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Daniel Brison BVBA, Adolf Greinerstraat 12, 2660 Hoboken (Antwerpen), activiteiten van fotografen, met uitzondering van persfotografen, ondernemingsnummer 0414.389.641, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Rauter, Philip, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36576)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Capitool Beheer BVBA, Kontichsteenweg 95A, 2630 Aartselaar, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0477.111.722, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Rauter, Philip, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36577)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is D & C Trading, Bredabaan 519, 2170 Merksem (Antwerpen), eetgelegenheden, ondernemingsnummer 0466.081.139, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36578)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Genius Projects NV, met zetel voorheen te 2018 Antwerpen, Bexstraat 4 (3e verdieping), en thans met zetel, sinds 4 januari 2010, te Antwerpen, Jordaenskaai 24 (1e verdieping), ontwikkeling van residentiële gebouwen, ondernemingsnummer 0863.667.610, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Quanjard, Benjamin, Admiraal De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36579)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Vanlanschot & Partners CVOA, Delften 23, Unit 44, 2390 Malle, groothandel in auto's en lichte bestelwagens, ondernemingsnummer 0811.183.185, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Saelen, Agnes, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36580)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Clear Communications BVBA, Kapelsesteenweg 292, 2930 Brasschaat, draadgebonden telecommunicatie, ondernemingsnummer 0894.577.253, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Saelen, Agnes, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36581)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Eagles BVBA, Eindhovensteenweg 98, 2960 Brecht, groothandel in elektrische huishoudelijke apparaten en audio- en videoapparatuur, ondernemingsnummer 0470.945.094, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Schaerlaekens, Tom, Kapucinessenstraat 13, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (36582)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Marcimmo BVBA, Meeuwendreef 14, 2990 Wuustwezel, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0876.782.604, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Schaerlaekens, Tom, Kapucinessenstraat 13, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.
(Pro deo) (36583)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Interieurbouwbedrijf Wijnegem BVBA, Diksmuidelaan 173, 2600 Berchem (Antwerpen), isolatiewerkzaamheden, ondernemingsnummer 0890.449.904, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.
(Pro deo) (36584)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Happy Time GCV, Pierstraat 361B, 2840 Rumst, eetgelegenheden met beperkte bediening, ondernemingsnummer 0812.037.676, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.
(Pro deo) (36585)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is R&S Belgium Limited, vennootschap naar Engels recht, met kantoor/vestiging in België, te 2930 Brasschaat, Veldstraat 88, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0875.431.730, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Schwagten, Werenfried, Beukenlaan 118, 2850 Boom.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.
(Pro deo) (36586)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is FGG BVBA, Bourlastraat 3, bus 15, 2000 Antwerpen-1, boekhouders en boekhouders-fiscalisten, ondernemingsnummer 0866.483.380, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Schwagten, Werenfried, Beukenlaan 118, 2850 Boom.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.
(Pro deo) (36587)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Amberben BVBA, Molenstraat 4, 2940 Stabroek, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering, ondernemingsnummer 0474.988.907, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Snepvangers, Stefan, Grote Steenweg 154, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.
(Pro deo) (36588)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Over Benelux BVBA, Armand Reusensplein 5, 2930 Brasschaat, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0819.021.478, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Snepvangers, Stefan, Grote Steenweg 154, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.
(Pro deo) (36589)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Renovatie Art Design & Ontwerp BVBA, Bosduinstraat 51, 2990 Wuustwezel, ondernemingsnummer 0892.043.474, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Talboom, Constant, Lombardenvest 34/2, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (36590)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is United Investments BVBA, Roerdomplei 23, 2950 Kapellen (Antwerpen), posterijen en koeriers, ondernemingsnummer 0464.653.556, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Talboom, Constant, Lombardenvest 34/2, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (36591)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Metamorphosis-BVC CVOA, Sint-Damiaanstraat 212, 2160 Wommelgem, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering, ondernemingsnummer 0450.652.892, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Alphen, Marian, Turnhoutsebaan 289-291, 2100 Deurne (Antwerpen).

Datum der staking van betaling: 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (36592)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Bert Duchene BVBA, Antwerpsesteenweg 217, 2390 Malle, chapewerken, ondernemingsnummer 0898.392.917, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Alphen, Marian, Turnhoutsebaan 289-291, 2100 Deurne (Antwerpen).

Datum der staking van betaling: 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (36593)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Hua Sheng NV, Driehoekstraat 1, 2920 Kalmthout, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer en bedrijfsvoering, ondernemingsnummer 0875.473.302, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Caeneghem, Wim, Quinten Matsyslei 34, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (36594)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Aquitec Systems BVBA, Rupelweg 10, 2850 Boom, holdings, ondernemingsnummer 0454.167.658, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Caeneghem, Wim, Quinten Matsyslei 34, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (36595)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Smeedijzeren Huisje BVBA, voorheen met zetel te 2100 Deurne, Raasplein 23, sinds 1 september 2010 met zetel te 2630 Aartselaar, Molenveldstraat 17, vervaardiging van metalen constructiewerken en delen daarvan, ondernemingsnummer 0870.357.244, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Denabeele, Guy, Jan Van Rijswijklaan 255, 2020 Antwerpen-2.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (36596)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Customer Service BVBA, Boniverlei 28, 2650 Edegem, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0874.917.927, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Van den Abeele, Guy, Jan Van Rijswijklaan 255, 2020 Antwerpen-2.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (36597)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is Boat-Ox Services BVBA, Bredabaan 580B, 2930 Brasschaat, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0812.004.915, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Van den Cloot, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (36598)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 september 2010, is 2+1 BVBA, Driehoekstraat 1, 2920 Kalmthout, detailhandel in kledingaccessoires in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0882.136.806, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Van den Cloot, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 30 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 oktober 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 26 november 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers. (Pro deo) (36599)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 30 september 2010, werd Bomac BVBA, plaatsen van ramen en deuren, Gentsestraat 58, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0898.469.527.

Rechter-commissaris : Christophe Meert.

Curator : Mr. Petra Seymoens, 9400 Ninove, Pollare Dorp 28.

Datum staking van betaling : 24 september 2010, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank, op vrijdag 12 november 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans. (36600)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 30 september 2010, werd Van den Bossche, Gaston, uitbating van een café, Vredeplein 1 11, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0760.050.428.

Rechter-commissaris : Christophe Meert.

Curator : Mr. Dirk Bert, 9470 Denderleeuw, Lindenstraat 162.

Datum staking van betaling : 15 september 2010, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank, op vrijdag 12 november 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(36601)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 30 september 2010, werd Saerens, Raphaël, thans zonder gekende verblijfplaats, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0734.275.845.

Rechter-commissaris : Christophe Meert.

Curator : Mr. Dirk Bert, 9470 Denderleeuw, Lindenstraat 162.

Datum staking van betaling : 15 september 2010, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank, op vrijdag 12 november 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(36602)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 30 september 2010, werd Weemaes, Tamara, café, Geeststraat 35, 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0816.590.540.

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Petra Seymoens, 9400 Ninove, Pollare-Dorp 28.

Datum staking van betaling : 20 september 2010, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank, op vrijdag 12 november 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(36603)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 30 september 2010, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Palmans Plafonds en Scheidingswanden BVBA, Heikant 16, te 3930 Hamont.

Ondernemingsnummer 0439.315.671.

Handelswerkzaamheid : binnenafwerking.

Dossiernummer : 6962.

Rechter-commissaris : de heer Boesmans.

Curatoren : Mr. Vandenreyt, Bert, Paalsesteenweg 133, te 3583 Paal; Mr. Warson, Michael, Paalsesteenweg 133, te 3583 Paal.

Tijdstip ophouden van betaling : 30 maart 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 30 oktober 2010.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 18 november 2010, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(36604)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 30 september 2010, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van MRS-Trans GCV, Industrieweg 45, te 3980 Tessenderlo.

Ondernemingsnummer 0891.583.814.

Dossiernummer : 6957.

Rechter-commissaris : de heer Boesmans.

Curatoren : Mr. Vandenreyt, Bert, Paalsesteenweg 133, te 3583 Paal; Mr. Warson, Michael, Paalsesteenweg 133, te 3583 Paal.

Tijdstip ophouden van betaling : 30 september 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 30 oktober 2010.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 18 november 2010, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(36605)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 30 september 2010, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Jadoul, Raf, handelsbenaming : Frituur 't Wilderke, Tiensesteenweg 344, te 3803 Duras.

Ondernemingsnummer 0819.399.877.

Handelswerkzaamheid : frituur.

Dossiernummer : 6959.

Rechter-commissaris : de heer Boesmans.

Curatoren : Mr. Vandenreyt, Bert, Paalsesteenweg 133, te 3583 Paal; Mr. Warson, Michael, Paalsesteenweg 133, te 3583 Paal.

Tijdstip ophouden van betaling : 30 september 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 30 oktober 2010.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 18 november 2010, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (36606)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 30 september 2010, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van M & T Multimedia BVBA, Stationsstraat 13, bus 1, te 3581 Beverlo.

Ondernemingsnummer 0820.991.073.

Handelswerkzaamheid : elektrozaak.

Dossiernummer : 6960.

Rechter-commissaris : de heer Boesmans.

Curatoren : Mr. Vandenreyt, Bert, Paalsesteenweg 133, te 3583 Paal; Mr. Warson, Michael, Paalsesteenweg 133, te 3583 Paal.

Tijdstip ophouden van betaling : 30 september 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 30 oktober 2010.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 18 november 2010, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (36607)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 30 september 2010, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Het Schuurke BVBA, Hoefstraat 1, te 3940 Hechtel.

Ondernemingsnummer 0888.282.448.

Handelswerkzaamheid : taverne.

Dossiernummer : 6958.

Rechter-commissaris : de heer Boesmans.

Curatoren : Mr. Vandenreyt, Bert, Paalsesteenweg 133, te 3583 Paal; Mr. Warson, Michael, Paalsesteenweg 133, te 3583 Paal.

Tijdstip ophouden van betaling : 6 september 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 30 oktober 2010.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 18 november 2010, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (36608)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 30 september 2010, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van M.B.C. Systems BVBA, L. De Raetlaan 5/4, te 3900 Overpelt.

Ondernemingsnummer 0479.422.401.

Dossiernummer : 6961.

Rechter-commissaris : de heer Boesmans.

Curatoren : Mr. Vandenreyt, Bert, Paalsesteenweg 133, te 3583 Paal; Mr. Warson, Michael, Paalsesteenweg 133, te 3583 Paal.

Tijdstip ophouden van betaling : 30 maart 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 30 oktober 2010.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 18 november 2010, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (36609)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 29 september 2010, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard : Soete, Carl Joseph, Ieperstraat 415, te 8930 Menen, geboren op 2 oktober 1974, ondernemingsnummer 0704.509.812, café's en bars.

Rechter-commissaris : De Smet, Pieter.

Curator : Mr. Heffinck, Frank, Meensesteenweg 347, 8501 Bissegem.

Datum der staking van betaling : 29 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 oktober 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : 24 november 2010, te 9 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in artikel 73 of in artikel 80 van de faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in artikel 72ter van de faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(Pro deo) (36610)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 29 september 2010, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard : Roegiers, Aime Amedee, Vijfwegenstraat 43, te 8800 Roeselare, geboren op 1 oktober 1962, ondernemingsnummer 0854.559.607, café's en bars.

Rechter-commissaris : De Smet, Pieter.

Curator : Mr. Vinckier, Maarten, Hoogleedsesteenweg 7, 8800 Roeselare.

Datum der staking van betaling : 29 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 oktober 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : 24 november 2010, te 9 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in artikel 73 of in artikel 80 van de faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in artikel 72ter van de faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(Pro deo) (36611)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 29 september 2010, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard : Usul Yavuz, wonende te 8500 Kortrijk, Waterpoort 2/0011, thans verblijvende te Antwerpen, Frankrijklei 2, geboren op 22 april 1982, ondernemingsnummer 0684.416.855, eetgelegenheden met beperkte bediening.

Rechter-commissaris : De Smet, Pieter.

Curator : Mr. Heffinck, Frank, Meensesteenweg 347, 8501 Bissegem.

Datum der staking van betaling : 29 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 oktober 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : 24 november 2010, te 9 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in artikel 73 of in artikel 80 van de faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in artikel 72ter van de faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(Pro deo) (36612)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 30 september 2010, werd, op bekentenis, failliet verklaard : Leclercq, Frederik André, Brugsesteenweg 33, te 8500 Kortrijk, geboren op 25 november 1984, handelsbenaming : De Zunneblomme, ondernemingsnummer 0864.945.238, café.

Rechter-commissaris : De Smet, Pieter.

Curator : Mr. Heffinck, Frank, Meensesteenweg 347, 8501 Bissegem.

Datum der staking van betaling : 29 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 oktober 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : 24 november 2010, te 11 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in artikel 73 of in artikel 80 van de faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in artikel 72ter van de faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(Pro deo) (36613)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 1 oktober 2010, werd, op bekentenis, failliet verklaard : D'Hondt, Yorka, Heulestraat 14, te 8560 Gullegem, geboren op 25 augustus 1976, handelsbenaming : « 't Kroontje », ondernemingsnummer 0884.004.451, café.

Rechter-commissaris : De Clercq, Mieke.

Curator : Mr. Matthijs, Carmen, Oude Ieperstraat 4, 8560 Wevelgem.

Datum der staking van betaling : 1 oktober 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 2 november 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : 1 december 2010, te 10 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in artikel 73 of in artikel 80 van de faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in artikel 72ter van de faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(36614)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 29 september 2010, werd, op bekentenis, failliet verklaard : Kelly en Melissa BVBA, Abeelstraat 16, te 8793 Sint-Eloois-Vijve, uitbating : Kachtemseplein, te 8870 Kachtem, ondernemingsnummer 0435.030.647, eetgelegenheden met beperkte bediening.

Rechter-commissaris : De Smet, Pieter.

Curator : Mr. Soetaert, Geert, Groeningestraat 33, 8500 Kortrijk.

Datum der staking van betaling : 29 september 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 oktober 2010.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : 24 november 2010, te 11 uur, in zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in artikel 73 of in artikel 80 van de faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor

de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in artikel 72ter van de faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) K. Engels.

(Pro deo) (36615)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 30 september 2010, werd VOF In Diest, met zetel, te 3290 Diest, Webbekomstraat 11, KBO nr. 0899.471.003, en Mevr. Maes, Annita, wonende te 3545 Halen, Doelstraat 51, bus 14, KBO nr. 0728.075.466, zaakvoerster van de VOF In Dienst, met als activiteiten : kinesitherapie, schoonheidsverzorging, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curatoren : Mr. J. Mombaers en S. Verbeke, advocaten, te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris : R. Corten.

Staking der betalingen : 29 september 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 29 oktober 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 9 november 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(36616)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 30 september 2010, werd de heer Wyckmans, Frank, geboren te Merksem op 1 mei 1961, wonende te 3070 Kortenberg, Populierenlaan 30, KBO nr. 0588.927.778, met als activiteiten : schipper binnenscheepvaart in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curatoren : Mr. J. Mombaers en Mr. S. Verbeke, advocaten, te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris : R. Corten.

Staking der betalingen : 30 september 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 29 oktober 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 9 november 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(36617)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 28 september 2010, werd BVBA Sound Light Equipment Group, met zetel, te 3290 Diest, Industriepark 26, en met als activiteiten : verhuur en lease van televisietoestellen en andere audio- en videoapparatuur, kleinhandel in geluidsinstallaties, verhuren van geluids- en lichtinstallaties; met ondernemingsnummer 0462.454.824; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curatoren : Mr. Jos Mombaers en Mr. Steven Verbeke, advocaten, te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris : R. Corten.

Staking der betalingen : 28 september 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 29 oktober 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 9 november 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(36618)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 28 september 2010, werd Vleugels, Cristina, geboren te Aarschot op 17 november 1980, wonende voorheen te 3130 Begijnendijk, Dorpsstraat 25, doch thans te 2220 Heist-op-den-Berg, Eerselstraat 1, en met als activiteiten : groothandel in kleding, schoeisel, sport- en kampeerartikelen, enz..., met handelsbenaming « Sport Boetiek »; met ondernemingsnummer 0809.131.240; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curatoren : Mr. Viviane Missoul, advocate, te 3010 Kessel-Lo, Koning Albertstraat 186.

Rechter-commissaris : P. Van Den Eynde.

Staking der betalingen : 28 september 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 29 oktober 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 9 november 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(36619)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d. 29 september 2010, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de heer De Meyer, André, geboren te Mechelen op 10 juni 1941, bemiddelaar in de bouw, wonende en handeldrijvende te 2820 Bonheiden, Rijmenamseweg 232, met ondernemingsnummer 0744.102.440.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 29 september 2010.

Tot curator werd benoemd : Mr. Coeckelbergh, Tom, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 23, bus 3.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 27 oktober 2010.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 22 november 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy.

(36620)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 30 september 2010, werd op bekentenis, het faillissement uitgesproken van BVBA Van Schoors Construct, met zetel te 9500 Geraardsbergen, Voldersstraat 195/A, met ondernemingsnummer 0474.695.234, met als activiteit de ontwikkeling in bouwprojecten.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 20 september 2010.

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken de heer William De Sutter.

Curator : Mr. Frank Van Oudenhove, advocaat, te 9500 Geraardsbergen, Oudenaardsestraat 266.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 30 oktober 2010.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, op dinsdag 2 december 2010, de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen door de curator neergelegd worden op 2 april 2011, 2 augustus 2011, 2 december 2011 en 2 april 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maand vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en patrimonium is (artikel 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(36621)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 30 september 2010, werd op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van BVBA International Full Services, met zetel, te 9600 Ronse, Elzelestraat 83, kantoor 8, met ondernemingsnummer 0897.787.854.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 30 september 2010.

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken de heer Lieven Vande Weghe.

Curator : Mr. Lieve Teintelier, advocate, te 9600 Ronse, Franklin Rooseveltplein 42, bus 0002.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 30 oktober 2010.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, op dinsdag 7 december 2010, de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen door de curator neergelegd worden op 7 april 2011, 7 augustus 2011, 7 december 2011 en 7 april 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maand vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben besteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en patrimonium is (artikel 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Ingrid Verheyen.

(36622)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 29 september 2010, werden de verrichtingen van het faillissement van de GCV Home Care Verhaeven, destijds met maatschappelijke zetel te 8560 Houthulst, Vogelzangdreef 1, ondernemingsnummer 0476.340.373, afgesloten wegens ontoereikend actief, waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt gesloten.

Worden als vereffenaars beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, Rossey, Nele, wonende te 8640 Vleteren, Woestendorp 6, en de heer Kurt Verhaeven, wonende te 8200 Brugge, Koning Albert I-laan 36/0401.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) K. De Ruyter.

(36623)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 29 september 2010, werden de verrichtingen van het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Eddy en Nico, destijds met maatschappelijke zetel te 8720 Nieuwpoort, Albert I-laan 157a, ondernemingsnummer 0467.384.602, afgesloten door vereffening, waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt gesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Nico Mestdagh, wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Polderstraat 10.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) K. De Ruyter.

(36624)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 29 september 2010, werden de verrichtingen van het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid 't Roodhuys, destijds met maatschappelijke zetel te 8600 Diksmuide, Lekedorpstraat 78, ondernemingsnummer 0436.637.481, afgesloten wegens ontoereikend actief, waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt gesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Luc Vanmassenhove, wonende te 8620 Nieuwpoort, Duinkerkestraat 2/A000.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) K. De Ruyter.

(36625)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 29 september 2010, werden de verrichtingen van het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Emmie, destijds met maatschappelijke zetel te 8670 Oostduinkerke, Albert I-laan 93, ondernemingsnummer 0479.547.511, afgesloten wegens ontoereikend actief, waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt gesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Frédien Maes, met laatst gekend adres te 9800 Deinze, Guido Gezellelaan 101, bus 3.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) K. De Ruyter.

(36626)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 29 september 2010, werden de verrichtingen van het faillissement van Nowe, Natascha Yolande Marcelle, geboren te Nieuwpoort op 29 februari 1968, destijds wonende te 8660 De Panne, Veldstraat 20, ondernemingsnummer 0683.406.768, afgesloten door vereffening, waarbij de gefailleerde verschoonbaar werd verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) K. De Ruyter.

(36627)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 27 septembre 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur aveu la faillite de M. Dujeux, Claude, né à Charleroi le 24 février 1956, domicilié à 6000 Charleroi, boulevard Joseph Tirou 141, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0863.265.356, exerçant son activité commerciale sous la dénomination « Holiday Sport » à l'adresse 6000 Charleroi, boulevard Tirou 141.

Curateur : Me Bernard Grofils, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Janson 39.

Juge-commissaire : M. Yvon Willemet.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 24 septembre 2010.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 26 octobre 2010.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 24 novembre 2010, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(36628)

—

Par jugement du 27 septembre 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL D.L., dont le siège social est établi à 6000 Charleroi, rue de Marcinelle 82/12, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0478.127.648.

Curateur : Me Isabelle Vausort, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Paul Janson 48.

Juge-commissaire : M. Philippe Lardinois.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 27 septembre 2010.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 26 octobre 2010.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 24 novembre 2010, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(36629)

—

Par jugement du 27 septembre 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur aveu la faillite de M. Eyckerman, Thierry, né à Charleroi le 27 décembre 1966, domicilié à 6220 Fleurus, rue Jules Destrée 50, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0890.728.828, exerçant son activité commerciale sous la dénomination commerciale « Escaliers E.T. » à l'adresse 6220 Fleurus, rue Jules Destrée 50.

Curateur : Me Alexandre Gillain, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 28.

Juge-commissaire : M. Francis Genaux.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 3 août 2010.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 26 octobre 2010.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 24 novembre 2010, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(36630)

—

Par jugement du 27 septembre 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur aveu la faillite de M. Matthys, Jean, né à Charleroi le 4 décembre 1980, domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue Vandervelde 138, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0889.067.059.

Curateur : Me Yves Demanet, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27/29.

Juge-commissaire : M. Pierre Degesves.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 17 septembre 2010.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 26 octobre 2010.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 24 novembre 2010, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(36631)

—

Par jugement du 27 septembre 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SPRL « L'Arc en Ciel B.S. », dont le siège social est établi à 7130 Binche, rue Louis Buisseret 24, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0859.725.747.

Curateur : Me Marie-Françoise Lecomte, avocat à 6000 Charleroi, rue du Parc 49.

Juge-commissaire : M. Claude Dewolf.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 27 septembre 2010.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 26 octobre 2010.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 24 novembre 2010, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (36632)

Par jugement du 27 septembre 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de la SCRL Print Confort, dont le siège social est établi à 6150 Anderlues, rue Lâcherez 25/5, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0888.710.337.

Curateur : Me Olivier Massart, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue T'Serclaes de Tilly 49-51.

Juge-commissaire : M. Vincent Dumortier.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 27 septembre 2010.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 26 octobre 2010.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 24 novembre 2010, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (36633)

Par jugement du 29 septembre 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a mis fin à la procédure de réorganisation judiciaire et déclaré sur aveu la faillite de la SPRL Okanmi, dont le siège social est sis à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Jules Destrée 60, exerçant l'activité de restauration rapide sous la dénomination « Pitta King », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0476.174.780.

Désigne en qualité de curateur Me Jean-François Liégeois, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6530 Thuin, Grand Rue 70.

Désigne en qualité de juge-commissaire : M. Eric Goris.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 28 septembre 2010.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 28 octobre 2010.

Fixe au 26 novembre 2010 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.-L. Devillers. (36634)

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 29 septembre 2010, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de la société de droit anglais Vinpassion Ltd (société étrangère), ayant son siège social en Grande-Bretagne, à DN6 8DA Doncaster, Owston Road Carcroft Dept 1 43, ayant une succursale en Belgique, rue du Pont 35, à 4180 Hamoir, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0809.400.068 pour l'activité de commerce de détail en vins et spiritueux.

Juge-commissaire : Martine Denuit, juge consulaire.

Curateur : Philippe Thirion, avocat à 4540 Amay, rue Quoesimodes 15.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 24 novembre 2010, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier, (signature illisible). (36635)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 29 septembre 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL B.M.I. Bouwconcept, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue Ernest Solvay 63, activité : maçonnerie, coffrage, ferrailage et transformation, B.C.E. n° 0475.654.841.

Curateurs : Mes Eric Biar et Isabelle Biemar, avocats à 4000 Liège, rue de Campine 157.

Juge-commissaire : M. Georges David.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au jeudi 18 novembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (36636)

Par jugement du 30 septembre 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de Mme Del Busto Arena, Raquel, de nationalité espagnole, née à Liège, le 8 juin 1977, domiciliée à 4460 Grâce-Hollogne, rue Jean Volders 108/5, B.C.E. n° 886.617.315, activité : restauration à service restreint sous la dénomination « La Divina » à 4460 Grâce-Hollogne, rue de l'Hôtel Communal 141.

Curateur : Me François Minon, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Juge-commissaire : M. Bruno Detienne.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au jeudi 18 novembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Muriel Godin.
(36637)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 30 septembre 2010, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite de Le Croquant Pastel, société privée à responsabilité limitée, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0478.566.524 pour « la restauration à service complet », ayant son siège social à 6900 Marche-en-Famenne, avenue du Monument 4, et a désigné, en qualité de curateur, Me Olivier Vajda, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45.

Le même jugement :

invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, palais de justice, bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement :

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 18 novembre 2010;

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard.
(36638)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 28 septembre 2010, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé sur assignation la faillite de la SPRL MTM Phoenix dont le siège social est sis à 6840 Neufchâteau, rue du Marché 3, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0895.903.084 pour exercer l'activité principale renseignée d'exploitation d'une pizzeria.

Curateur : Me Jean-Benoît Massart, avocat à 6600 Bastogne, avenue Mathieu 37B.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 28 octobre 2010.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 26 novembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin.
(36639)

Tribunal de commerce de Verviers

Hendrickx et Fils SPRL, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0876.699.361, dont le siège social est établi à 4821 Andrimont, chemin de la Neuville 6.

Faillite déclarée par jugement du 8 avril 2010.

Curateur : Me Geoffrey Saive, avocat à 4800 Verviers, place Général Jacques 20.

Par jugement du 23 septembre 2010, le tribunal de commerce de Verviers a fixé au 1^{er} novembre 2009, la date de la cessation des paiements de la faillite préqualifiée.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.
(36640)

Faillite de Arabaci Dogan « VIP'S », inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0810.380.659, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue de Stembert 158/1, actuellement à 4800 Verviers, chaussée de Heusy 142.

Faillite déclarée par jugement du 30 juin 2010.

Curateur : Me Jules Voisin.

Par jugement du 23 septembre 2010, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement, M. Arabaci Dogan a été déclaré excusable.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.
(36641)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 29 september 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Proost, Frans, en Mevr. Hendrickx, Magdalena, wonende te 2340 Beerse, Steenoverstraat 3, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.
(36642)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 29 september 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Horsten, Hendricus Petrus Gerardus, en Mevr. van Riet, Hendrika Gijsberta Maria, wonende te 2300 Turnhout, Kamiel Van Baelenstraat 7, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.
(36643)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christiaan Eyskens, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 29 september 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vanderhulst, Carl Paul Maria Louis Sylvia Prosper, en Mevr. Backx, Marleen Simone Jean Cornelia, wonende te 2300 Turnhout, Schoppen 9, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Christiaan Eyskens, geassocieerd notaris.
(36644)

Uit de akte, verleden voor mij, Hugo Kuijpers, ondergetekende notaris te Leuven-Heverlee, op 21 september 2010, geregistreerd te Leuven, tweede kantoor der registratie op 23 september 2010, boek 1354, blad 28, vak 8, blijkt dat de echtgenoten Fannes, Herman Jan Norbert, geboren te Leuven op 10 oktober 1951, houder van identiteitskaart nummer 590-8085908-14 en ingeschreven in het rijksregister onder nummer 51.10.10-103.59, en Craninx, Reinhilde Alice Antonie Marie Ghislaine, geboren te Sint-Truiden op 2 juli 1952, houder van identiteitskaart nummer 590-7547902-67 en ingeschreven in het

rijksregister onder nummer 52.07.02-138.70, samen gehuisvest te Leuven (Kessel-Lo), Dennenboslaan 10, gehuwd te Kessel-Lo op 21 december 1974, onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Roland Gillis, te Kessel-Lo, op 16 december 1974, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel.

Leuven (Heverlee), 29 september 2010.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Hugo Kuijpers, notaris.

(36645)

Ingevolge akte verleden voor notaris Benoit Cloet, op 14 september 2010, hebben de heer Faveere, Jean Vital Gaston, geboren te Kortrijk op 12 februari 1937, en zijn echtgenote, Mevr. Iserbyt, Marie Thérèse Henriette Monique Gabrielle, geboren te Kortrijk op 4 mei 1940, samenwonende te Waregem, Roger Vansteenbruggestraat 44, beslist om hun bestaand stelsel van zuivere en eenvoudige scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Godfried Cloet, te Herseaux, op 30 april 1965, te vervangen door het wettelijk stelsel en al hun in de boedelbeschrijving opgenomen goederen en een onroerend goed in de nieuwe huwelijksgemeenschap in te brengen.

Herseaux-Moeskroen, 29 september 2010.

(Get.) Benoit Cloet, notaris.

(36646)

Bij akte verleden voor Jean Flemings, notaris te Lommel, op 30 september 2010, hebben de heer Revets, Johan, geboren te Vilvoorde op 4 februari 1977, en zijn echtgenote, Mevr. Lenaert, Ingrid Sonja Jeanne, geboren te Lommel op 27 december 1967, samenwonende te 3920 Lommel, Driehoek 18, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de echtgenote van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Jean Flemings, notaris.

(36647)

Bij akte verleden voor notaris Alec Benijts, te Geel, op 26 augustus 2010, hebben de heer Huysmans, Wim, en zijn echtgenote, Huysmans, Katrien Martha Louisa, samenwonende te 2460 Kasterlee, Spechtendreef 7, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd m.n. door :

toevoeging van een keuzebeding,

toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen,

inbreng van aandelen van de BVBA Dokter Katrien Huysmans en de BVBA Dokter Wim Huysmans.

Geel, 30 september 2010.

(Get.) Alec Benijts, notaris.

(36648)

Bij akte verleden voor notaris Dirk Luyten, te Mechelen, op 29 september 2010, hebben de heer De Bie, Albert Eric Leo Rosa, geboren te Mechelen op 7 maart 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Logier, Christiane Julia, geboren te Elsene op 23 december 1947, samenwonende te 2820 Bonheiden (Rijmenam), Zandbergstraat 12, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, echter met behoud van het wettelijk stelsel en met toevoeging van een keuzebeding.

Voor de echtgenoten : (get.) Dirk Luyten, notaris.

(36649)

Bij akte verleden voor Mr. Chris Celis, notaris te Brasschaat, op 2 september 2010, hebben de heer Spiessens, Frans Jan Hendrik, geboren te Bornem op 5 juli 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Vochten, Maria Augusta, geboren te Hoevenen op 6 februari 1942, beiden wonende te 2930 Brasschaat, Bredabaan 372, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel van gemeenschap van goederen beperkt tot de aanwinsten gewijzigd door toevoeging van een verblijvingsbeding.

Voor de echtgenoten : (get.) C. Celis, notaris.

(36650)

Bij akte verleden voor Paul De Man, notaris te Geraardsbergen, op 20 september 2010, hebben de echtgenoten, de heer Watthé, Waldy René François, gepensioneerd, geboren te Geraardsbergen op 11 november 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Geers, Marita Angèle Monique, geboren te Geraardsbergen op 6 februari 1951, wonend te 9500 Geraardsbergen (Moerbeke), Kapellestraat 13, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende oa inbreng van roerend goed in de huwgemeenschap door de heer Watthé.

(Get.) Paul De Man, notaris.

(36651)

Uit een akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 20 september 2010, blijkt dat Mevr. Steurs, Paula Maria, geboren te Betekom op 2 maart 1938, weduwe van de heer Mattheus, Alfons, wonende te Tremelo, Beulkensstraat 5, doch verblijvende te Tremelo, Pater Damiaanstraat 39, vertegenwoordigd door haar voorlopig bewindvoerder, Mevr. Mattheus, Linda Julia, geboren te Betekom op 4 augustus 1960, echtgenote van de heer Van der Veken, Ivo Alfons, wonende te Tremelo (Baal), Jos Ceulemansstraat, verklaard heeft de nalatenschap van de heer Mattheus, Alfons, geboren te Baal op 4 december 1936, overleden te Tremelo op 27 juni 2010 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, hiertoe gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, d.d. 2 september 2010.

De schuldeisers en legatarissen dienen hun schuldvordering bij aangetekend schrijven kenbaar te maken bij de instrumenterende notaris, de heer Bernard Tuerlinckx, te Haacht, Werchtersesteenweg 27, en dit binnen de drie maanden na de huidige publicatie.

(Get.) Bernard Tuerlinckx, notaris.

(36652)

Bij akte verleden voor notaris Brigitte Vermeersch, te Horebeke, op 30 september 2010, hebben de echtgenoten Scherlippens-Van Gansbeke, Godelieve, samenwonende te 9630 Zwalm, Zuidlaan 142, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, waarbij onder meer door de heer Scherlippens, Ruffin, eigen onroerende goederen werden ingebracht.

Voor de verzoekers : (get.) Brigitte Vermeersch, notaris.

(36653)

Bij akte verleden op 7 september 2010, voor Mr. Bernard Boes, notaris te Kortrijk, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Kortrijk, hebben de heer Marcel Stefaan Voet, geboren te Zwevegem op 30 juni 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Christiane Yvonne Vanfleteren, geboren te Kortrijk op 3 september 1953, samenwonend te Harelbeke, Berkenlaan 85, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, zonder actuele wijziging van hun patrimonium en met behoud van het stelsel.

Voor de echtgenoten Marcel Voet-Christiane Vanfleteren : (get.) Bernard Boes, notaris.

(36654)

Uit een akte verleden voor notaris Wim Van Damme, te Lochristi, op 20 september 2010, blijkt dat de heer Schellynck, Marcel Albert, gepensioneerd, geboren te Gent op 19 november 1927, en zijn echtgenote, Mevr. Audenaert, Marcella Stefanie Hendrika, gepensioneerd, geboren te Oostakker op 11 oktober 1929, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van roerende goederen uit het gemeenschappelijk vermogen in het eigen vermogen van enerzijds de heer Schellynck en anderzijds Mevr. Audenaert, elk voor de onverdeelde helft.

(Get.) Wim Van Damme, notaris.

(36655)

Blijkens akte verleden voor notaris Tim Herzeel, te Aalst-Erembodegem, hebben de heer Couckhuys, Peter Marc Roland, geboren te Sint-Niklaas op 13 november 1970, en zijn echtgenote, Mevr. De Clercq, Caroline, geboren te Geraardsbergen op 13 december 1973, samenwonende te 9420 Erpe-Mere, volgende wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht :

Inbreng door de echtgenoten Peter Couckhuys-De Clercq, Caroline, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen tussen hen bestaande bij gebrek aan huwelijkscontract.

Voor de verzoekers : (get.) Tim Herzeel, notaris.

(36656)

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 27 augustus 2010, blijkt dat Mr. Christophe De Langhe, advocaat, kantoorhoudend te Ronse, Bredestraat 56, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter te Ronse, op 30 maart 2010, over de beschermde persoon : De Mulder, Willy Georges, geboren te Ronse op 20 november 1924, wonende te Maar-kedal, Louise Mariestraat 19 (Woonzorgcentrum Sint-Leonard), teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd door beschikking van de plaatsvervangend vrederechter te Ronse, op 16 augustus 2010, verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen Mevr. De Mulder, Carmen Nelly Estelle Hortense, geboren te Ronse op 17 maart 1922, laatst wonende te Ronse, Politiekegevangenenstraat 35 en overleden te Ronse op 31 december 2009, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Johan Van Caenegem, te Kruishoutem, Waregemsesteenweg 9.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van de voornoemde notaris.

(Get.) Van Caenegem, notaris.

(36657)

Bij akte verleden voor notaris Stefan Smets, te Glabbeek, op 24 september 2010, hebben de echtgenoten Poffe, Michel Emile Hendrik Alfons, geboren te Tienen op 10 september 1958 en Boeckx, Lutgarde Leonie Philomene, geboren te Leuven op 28 juni 1957, wonende te 3381 Glabbeek (Kapellen), Varenberg 17, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende ondermeer wijziging in de samenstelling van de vermogens.

(Get.) Stefan Smets, notaris.

(36658)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract opgemaakt door geassocieerd notaris Karlos Dewagtere, met standplaats te Jabbeke, lid van de maatschap « Van Hoestenbergh, Dewagtere & Van Hoestenbergh », op 8 september 2010, (geregistreerd te Brugge, tweede kantoor, bevoegd voor registratie, twee bladen, één verzending, op 16 september 2010, boek 258, blad 86, vak 19. Ontvangen : vijftientig euro (25 EUR). P. Bailleul, eerstaanwendend inspecteur, (getekend), blijkt dat de heer Tanghe, Patrick Camiel, geboren te Torhout op 13 oktober 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Deceuninck, Annick Christel Camilla, geboren te Brugge op 3 september 1971, wonende te 8200 Brugge (Sint-Andries), Zeggestraat 14, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Jabbeke op 14 september 1991, onder het wettelijk stelsel bij

gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, waarbij Mevr. Annick Deceuninck, haar onverdeelde helft in een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen heeft ingebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) K. Dewagtere, geassocieerd notaris.

(36659)

Uit een akte verleden voor notaris Wouter Bossuyt, te Brugge, op 8 september 2010, blijkt dat de heer Goethals, Franky Rudy, geboren te Blankenberge op 24 maart 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Holemans, Ingrid Maria Blondina, geboren te Blankenberge op 2 augustus 1963, samenwonende te 8377 Zuikerkerke, Nieuwe Steenweg 10, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, waarbij ondermeer een onroerend goed, ingebracht werd in de huwgemeenschap en toevoeging keuzebeding.

Uittreksel opgemaakt in toepassing van artikel 1396 van het Burgerlijk Wetboek, door notaris Wouter Bossuyt, te Brugge, op 29 september 2010.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Wouter Bossuyt, notaris.

(36660)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Marc Verdonck, te Sint-Katelijne-Waver, op 6 september 2010, hebben de heer Deckers, Paul Korneel Jan, postbode, geboren te Duffel op 29 mei 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Mampaey, Katelijne Pauline Willy, bediende, geboren te Lier op 2 mei 1966, samenwonende te 2570 Duffel, Lintsesteenweg 118, een wijziging aan hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel gebracht. Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten Deckers-Mampaey hun wettelijk stelsel behouden, maar hebben zij een onroerend goed te 2570 Duffel, Lintsesteenweg 118, dat behoorde tot het eigen vermogen van mijnheer Deckers, Paul, in de huwelijksgemeenschap ingebracht. Verder werd in deze akte een keuzebeding voorzien bij ontbinding van de huwelijksgemeenschap door overlijden.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Marc Verdonck, geassocieerd notaris.

(36661)

Par acte de mon ministère du 10 septembre 2010, enregistré au sixième bureau de l'enregistrement de Liège, en date du 15 septembre suivant, volume 172, folio 64, case 14, M. Meys, Jean Louis Camille Julien, né à Fosse-sur-Salm le 4 mars 1936 (NN 36.03.04 017-58), et son épouse, Mme Gérard, Anne-Marie Elisabeth Lucienne, née à Rocourt le 21 août 1937 (NN 37.08.21 026-80), domiciliés et demeurant ensemble à 4430 Ans, rue Joseph Servais 8, ont déclaré vouloir garder intact leur régime matrimonial actuel, le régime légal, mais en faisant entrer dans la communauté un immeuble.

Fait à Liège (Rocourt), le 24 septembre 2010.

(Signé) Pierre Delmotte, notaire.

(36662)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Gery Lefebvre, à Audregnies le 14 septembre 2010, M. Dehon, Eric Raoul Rodolphe Gilbert, substitut du procureur du Roi, né à Mons le 6 mai 1959, de nationalité belge, et son épouse, Mme Deraedt, Lucrèce Germania Albertine, femme au foyer, née à Antoing le 23 mars 1954, de nationalité belge, domiciliés ensemble à Dour, rue de l'Athénée 3, ont modifié leur régime matrimonial sans liquidation du régime préexistant, mais changement dans la composition des patrimoines, avec apport au patrimoine commun par M. Eric Dehon, d'un immeuble sis à Dour, rue de l'Athénée 3, lui appartenant en propre.

Le 29 septembre 2010

Pour extrait analytique conforme : (signé) Gery Lefebvre, notaire.

(36663)

Un contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Hammoud, Hassan (prénom unique), né à Jarjough (Liban) le 23 juin 1960, et son épouse, Mme De Paepe, Machteld Paula René Théo Maria, née à Uccle le 10 janvier 1962, tous deux domiciliés et demeurant à 6230 Pont-à-Celles, rue Larmoulin 101, a été dressé par acte du notaire Thierry Crunelle, à Nivelles, le 29 septembre 2010.

Le contrat modificatif modifie le régime initial de la communauté légale à défaut de conventions anténuptiales et les époux y adoptent le régime de la séparation des biens pure et simple (avec attribution de divers éléments meubles, du bien immeuble sis à 6230 Pont-à-Celles, rue Larmoulin 101, ainsi que de la dette s'y rapportant à M. Hammoud et avec attribution de divers éléments meubles, du bien immeuble sis à 1400 Nivelles, boulevard Fleur de Lys 12, ainsi que de la dette s'y rapportant à Mme De Paepe). Inventaires préalables furent dressés, pour l'immeuble sis à Pont-à-Celles, par le notaire Olivier Vandebroucke, notaire à Fleurus, le 28 septembre 2010 et pour l'immeuble sis à Nivelles, par le notaire Thierry Crunelle, notaire à Nivelles, le 29 septembre 2010.

Le 1^{er} octobre 2010.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Thierry Crunelle, notaire à Nivelles.

(36664)

Par acte reçu par le notaire Caroline Wacquez, à Tournai, en date du 30 août 2010, enregistré à Tournai le 1^{er} septembre 2010, volume 287, folio 98, case 06, M. Vander Maren, Etienne Marie Marcel Denis, né à Tournai le 28 mars 1944, et son épouse, Mme Dewatripont, Myriam Marie Ghislaine, née à Tournai le 1^{er} septembre 1944, domicilié et demeurant ensemble à Péruwelz, boulevard Léopold III 7, ont apporté une modification à leur régime matrimonial de la communauté d'acquêts adopté par acte du notaire Etienne Wacquez, à Tournai, en date du 26 mars 1966.

M. Etienne Vander Maren a apporté au patrimoine commun la nue-propriété d'un bien mobilier propre.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Caroline Wacquez, notaire.

(36665)

Aux termes d'un acte portant modification existant entre M. Sanders, Wilfried Willy Werner, né à Bruges le 15 juillet 1947, et Mme Guillaume, Mireille Raymonde Hélène Ghislaine, née à Bouge le 3 décembre 1953, domiciliés ensemble à 5100 Namur (Wierde), rue de Jausse 246, reçu le 25 août 2010, par Me Georges Laisse, notaire à la résidence de Fernelmont (Noville-les-Bois).

Lesdits époux ont déclaré maintenir le régime de la séparation de biens régissant actuellement leur union, sous réserve de l'apport par M. Wilfried Sanders, d'un immeuble à un patrimoine commun interne adjoint limité à un bien immeuble (avec application de la subrogation), étant : une maison sise à Namur (Wierde), rue de Jausse 246, cadastrée section B, numéro 206/G pour 17 a 55 ca.

Fernelmont, le 7 septembre 2010.

Pour les requérants : (signé) Georges Laisse, notaire à Fernelmont (Noville-les-Bois).

(36666)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Emmanuel Dopchie, notaire résidant à Herchies, commune de Jurbise, le 7 septembre 2010, enregistré au bureau de l'enregistrement de Lens à Brugelette le 14 septembre 2010, registre 5, volume 394, M. Rousseau, Frédéric Henri Alain Maurice Ghislain, maçon, né à La Louvière le 28 janvier 1986 (NN 86.01.28 145-49), et son épouse, Mme Rivart, Prescillia Céline Louise, employée, née à Mons le 28 novembre 1986 (NN 86.11.28 266-01), demeurant respectivement à Frameries, rue des Escargots 75, et à Colfontaine, rue Achille Delattre 123, époux mariés à Colfontaine le 15 juillet 2006, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, ont adopté un contrat modificatif de leur régime matrimonial.

Ce contrat comporte la modification de la composition de leur patrimoine en adoptant la clause d'apport au patrimoine commun d'un immeuble appartenant pour la totalité à Mme Prescillia Rivart.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Em. Dopchie, notaire à Herchies.

(36667)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Francis Determe, à Fexhe-Slins, le 30 septembre 2010, par lequel M. Rassart, Michel Gabriel Albert, né à Liège le 28 mai 1945, et Mme Moes, Liliane Josiane Francine, née à Juprelle le 28 juin 1946, domiciliés à 4450 Juprelle, chaussée de Tongres 143, ont modifié leur régime matrimonial.

La modification consiste en l'adjonction d'une société limitée et l'apport à celle-ci de l'immeuble sis à Juprelle, chaussée de Tongres 143, cadastré s° A n° 455 D 2 de 675 m² appartenant en propre à Mme Moes.

(Signé) Francis Determe, notaire.

(36668)

D'un acte reçu par Me Jean-Pierre Leriche, notaire gérant de la société civile sous forme de SPRL « Notaire Leriche Jean-Pierre » à Lens, le 1^{er} septembre 2010, enregistré un rôle sans renvoi au bureau de l'enregistrement de Lens, le 8 septembre 2010, registre 5, volume 394, folio 31, case 11, reçu vingt-cinq euros (€ 25), signé le receveur, Deroux, A.

Il est extrait ce qui suit :

M. Ergo, Jean Henri Georges, pensionné, né à Chièvres le 3 août 1944, Belge, et son épouse, Mme Bresart, Jacqueline Henriette, pensionnée, née à Tongre-Notre-Dame le 9 novembre 1948, Belge, domiciliés à 7950 Chièvres, rue de Mons 5.

Qu'ils se sont mariés devant l'officier de l'état civil de Tongre-Notre-Dame le 24 février 1968.

Qu'ils sont mariés sous le régime légal à défaut de contrat de mariage.

Qu'ils n'ont retenu de leur mariage aucun enfant.

Qu'ils n'ont pas d'autre enfant ni adopté un autre enfant.

Que désirant exercer la faculté prévue par l'article 1394 du Code civil, qui permet aux époux au cours du mariage d'apporter à leur régime matrimonial, toutes modifications qu'ils jugent à propos, et voulant se donner des marques mutuelles de leur affection, ils décident qu'en cas de dissolution du régime matrimonial, le patrimoine commun reviendra dans sa totalité à Mme Jacqueline Bresart, quelle que soit la cause de la dissolution.

Pour extrait analytique conforme délivré pour publication à l'annexe au *Moniteur belge*, à partir de la minute en notre possession laquelle ne contient ni réserve ni stipulations contraires à la teneur du présent extrait.

(Signé) Jean-Pierre Leriche, notaire à Lens.

(36669)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par décision prononcée le 9 septembre 2010, par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, R.Q. 10/1730/B, Me Adrien Absil, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6-8, a été désigné curateur à la succession réputée vacante de Mme Noëlla Mohamed Ben Salah, née à Forchies-la-Marche le 25 décembre 1928, en son vivant domiciliée à 4100 Seraing, avenue Davy 13/005, et décédée à Seraing le 28 juillet 2007.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Ad. Absil, avocat.

(36670)

Par décision du 2 septembre 2010, M. le juge de paix du deuxième canton de Liège a désigné Mme Marcelle Coulon, domiciliée, chemin du Passage 11, à 4130 Hony, en qualité de curateur à la succession de Bourguignon, Anny, née le 27 septembre 1928, en son vivant domiciliée à 4000 Liège, quai de Rome 26/5, et décédée le 27 juillet 2010.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Coulon, curateur.

(36671)

Tribunal de première instance de Bruxelles

—

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 14 septembre 2010, Me Dominique Silance, avocat, juge suppléant, chaussée de Charleroi 138/5, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Dreessen, Robertus Josephus Joanna, né à Borgerhout le 16 décembre 1920, domicilié en son vivant à 1030 Schaerbeek, avenue Dailly 49/8, décédé à Etterbeek le 8 juillet 2002.

Bruxelles, le 30 septembre 2010.

Le greffier délégué : (signé) Ch. Sauvage.

(36672)